

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

DOCUMENTOS OFICIALES

PERIODO DE SESIONES DE ORGANIZACION PARA 1977

11 a 14 de enero de 1977

TERCER PERIODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES

23 de febrero de 1977

62° PERIODO DE SESIONES

12 de abril a 13 de mayo de 1977

Actas resumidas de las sesiones plenarias



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1978

ADVERTENCIA

Los *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social* contienen las actas resumidas de las sesiones plenarias — con las correcciones incorporadas a petición de las delegaciones y todas las demás modificaciones exigidas por los trabajos de redacción —, los suplementos y las listas de las delegaciones.

*

* *

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

| | <i>Página</i> | | <i>Página</i> |
|--|---------------|---|---------------|
| Siglas | vi | TEMA 6 DEL PROGRAMA: | |
| Programa del período de sesiones de organización para 1977 | vii | Reglamento de las comisiones orgánicas del Consejo | 14 |
| Programa del tercer período extraordinario de sesiones | vii | 2042a. sesión | |
| Programa del 62° período de sesiones | viii | <i>Jueves 13 de enero de 1977,</i> | |
| Lista de documentos | ix | <i>a las 16.20 horas</i> | |
| PERIODO DE SESIONES DE ORGANIZACION PARA 1977 | | TEMA 7 DEL PROGRAMA: | |
| Actas resumidas de las sesiones plenarias 2039a. a 2044a. | | Elección de miembros de órganos subsidiarios del Consejo y confirmación del nombramiento de representantes en las comisiones orgánicas | 15 |
| 2039a. sesión | | 2043a. sesión | |
| <i>Martes 11 de enero de 1977,</i> | | <i>Viernes 14 de enero de 1977,</i> | |
| <i>a las 11.15 horas</i> | | <i>a las 11.15 horas</i> | |
| APERTURA DEL PERIODO DE SESIONES | 1 | TEMA 3 DEL PROGRAMA: | |
| TEMA 1 DEL PROGRAMA: | | Programa básico de trabajo del Consejo para 1977 (continuación) | 16 |
| Elección de la Mesa | 2 | 2044a. sesión | |
| TEMA 2 DEL PROGRAMA: | | <i>Viernes 14 de enero de 1977,</i> | |
| Aprobación del programa y otros asuntos de organización | 3 | <i>a las 16.45 horas</i> | |
| TEMA 3 DEL PROGRAMA: | | TEMA 3 DEL PROGRAMA: | |
| Programa básico de trabajo del Consejo para 1977 . | 3 | Programa básico de trabajo del Consejo para 1977 (conclusión) | 20 |
| 2040a. sesión | | TEMA 7 DEL PROGRAMA: | |
| <i>Miércoles 12 de enero de 1977,</i> | | Elección de miembros de órganos subsidiarios del Consejo y confirmación del nombramiento de representantes en las comisiones orgánicas (conclusión) | 22 |
| <i>a las 16.15 horas</i> | | TEMA 2 DEL PROGRAMA: | |
| TEMA 1 DEL PROGRAMA: | | Aprobación del programa y otros asuntos de organización (conclusión) | 22 |
| Elección de la Mesa (conclusión) | 7 | TEMA 8 DEL PROGRAMA: | |
| TEMA 5 DEL PROGRAMA: | | Programa provisional del 62° período de sesiones | 24 |
| Informe sobre las reuniones conjuntas del Comité del Programa y de la Coordinación y del Comité Administrativo de Coordinación | 7 | OTROS ASUNTOS | 24 |
| 2041a. sesión | | CLAUSURA DEL PERIODO DE SESIONES | 24 |
| <i>Jueves 13 de enero de 1977,</i> | | TERCER PERIODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES | |
| <i>a las 11.15 horas</i> | | Acta resumida de la 2045a. sesión plenaria | |
| TEMA 4 DEL PROGRAMA: | | 2045a. sesión | |
| Informe del Comité de Recursos Naturales sobre su segundo período extraordinario de sesiones | 11 | <i>Miércoles 23 de febrero de 1977,</i> | |
| | | <i>a las 12.50 horas</i> | |
| | | APROBACION DEL PROGRAMA | 25 |

| | Página | | Página |
|---|--------|---|--------|
| TEMA 2 DEL PROGRAMA: | | 2050a. sesión | |
| Elección de un Vicepresidente del Consejo | 25 | <i>Viernes 22 de abril de 1977,</i> <i>a las 15.35 horas</i> | |
| TEMA 3 DEL PROGRAMA: | | TEMA 3 DEL PROGRAMA: | |
| Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial: | | Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (<i>continuación</i>) | 38 |
| a) Composición del Subcomité Preparatorio de la Conferencia; | | | |
| b) Lugar de celebración de la Conferencia | 25 | 2051a. sesión | |
| CLAUSURA DEL PERIODO DE SESIONES | 26 | <i>Lunes 25 de abril de 1977,</i> <i>a las 15.35 horas</i> | |
| | | TEMA 3 DEL PROGRAMA: | |
| 62º PERIODO DE SESIONES | | Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (<i>continuación</i>) | 44 |
| Actas resumidas de las sesiones plenarias 2046a. a 2060a. | | | |
| 2046a. sesión | | 2052a. sesión | |
| <i>Martes 12 de abril de 1977,</i> <i>a las 10.50 horas</i> | | <i>Martes 26 de abril de 1977,</i> <i>a las 11.05 horas</i> | |
| TEMA 1 DEL PROGRAMA: | | TEMA 3 DEL PROGRAMA: | |
| Aprobación del programa y otras cuestiones de organización | 27 | Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (<i>continuación</i>) | 50 |
| 2047a. sesión | | 2053a. sesión | |
| <i>Martes 19 de abril de 1977,</i> <i>a las 10.55 horas</i> | | <i>Martes 26 de abril de 1977,</i> <i>a las 15.55 horas</i> | |
| DECLARACION DEL REPRESENTANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA | 28 | TEMA 4 DEL PROGRAMA: | |
| TEMA 1 DEL PROGRAMA: | | Reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas | 52 |
| Aprobación del programa y otras cuestiones de organización (<i>continuación</i>) | 31 | 2054a. sesión | |
| TEMA 3 DEL PROGRAMA: | | <i>Jueves 5 de mayo de 1977,</i> <i>a las 11.05 horas</i> | |
| Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial | 33 | TEMA 2 DEL PROGRAMA: | |
| 2048a. sesión | | Asistencia a las zonas de Etiopía asoladas por la sequía | 53 |
| <i>Miércoles 20 de abril de 1977,</i> <i>a las 11 horas</i> | | TEMA 5 DEL PROGRAMA: | |
| TEMA 1 DEL PROGRAMA: | | Conferencias cartográficas regionales | 57 |
| Aprobación del programa y otras cuestiones de organización (<i>continuación</i>) | 33 | TEMA 7 DEL PROGRAMA: | |
| TEMA 3 DEL PROGRAMA: | | Cuestiones de transporte | 59 |
| Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (<i>continuación</i>) | 34 | TEMA 8 DEL PROGRAMA: | |
| 2049a. sesión | | Cuestiones de población | 60 |
| <i>Jueves 21 de abril de 1977,</i> <i>a las 15.40 horas</i> | | TEMA 9 DEL PROGRAMA: | |
| TEMA 3 DEL PROGRAMA: | | Cuestiones de estadística | 60 |
| Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (<i>continuación</i>) | 35 | 2055a. sesión | |
| | | <i>Miércoles 11 de mayo de 1977,</i> <i>a las 11.25 horas</i> | |
| | | TEMA 15 DEL PROGRAMA: | |
| | | Elecciones | 60 |

| | <i>Página</i> | | <i>Página</i> |
|---|---------------|--|---------------|
| 2056a. sesión | | TEMA 10 DEL PROGRAMA: | |
| <i>Miércoles 11 de mayo de 1977,</i> | | Cuestiones de desarrollo social | 82 |
| <i>a las 16 horas</i> | | TEMA 14 DEL PROGRAMA: | |
| TEMA 15 DEL PROGRAMA: | | Organizaciones no gubernamentales | 83 |
| Elecciones (<i>continuación</i>) | 65 | TEMA 12 DEL PROGRAMA: | |
| | | Cuestiones de derechos humanos | 84 |
| 2057a. sesión | | 2060a. sesión | |
| <i>Jueves 12 de mayo de 1977,</i> | | <i>Viernes 13 de mayo de 1977,</i> | |
| <i>a las 11.15 horas</i> | | <i>a las 15.40 horas</i> | |
| TEMA 15 DEL PROGRAMA: | | TEMA 12 DEL PROGRAMA: | |
| Elecciones (<i>conclusión</i>) | 71 | Cuestiones de derechos humanos (<i>conclusión</i>) . . . | 84 |
| 2058a. sesión | | TEMA 3 DEL PROGRAMA: | |
| <i>Jueves 12 de mayo de 1977,</i> | | Decenio de la Lucha contra el Racismo y la | |
| <i>a las 15.30 horas</i> | | Discriminación Racial (<i>conclusión</i>) | 86 |
| TEMA 3 DEL PROGRAMA: | | TEMA 6 DEL PROGRAMA: | |
| Decenio de la Lucha contra el Racismo y la | | Acuerdo entre las Naciones Unidas y el Fondo | |
| Discriminación Racial (<i>continuación</i>) | 73 | Internacional de Desarrollo Agrícola | 86 |
| TEMA 11 DEL PROGRAMA: | | TEMA 1 DEL PROGRAMA: | |
| Actividades para el adelanto de la mujer; Decenio | | Aprobación del programa y otras cuestiones de | |
| de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, | | organización (<i>conclusión</i>) | 90 |
| Desarrollo y Paz | 79 | INVESTIGACIONES REALIZADAS DENTRO | |
| 2059a. sesión | | DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS | |
| <i>Viernes 13 de mayo de 1977,</i> | | SOBRE EL PAPEL Y LA POSICION DE LA | |
| <i>a las 11.10 horas</i> | | MUJER EN EL DESARROLLO | 91 |
| TEMA 13 DEL PROGRAMA: | | TEMA 16 DEL PROGRAMA: | |
| Estupefacientes | 80 | Examen del programa provisional del 63º período | |
| | | de sesiones | 91 |
| | | CLAUSURA DEL PERIODO DE SESIONES | 91 |

SIGLAS

| | |
|---------------|--|
| ACNUR | Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados |
| CAC | Comité Administrativo de Coordinación |
| CEE | Comunidad Económica Europea |
| CEPAL | Comisión Económica para América Latina |
| CEPAO | Comisión Económica para el Asia Occidental |
| CESPAP | Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico |
| CPC | Comité del Programa y de la Coordinación |
| FAO | Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación |
| FIDA | Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola |
| FMI | Fondo Monetario Internacional |
| FNUAP | Fondo de las Naciones Unidas para Actividades en Materia de Población |
| OIEA | Organismo Internacional de Energía Atómica |
| OIT | Organización Internacional del Trabajo |
| OLP | Organización de Liberación de Palestina |
| OMM | Organización Meteorológica Mundial |
| OMS | Organización Mundial de la Salud |
| ONUSD | Oficina del Coordinador de las Naciones Unidas para el Socorro en Casos de Desastre |
| OPEP | Organización de Países Exportadores de Petróleo |
| OTAN | Organización del Tratado del Atlántico del Norte |
| OUA | Organización de la Unidad Africana |
| PMA | Programa Mundial de Alimentos |
| PNUD | Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo |
| SWAPO | South West Africa People's Organization |
| UNCTAD | Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo |
| UNESCO | Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura |
| UNICEF | Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia |
| ZANU | Zimbabwe African National Union |
| ZAPU | Zimbabwe African People's Union |

PROGRAMA DEL PERIODO DE SESIONES DE ORGANIZACION PARA 1977

**aprobado por el Consejo en su 2039a. sesión, celebrada
el 11 de enero de 1977**

- 1. Elección de la Mesa**
- 2. Aprobación del programa y otros asuntos de organización**
- 3. Programa básico de trabajo del Consejo para 1977**
- 4. Informe del Comité de Recursos Naturales sobre su segundo período extraordinario de sesiones**
- 5. Informe sobre las reuniones conjuntas del Comité del Programa y de la Coordinación y del Comité Administrativo de Coordinación**
- 6. Reglamento de las comisiones orgánicas del Consejo**
- 7. Elección de miembros de órganos subsidiarios del Consejo y confirmación del nombramiento de representantes en las comisiones orgánicas**
- 8. Programa provisional del 62º período de sesiones**

PROGRAMA DEL TERCER PERIODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES

**aprobado por el Consejo en su 2045a. sesión, celebrada
el 23 de febrero de 1977**

- 1. Aprobación del programa**
- 2. Elección de un Vicepresidente del Consejo**
- 3. Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial:**
 - a) Composición del Subcomité Preparatorio de la Conferencia**
 - b) Lugar de celebración de la Conferencia**

PROGRAMA DEL 62º PERIODO DE SESIONES

**aprobado por el Consejo en su 2046a. sesión, celebrada
el 12 de abril de 1977**

- 1. Aprobación del programa y otras cuestiones de organización**
- 2. Asistencia a las zonas de Etiopía asoladas por la sequía**
- 3. Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial**
- 4. Reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas**
- 5. Conferencias cartográficas regionales**
- 6. Acuerdo entre las Naciones Unidas y el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola**
- 7. Cuestiones de transporte**
- 8. Cuestiones de población**
- 9. Cuestiones de estadística**
- 10. Cuestiones de desarrollo social**
- 11. Actividades para el adelanto de la mujer; Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz**
- 12. Cuestiones de derechos humanos**
- 13. Estupefacientes**
- 14. Organizaciones no gubernamentales**
- 15. Elecciones**
- 16. Examen del programa provisional del 63º período de sesiones**

LISTA DE DOCUMENTOS

NOTA. Los documentos correspondientes al período de sesiones de organización para 1977, al tercer período extraordinario de sesiones y al 62° período de sesiones aparecen a continuación. Todos los documentos se han publicado en forma mimeografiada a no ser que se indique otra cosa.

| <i>Signatura del documento</i> | <i>Título o descripción</i> | <i>Tema del programa</i> | <i>Observaciones y referencias</i> |
|--|---|--------------------------|---|
| Período de sesiones de organización para 1977 | | | |
| E/5837 | Disposiciones para la negociación de un acuerdo entre las Naciones Unidas y el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola: nota de la Secretaría | — | |
| E/5897 y Add.1 a 3 | Elección y confirmación del nombramiento de representantes en las comisiones orgánicas del Consejo: nota del Secretario General | 7 | |
| E/5898 | Confirmación de tres representantes en la Subcomisión sobre Tráfico Ilícito de Drogas y Asuntos Conexos en el Cercano Oriente y Oriente Medio: nota del Secretario General | 7 | |
| E/5899 | Nota de la Secretaría con la que transmite el proyecto del reglamento revisado de las comisiones orgánicas del Consejo | 6 | |
| E/5900 | Proyecto de programa básico de trabajo del Consejo para 1977: nota de la Secretaría | 3 | |
| E/5901 | Programa provisional anotado del período de sesiones de organización para 1977 | 2 | |
| E/5902 | Nota verbal, de fecha 3 de diciembre de 1976, dirigida al Secretario General por la Misión de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | — | |
| E/5903 | Nombramiento de un miembro del Comité de Prevención del Delito y Lucha contra la Delincuencia: nota del Secretario General | 7 | |
| E/5904 | Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial: carta, de fecha 22 de diciembre de 1976, dirigida al Secretario General por el Presidente del Consejo | 2 | |
| E/5905 | Años y aniversarios internacionales: nota del Secretario General | — | |
| E/5908 | Disposiciones para la negociación de un acuerdo entre las Naciones Unidas y el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola: nota de la Secretaría | — | |
| E/DEC/204-212 (ORG-77) | Decisiones aprobadas por el Consejo Económico y Social en su período de sesiones de organización para 1977 | | Para los textos definitivos, véase E/5988, decisiones 204 (ORG-77) a 212 (ORG-77) |
| E/L.1741 | Elección de 10 miembros de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia: nota del Secretario General | 7 | |
| E/L.1742 | Extracto del informe del Comité de Recursos Naturales sobre su segundo período extraordinario de sesiones | 4 | Para el informe, véase E/5907 |
| E/L.1743 | Proyecto de decisión propuesto por el Presidente del Consejo a la luz de reuniones consultivas celebradas por miembros del Consejo | 3 | |
| E/L.1744 | Disposiciones para la celebración de sesiones del Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales: proyecto de decisión propuesto por el Presidente | 2 | |
| E/L.1745 | Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial: proyecto de decisión propuesto por el Presidente del Consejo | 2 | |

| <i>Signatura del documento</i> | <i>Título o descripción</i> | <i>Tema del programa</i> | <i>Observaciones y referencias</i> |
|--|--|--------------------------|--|
| E/L.1746 | Programa provisional del 62° período de sesiones | 8 | |
| E/SR.2039 a 2044 | Actas resumidas de las sesiones plenarias celebradas por el Consejo en su período de sesiones de organización para 1977 | | Véase <i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, período de sesiones de organización para 1977, tercer período extraordinario de sesiones y 62° período de sesiones, Sesiones Plenarias, 2039a. a 2044a. sesiones</i> |
| Tercer período extraordinario de sesiones | | | |
| E/5911 | Lugar de celebración de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial: carta, de fecha 4 de febrero de 1977, dirigida al Secretario General por el representante de Ghana | 3 | |
| E/5935 | Programa del tercer período extraordinario de sesiones aprobado por el Consejo en su 2045a. sesión plenaria | 1 | |
| E/5936 | Composición del Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial: carta, de fecha 4 de marzo de 1977, dirigida al Secretario General por el Presidente del Consejo | 3 | |
| E/L.1754 | Proyecto de resolución propuesto por el Presidente del Consejo | 3 | Aprobado por el Consejo; véase E/RES/2046 (S-III) |
| E/RES/2046 (S-III) | Resolución aprobada por el Consejo en su 2045a. sesión plenaria | | Para el texto definitivo, véase E/5988, resolución 2046 (S-III) |
| E/SR.2045 | Acta resumida de la sesión plenaria celebrada por el Consejo en su tercer período extraordinario de sesiones | | Véase <i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, período de sesiones de organización para 1977, tercer período extraordinario de sesiones y 62° período de sesiones, Sesiones Plenarias, 2039a. a 2044a. sesiones</i> |
| 62° período de sesiones | | | |
| E/5453/Rev.1/Amend.1 | Estudio de las atribuciones de los órganos subsidiarios del Consejo: nota de la Secretaría | 4 | |
| E/5890/Add.1-4 | Adiciones a la nota del Secretario General con la que transmite el informe de la Dependencia Común de Inspección sobre los proyectos de cooperación técnica del sistema de las Naciones Unidas en el proceso de integración en América Latina | | |
| E/5906 | Primera Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas para las Américas: informe del Secretario General | 5 | |
| E/5909 | Informe de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer sobre su 26° período de sesiones y sobre la continuación de su 26° período de sesiones | 11 | <i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 62° período de sesiones, Suplemento No. 3</i> |
| E/5910 | Informe de la Comisión de Estadística sobre su 10° período de sesiones | 9 | <i>Ibid., Suplemento No. 2</i> |
| E/5912 | Resumen del informe de la Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes correspondiente a 1977 (E/INCB/33) | 13 | |
| E/5913 | Informe de la Comisión de Población sobre su 19° período de sesiones | 8 | <i>Ibid., Suplemento No. 4.</i> |
| E/5914 | Investigaciones realizadas dentro del sistema 11 de las Naciones Unidas sobre el papel y la posición de la mujer en el desarrollo y sobre los medios y procedimientos de organizar y financiar investigaciones complementarias: informe del Secretario General sobre la marcha de los trabajos | 11 | |
| E/5915 | Informe de la Comisión de Desarrollo Social sobre su 25° período de sesiones | 10 | <i>Ibid., Suplemento No. 5</i> |
| E/5916 | Transporte de mercaderías peligrosas: informe del Secretario General | 7 | |
| E/5917 | Programa provisional anotado del 62° período de sesiones | 1 | |

| <i>Signatura del documento</i> | <i>Título o descripción</i> | <i>Tema del programa</i> | <i>Observaciones y referencias</i> |
|--------------------------------|---|--------------------------|---|
| E/5918 | Octava Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas para Asia y el Lejano Oriente: informe del Secretario General | 5 | |
| E/5919 | Informe del Secretario General | 2 | |
| E/5920 | Informe del Secretario General preparado de conformidad con el inciso f) del párrafo 18 del Programa para el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial | 3 | |
| E/5921 | Informe del Secretario General preparado de conformidad con el inciso e) del párrafo 18 del Programa para el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial | 3 | |
| E/5922 | Informe del Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial | 3 | |
| E/5923 | Examen de los métodos que se utilizan para la confirmación de representantes en las comisiones orgánicas: nota de la Secretaría | 4 | |
| E/5924 | Informe del Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales | 6 | |
| E/5925 | Propuestas y sugerencias para la aplicación del Plan de acción mundial y de las resoluciones conexas de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer: nota del Secretario General | 11 | |
| E/5926 | Progresos logrados en relación con el establecimiento de un Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer y de un programa de investigaciones sobre la posición y el papel de la mujer en el desarrollo: informe del Secretario General | 11 | |
| E/5927 | Informe de la Comisión de Derechos Humanos sobre su 23º período de sesiones | 12 | |
| E/5928 | Reclamaciones relativas a la violación de los derechos sindicales en las Bahamas: nota del Secretario General | 12 | |
| E/5929 | Carta, de fecha 6 de abril de 1977, dirigida al Presidente del Consejo por el Presidente del Comité de Derechos Humanos | 1 | |
| E/5930 | Reclamaciones relativas a la violación de derechos sindicales en la República de Sudáfrica: nota del Secretario General | 12 | |
| E/5931 | Programa del 62º período de sesiones aprobado en la 2046a. sesión plenaria | 1 | |
| E/5932 | Reclamaciones relativas a la violación de los derechos sindicales en Bahrein: nota del Secretario General | 12 | |
| E/5932/Add.1 | <i>Idem.</i> : nota de fecha 4 de abril de 1977 dirigida al Secretario General por el representante de Bahrein | 12 | |
| E/5933 y Corr.1 | Informe de la Comisión de Estupefacientes sobre su 27º período de sesiones | 13 | <i>Ibid., Suplemento No. 7 y corrección</i> |
| E/5934 y Corr.1 | Informe del Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales | 14 | |
| E/5938 | Comunicación, de fecha 15 de marzo de 1977, dirigida al Secretario General por el Director General de la Oficina Internacional del Trabajo | 11 | |
| E/5946 | Solicitudes de audiencia: informe del Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales | 1 | |
| E/5960 y Corr.1 | Informe del Comité de Asuntos Económicos | 9 | |
| E/5961 | Informe del Comité de Asuntos Económicos | 8 | |
| E/5962 | Informe del Comité de Asuntos Económicos | 7 | |
| E/5962/Add.1 | Consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución que figura en el documento E/5962: nota del Secretario General | 7 | |
| E/5963 | Informe del Comité de Asuntos Sociales | 11 | |
| E/5964 y Corr.1 | Informe del Comité de Asuntos Sociales | 10 | |
| E/5965 | Informe del Comité de Asuntos Sociales | 14 | |
| E/5966 | Informe del Comité de Asuntos Sociales | 13 | |
| E/5967 | Informe del Comité de Asuntos Sociales | 12 | |

| <i>Signatura del documento</i> | <i>Título o descripción</i> | <i>Tema del programa</i> | <i>Observaciones y referencias</i> |
|--------------------------------|--|--------------------------|------------------------------------|
| E/5982 | Credenciales de los representantes en el 62º período de sesiones del Consejo: informe del Presidente y de los Vicepresidentes del Consejo | — | |
| E/5983 | Solicitud de participación en la labor del Consejo enviada por la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales: nota de la Mesa | 1 | |
| E/AC.6/L.591 | Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de resolución | 11 | |
| E/AC.6/L.591/Rev.1 | — <i>[el mismo patrocinador]</i> : proyecto de resolución revisado | 11 | |
| E/AC.6/L.592 | — <i>[el mismo patrocinador]</i> : proyecto de resolución | 7 | |
| E/AC.6/L.593 | Yugoslavia: enmienda al proyecto de resolución I que figura en el capítulo I del documento E/5913 | 8 | |
| E/AC.6/L.594 | Argelia: enmienda al proyecto de resolución I que figura en el capítulo I del documento E/5913 | 8 | |
| E/AC.6/SR.783 a 787 | Actas resumidas de las sesiones del Comité de Asuntos Económicos celebradas durante el 62º período de sesiones del Consejo | | |
| E/AC.7/L.704 | Argentina, Austria, Bangladesh, Bolivia, Bulgaria, Dinamarca, Filipinas, Irán, Jamaica, Kenya, Malasia, México, Nigeria, Noruega, Nueva Zelanda, Pakistán, Polonia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Árabe Siria, República Socialista Soviética de Ucrania, Togo y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: proyecto de resolución | 11 | |
| E/AC.7/L.705 | Irán: enmienda al proyecto de resolución VIII que figura en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.706 | Nigeria: enmienda al proyecto de resolución VIII que figura en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.707 | Japón: enmiendas a los proyectos de resolución IV, V, VIII, IX y X que figuran en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.708 | Austria: enmienda al proyecto de resolución VII que figura en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.709 | Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: enmienda al proyecto de resolución VIII que figura en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.710 | Polonia: enmiendas al proyecto de resolución IX que figura en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.711 | Yugoslavia: enmiendas al proyecto de resolución IX que figura en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.712 | Argelia, Argentina, Cuba, Etiopía, Iraq, República Árabe Siria, Yemen y Yugoslavia: proyecto de decisión | 11 | |
| E/AC.7/L.713 | Argentina y República Socialista Soviética de Ucrania: enmiendas al proyecto de resolución III que figura en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.714 | Cuba: enmiendas al proyecto de resolución III que figura en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.715 | Cuba: enmiendas al proyecto de resolución IV que figura en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.716 | Cuba: enmiendas al proyecto de resolución VI que figura en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.717 | Cuba: enmiendas al proyecto de resolución IX que figura en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.718 | Nigeria: enmienda al proyecto de resolución VIII que figura en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.719 | Argentina: enmiendas al proyecto de resolución VI que figura en el capítulo I del documento E/5909 | 11 | |
| E/AC.7/L.720 | Estados Unidos de América: enmiendas al proyecto de resolución X que figura en el capítulo I del documento E/5915 | 10 | |
| E/AC.7/L.721 | México: enmiendas a los proyectos de resolución IV y V que figuran en el capítulo I del documento E/5915 | 10 | |
| E/AC.7/L.722 | República Socialista de Ucrania: enmienda al proyecto de resolución V que figura en el capítulo I del documento E/5915 | 10 | |

| <i>Signatura del documento</i> | <i>Título o descripción</i> | <i>Tema del programa</i> | <i>Observaciones y referencias</i> |
|--------------------------------|---|--------------------------|------------------------------------|
| E/AC.7/L.723 | Argelia, Jamaica, Mauritania, México, Nigeria, Venezuela y Yugoslavia: enmiendas al proyecto de resolución V que figura en el capítulo I del documento E/5915 | 10 | |
| E/AC.7/L.724 | Argelia, Nigeria y Yugoslavia: enmiendas al proyecto de resolución IV que figura en el capítulo I del documento E/5915 | 10 | |
| E/AC.7/L.725 | Argelia, Jamaica, Mauritania, México, Nigeria, Venezuela y Yugoslavia: enmiendas al proyecto de resolución X que figura en el capítulo I del documento E/5915 | 10 | |
| E/AC.7/L.726 | Grecia: proyecto de resolución | 10 | |
| E/AC.7/L.727 | Portugal: proyecto de resolución | 10 | |
| E/AC.7/L.728 | Argentina: proyecto de decisión | 14 | |
| E/AC.7/L.729 | Canadá, México y Yugoslavia: proyecto de resolución | 13 | |
| E/AC.7/L.730 | Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de resolución | 13 | |
| E/AC.7/L.731 | Colombia, Grecia, Noruega, Países Bajos y Rwanda: proyecto de decisión | 12 | |
| E/AC.7/L.732 | Italia: proyecto de decisión | 12 | |
| E/AC.7/L.733 | Egipto, Jordania y República Árabe Siria: proyecto de resolución | 12 | |
| E/AC.7/L.734 | Filipinas y Nigeria: enmiendas al proyecto de resolución I A que figura en el capítulo I del documento E/5927 | 12 | |
| E/AC.7/L.735 | Argelia, Alemania, República Federal de, Colombia, Jamaica, México, Rwanda, Túnez y Yugoslavia: proyecto de resolución | 12 | |
| E/AC.7/SR.788 a 815 | Actas resumidas de las sesiones del Comité de Asuntos Sociales celebradas durante el 62º período de sesiones del Consejo | | |
| E/CN.4/1222 y Corr.1 | Informe del Grupo Especial de Expertos sobre el África meridional | 12 | |
| E/CN.5/516 | Informe del Comité de Prevención del Delito y Lucha contra la Delincuencia sobre su tercer período de sesiones | 10 | |
| E/CN.5/527 y Corr.1 | Informe del Secretario General sobre la marcha de los trabajos relativos al establecimiento de un arreglo cooperativo entre los centros de investigación e información sobre la juventud | 10 | |
| E/CN.5/528 y Corr.1 | Nota del Secretario General sobre el papel de los jóvenes en el fomento y la protección de los derechos humanos | 10 | |
| E/CN.5/531 | Informe del Secretario General sobre la marcha de los trabajos relativos a la cuestión de las personas de edad y de los ancianos | 10 | |
| E/CN.5/534 | Informe del Secretario General sobre los problemas con que se enfrenta la juventud | 10 | |
| E/CN.5/536 | Informe del Comité de Prevención del Delito y Lucha contra la Delincuencia sobre su cuarto período de sesiones | 10 | |
| E/CN.5/537 | Informe conjunto de las secretarías de las Naciones Unidas, la Organización Internacional del Trabajo, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y el Banco Mundial sobre la reforma social e institucional como medio para aumentar la producción nacional de alimentos y distribuirla de manera equitativa | 10 | |
| E/CN.5/540 | Informe del Secretario General sobre la aplicación por los gobiernos de un criterio unificado para el análisis y la planificación del desarrollo | 10 | |
| E/CN.5/549 | Informe del Secretario General sobre la participación popular: las mujeres, los jóvenes y los niños | 10 | |
| E/CN.6/598 y Add.1 y 2 | Informe del Secretario General sobre las medidas adoptadas, con arreglo a la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, para la aplicación del Plan de acción mundial para la consecución de los objetivos del Año Internacional de la Mujer | 11 | |
| E/CN.6/601 y Corr.1 | Informe del Secretario General sobre la marcha de los trabajos relativos a la influencia de los medios de información para las masas sobre las actitudes con respecto a las funciones de la mujer y el hombre en la sociedad actual | 11 | |

| <i>Signatura del documento</i> | <i>Título o descripción</i> | <i>Tema del programa</i> | <i>Observaciones y referencias</i> |
|--------------------------------|--|--------------------------|---|
| E/CN.7/602 y Add.1 | Informe del Director de la División de Estupefacientes relativo al estudio sobre las medidas para reducir la demanda ilícita de drogas | 13 | |
| E/CN.9/332 | Nota del Secretario General relativa a la creación del sistema de información demográfica (POPINS) | 8 | |
| E/DEC/213-243 (LXII) y Add.1 | Decisiones aprobadas por el Consejo en su 62º período de sesiones | | Para los textos definitivos, véase E/5988, decisiones 213 (LXII) a 243 (LXII) |
| E/INCB/33 | Informe de la Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes correspondiente a 1976 | | Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: 3.77.XI.2 |
| E/INF/157 y Add.1 y 2 | Nota del Secretario General relativa a las reuniones del Comité Administrativo de Coordinación y de su Comité Preparatorio | | |
| E/INF/158 | Nota de la Secretaría con la que transmite un calendario revisado de conferencias y reuniones para 1977 | | |
| E/INF/159 | Lista de representantes en el período de sesiones de organización para 1977 | | |
| E/INF/160 y Add.1 | Lista de representantes en el 62º período de sesiones | | |
| E/L.1747 y Corr.1 | Elección de miembros de las comisiones orgánicas del Consejo: nota del Secretario General | 15 | |
| E/L.1748 | Presentación de siete candidaturas para el Comité del Programa y de la Coordinación: nota del Secretario General | 15 | |
| E/L.1749 y Add.1 y 2 | Elección de 11 miembros del Comité de Vivienda, Construcción y Planificación: nota del Secretario General | 15 | |
| E/L.1750 | Elección de 30 miembros del Comité de Examen y Evaluación: nota del Secretario General | 15 | |
| E/L.1751 | Elección de 16 miembros de la Comisión de Empresas Transnacionales: nota del Secretario General | 15 | |
| E/L.1752 | Elección de 16 miembros del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo: nota del Secretario General | 15 | |
| E/L.1753 | Elección de cinco miembros del Comité de Políticas y Programas de Ayuda Alimentaria | 15 | |
| E/L.1755 | Organización de los trabajos del período de sesiones: nota del Presidente | 1 | |
| E/L.1756 | Calendario de reuniones: nota de la Secretaría | 1 | |
| E/L.1756/Add.1 | Consecuencias para el presupuesto por programas de la recomendación que figura en el párrafo 6 del documento E/L.1756: nota del Secretario General | 1 | |
| E/L.1757 | Proyecto de programa provisional anotado del 63º período de sesiones: nota de la Secretaría | 16 | |
| E/L.1758 | Argentina, Bolivia, Canadá, Colombia, Cuba, Ecuador, Estados Unidos de América, Jamaica, México, Perú y Venezuela: proyecto de resolución | 5 | |
| E/L.1759 | Alto Volta, Argelia, Egipto, Etiopía, Gabón, Kenya, Mauritania, Nigeria, Rwanda, Sudán, Túnez, Uganda y Zaire: proyecto de resolución | 3 | |
| E/L.1760 | Bangladesh, Canadá, Estados Unidos de América, Filipinas, Irán, Japón, Malasia, Nueva Zelandia, Países Bajos, Pakistán y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de resolución | 5 | |
| E/L.1761 | Consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución E/L.1758: nota del Secretario General | 5 | |
| E/L.1762 | Consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución E/L.1760: nota del Secretario General | 5 | |
| E/L.1763 | Afganistán, Alto Volta, Argentina, Bangladesh, Cuba, Filipinas, Jamaica, Kenya, Malasia, Mauritania, Nigeria, Rwanda y Yugoslavia: proyecto de resolución | 2 | |
| E/L.1764 | Argelia, Filipinas, Uganda y Yugoslavia: proyecto de resolución | 3 | |
| E/L.1765 | Alto Volta, Argelia, Egipto, Gabón, Kenya, Mauritania, Nigeria, Rwanda, Somalia, Sudán, Togo, Túnez y Uganda: proyecto de resolución | 3 | |

| <i>Signatura del documento</i> | <i>Título o descripción</i> | <i>Tema del programa</i> | <i>Observaciones y referencias</i> |
|--------------------------------|---|--------------------------|--|
| E/L.1766 | Organización de los trabajos del 63º período de sesiones: nota de la Secretaría | 16 | |
| E/L.1767 | Consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución E/L.1765: nota del Secretario General | 3 | |
| E/L.1768 | Argelia, Bangladesh, Jamaica, México, Nigeria y Yugoslavia: proyecto de resolución | 12 | |
| E/NGO/55 | Exposición presentada por la Organización Internacional de Normalización, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría I | 7 | |
| E/NGO/56 | Exposición presentada por el Consejo Internacional de Bienestar Social, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría I, y por la Asociación Internacional de Escuelas de Servicio Social y la Federación Internacional de Trabajadores Sociales, organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas de la categoría II | 10 | |
| E/NGO/57 | Exposición presentada por el Movimiento Internacional para la Unión Fraternal entre las Razas y los Pueblos y la Unión Mundial de Organizaciones Femeninas Católicas, organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas de la categoría II | 10 | |
| E/NGO/58 | Exposición presentada por <i>Rehabilitation International</i> , organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría II | 10 | |
| E/NGO/59 | Exposición presentada por la Federación Democrática Internacional de Mujeres, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría I | 11 | |
| E/NGO/60 | Exposición presentada por la Asociación Internacional de Ciudadanos "Seniors", organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría II | 10 | |
| E/NGO/61 | Exposición presentada por la Federación Mundial de Juventud Democrática y el Movimiento Internacional de Juventud y de Estudiantes sobre los Asuntos de las Naciones Unidas, organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas de la categoría I, y por Pax Romana, la Alianza Mundial de Asociaciones Cristianas de Jóvenes, la Asociación Mundial de Muchachas Guías y Muchachas Scouts, la Oficina Mundial de Exploradores, la Federación Mundial Cristiana de Estudiantes, el Servicio Universitario Mundial y la Asociación Cristiana Femenina Mundial, organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas de la categoría II | 10 | |
| E/NGO/62 | Exposición presentada por la Federación Sindical Mundial, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría I | 3, 8, 10 y 12 | |
| E/RES/2047 a 2087 (LXII) | Resoluciones aprobadas por el Consejo en su 62º período de sesiones | | Para el texto definitivo, véase E/5988, resoluciones 2047 (LXII) a 2087 (LXII) |
| E/SR.2046 a 2060 | Actas resumidas de las sesiones plenarias celebradas por el Consejo en su 62º período de sesiones | | Véase <i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, período de sesiones de organización para 1977, tercer período extraordinario de sesiones y 62º período de sesiones, Sesiones Plenarias, 2046a. a 2060a. sesiones</i> |
| ST/SG/AC.10/2 | Informe del Comité de Expertos en Transporte de Mercaderías Peligrosas sobre la labor de su noveno período de sesiones | 7 | |
| TD/B/AC.20/6 | Informe del Grupo Intergubernamental Especial sobre las normas aplicables a los contenedores para el transporte multimodal internacional | 7 | |

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

PERIODO DE SESIONES DE ORGANIZACION PARA 1977

**Actas resumidas de las sesiones plenarias 2039a. a 2044a., celebradas en la Sede,
Nueva York, del 11 al 14 de enero de 1977**

2039a. sesión

Martes 11 de enero de 1977, a las 11.15 horas

Presidente provisional: Sr. Kurt WALDHEIM (Secretario General).

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2039

Apertura del periodo de sesiones

1. El SECRETARIO GENERAL declara abierto el período de sesiones de organización de 1977 del Consejo Económico y Social. Da una calurosa bienvenida a todos los miembros del Consejo y desea éxito a todas las delegaciones al comenzar un nuevo año de actividades de las Naciones Unidas para la cooperación económica internacional.

2. La tarea principal del Consejo en el presente período de sesiones consiste en formular su programa anual de trabajo, que ha de abarcar una amplísima variedad de cuestiones. Sin duda alguna, el Consejo emprenderá la tarea con visión y realismo, pues ésta es la única manera de hacer frente con éxito a la doble prueba del desarrollo internacional y la responsabilidad colectiva.

3. Se celebra el período de sesiones con el antecedente de un período particularmente intenso de negociaciones en el proceso iniciado en los períodos extraordinarios de sesiones sexto y séptimo de la Asamblea General, con el objeto de avanzar hacia el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Se trata de un proceso que ha abierto un nuevo capítulo en la historia del empeño puesto por las Naciones Unidas para lograr la paz, la prosperidad y la justicia social en todo el mundo. Un aspecto destacado del proceso consiste en que, pese al progreso lento y limitado que hasta ahora se ha logrado, existe una decisión marcada de todas las partes de proseguir el diálogo. La decisión de la Asamblea General (decisión 31/429 A de 22 de diciembre de 1976) de suspender su trigésimo primer período ordinario de sesiones y reanudarlo en 1977 confirma claramente esa determinación. Sería realmente muy desafortunado que la oportunidad que brinda esa

decisión no se utilizara para salir del atolladero en el intervalo. En los últimos dos años la comunidad mundial ha conseguido evitar confrontaciones al ocuparse de cuestiones económicas y sociales. Por ello, con sentido de inspirada esperanza, los gobiernos deben poner sus miras en el futuro y reafirmar su promesa de tratar de lograr los acuerdos destinados a producir soluciones concretas y prácticas en interés de todos.

4. Hay un aspecto del programa de trabajo del Consejo para 1977 (véase E/5900) que, a juicio del Secretario General, tiene especial importancia: se trata de la labor preparatoria que el Consejo ha de realizar con vistas a la evaluación global integrada que la Asamblea ha decidido hacer, en su próximo período de sesiones, de la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo, las decisiones de los períodos extraordinarios de sesiones sexto y séptimo y la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados. Ello constituye un esfuerzo concreto por lograr acuerdo sobre un marco de política amplio y de unificación en el cual los gobiernos traten de lograr los objetivos comunes de cooperación para el desarrollo. La intención básica de la Asamblea ha sido que esos textos sirvan de directriz dinámica para la acción, que en todo momento debe responder a circunstancias cambiantes. Esos documentos entrañan la esperanza de un mundo que ofrezca oportunidades fructíferas de una vida mejor para todos sus habitantes. La realización de esa esperanza requerirá un alto grado de voluntad política y un conjunto de negociaciones cuidadosamente programado y coordinado. Debe involucrar acuerdo en diversos foros sobre muchas cuestiones pendientes de interés inmediato, y también la aceptación de un calendario bien definido de nuevas medidas concertadas y acción multilateral.

5. Sin duda alguna el Consejo tiene conciencia de la importancia de sus propias responsabilidades y su labor en la racionalización de todo ese esfuerzo. Nada dará más cohesión al sistema de las Naciones Unidas — problema que desde hace tantos años ha ocupado la atención del Consejo — que la aprobación de un criterio integrado para el examen de los problemas económicos y sociales decisivos que afronta el mundo. La situación imperante exige que las negociaciones actuales prosigan con un nuevo sentido de urgencia. Entretanto, el Secretario General confía en que el Consejo desempeñe el papel que le corresponde en la elaboración de directrices convenidas para la futura labor de las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas. Efectivamente, la coordinación — o tal vez se debería decir la armonización de las políticas y la acción — puede y debe adquirir un nuevo significado y una nueva perspectiva para que el Consejo pueda desempeñar de manera más efectiva las funciones y obligaciones que se le encomiendan. Cuando habló en el período de sesiones de Abidjan¹ el Secretario General preguntó si el Consejo no era un órgano que buscaba una función. Cree firmemente que durante el corriente año, al llevar a cabo esa tarea, el Consejo puede muy bien hallar una respuesta significativa.

6. Otro aspecto de los esfuerzos por formular un nuevo orden económico internacional se refiere al proceso de la reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas. El Comité *ad hoc* establecido por la Asamblea General en su séptimo período extraordinario de sesiones (véase la resolución 3362 (S-VII)) ha estimado que su labor debe desarrollarse en forma paralela con el examen de las cuestiones sustantivas identificadas en ese período de sesiones. El Secretario General ha observado con mucho interés las deliberaciones del Comité *ad hoc* en 1976² y en varias ocasiones ha expresado sus opiniones sobre diversas cuestiones que se examinaban. Una vez más promete la asistencia de la Secretaría en los esfuerzos del Comité y reafirma su intención de adoptar todas las medidas necesarias respecto de los asuntos que son de su competencia como más alto funcionario administrativo de la Organización. El Secretario General cree que la reestructuración es necesaria y urgente para que el sistema de organizaciones de las Naciones Unidas pueda servir mejor a los intereses y objetivos de los Estados Miembros. Pero, dado que toda organización internacional es creación de sus Estados miembros, la reestructuración requiere también voluntad política y que los gobiernos comprendan claramente el propósito y el carácter de cada institución y arreglo organizacional, el tipo y la envergadura de las relaciones que deben vincularlos y sus métodos respectivos de trabajo.

7. El Secretario General personalmente tiene la firme convicción de que el sistema de las Naciones Unidas continuará desempeñando una función central y decisiva en todos los procesos futuros de deliberaciones, negociaciones y medidas operacionales en busca de un orden económico internacional más viable y más justo. En efecto, aunque se deben utilizar plenamente todos los mecanismos de coope-

ración internacional, las Naciones Unidas siguen siendo el único foro universal en el cual los países con instituciones políticas muy diferentes y en diversos estados de desarrollo económico y social pueden armonizar sus opiniones y políticas, compartir sus problemas y su experiencia e iniciar medidas colectivas.

8. Esos, a su juicio, son los puntos destacados de un programa que comprende muchos temas, todos ellos importantes en sus propios contextos. Sin embargo, el Secretario General ha preferido referirse en esta ocasión a la responsabilidad global del Consejo en cuanto a una formulación general de políticas y una orientación del sistema de las Naciones Unidas en su conjunto, porque depende de la eficacia con que se desempeñen esas funciones.

9. El Secretario General augura a los miembros del Consejo pleno éxito durante un año de grandes expectativas y esperanzas.

10. Para terminar, el Secretario General expresa el profundo reconocimiento del Consejo a su Presidente saliente, el Sr. Aké, por el acierto con que orientó las actuaciones del Consejo en 1976 y al Gobierno y al pueblo de la Costa de Marfil por su calurosa hospitalidad en el período de sesiones celebrado en Abidjan.

TEMA 1 DEL PROGRAMA

Elección de la Mesa

11. El Sr. QADRUD-DIN (Pakistán) propone la candidatura del Sr. Ladislav Šmíd (Checoslovaquia) para el cargo de Presidente del Consejo para 1977.

Por aclamación, el Sr. Ladislav Šmíd (Checoslovaquia) queda elegido Presidente.

El Sr. Šmíd (Checoslovaquia) ocupa la Presidencia.

12. El PRESIDENTE expresa a los miembros del Consejo su reconocimiento por el honor que le han conferido a él y a su país al elegirlo Presidente. Al desempeñar sus funciones, tratará siempre de demostrar la mayor comprensión posible de las posiciones de todos los miembros y tratar de lograr los objetivos del Consejo, tal como lo establece la Carta de las Naciones Unidas. El Presidente confía en que gozará de la cooperación tradicional que los miembros siempre han brindado a las autoridades que han presidido el Consejo, pues solamente a base de cooperación el Consejo podrá cumplir sus tareas de manera eficiente y cabal.

13. El Consejo está en los umbrales de un período de intensa actividad. Además de sus funciones normales, en 1977 deberá desempeñar varias importantes funciones relacionadas con los esfuerzos actuales de la comunidad mundial por establecer un nuevo orden económico internacional. Esa tarea, tan amplia y de tanto contenido, que va a abarcar todos los aspectos de las funciones del Consejo, requerirá los esfuerzos sostenidos de todas las partes por llegar a un acuerdo sobre una amplia variedad de cuestiones sumamente complejas.

14. El Consejo ha definido claramente responsabilidades en las esferas económica, social y de derechos humanos. En

¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 61º período de sesiones, Sesiones Plenarias, 2006a. sesión.*

² Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo primer período de sesiones, Suplementos Nos. 34A y 34B (A/31/34/Add.1 y 2).*

cada una de esas esferas, el programa básico de trabajo (E/5900) enumera una amplia variedad de asuntos que van a requerir una labor cuidadosa y tesón, voluntad política y un agudo sentido de urgencia. El Presidente abraza la sincera esperanza de que en la esfera de la coordinación el Consejo va a progresar hacia una mayor cohesión y hacia la elaboración de medidas concertadas encaminadas a resolver los apremiantes problemas que afronta la humanidad, y va a contribuir así al esfuerzo internacional para el mantenimiento de la paz y la expansión de la cooperación entre las naciones.

15. Estando vinculado a la labor del Consejo desde hace muchos años, tiene perfecta conciencia de que los resultados satisfactorios dependen de la decisión de cada delegación de no escatimar esfuerzos por buscar soluciones realistas. La experiencia enseña que el éxito de la cooperación multilateral se basa en gran medida en un espíritu de "dar y recibir".

16. El Presidente sugiere que el Consejo suspenda el artículo 18 del reglamento y aplaze la elección de los vicepresidentes hasta la siguiente sesión.

Así queda acordado.

TEMA 2 DEL PROGRAMA

Aprobación del programa y otros asuntos de organización (E/5901)

17. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que, en el tema 2 del programa, será necesario que el Consejo adopte ciertas decisiones en el período de sesiones actual respecto de la negociación de un acuerdo con el FIDA. Durante el examen del proyecto de programa básico de trabajo (E/5900), el Presidente informará al Consejo acerca de las novedades que se han producido desde que el Consejo decidió celebrar un acuerdo con el Fondo. Se ha recibido una comunicación del Fondo en la cual figura un proyecto del acuerdo.

18. El orador señala a la atención del Consejo el documento E/5904 que contiene una carta del Presidente del Consejo en 1976 respecto de la designación de los miembros del Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial. Si el Consejo asiente en examinar en el actual período de sesiones la cuestión de la composición de ese comité, como se sugiere en la carta, tal vez desee hacerlo en relación con el tema 2. De todas maneras, será necesario que el Consejo decida, en lo que respecta al tema 2, las fechas de las sesiones del Subcomité Preparatorio.

19. El Sr. MAKEYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que la delegación de la URSS no opone objeciones, en principio, al programa provisional (E/5901). Sin embargo, abraza ciertas dudas respecto de la viabilidad de que el Consejo examine, en el contexto del tema 6, el reglamento de las comisiones orgánicas en el corto tiempo de que dispone en el actual período de sesiones. Teniendo en cuenta que el documento relativo al tema 6 (E/5899) se ha distribuido hace sólo unos días, la delegación soviética cree que tal vez sea conveniente reservar suficiente tiempo

en el período de sesiones de primavera del Consejo para examinar esa cuestión.

Queda aprobado el programa del período de sesiones de organización (E/5901).

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Programa básico de trabajo del Consejo para 1977 (E/5900, Conference Room Paper No. 1)

20. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) explica que la Secretaría ha modificado algo la presentación del proyecto de programa básico de trabajo: en lugar de distribuir dos documentos, preparó un documento único (E/5900) que incorpora la autoridad legislativa aprobada antes del trigésimo primer período de sesiones de la Asamblea General y durante el mismo. La experiencia ha demostrado que, debido a las modificaciones importantes introducidas por la Asamblea en el programa de trabajo del Consejo, ni las delegaciones ni la secretaría del Consejo pueden planificar adecuadamente sobre la base de un informe preparado antes de las deliberaciones de ese órgano. En el presente caso, por ejemplo, el programa de trabajo del Consejo antes del trigésimo primer período de sesiones de la Asamblea constaba de 85 cuestiones; desde entonces, la Asamblea hizo que se agregaran 23 cuestiones más al programa, adoptó decisiones que afectaban drásticamente a nueve de las cuestiones en él incluidas y adoptó aproximadamente otras 20 decisiones que requerían la adopción de diversas medidas por el Consejo.

21. Como se indica en el párrafo 3 del documento E/5900, la secretaría del Consejo está presentando por primera vez una lista preliminar de cuestiones para su examen por el Consejo durante 1978, con miras a permitir que el Consejo evalúe más plenamente la sugerencia frecuentemente mencionada de que el Consejo apruebe un programa bienal de trabajo, en lugar de uno anual como hace ahora. Habida cuenta del efecto que las decisiones de la Asamblea General tienen en la labor del Consejo, sería conveniente que el Consejo considerara esa cuestión cuidadosamente, ya que podría no ser práctico adoptar un programa bienal si se hace necesario introducir cambios importantes en mitad del período como resultado de las deliberaciones de la Asamblea. En consecuencia, será necesario que el Consejo examine la naturaleza de su programa de trabajo, la periodicidad del examen de diversos temas y, lo que es más importante, la naturaleza de los debates sobre los temas que figuran en su programa. Una posibilidad que ya ha sido considerada es que el Consejo extienda el procedimiento que sigue actualmente en relación con el informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados a otros temas de su programa facilitando en esa forma su examen y dando tiempo adicional para ello.

22. Es necesario que el Consejo examine el enfoque que ha adoptado respecto de diversos temas de su programa. Por ejemplo, como ya han señalado varias delegaciones, las actividades operacionales se examinan actualmente en tres órganos representativos, o representativos a grandes rasgos de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas: en primer lugar, en el Consejo de Administración del PNUD y en otros órganos similares; en segundo lugar, en el Consejo Económico y Social; y, por último, en la Asamblea General.

En una resolución relativa a la racionalización de sus trabajos (resolución 1768 (LIV)), el Consejo decidió emprender un examen amplio de política de las actividades operacionales en los años en que no se ocupe en examinar y evaluar la estrategia internacional del desarrollo. Sin embargo, el ciclo original aprobado para el examen bienal se modificó en la práctica debido a que en los últimos tres años el Consejo de hecho ha tenido en su programa un tema sobre el examen y la evaluación de la Estrategia. En consecuencia, se plantea la cuestión de si el examen por el Consejo del asunto de las actividades operacionales no debe adoptar todos los años la forma de un examen amplio de política. Una decisión a ese efecto tendría la ventaja, no sólo de ahorrar tiempo sino de racionalizar la labor del Consejo en ese contexto. Además, si el Consejo decide durante 1977 racionalizar sus trabajos, puede explorar posibilidades similares en varias otras cuestiones.

23. El párrafo 5 del documento E/5900 se refiere a varias cuestiones de forma en que la secretaría ha establecido el programa básico de trabajo que requiere una decisión del Consejo. El inciso a) se refiere a la decisión adoptada por el Consejo en su 47º período de sesiones de pedir al Secretario General que le informe periódicamente sobre los progresos realizados en la esfera de la oceanografía. Se propuso que el Consejo decidiera que la resolución 1970 (LIX), en virtud de la cual el Secretario General va a presentar un estudio sobre los usos del mar, que va a tener una sección sobre los progresos en la oceanografía, incluyera la decisión aprobada en el 47º período de sesiones. Esta propuesta ya se refleja en el proyecto de programa de trabajo.

24. En el inciso b) del párrafo 5 se sugiere que la cuestión de los nuevos acontecimientos que pudieran producirse en la esfera de los recursos minerales marinos situados fuera de la plataforma continental, que el Consejo, en su resolución 1380 (XLV) había pedido al Secretario General que siguiera con atención, a partir de 1977 sea examinada en el contexto del informe del Comité de Recursos Naturales, que fue establecido después de la aprobación de esa resolución.

25. Como el Consejo decidió en su 61º período de sesiones remitir la cuestión de la promoción de las exportaciones a la UNCTAD, en el inciso c) del párrafo 5 se propone que el informe del Secretario General sobre la posibilidad de establecer un fondo de las Naciones Unidas para el desarrollo de las exportaciones sea presentado a la UNCTAD, en la inteligencia de que mantendrá al Consejo informado de cualesquiera medidas que adopte y presentará recomendaciones sobre toda cuestión que requiera la adopción de medidas por el Consejo o la Asamblea General.

26. En el inciso d) del párrafo 5 se indica que el Secretario General sólo presentará al Consejo en su 62º período de sesiones un informe sobre la marcha de los trabajos relativos a la investigación realizada dentro del sistema de las Naciones Unidas acerca del papel y la posición de las mujeres en el desarrollo y sobre los medios de organizar y financiar una investigación complementaria.

27. Como se indica en el inciso e) del párrafo 5, los informes de la Dependencia Común de Inspección se incluirán bajo el tema pertinente del programa o como temas separados del programa cuando no se relacionen con uno de los temas del mismo.

28. El inciso f) del párrafo 5 es particularmente importante ya que existe un conflicto aparente entre las decisiones adoptadas anteriormente por el Consejo con respecto a la racionalización de sus trabajos y el estado actual del examen de esa cuestión. De conformidad con su decisión 153 (LX), el Consejo transmitió al Comité *ad hoc* de la reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas, varios documentos y, a la luz de las conclusiones a que llegó ese Comité, proyecta examinar lo más pronto posible en 1977 los acuerdos celebrados entre las Naciones Unidas y los organismos especializados y el OIEA y el mandato del mecanismo subsidiario del Consejo. Como el Comité *ad hoc* presentó solamente un informe provisional, se plantea la cuestión de si el Consejo va a emprender realmente los exámenes proyectados. Sin embargo, como el Comité *ad hoc* y la Asamblea General decidieron extender su labor de reestructuración, se ha propuesto provisionalmente incluir un tema sobre la reestructuración en el programa correspondiente al 62º período de sesiones. El Consejo debe decidir qué cuestiones desea examinar en ese contexto.

29. El proceso de redactar un convenio sobre el transporte intermodal internacional está llevando más tiempo del previsto y, en consecuencia, como se indica en el inciso g), el Consejo no dispondrá en 1977 de ningún informe sobre esa cuestión.

30. Varias otras cuestiones surgieron después de que se hubo preparado el proyecto de programa básico de trabajo para 1977.

31. Con respecto a la cuestión de las disposiciones institucionales para la cooperación internacional en materia de asentamientos humanos, que va a ser examinada en el 63º período de sesiones, en el marco del tema 14 del programa, el Consejo estableció en 1966 un Instituto Internacional para la Documentación sobre Vivienda, Construcción y Planificación, y un fondo fiduciario conexo. Recientemente, la Junta de Auditores sugirió que se cerrara el fondo fiduciario, cuyo activo es sólo nominal. Tal vez el Consejo desee considerar esa cuestión en el contexto del tema relativo a las disposiciones institucionales en la esfera de los asentamientos humanos.

32. El informe sobre la investigación relativa a las interrelaciones entre la población, los recursos, el medio y el desarrollo no estará listo en 1977 como se había previsto, y su examen deberá aplazarse hasta 1978.

33. En el documento E/5905 figura una carta del Director General de la UNESCO en la cual informa al Consejo, en cumplimiento de la resolución 1800 (LV), de la propuesta formulada en esa organización de proclamar un año internacional de la ciencia y de la tecnología. Esa cuestión podría examinarse en el 63º período de sesiones en relación con el tema 23 del programa (Cooperación internacional y coordinación dentro del sistema de las Naciones Unidas).

34. En cuanto a la posibilidad de establecer un comité especial del período de sesiones que se ocupara de las disposiciones institucionales para los asentamientos humanos, la Asamblea General recomendó en la resolución 31/116 que el Consejo examinara esa cuestión a nivel de expertos o al más alto nivel adecuado al comienzo del 63º

período de sesiones. Habida cuenta de la práctica habitual del Consejo de celebrar un debate general en su período de sesiones de verano, se considera que lo mejor y más práctico es que tal comité se reúna a principios de julio y complete su tarea para el 12 de julio. Después de esa fecha, se reuniría el Comité de Asuntos Económicos y, si el comité especial del período de sesiones requiriera tiempo adicional para completar su labor, la asignación de sesiones entre dos comités tendría que realizarse sobre la base de consultas celebradas entre ambos presidentes.

35. El Consejo decidió en su resolución 2006 (LX) pedir a la Comisión Preparatoria del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola que preparara un proyecto de acuerdo encaminado a que el Fondo estableciera relaciones con las Naciones Unidas. Las medidas iniciales adoptadas por el FIDA con ese fin figuran en el documento E/5837. Posteriormente, el Secretario General recibió una carta del Presidente de la Comisión Preparatoria en la que figuraba el texto de un proyecto de acuerdo para ser presentado al Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales. Al respecto, el Consejo deberá examinar la cuestión de los miembros de ese Comité. En 1976, decidió que, a los efectos de las negociaciones con el FIDA, toda delegación podría convertirse en miembro del Comité simplemente notificándolo al Secretario General antes del 21 de junio de 1976. Sin embargo, para esa fecha sólo tres países, a saber, Francia, Italia y el Japón habían cumplido el procedimiento establecido. En consecuencia, el Consejo tal vez desee extender el plazo a fin de que el número de miembros sea más representativo. También se requiere una decisión con respecto a la selección de un presidente del Comité, ya que el presidente para 1976 considera que su mandato expiró a fines de ese año. En relación con la oportunidad de las negociaciones, si bien se recomendó que la cuestión fuera examinada en el 63º período de sesiones, tal vez sea posible que las negociaciones con el FIDA tengan lugar en el período de sesiones de primavera, aprovechando las instalaciones de conferencias asignadas al Comité de Asuntos Económicos del Consejo, que sólo debe considerar tres temas en ese momento. En esa forma, sería posible que el Comité de Negociaciones presentara su informe para la aprobación del Consejo antes de que finalizara el 62º período de sesiones.

36. La cuestión de los miembros del Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial sigue pendiente. Las únicas fechas disponibles para las reuniones de ese Subcomité en 1977 son del 14 al 25 de marzo en Ginebra.

37. Finalmente, en la página 41 del texto inglés del documento E/5900, las palabras "resolution 31/116", deben reemplazarse por "resolution 31/109".

38. El Sr. MAKEYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) señala que el programa actual del Consejo es más amplio y más complejo que nunca. La tarea básica del período de sesiones de organización, por consiguiente, debe ser determinar las prioridades y asignar los temas del programa racionalmente a cada una de las sesiones del Consejo. A causa de la limitación de tiempo y recursos, es posible que el Consejo se vea obligado a abstenerse de adoptar algunas medidas proyectadas y de permitir la celebración de reuniones de algunos órganos. El Consejo

debe conservar su enfoque progresivo básico destinado a reestructurar las relaciones económicas internacionales sobre una base progresiva y democrática y a incorporar dichas relaciones en medidas prácticas concretas.

39. La Unión Soviética considera con simpatía y apoya el amplio programa solicitado por los países en desarrollo y los países no alineados, que está destinado a eliminar el colonialismo en la esfera económica, a poner fin a la explotación de las Potencias occidentales industrializadas y a establecer condiciones favorables de manera que los países en desarrollo puedan vencer su retraso económico. En opinión de la delegación de la Unión Soviética, la medida en que el Consejo logre eliminar la discriminación, las barreras, la desigualdad y la explotación en el comercio internacional será indicativa de la contribución real que las Naciones Unidas pueden aportar a la solución de los problemas que plantea la reestructuración de las relaciones económicas internacionales. El obstáculo principal que se opone a la reestructuración radical de dichas relaciones sobre una base democrática ha sido y continúa siendo la posición del grupo monopolístico de Estados capitalistas. Si bien dichos Estados hacen ciertas concesiones y aumentan su "asistencia" económica, sus políticas todavía están destinadas a continuar y reforzar la explotación de los países en desarrollo y siguen siendo esencialmente las mismas. El Consejo Económico y Social debe ocuparse de dichos problemas y desarrollar medidas prácticas destinadas a eliminar dichas prácticas en lo futuro. Con ese fin debe iniciar un estudio de las tendencias económicas a largo plazo, del papel del sector público en el proceso de desarrollo, de la soberanía inalienable de los países en desarrollo sobre sus recursos naturales, del enfoque integrado al desarrollo económico y de la restricción de la dominación arbitraria del capital extranjero, especialmente de las empresas transnacionales.

40. La Unión Soviética continúa apoyando los esfuerzos de los países en desarrollo por desarrollar relaciones económicas entre ellos a fin de fortalecer su independencia política y económica y elevar el nivel social, económico y cultural de sus pueblos.

41. Los problemas del desarrollo económico están estrechamente relacionados con las condiciones políticas. A ese respecto, la delegación de la Unión Soviética hace hincapié en la importancia de fortalecer el proceso de distensión, en la importancia de que la expansión de dicho proceso incluya a todas las regiones del mundo y la continuada afirmación de los principios de la coexistencia pacífica. Contener la carrera de los armamentos, realizar el desarme y el fortalecimiento de la seguridad están estrechamente vinculados con la normalización de las relaciones económicas mundiales.

42. El Sr. ROUGE (Francia) dice que a la delegación de Francia le es grata la presencia del Secretario General en la inauguración del período de sesiones del Consejo, como les son gratos también el nivel de la representación en las delegaciones y la buena asistencia, que reflejan la renovada importancia del Consejo en las nuevas circunstancias prevalencientes en las Naciones Unidas. Si bien 1974 fue un año de enfrentamiento entre grupos de Estados, 1975 estuvo marcado por la reiniciación del diálogo, tanto en la Asamblea General como en otros foros, y en 1976 la

comunidad internacional se esforzó por ampliar el diálogo en base a nuevos principios para negociar una amplia gama de problemas. El Comité *ad hoc* de la reestructuración ha reafirmado claramente la necesidad de que un órgano central coordine las actividades en los diversos foros en que se realizan negociaciones y, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y en opinión del propio Comité *ad hoc*, ese órgano debería ser el Consejo Económico y Social. También se ha reconocido unánimemente la necesidad de preparar la labor de la Asamblea General y de otros órganos importantes de las Naciones Unidas y de asegurar la armonización de sus actividades. Una vez más, el Consejo Económico y Social es el único foro conveniente para ese propósito. A ese respecto, la labor de la Segunda Comisión de la Asamblea General durante el trigésimo primer período de sesiones habría progresado con más facilidad si el Consejo, en su 6º período de sesiones, hubiese hecho preparativos más cuidadosos y completos.

43. Por consiguiente, el Consejo se embarca en un vasto programa de trabajo en 1977 en condiciones favorables. Debe concentrarse en reafirmarse como una especie de comité de iniciativas para las Naciones Unidas y en recuperar el control sobre el calendario de conferencias. A ese respecto, es lamentable que otros tres órganos, a saber la Comisión de Población, el Grupo Intergubernamental de Trabajo sobre un Código de Conducta, de la Comisión de Empresas Transnacionales, y el Comité del período de sesiones sobre cooperación técnica entre los países en desarrollo, del PNUD, se reúnan todos al mismo tiempo que el Consejo, en tanto que la semana anterior hubo relativamente pocas reuniones. Quienes tienen a su cargo el calendario de conferencias se preocupan principalmente por la asignación económica de los servicios de conferencias. No obstante, hay que tener en cuenta que es prácticamente imposible que las delegaciones estén representadas en las sesiones de los cuatro órganos. La labor de los órganos de las Naciones Unidas debe estar organizada de tal manera que dé prioridad a la asistencia a las sesiones del Consejo en casos en que se produzcan conflictos con las reuniones de órganos subsidiarios.

44. También es importante tener en cuenta constantemente el contexto general de la labor del Consejo. Por consiguiente, se debe debatir la labor de los órganos subsidiarios en el Consejo solamente cuando sea necesario para compararla con la labor que cumplen varios otros órganos. A ese respecto, la delegación de Francia apoya plenamente la sugerencia ofrecida por el Secretario en relación con la forma en que el Consejo podría tratar la cuestión de las actividades operacionales para el desarrollo, y acoge con satisfacción el hecho de que el Consejo tenga la oportunidad de evaluar el informe de las reuniones conjuntas del CPC y el CAC. Una de las tareas más importantes del Consejo en 1977 será prepararse para la evaluación integrada de la aplicación de los principales textos relativos al nuevo orden económico internacional a los que el Secretario General se ha referido. El Consejo está bien equipado para cumplir esa tarea, puesto que es plenamente representativo de la comunidad internacional y su trabajo está organizado de forma tal que permite la participación activa de observadores de muchos Estados, de organizaciones internacionales, inclusive los organismos especializados, y las organizaciones no gubernamentales.

45. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) acoge con satisfacción el hecho de que el Consejo pueda aprovechar ahora el impulso que ha dado a su trabajo la labor cumplida por el Comité *ad hoc* de reestructuración y el apoyo de la Asamblea General a las actividades de dicho Comité.

46. El orador acoge con satisfacción el proyecto de programa básico de trabajo (E/5900) preparado por la Secretaría pero estima que en él se plantean determinados problemas. No ven en qué forma el Consejo puede resolver el problema del tiempo puesto que su función adecuada es dar cumplimiento a las decisiones de la Asamblea General y preparar los futuros períodos de sesiones de la Asamblea General. Así, pues, la interdependencia de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social podría hacer difícil que se adoptaran algunas de las sugerencias del Secretario. En general, el orador aprueba la presentación del documento, aunque tal vez el Consejo pueda considerar si un leve cambio en la disposición de la información no podría mejorar su utilidad. Le parece, además, que el anexo que trata de los períodos de sesiones de 1978 es muy útil, aunque se va a tropezar con problemas tales como los que acaba de mencionar, cuando se trate de aplicar la programación bienal.

47. El orador señala que el capítulo III del documento E/5900 contiene un programa integrado sugerido para los períodos de sesiones 62º y 63º del Consejo, en el que se han reunido en grupos temas del programa de capítulos anteriores del documento. El orador se pregunta, sin embargo, si esa agrupación ofrece un análisis suficientemente amplio de los cometidos del Consejo. Podría haber brechas o duplicaciones, y persiste el problema de las prioridades cuya solución exige total claridad en cuanto al carácter amplio de la lista de temas. Además, está el problema de asignar temas entre los períodos de sesiones 62º y 63º. Señala que el programa propuesto para el 63º período de sesiones es inmenso y se pregunta si hay alguna posibilidad de trasladar algunos temas al 62º período de sesiones. También está el problema de asignar temas a los diversos comités durante los períodos de sesiones del Consejo, lo que no se ha hecho con mucho éxito en el 61º período de sesiones. Se pregunta, además, qué orientación podría impartir el Consejo al sistema en su totalidad cuando haya terminado de considerar la organización de sus trabajos. A ese respecto, conviene con el representante de Francia en que el Consejo necesita trabajar muy estrechamente con otros órganos del sistema de las Naciones Unidas. El Consejo debe considerar, además, si hay alguna directiva u orientación particular para que la Secretaría lo ayude en la preparación de los trabajos de los períodos de sesiones siguientes.

48. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice, con referencia a la asignación de temas del programa entre los períodos de sesiones 62º y 63º que la adición de la cuestión de negociar un acuerdo con el FIDA restaurará el equilibrio entre los dos períodos de sesiones. Además, está el problema de que los servicios durante el período de sesiones de primavera son algo limitados. Por otra parte, las deliberaciones relativas a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo fueron asignadas originalmente al período de sesiones de primavera, pero la Asamblea General decidió concretamente que el tema fuera examinado en el período de sesiones de

verano. Señala, asimismo, que la cuestión de las negociaciones con el FIDA es un tema de mucha importancia y va a tener consecuencias financieras si se considera durante el período de sesiones de verano.

49. El Sr. HARRIMAN (Nigeria) pregunta si, en general, los temas cuyo examen derivaría el máximo beneficio de la participación de representantes de órganos que tienen sedes en Ginebra y Viena no podrían considerarse en el período de sesiones de verano y que los temas en los que la asistencia de dichos representantes no fuera importante no podrían trasladarse al período de sesiones de primavera. A este

respecto, estima que los temas del programa relativo a la asistencia a Angola, Cabo Verde, las Comoras, Mozambique, Santo Tomé y Príncipe y Zambia deben ser trasladados al períodos de sesiones de primavera.

50. El Sr. KINSMAN (Canadá) dice que la delegación del Canadá acoge con beneplácito el proyecto de programa básico de trabajo (E/5900), que espera que el Consejo pueda examinar rigurosamente a pesar del hecho de que las delegaciones no lo han recibido sino muy recientemente.

Se levanta la sesión a las 13.05 horas.

2040a. sesión

Miércoles 12 de enero de 1977, a las 16.15 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2040

TEMA 1 DEL PROGRAMA

Elección de la Mesa (*conclusión*)

1. El PRESIDENTE observa que, con arreglo al artículo 18 del reglamento, el Consejo debe elegir cuatro Vicepresidentes. Según se le ha informado, han sido propuestos, sobre la base de consultas oficiosas celebradas entre los grupos regionales, el Sr. Rafael Rivas (Colombia), el Sr. Ole Algård (Noruega), el Sr. Abdalla Mahgoub (Sudán) y el Sr. Mehdi Ehsassi (Irán) para desempeñar esos cargos en 1977.

Por aclamación, el Sr. Rafael Rivas (Colombia), el Sr. de Algård (Noruega), el Sr. Abdalla Mahgoub (Sudán) y el Sr. Mehdi Ehsassi (Irán) quedan elegidos Vicepresidentes.

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Informe sobre las reuniones conjuntas del Comité del Programa y de la Coordinación y del Comité Administrativo de Coordinación (E/5892)

2. El PRESIDENTE recuerda que, en su decisión 199 (LXI) de 15 de noviembre de 1976, el Consejo decidió examinar a fondo en su período de sesiones de organización para 1977 el informe del Presidente del CPC y del Presidente del CAC sobre las reuniones conjuntas de esos comités (E/5892), teniendo en cuenta las observaciones formuladas a su respecto en la continuación del 61º período de sesiones, con miras a llegar a conclusiones concretas que pudiesen orientar la futura labor del CPC, del CAC y de las reuniones conjuntas de ambos.

3. El Sr. KJELDGAARD (Dinamarca), hablando también en nombre de la delegación de Noruega, observa que, según se refleja en el párrafo 19 del informe sobre las reuniones conjuntas (E/5892), los miembros del CPC opinaron que la labor de las organizaciones se seguía caracterizando por una notable dispersión de actividades y que los conflictos de

competencia continuaban representando una proporción excesiva de las actividades de las secretarías y de los órganos ejecutivos, y en algunos casos se debían a fallas de coordinación en el plano nacional. Las delegaciones de Noruega y Dinamarca estiman que esa observación suministra una buena base para hacer una evaluación del informe.

4. Las dos delegaciones hacen suyas las conclusiones que se enuncian en el párrafo 42 del informe. Con respecto a las propias reuniones conjuntas, comparten la opinión del Secretario General de que varias veces los participantes habían terminado las reuniones con la sensación de que se había desperdiciado una oportunidad valiosa. En consecuencia, suscriben con entusiasmo las propuestas tendientes a mejorar la preparación de las reuniones. Siguen estimando que una sola serie de reuniones bien preparadas que se celebrase cada año en Ginebra, después del período de sesiones del CPC e inmediatamente antes del período de sesiones del verano del Consejo, daría los mejores resultados.

5. Ambas delegaciones estiman asimismo que el Consejo podrá desempeñar sus funciones sólo si dispone de un órgano subsidiario como el CPC que examine el presupuesto por programas y el plan de mediano plazo, y emprenda un estudio a fondo de los diversos programas. Con ese objeto fue que se otorgó al CPC su nuevo mandato de gran alcance. Ahora cabe esperar que el CPC no sólo coordine la ejecución de los programas aprobados, sino que también emprenda un esfuerzo sistemático por integrar las aportaciones de las organizaciones en la etapa de planificación y por promover medidas concertadas en la etapa de la ejecución. Para desempeñar esa tarea el CPC debe contar con pleno apoyo y cooperación del CAC, y, por lo tanto, las dos delegaciones nórdicas suscriben plenamente las diversas propuestas hechas con miras a mejorar la cooperación entre el CPC y el CAC, especialmente mediante la asistencia del Presidente del CPC, en calidad de observador, a las reuniones pertinentes del CAC.

6. En conclusión, el orador subraya que el Secretario General, como Presidente del CAC, debe hacer pleno uso de la función de coordinación que le ha sido confiada en virtud de la Carta de las Naciones Unidas.

7. El Sr. KINSMAN (Canadá) dice que la opinión general de las autoridades del Canadá es que el CAC debería, cada vez que sea posible, describir explícitamente los conflictos entre organizaciones de los cuales deberían tener conocimiento el CPC y el Consejo, a fin de que pudiesen adoptarse medidas correctivas.

8. Su delegación tiene entendido que el CAC ha estado de acuerdo en que sus principales tareas son identificar problemas importantes, asesorar sobre el mejor modo de utilizar los recursos de las Naciones Unidas y facilitar la coordinación del sistema de las Naciones Unidas. Esto pone de relieve la importancia de la corriente de información a que se refirió el Presidente del CAC en la última serie de reuniones conjuntas.

9. El informe revela también que muchos gobiernos siguen abrigando reservas acerca de las sesiones privadas del CAC. Los objetivos del período de organización del Consejo podrían muy bien ser encontrar los medios de promover la cooperación entre el CPC y el CAC y de fortalecer la acción del Consejo.

10. El CAC parece haber tenido más en cuenta la conveniencia administrativa de los organismos que algunas de las difíciles cuestiones relativas a la racionalización de su gestión, que constituyen una preocupación principal del Gobierno del Canadá. En consecuencia, el orador apoya plenamente los comentarios del Presidente del CPC, especialmente con respecto a los cuatro puntos principales. El primero se refiere a la necesidad de suministrar un resumen de los resultados de los períodos de sesiones del CAC y de que el Presidente del CPC asista en calidad de observador a las reuniones pertinentes del CAC. En segundo lugar, deberían celebrarse consultas con respecto al programa del CAC, de modo que éste pudiese prestar atención suficiente a las prioridades y programas del Consejo, en la forma en que hayan sido establecidas por el propio Consejo. En tercer lugar, el orador está de acuerdo en que los organismos deben dar gran importancia a la planificación a largo plazo y, cuando sea posible, utilizar un sistema para evaluar distintas propuestas, en vez de trabajar sobre la base del consenso existente. En cuarto lugar, el orador está de acuerdo en que las relaciones entre el CPC y los distintos organismos deben examinarse a la luz del mandato ampliado del Comité.

11. Si bien está de acuerdo con las conclusiones a que se llegó en las reuniones conjuntas, estima que podrían haber ido más lejos e incluir recomendaciones para aplicar, de desearlo el Consejo, algunas de las ideas planteadas en dichas reuniones. En dos oportunidades, el CPC examinó propuestas oficiosas hechas por el Comité *ad hoc* de la reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas e inició las reformas pertinentes. La delegación del Canadá espera que este progreso que se ha alcanzado hacia la racionalización constituya un buen augurio para el futuro de la coordinación dentro del sistema.

12. El Sr. VAN BUUREN (Países Bajos) dice que su delegación está de acuerdo con las conclusiones que se enuncian en el informe sobre las reuniones conjuntas (E/5892), con excepción de la sugerencia hecha en el inciso d) del párrafo 42. Al formular observaciones generales sobre el informe, observa que la coordinación de las actividades del sistema de las Naciones Unidas involucran una cooperación estrecha tanto en la etapa preparatoria como en la de ejecución. El funcionamiento eficaz de cada organización resultaría perjudicado si cada organización tratara de lograr ciertos objetivos enteramente por sí sola. Por otra parte, esa cooperación no debería de modo alguno significar una confusión de las funciones y las tareas de los diversos órganos.

13. Esos dos elementos básicos de la coordinación, a saber, la cooperación y la separación de funciones, son también válidos en lo que se refiere a la labor del CAC y del CPC. En consecuencia, la delegación de los Países Bajos comparte la opinión de que el Presidente del CPC debe participar en los períodos de sesiones de primavera del CAC para preparar las reuniones conjuntas. Sin embargo, esa participación debe limitarse a esas actividades preparatorias y no incluir la participación en el examen de otros temas del programa del CAC. Igualmente, la delegación neerlandesa no es partidaria de que los miembros del CPC participen en las reuniones del CAC, ni de que los miembros del CPC hagan visitas a las sedes de los organismos especializados o de otros órganos de las Naciones Unidas.

14. El orador observa que el informe que se examina refleja cierta decepción ante los resultados de las reuniones del CAC. Ello es comprensible, pero su delegación tiene el convencimiento de que el funcionamiento adecuado del Consejo y del CPC estimularía el fortalecimiento del CAC. Una forma apropiada de fortalecer el CAC sería, en consecuencia, que hubiese una mayor participación de los organismos en el proceso preparatorio de la adopción de decisiones del Consejo, y, por conducto de éste, de ese proceso en la Asamblea General. Refiriéndose al párrafo 25 del informe, el orador subraya que las secretarías deben utilizar plenamente sus prerrogativas a fin de poder cumplir las funciones que les corresponden.

15. Su delegación es partidaria de que se establezca para el CAC un sistema de presentación de informes que estén a disposición de todas las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas. Este sistema podría dar lugar a una mayor comprensión e, incluso, a una mayor eficacia de las actividades de coordinación que se realizan bajo los auspicios del CAC.

16. El Sr. MYERSON (Estados Unidos de América) dice que comparte muchas de las opiniones de los oradores anteriores. En el informe figura información útil sobre los esfuerzos realizados para mejorar la coordinación y la cooperación entre el CAC y el CPC.

17. Es alentador que, al parecer, las reuniones conjuntas estén yendo un poco más allá de la etapa de las deliberaciones abstractas sobre la necesidad de coordinación y entrando en la del estudio de los métodos sugeridos para mejorar la coordinación. Mejorarían enormemente las perspectivas si las deliberaciones se concentrasen en la necesidad pragmática de disponer de informaciones, más bien que en

aspectos relativos a prerrogativas y derechos. El CPC todavía está experimentando con medidas de mejoramiento, y ciertamente necesita el pleno apoyo de todos los miembros del CAC.

18. En general, la delegación de los Estados Unidos de América hace suyas las conclusiones que se enuncian en el informe. No obstante, al igual que otras delegaciones, tiene dudas con respecto al inciso d) del párrafo 42. Si bien no se opone a un examen ulterior de esa propuesta, estima que suscitaría enormes problemas de orden práctico.

19. El orador espera que la próxima serie de reuniones conjuntas se prepare con bastante anticipación, de modo que no se pierda tiempo en discutir sobre la forma de lograr que esas reuniones sean fructíferas.

20. El Sr. WARSAMA (Somalia) expresa la opinión de que las conclusiones que se enuncian en el informe (E/5892) constituyen lo menos que podía esperarse. Le alienta observar que, según el párrafo 20 del informe, los miembros del CAC convienen en que la coordinación, tanto en la etapa de planificación como en la de ejecución, no han alcanzado todavía el nivel que se necesita. También hace suya la esperanza manifestada por el Secretario General en el sentido de que el CAC y el CPC cooperen más estrechamente que en el pasado. El CAC debería participar de cerca en las actividades de los organismos, tanto en la etapa de ejecución como en las de programación y de política, pues se desprende claramente del informe que existe superposición de actividades dentro del sistema de la Naciones Unidas.

21. Por otra parte, su delegación tiene plena conciencia de que la mayoría de los Estados Miembros no saben en forma precisa qué es lo que ocurre a nivel del CAC. En consecuencia, es importante que los miembros del CPC participen en todas las etapas de la labor del CAC y de que tengan un conocimiento cabal de las actividades de las diversas organizaciones, las cuales deberían proporcionar al CPC informes analíticos y otros datos sobre sus actividades.

22. El Sr. QADRUD-DIN (Pakistán) estima que el fortalecimiento del papel del CPC y la cuestión de sus relaciones con el CAC debe considerarse en el contexto del deseo de los países en desarrollo de asegurar que las decisiones de los diversos órganos legislativos se interpreten conforme a la intención de esos órganos.

23. Con respecto a las reuniones conjuntas, las mejoras sugeridas en el documento E/5892 deberían permitir al CPC desempeñar un papel más eficaz y mantenerse plenamente informado de la labor del CAC; representan un avance en la dirección deseada. Si la asistencia del Presidente del CPC a las reuniones del CAC da buenos resultados, como es probable, se podrá examinar la posibilidad de adoptar otras medidas.

24. El Sr. MAKEYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que conviene que el Consejo Económico y Social inicie su labor correspondiente a 1977 examinando la manera de reforzar las consultas entre el CPC y el CAC, especialmente a la luz de la resolución 2008 (LX) del Consejo, en la que se definen las nuevas atribuciones del CPC. De la resolución 1643 (LI) del Consejo surge clara-

mente que la relación entre el CPC y el CAC debe modificarse a fin de que el CAC pueda asistir al Consejo en la tarea de mejorar la coordinación.

25. Los debates en las reuniones conjuntas han mostrado que no todos los representantes de los organismos especializados están dispuestos a participar en un aumento de la cooperación. Parecen olvidar el hecho de que el CAC debe cumplir una función auxiliar en relación con los órganos intergubernamentales, que son los órganos normativos del sistema. Los miembros del CPC han señalado con frecuencia que las funciones del CAC no están claramente definidas y que, además, el CAC sigue ocupándose demasiado de cuestiones sustantivas de política, usurpando así funciones de los órganos intergubernamentales.

26. En los cinco últimos años se ha mejorado mucho el sistema de presentación de informes que aplica el CAC, y los Estados Miembros están ahora mejor informados con respecto a su programa. Pero esas mejoras deberían ser consideradas tan sólo como un primer paso hacia la plena aplicación de la resolución 1643 (LI) del Consejo.

27. Los miembros del CPC frecuentemente han señalado con pesar de que se les sigue impidiendo participar en las reuniones del CAC y sus órganos subsidiarios. Quienes se oponen a tal participación aducen los argumentos más variados para justificar su posición. Por ejemplo, sugieren que la presencia de representantes de los gobiernos podría entorpecer el franco intercambio de opiniones entre los miembros del CAC, especialmente con respecto a cuestiones como la coordinación de planes, presupuestos y programas de trabajo. Esos argumentos carecen de base. El acceso a las reuniones del CAC por los miembros del CPC interesados resultaría indudablemente en un aumento de la autoridad del CAC y en la promoción de una cooperación más estrecha entre ambos órganos.

28. La delegación de la Unión Soviética considera con sumo interés la sugerencia de que se invite al Presidente del CPC a participar en las reuniones del CAC. Esa medida incrementaría la confianza mutua y el intercambio de información entre los dos órganos, particularmente en el caso de los miembros del CPC que no están representados en forma alguna en el CAC.

29. La Sra. DERRE (Francia) recuerda que su delegación ha expresado frecuentemente gran interés en las reuniones conjuntas. En general, coincide con las opiniones expresadas por el Presidente del CPC en su declaración introductoria, y al igual que él lamenta que los representantes que concurren a las reuniones conjuntas se sientan a veces frustrados; espera que en el futuro prevalecerá un clima de mayor confianza mutua. Todos deben hacer un esfuerzo con ese fin. Como es difícil ocuparse de todos los problemas en las series de reuniones conjuntas, que tradicionalmente son breves, debería examinarse la posibilidad de prolongarlas. La delegación de Francia podría aceptar todas las conclusiones formuladas en el párrafo 42 del informe, con excepción de la que figura en el inciso d). No ve qué valor práctico tendrían las visitas de representantes del CPC a las sedes de los organismos, ya que el CPC podría siempre solicitar información del CAC sobre cuestiones concretas en las propias reuniones conjuntas. Bastaría con que el Presidente del CPC, en consulta con los demás

miembros, seleccionara las cuestiones que deberían tratarse en las reuniones conjuntas.

30. El Sr. YORK (República Federal de Alemania) dice que, aunque su Gobierno no es miembro del CPC, atribuye gran importancia a la coordinación, especialmente porque es uno de los principales elementos del proceso de reestructuración. Su delegación cree que las reuniones conjuntas han sido útiles y deben continuarse. Por consiguiente apoya las conclusiones consignadas en el documento E/5892. Las reuniones conjuntas deben prepararse de modo que den lugar a una mayor comprensión mutua y una coordinación mejor y no deben resultar en el establecimiento de otro mecanismo de coordinación. El orador comparte las dudas expresadas por algunas delegaciones con respecto al inciso d) del párrafo 42. Debe actuarse con mayor cuidado al formular el programa de las reuniones conjuntas, y es menester examinar a fondo algunos sectores del programa cuidadosamente seleccionados a fin de eliminar superposiciones, por ejemplo, en el alcance y las atribuciones de las conferencias mundiales. La delegación de la República Federal de Alemania conviene asimismo en que el CPC y el CAC deben examinar conjuntamente sectores seleccionados en los que pueden realizar una labor útil en las etapas de programación, aplicación y evaluación.

31. El Sr. ACEMAH (Uganda) opina que los miembros del CPC, o por lo menos su Presidente, deberían poder concurrir en calidad de observadores a las reuniones del CAC, así como los miembros del CAC participan en las reuniones del CPC.

32. Es menester definir en forma más explícita los propósitos de las reuniones conjuntas y, como se dice en el párrafo 42 del informe, si se quiere reforzar su función es necesario una mejor preparación y una formulación cuidadosa del programa de las reuniones. Las reuniones conjuntas no deben utilizarse como foro para que los jefes de los organismos informen en detalle acerca de las actividades de los organismos, según se han hecho en cierta medida en la última serie de reuniones. Ya existen foros adecuados para que los jefes de los organismos presenten los informes anuales sobre su labor.

33. El orador apoya las conclusiones formuladas en el párrafo 42 y espera que la próxima serie de reuniones conjuntas contribuirá aún más al cumplimiento del mandato inicial de las reuniones, según fue definido por el Consejo en su resolución 1090 G (XXXIX).

34. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) dice que, como su delegación ya expuso sus opiniones respecto de la sustancia del informe en la continuación del 61º período de sesiones, se limitará a sugerir la manera en que el Consejo podría tomar nota del informe. El párrafo 42 suministra la base para una decisión del Consejo, aunque se hayan expresado algunas reservas en cuanto a ciertos incisos. El inciso a) podría hacerse más concreto incluyendo una referencia al hecho de que las reuniones conjuntas deben celebrarse antes del período de sesiones de verano del Consejo. Debería examinarse nuevamente el inciso d), que no refleja exactamente la propuesta examinada en las reuniones conjuntas; según entiende, la idea original era que los miembros del CPC pudieran celebrar conversaciones con los funcionarios de los organismos. Habida cuenta de que el Consejo

examinará el informe nuevamente en su 63º período de sesiones, podría considerar conveniente hacer constar que dedicará particular atención al informe en esa oportunidad.

35. El Sr. CARANICAS (Grecia) dice que, en su opinión, no debe esperarse demasiado de las reuniones conjuntas, en las que sólo hay tiempo para un examen algo somero de los documentos. Concuerta en que las reuniones deben realizarse inmediatamente antes del período de sesiones de verano del Consejo. Sin embargo, de no establecerse el diálogo, no solamente en las reuniones conjuntas sino en el curso del año, sería poco realista esperar que se hiciera mucho progreso. El orador no entiende por qué en el inciso d) del párrafo 42 se propone que los representantes del CPC viajen a las sedes de los organismos, en vez de hacer que los representantes de los organismos asistan a las reuniones del CPC. El orador se pregunta si la representante de la OMS podría explicar por qué se ha propuesto ese procedimiento tan costoso.

36. La Sra. KALM (Organización Mundial de la Salud) dice que en el párrafo 35 del informe se describe el contexto en que el Director General de la OMS hizo su propuesta. Con dicha propuesta no se pretendía reemplazar los procedimientos tradicionales sino suministrar una vía adicional de comunicación. La oradora ha tomado nota de las observaciones hechas en el Consejo y asegura a los miembros que la OMS está dispuesta a cooperar en todo lo que pueda.

37. El Sr. CARANICAS (Grecia) dice que duda de que las visitas a los organismos puedan realizarse en forma tal que produzcan resultados, y se pregunta qué representantes serán autorizados a visitar los organismos. Además deberían consultarse a otros organismos respecto de la propuesta. También abriga dudas en cuanto a la viabilidad de la propuesta.

38. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo apruebe las conclusiones que figuran en el párrafo 42 del documento E/5892, teniendo plenamente en cuenta las observaciones hechas durante el debate sobre el tema.

39. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) considera que el Consejo tendría que hacer más que eso y producir un texto en que se recogieran las observaciones sobre el tema y que se pusiera a disposición de los miembros del CPC y el CAC.

40. El Sr. CARANICAS (Grecia) pide al Secretario General Adjunto de Asuntos entre Organismos y de Coordinación que dé al Consejo alguna orientación respecto de la decisión que debe adoptar.

41. El Sr. NARASIMHAN (Secretario General Adjunto de Asuntos entre Organismos y de Coordinación) dice que las observaciones que se han hecho en la presente sesión proporcionan orientación suficiente en cuanto al criterio que debe adoptarse respecto de las reuniones conjuntas. La próxima serie consistirá de tres reuniones y, por consiguiente, los miembros se verán menos apremiados que en la última serie. Las reuniones se celebrarán en los días 4 y 5 de julio, inmediatamente antes del período de sesiones de verano del Consejo, y el programa será elaborado en estrecha cooperación con el Presidente del CPC.

42. El Sr. MAKEYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) manifiesta que, si el Consejo se limita a tomar nota de las conclusiones que figuran en el documento E/5892, la delegación de la Unión Soviética no tendrá ninguna dificultad. Sin embargo, si decide aprobarlas, la delegación de la Unión Soviética hará constar que no está de acuerdo con todas las conclusiones. En particular, desea formular una reserva con respecto al inciso d) del párrafo 42, que involucra un procedimiento excesivamente complicado y costoso. Hay que tomar en cuenta las consecuencias financieras de las conclusiones.

43. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo tome nota de las conclusiones contenidas en el informe del Presidente del CPC y del Presidente del CAC sobre las reuniones conjuntas de ambos comités (E/5892), teniendo plenamente en cuenta las observaciones hechas al respecto.

Así queda acordado (decisión 208 (ORG-77)).

44. El PRESIDENTE declara que el Consejo ha concluido su examen del tema 5 del programa.

Se levanta la sesión a las 17.30 horas.

2041a. sesión

Jueves 13 de enero de 1977, a las 11.15 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2041

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Informe del Comité de Recursos Naturales sobre su segundo período extraordinario de sesiones (E/L.1742)

1. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo), hablando en nombre del Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua, presenta el extracto del informe del Comité de Recursos Naturales sobre su segundo período extraordinario de sesiones y señala a la atención del Consejo tres recomendaciones del Comité que figuran en los incisos a) a c) del párrafo 1 y otras disposiciones que se recomiendan en el inciso d). Después de dar lectura a una corrección al texto del inciso d), que consiste en suprimir las palabras "el tercer informe del Secretario General sobre la marcha de los trabajos (E/C.7/61) y", observa que el Comité también desea señalar a la atención del Consejo algunos asuntos expuestos en el párrafo 2 del informe.

2. El Sr. ROUGE (Francia) dice que su delegación desea hacer algunas observaciones de carácter general sobre los preparativos para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua, especialmente la labor del Comité de Recursos Naturales como comité preparatorio de la Conferencia, y ver qué lecciones pueden extraerse de la experiencia así adquirida. El Consejo tiene ante sí un informe de un órgano auxiliar, el Comité de Recursos Naturales, y está en condiciones de tomar algunas medidas. Sin emplear mucho tiempo ni entrar en detalles de fondo, el Consejo debe estudiar el informe y hacer observaciones sobre la cuestión más amplia del funcionamiento del sistema de las Naciones Unidas en su conjunto. A este respecto, su delegación acogería con beneplácito las observaciones de otros miembros del Consejo.

3. Preocupa a su delegación el lento progreso de los preparativos para la Conferencia. Faltando sólo cinco semanas para el comienzo de la Conferencia, el Comité no ha podido ponerse de acuerdo sobre los objetivos de la Conferencia, y algunos documentos importantes no se han

distribuido con tiempo suficiente para examinarlos cuidadosamente. El orador insta al Presidente del Consejo a que comunique al Secretario General de la Conferencia sobre el Agua la preocupación de su delegación y las de otros países por las deficiencias en los preparativos. Espera que la Conferencia pueda evitar dedicar demasiado tiempo a temas que se prepararon deficientemente. El procedimiento seguido en la preparación del documento en que figura la consolidación de las recomendaciones de acción (E/C.7/L.52 y Add.1), por el que se pidió a los órganos regionales que estudiaran el problema y presentaran informes a la secretaría central, es un buen modelo práctico. El documento ayudará a la Conferencia sobre el Agua a adoptar decisiones importantes y eficaces.

4. Los problemas del agua involucran todos los aspectos del sistema de las Naciones Unidas y hacen que la función del Consejo sea particularmente importante en la coordinación de las actividades de todo el sistema en el sector del agua. El Consejo también tendrá una importante función que desempeñar después de la Conferencia, a saber, la de asignar diversas tareas que se deriven de la Conferencia a los órganos competentes del sistema.

5. Finalmente, en vista de que el comité preparatorio no pudo ponerse de acuerdo sobre una cuestión tan básica como la enunciación de los objetivos de la Conferencia, el Consejo debe considerar las ventajas y desventajas de celebrar conferencias mundiales especiales en lugar de utilizar foros internacionales existentes.

6. El Sr. CZARKOWSKI (Polonia) dice que su delegación aprueba en general la labor que se realizó en preparación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua y apoya las recomendaciones que figuran en el capítulo I del informe del Comité de Recursos Naturales sobre su segundo período extraordinario de sesiones (E/L.1742). La situación respecto de la documentación parece ser satisfactoria pero, en opinión de su delegación, la situación respecto de las disposiciones institucionales y el programa de acción parece

menos satisfactoria. Los problemas que surgieron durante las deliberaciones del Comité sobre el documento que contiene la consolidación de las recomendaciones de acción (E/C.7/L.62 y Add.1) muestran que no hubo preparativos suficientes y que se demorará el progreso, en particular con respecto a la cooperación internacional en el sector del agua. Se requerirán más esfuerzos para acelerar los preparativos para la Conferencia en esa esfera. La delegación de Polonia apoya en general las recomendaciones de acción pero tiene reservas respecto de algunos de los conceptos que figuran en el capítulo III, que se refiere a las medidas a nivel internacional. En primer lugar, en lo tocante a los arreglos de financiación para el desarrollo de los recursos hídricos, la delegación de Polonia opina que todo arreglo financiero que pueda surgir de la Conferencia debe basarse en el principio de la participación voluntaria. Aunque comprende plenamente la importancia del agua como problema mundial, opina que debe procederse con cuidado respecto de la continuación de la expansión del mecanismo institucional existente, que ya es grande. En segundo lugar, por lo que se refiere a la coordinación de los programas de las Naciones Unidas para la ejecución de propuestas de acción, el orador dice que su delegación está de acuerdo con la formulación de la recomendación pero opina que la atención debe concentrarse en el problema de coordinar la labor de las instituciones existentes y no en el establecimiento de nuevos órganos. Preocupan a su delegación no sólo los aspectos financieros sino también la necesidad de una organización adecuada de la acción internacional. Su delegación no cree que el problema del agua deba convertirse en esfera de interés de una institución separada, como ocurrió con el problema del medio ambiente. Sin embargo, aunque a su delegación le causa cierta preocupación la proliferación de conferencias internacionales, apoya plenamente la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua.

7. El Sr. VAN BUUREN (Países Bajos) dice que su delegación apoya el deseo de la Secretaría de vincular los resultados de conferencias anteriores con la labor de la Conferencia sobre el Agua. A este respecto, las importantes recomendaciones de la reciente Conferencia Mundial Tripartita sobre el empleo, la distribución de los ingresos, el progreso social y la división internacional del trabajo¹ deben ser consideradas por la Conferencia sobre el Agua. El orador pide al Secretario General de la Conferencia que considere la posibilidad de preparar un documento, posiblemente en colaboración con la OIT, sobre la influencia de los efectos de la estrategia de necesidades básicas sobre las políticas de abastecimiento de agua que debe considerar la Conferencia.

8. El Sr. MARTYNENKO (República Socialista Soviética de Ucrania) dice que muchas delegaciones han observado que el documento en que figura la consolidación de las recomendaciones de acción (E/C.7/L.52 y Add.1) no es completo y no ha logrado sus objetivos. Espera que la Secretaría continúe los trabajos sobre el documento y tenga en cuenta las opiniones expresadas en las reuniones preparatorias regionales y las reuniones del Comité de Recursos Naturales. Su delegación tiene reservas, en particular, sobre los párrafos 101, 104 y 105 del documento. A ese respecto, está de acuerdo con el representante de Polonia en que toda decisión que apruebe la Conferencia sobre el estable-

cimiento de un nuevo fondo debe basarse en el principio de la participación voluntaria. El establecimiento de la reestructuración del sistema de las Naciones Unidas y la posibilidad de consolidar fondos existentes. En general, su delegación no apoya el establecimiento de nuevos órganos y es partidaria de utilizar los existentes para coordinar las actividades de las Naciones Unidas en el sector del agua. Opina, además, que la Conferencia no debe adoptar una decisión que pueda prejuzgar o complicar la labor del Comité *ad hoc* de la reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas.

9. Aunque el Comité de Recursos Naturales dedicó dos períodos extraordinarios de sesiones a la preparación de la Conferencia, no terminó los preparativos y es mucho lo que todavía tendrá que hacer la propia Conferencia. Por esa razón, las delegaciones deben evitar adoptar decisión alguna de cuestiones que no han sido preparadas adecuadamente.

10. El Sr. FLEMING (Argentina) comparte la preocupación expresada por otros oradores acerca de la documentación de la Conferencia e insta a la Secretaría a que tome todas las medidas necesarias para distribuir los documentos a tiempo de manera que las delegaciones puedan estudiarlos detenidamente antes de que lleguen a la Conferencia.

11. El orador expresa su agradecimiento a las delegaciones que, en diferentes foros intergubernamentales, han colaborado con el Gobierno de la Argentina en la preparación de la Conferencia. Expresa gratitud especial a la secretaria de la Conferencia y al Secretario General de la Conferencia, que han hecho todos los esfuerzos posibles por ayudar al Gobierno de la Argentina a realizar los preparativos en el plano nacional.

12. En cuanto a las propias deliberaciones del Consejo sobre el informe del Comité de Recursos Naturales, el orador destaca que ninguna decisión adoptada por el Consejo debe menoscabar el derecho de la Conferencia a actuar en forma soberana.

13. En reuniones recientes dentro y fuera de las Naciones Unidas se ha puesto de relieve que, para promover el éxito de la Conferencia, las delegaciones participantes deben estar integradas por representantes de alto nivel. A este respecto el orador señala a la atención la declaración formulada por el jefe de la delegación de la Argentina en el segundo período extraordinario de sesiones del Comité de Recursos Naturales (véase E/C.7/SR.98).

14. Por último, en nombre del Gobierno y del pueblo de la Argentina, el orador asegura al Consejo que una calurosa bienvenida aguarda a los participantes en la Conferencia.

15. El Sr. BARCELO (México) dice que su delegación tiene plena confianza en que la Argentina será un excelente país huésped. Empero, le causa cierta preocupación la lentitud del progreso en los trabajos preparatorios. La experiencia indica que las conferencias internacionales tienen probabilidades de éxito sólo si se preparan cuidadosa y detenidamente. Tras hacer esta observación, su delegación no tiene inconveniente en aprobar las recomendaciones del Comité de Recursos Naturales.

16. La Srta. BALOGUN (Nigeria) dice que su delegación comprende perfectamente la preocupación expresada por

¹ Véase E/5857.

ciertas delegaciones; no obstante, confía en que la secretaría de la Conferencia velará porque la documentación se distribuya con antelación.

17. El Sr. FANO (Secretario Técnico de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua) señala que varios representantes han expresado preocupación ante la lentitud de los preparativos para la Conferencia sobre el Agua y la fecha tardía en que importantes documentos se presentaron al Comité de Recursos Naturales, que actúa como comité preparatorio de la Conferencia. Como el Secretario General de la Conferencia señaló al Comité de Recursos Naturales, varias de las causas de la demora estaban fuera del control de la secretaría de la Conferencia. Por ejemplo, la secretaría no pudo comenzar los trabajos sobre la consolidación de las recomendaciones de acción (E/C.7/L.52 y Add.1) hasta principios de octubre, a raíz de la última de las cuatro reuniones regionales preparatorias. Como el período de preparación de este documento coincidió con el trigésimo primer período de sesiones de la Asamblea General, era inevitable que las versiones en los distintos idiomas se publicaran en una fecha bastante tardía. La quinta reunión regional preparatoria para la región de la CEPAO no se celebró hasta diciembre. Las recomendaciones de esta reunión se incorporarán en la versión definitiva del documento presentado a la Conferencia.

18. La finalidad de repetir los objetivos de la Conferencia en uno de los documentos básicos es ayudar a los participantes que quizá no estén familiarizados con los antecedentes de la Conferencia. Sin embargo, no debe pensarse que estos objetivos fueron establecidos en fecha reciente; fueron discutidos por el Comité de Recursos Naturales en su primer período extraordinario de sesiones y fueron tenidos en cuenta en las reuniones regionales preparatorias celebradas en el verano de 1976 durante su examen de cuestiones sustantivas.

19. La secretaría de la Conferencia trató en todo lo posible de incorporar palabra por palabra en el documento E/C.7/L.52 las recomendaciones provenientes de las reuniones regionales preparatorias. En los casos en que las regiones sostuvieron opiniones distintas sobre un tema, se expresaron los distintos puntos de vista.

20. Los documentos mencionados en el documento E/L.1742 (párr. 1, inciso d) han sido preparados en el segundo semestre de 1976 en virtud de una recomendación de Hábitat: Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos, que pidió al Secretario General de la Conferencia sobre el Agua que ampliara su recomendación sobre el suministro de agua a la comunidad. El Secretario General de la Conferencia sobre el Agua consideró que, habida cuenta de esta recomendación, sería útil establecer un grupo de trabajo sobre abastecimiento público de agua en cooperación con la OMS, el Banco Mundial y el UNICEF a fin de tratar de identificar las estrategias que se precisarían para aplicar la recomendación de Hábitat. El Secretario General de la Conferencia sobre el Agua también consideró conveniente complementar algunas de las recomendaciones de otras conferencias internacionales, incluida la Conferencia Mundial de Alimentos, y tener en cuenta los trabajos del Programa Hidrológico Internacional, a fin de que se pudiera contar con documentación de apoyo relativa a la agricultura y la evaluación de las necesidades en materia

de suministro de agua a la comunidad. La reunión del grupo de trabajo sobre cooperación técnica entre países en desarrollo se celebró a la luz de la propia decisión del Consejo en el verano de 1976 (resolución 2023 (LXI)). Se recibió asistencia de los organismos especializados en la preparación de la documentación para todas estas reuniones, por lo que fue inevitable cierta demora.

21. Al organizar las reuniones preparatorias regionales, la secretaría de la Conferencia trabajó en estrecho contacto con las comisiones regionales y los organismos especializados para asegurar que las reuniones estuvieran coordinadas en la mayor medida posible. El orador da las gracias al representante de Francia por sus elogiosos comentarios a este respecto.

22. Sólo faltan dos semanas para que la documentación de la Conferencia sea distribuida entre los gobiernos. Desgraciadamente, por lo tanto, es demasiado tarde para acceder a la petición del representante de los Países Bajos y preparar un nuevo documento sobre el tema de las relaciones entre la Conferencia Mundial Tripartita y el sector del agua. El orador acoge con agrado la sugerencia de que se pregunte a la OIT si, habida cuenta de su experiencia, podría preparar un breve documento sobre el asunto.

23. El Sr. CHEVRON (Organización Internacional del Trabajo) dice que la Oficina Internacional del Trabajo está plenamente dispuesta a cooperar con la secretaría de la Conferencia sobre el Agua en la preparación de un documento que relacione dicha conferencia con las recomendaciones pertinentes de la Conferencia Mundial Tripartita.

24. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo, habiendo examinado el capítulo I del informe del Comité de Recursos Naturales sobre su segundo período extraordinario de sesiones (E/L.1742), apruebe las recomendaciones formuladas por el Comité en los incisos a) a c) y en el inciso d) del párrafo 1 en su forma enmendada verbalmente por el Secretario del Consejo.

Así queda acordado (decisión 207 (ORG-77), inciso a)).

25. El Sr. VOLOSHIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), refiriéndose al apartado iv) del inciso c) del párrafo 1, opina que sería preferible expresar el deseo de que las declaraciones hechas en sesión plenaria no excedan de 15 minutos, en vez de establecer un límite de duración rígido para tales declaraciones.

26. El Sr. WARSAMA (Somalia) dice que comparte la preocupación del representante de la Unión Soviética; cree que sería preferible permitir que la Conferencia decidiera qué es lo que prefiere, en vez de incluir un plazo en el reglamento.

27. Confía en que los participantes que deseen intervenir en el debate general podrán inscribir sus nombres en la lista de oradores tanto al llegar a la Conferencia como anticipadamente, en la Sede de las Naciones Unidas.

28. Sugiere que el informe sobre las consultas celebradas en las reuniones previas a la Conferencia, mencionadas en el

apartado i) del inciso c) del párrafo 1, se presente en forma verbal o por escrito, a discreción del Presidente de esas reuniones.

29. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) explica que una disposición en el reglamento que prescribe un límite de duración para las declaraciones fue aprobada por Hábitat, y se aplicó sin ninguna dificultad. La ventaja de establecer un límite es que los funcionarios gubernamentales superiores que disponen de poco tiempo pueden confiar en intervenir aproximadamente en el momento para el que se inscribieron. En todo caso, la propuesta de establecer un límite puede ser aprobada sólo por la propia Conferencia, la cual tomará su decisión a la luz de las recomendaciones de las reuniones previas a la Conferencia. Como la lista de oradores ha de abrirse el 22 de febrero, la secretaría de la Conferencia podrá informar a los participantes en las reuniones previas a la Conferencia acerca del número de oradores inscritos en la lista al 12 de marzo. La lista de oradores, de conformidad con la práctica tradicional, no se cerrará hasta el segundo o tercer día de la Conferencia. El orador conviene con el representante de Somalia en que no es necesario especificar que el informe de las reuniones previas a la Conferencia debe ser oral, aunque los informes de esta índole suelen ser presentados verbalmente, simplemente porque no ha habido tiempo para elaborar un informe escrito. En conclusión, señala que se pide al Consejo que tome nota de las recomendaciones hechas por el Comité de Recursos Naturales en los apartados i) a iv) del inciso c) del párrafo 1 y no que las apruebe, en la inteligencia de que esas decisiones quedan sujetas a aprobación en las reuniones previas a la Conferencia.

30. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo tome nota de las decisiones aprobadas por el Comité de Recursos Naturales que figuran en los apartados i) a iv) del inciso c) del párrafo 1 y en los incisos a) a c) del párrafo 2, teniendo plenamente en cuenta los comentarios que allí figuran.

Así queda acordado (decisión 207 (ORG.77), inciso b)).

31. El PRESIDENTE anuncia que el Consejo ha finalizado su examen del tema 4 del programa.

TEMA 6 DEL PROGRAMA

Reglamento de las comisiones orgánicas del Consejo (E/5899)

32. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que el documento E/5899, que contiene el reglamento revisado

propuesto de las comisiones orgánicas, se explica por sí mismo. Se ha elaborado de modo que las delegaciones puedan determinar los antecedentes de cada artículo y el modo en que se ajusta al artículo pertinente del reglamento del propio Consejo. La referencia a las observaciones que figuran en la tercera columna del anexo mostrará que las normas son en realidad muy semejantes a las del Consejo y que simplemente se han ajustado *mutatis mutandis* a las necesidades de las comisiones orgánicas.

33. El representante de la Unión Soviética sugirió en la primera sesión del período de sesiones de organización, antes de que se aprobara el programa, que se aplazara el tema 6 hasta el 62º período de sesiones. El orador sugiere que, si el Consejo conviene con esa sugerencia y en examinar los artículos revisados en el contexto del tema sobre la reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas, que los miembros han acordado oficiosamente incluir en el programa del período de sesiones de primavera, se establezca el 15 de marzo como plazo para la presentación de cualquier corrección o enmienda a los artículos revisados propuestos. Ello permitiría al Consejo disponer en forma escrita de cualquier propuesta o cambio.

34. El Sr. CARANICAS (Grecia) apoya este procedimiento, incluido el plazo del 15 de marzo.

35. El Sr. MAKEYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que también él apoya este procedimiento, en la inteligencia de que las delegaciones podrán presentar correcciones o enmiendas adicionales en el curso del período de sesiones de primavera.

36. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo aplaze su examen del tema 6 hasta el 62º período de sesiones y que establezca el 15 de marzo de 1977 como plazo para la presentación de correcciones o enmiendas formales al proyecto de reglamento revisado de las comisiones orgánicas propuesto en el documento E/5899, sin perjuicio del derecho de las delegaciones a presentar nuevas propuestas durante el examen del tema.

Así queda acordado (decisión 209 (ORG-77)).

37. El PRESIDENTE anuncia que el Consejo ha finalizado su examen del tema 6 del programa.

Se levanta la sesión a las 12.35 horas.

2042a. sesión

Jueves 13 de enero de 1977, a las 16.20 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2042

TEMA 7 DEL PROGRAMA

Elección de miembros de órganos subsidiarios del Consejo y confirmación del nombramiento de representantes en las comisiones orgánicas

1. El PRESIDENTE dice que las elecciones se harán siguiendo el orden en que están enumeradas las anotaciones al tema 7 del programa (E/5901).

Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (E/L.1741)

2. El PRESIDENTE dice que se le ha informado de que dos grupos de países desean que las elecciones de miembros de la Junta Ejecutiva se posterguen hasta el 62º período de sesiones. Si no hay objeciones, entenderá que el Consejo conviene en la postergación.

Así queda acordado.

COMITE DE VIVIENDA, CONSTRUCCION Y PLANIFICACION

3. El PRESIDENTE sugiere que, dada la falta de candidatos, el Consejo postergue la elección de miembros del Comité de Vivienda, Construcción y Planificación hasta el 62º período de sesiones.

Así queda acordado.

COMITE DE RECURSOS NATURALES

4. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Adjunta del Consejo) señala que hay un solo candidato para las cuatro vacantes en el Comité de Recursos Naturales. Filipinas es el candidato de los Estados de Asia por un período de cuatro años que comenzará en la fecha de la elección y expirará el 31 de diciembre de 1980.

5. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea elegir a Filipinas por aclamación y, por falta de candidatos para las vacantes restantes, aplazar las elecciones para proveerlas hasta el 62º período de sesiones.

Así queda acordado.

COMITE DE CIENCIA Y TECNOLOGIA PARA EL DESARROLLO

6. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) dice que no hay candidatos para ocupar las vacantes existentes en el Comité de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo.

7. El Sr. MAHGOUB (Sudán) dice que parece haber alguna confusión puesto que el grupo de Estados africanos apoyó a un candidato a miembro del Comité de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo y envió a la Secretaría una comunicación a tal efecto. Por lo tanto, propone que se aplase la elección del candidato de los Estados de Africa hasta la próxima sesión.

8. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Adjunta del Consejo) dice que la Secretaría no ha recibido esa comunicación.

9. La Srta. BALOGUN (Nigeria) coincide en que realmente hay un candidato de los Estados de Africa y apoya la propuesta del representante del Sudán.

Queda aprobada la propuesta.

10. El PRESIDENTE sugiere que, dada la falta de candidatos para las vacantes restantes en el Comité de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo, el Consejo postergue las elecciones para proveerlas hasta el 62º período de sesiones.

Así queda acordado.

COMITE DE EXAMEN Y EVALUACION

Grupo ad hoc intergubernamental de trabajo sobre el problema de las prácticas corruptas

11. El PRESIDENTE sugiere que, dada la falta de candidatos, el Consejo postergue las elecciones de miembros del Comité de Examen y Evaluación y del Grupo *ad hoc* intergubernamental de trabajo sobre el problema de las prácticas corruptas hasta el 62º período de sesiones.

Así queda acordado.

COMITE DE NEGOCIACIONES CON LOS ORGANISMOS INTERGUBERNAMENTALES SOBRE UN ACUERDO ENTRE LAS NACIONES UNIDAS Y EL FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRICOLA

12. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo postergue el examen de la cuestión hasta el día siguiente, para cuando se espera disponer de un proyecto de decisión sobre la cuestión.

Así queda acordado.

NOMBRAMIENTO DE UN MIEMBRO DEL COMITE DE PREVENCION DEL DELITO Y LUCHA CONTRA LA DELINCUENCIA (E/5903)

13. El PRESIDENTE invita al Consejo a confirmar el nombramiento recomendado por el Secretario General en el documento E/5903.

Así queda acordado.

COMITE ENCARGADO DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

14. El PRESIDENTE declara que se ha informado al Secretario General de que los Países Bajos desean dejar de ser miembro del Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales a partir del 1º de enero de 1977. El grupo de Estados de Europa occidental y otros Estados ha apoyado la candidatura de Suecia para el lugar que dejan vacante los Países Bajos. Por lo tanto, el Presidente sugiere que el Consejo elija por aclamación a Suecia para un período de funciones que comenzará en la fecha de la elección y expirará al finalizar 1978.

Así queda acordado.

CONFIRMACION DEL NOMBRAMIENTO DE REPRESENTANTES EN LAS COMISIONES ORGANICAS (E/5897 Y ADD.1 A 3, E/5898)

15. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo está de acuerdo en confirmar el nombramiento de los representantes en las comisiones orgánicas mencionados en el documento E/5897 y Add.1 a 3, y a los tres representantes enumerados en el documento E/5898, que han sido designados para desempeñar funciones como miembros de la Subcomisión sobre Tráfico

Ilícito de Drogas y Asuntos Conexos en el Cercano Oriente y en el Oriente Medio.

Así queda acordado.

16. El Sr. ROUGE (Francia) apoyado por el Sr. CARANICAS (Grecia), propone que la Secretaría estudie la posibilidad de eliminar la formalidad inútil que el Consejo acaba de cumplir y que informe al respecto al Consejo en la primera oportunidad posible, quizás en relación con el tema de la reestructuración. Los gobiernos tienen derecho a elegir a sus propios representantes, y todos los gobiernos están dispuestos a aceptar a quienes elijan los demás.

17. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) señala que la decisión de eliminar la confirmación del nombramiento de los representantes en las comisiones orgánicas exigiría la enmienda de todas las resoluciones por las cuales el Consejo ha establecido estas comisiones, todas las cuales se remontan a 1946, así como los artículos 12 y 13 del reglamento de las comisiones orgánicas.

18. El PRESIDENTE sugiere que se pida a la Secretaría que prepare un documento donde se esbochen las medidas que deberían adoptarse para eliminar la formalidad de la confirmación del nombramiento de los representantes en las comisiones orgánicas.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 16.50 horas.

2043a. sesión

Viernes 14 de enero de 1977, a las 11.15 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2043

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Programa básico de trabajo del Consejo para 1977 (continuación*) (E/5900, E/5905, E/L.1743)

*1. El PRESIDENTE señala a la atención el proyecto de decisión E/L.1743, que él ha presentado, en su carácter de Presidente, sobre la base de las reuniones de consulta celebradas hasta el momento durante el período de sesiones del Consejo. Se esperaba que de acuerdo con lo que es tradición habría consenso sobre el proyecto de decisión relativo al programa básico de trabajo del Consejo, pero, lamentablemente, a pesar de los esfuerzos de las delegaciones, no se llegó a un consenso sobre la decisión propuesta en el inciso e) del párrafo 4 del documento E/L.1743, en lo relativo a la resolución 31/33 de la Asamblea General.

2. El Sr. MAKEYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que sería mejor redactar nuevamente

título del tema 10 del programa, que de conformidad con el proyecto de decisión se asignaría al 62º período de sesiones, a fin de ajustarlo al título oficial del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer. Por consiguiente, sugiere que las palabras "Actividades para la promoción de la mujer" se reemplacen por las palabras "Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz".

3. El Sr. TEMPLETON (Nueva Zelandia) manifiesta que la delegación de Nueva Zelandia no tendrá objeciones a la propuesta de la Unión Soviética si se entiende que el nuevo título del tema 10 del programa abarca todas las cuestiones enumeradas en el capítulo IV del documento E/5900, en la sección relativa a las actividades para la promoción de la mujer, inclusive el informe de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer. De no ser así, la delegación de Nueva Zelandia se opondrá a cualquier limitación en la redacción del título del tema del programa.

4. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) señala que la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer es anterior y tiene un radio de acción más amplio que el

* Reanudación de los trabajos de la 2039a. sesión.

Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer. Por consiguiente, es necesario encontrar un título más amplio para el tema 10 del programa que el sugerido por el representante de la Unión Soviética.

5. El Sr. MAKEYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) propone que se conserve el título del tema tal como está y que se agreguen las palabras "Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz" al final del mismo.

Así queda acordado.

6. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) propone que en el inciso e) del párrafo 4 del documento E/L.1743 se supriman las palabras "31/33 sobre las consecuencias adversas que tiene para el disfrute de los derechos humanos la asistencia política, militar, económica y de otra índole que se presta a los regímenes coloniales y racistas del África meridional". En el párrafo 8 de la parte dispositiva de esa resolución la Asamblea General invitaba al Consejo Económico y Social a realizar una tarea que, en opinión del Gobierno del Reino Unido es totalmente improcedente, es decir, el examen por un órgano establecido por la Carta de la forma en que cumplen su cometido ciertos gobiernos miembros de otro órgano establecido por la Carta de conformidad con las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas.

7. Al extender esa invitación al Consejo Económico y Social la Asamblea General ha planteado al Consejo un problema delicado. La delegación del Reino Unido respeta y apoya plenamente la opinión de que el Consejo debe hacer normalmente lo que la Asamblea General le pide que haga. Por otra parte, no acepta que el Consejo Económico y Social, órgano establecido por la Carta, se vea impedido de actuar a su discreción en cuanto a la manera de cumplir con sus obligaciones ni que el único camino que le queda sea el que se propone en el documento E/L.1743. El Consejo debe sopesar cuidadosamente las consecuencias de mantener en su programa a trabajo la referencia a la resolución 31/33 de la Asamblea General. Si bien el párrafo dispositivo 8 de la resolución se refiere concretamente a tres Estados Miembros de las Naciones Unidas y a una cuestión en particular, el principio involucrado se aplica a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas y a todas las cuestiones que puedan presentárseles.

8. El fondo de la cuestión de que se trata podría examinarse en el lugar adecuado en el momento oportuno. A la delegación del Reino Unido, por su parte, no le resultará difícil justificar las medidas adoptadas por su Gobierno. Está agradecida a todos aquellos que han buscado los medios para que el Consejo pueda preservar el consenso adecuado para tratar su programa de trabajo. No debe permitirse que el hecho de que el Consejo no pueda llegar a un acuerdo sobre el inciso e) del párrafo 4 afecte al consenso a que se ha llegado en todas las otras cuestiones o el espíritu con que los miembros del Consejo deben actuar conjuntamente para llevar a cabo su tarea.

9. El Sr. MYERSON (Estados Unidos de América) dice que lo importante no es que el Consejo no haya podido llegar a un acuerdo sobre el inciso e) del párrafo 4, sino que haya podido llegar a un acuerdo sobre todo lo demás. La

delegación de los Estados Unidos apoya la propuesta del Reino Unido y concuerda en el razonamiento con que se la ha apoyado. La cuestión que se plantea no es el fundamento de la política económica y social, sino un principio que involucra importantes elementos políticos. La resolución 31/33 de la Asamblea General ha sido, en cierta medida, equivocada en principio y poco sensata políticamente, como sería cualquier decisión adoptada por el Consejo en que se remitiera la cuestión a la Comisión de Derechos Humanos. La delegación de los Estados Unidos tiene una opinión firme respecto del fondo de la cuestión y sigue manteniendo las opiniones que ha expuesto en la Tercera Comisión de la Asamblea General en su trigésimo primer período de sesiones. Sigue creyendo que la manera mejor y más eficaz de organizar la labor del Consejo es a través de un verdadero consenso. Tal consenso no se ha logrado con respecto al párrafo que se está examinando.

10. El Sr. ROUGE (Francia) apoya las opiniones expresadas por los representantes de los Estados Unidos y el Reino Unido. La frase de que se trata debe ser suprimida por razones de orden jurídico y político que no afectan el fondo de la cuestión.

11. El Sr. MAHGOUB (Sudán) dice que debe establecerse una distinción entre los aspectos sustantivos y de procedimiento de la cuestión que el Consejo tiene ante sí. La supresión en el inciso e) del párrafo 4 de la referencia a la resolución 31/33 de la Asamblea General equivaldría a desafiar una decisión de la Asamblea General. La delegación del Sudán entiende las dificultades con que tropiezan algunas delegaciones con respecto a la referencia a esa resolución y tiene presentes sus consecuencias políticas. Sin embargo, el *apartheid* es un hecho concreto de orden económico y social y el Consejo Económico y Social no puede eludir sus responsabilidades en la materia. Por lo tanto, la delegación del Sudán no puede estar de acuerdo en ninguna revisión al texto que figura en el documento E/L.1743.

12. El Sr. BAMBA (Alto Volta) dice que la delegación del Alto Volta lamenta que no se haya llegado a un consenso sobre la frase de que se trata. La Asamblea General ha de poder señalar sus responsabilidades a los miembros del Consejo Económico y Social que gozan del derecho de veto en el Consejo de Seguridad y con ese propósito sería muy útil realizar un estudio sobre las consecuencias del uso del veto. Por lo tanto, la delegación del Alto Volta no puede apoyar la propuesta del Reino Unido.

13. El Sr. BENHOCINE (Argelia) manifiesta que también la delegación de Argelia lamenta que el Consejo no haya podido llegar a un consenso sobre el inciso e) del párrafo 4, sobre todo habida cuenta de que desde un punto de vista de procedimiento todas las disposiciones del documento E/L.1743 se ajustan estrictamente a los métodos usuales de trabajo del Consejo.

14. Oradores anteriores han hecho referencia a la cuestión de principio. La supresión de la referencia a la resolución 31/33 de la Asamblea General supondría poner en tela de juicio un principio fundamental, es decir, la primacía de las decisiones adoptadas por la Asamblea General como órgano supremo de las Naciones Unidas. En este caso, la Asamblea General aprobó una resolución y ciertos Miembros de la

Asamblea no están de acuerdo en el fondo de la misma. Las disposiciones de la resolución de que se trata deben ser examinadas en otra parte y las delegaciones que tienen objeciones al fondo de la resolución podrían dejar constancia de ello en las actas del presente período de sesiones, aceptando aprobar el programa de trabajo del Consejo por consenso. Ese es un procedimiento que se sigue normalmente.

15. El Sr. IBRAHIM (Etiopía) observa que los períodos de sesiones de organización del Consejo han de dedicarse solamente a la asignación de temas para los que existe autoridad legislativa entre los dos períodos de sesiones de cada año. No hay fundamento jurídico para decidir, en un período de sesiones de organización, no incluir un tema en el programa básico de trabajo. Las delegaciones que tienen objeciones a la parte sustantiva de algunos temas deben oponerlas cuando el Consejo realice el examen sustantivo de tales temas. En consecuencia, la delegación de Etiopía cree que sería totalmente inadecuado poner a votación la propuesta del Reino Unido.

16. La Srta. ILIC (Yugoslavia) lamenta que no se haya podido llegar a un consenso sobre el inciso e) del párrafo 4 y concuerda con los representantes del Sudán, el Alto Volta y Argelia en que hay que mantener el párrafo tal como está.

17. La Srta. BALOGUN (Nigeria) hace un llamamiento a la delegación del Reino Unido para que no insista en su propuesta. La Asamblea General ha aprobado una resolución por la que se asigna una tarea concreta al Consejo Económico y Social y no estaría bien que el Consejo pusiera en tela de juicio dicha cuestión. Por otra parte, el Consejo no debe examinar en su período de sesiones de organización la manera de ocuparse de cualquier tema en particular y, por consiguiente, no corresponde poner a votación la propuesta del Reino Unido.

18. El Sr. ACEMAH (Uganda) dice que la delegación de Uganda apoya las opiniones expresadas por los representantes de Nigeria, el Alto Volta, Yugoslavia, el Sudán y Argelia. Lamenta que el Consejo no haya podido llegar a un acuerdo a pesar de las intensas consultas realizadas y de las reuniones oficiosas que se han celebrado. La cuestión que el Consejo tiene ante sí es puramente de procedimiento. El Consejo carece de atribuciones para poner en tela de juicio una decisión de la Asamblea General, que es el órgano supremo. En consecuencia, la delegación de Uganda no está de acuerdo en la propuesta de suprimir la referencia a la resolución 31/33 de la Asamblea General.

19. La Sra. MAIR (Jamaica) apunta que lo que más preocupa a la delegación de Jamaica es el valor que dentro de las Naciones Unidas tienen las decisiones de la Asamblea General. La supremacía de esas decisiones quedaría gravemente socavada si el Consejo decidiera suprimir en el inciso e) del párrafo 4 la referencia a la resolución 31/33 de la Asamblea General. La opinión de la delegación de Jamaica sobre la materia no prejuzga su posición sobre el fondo de la cuestión que ha de ser examinado en el momento y en el lugar adecuados.

20. El Sr. QADRUD-DIN (Pakistán) dice que el problema pareciera girar alrededor de dos cuestiones distintas. La primera y más importante es la cuestión de procedimiento

de si el Consejo puede negarse a cumplir instrucciones que ha recibido de la Asamblea General. En opinión de la delegación del Pakistán el Consejo no puede hacerlo. La segunda cuestión se relaciona con la dificultad con que algunas delegaciones tropiezan en cuanto al fondo de la resolución 31/33 de la Asamblea General. En opinión de la delegación del Pakistán el lugar adecuado para expresar los puntos de vista acerca del aspecto sustantivo de la resolución fue la Asamblea General; se ofrecerá una nueva oportunidad de hacerlo durante el examen del tema en los próximos períodos de sesiones del Consejo y de la Comisión de Derechos Humanos. Por lo tanto, la delegación del Pakistán no puede aceptar la propuesta del Reino Unido y espera que esa delegación no insista en su propuesta.

21. El Sr. YORK (República Federal de Alemania) dice que la delegación de su país espera que pueda aprobarse por consenso el proyecto de programa básico de trabajo propuesto por el Presidente (E/L.1743), pero estima que la propuesta del representante del Reino Unido plantea una importante cuestión de procedimiento, a saber: si un órgano establecido en virtud de la Carta puede revisar las actividades de otro órgano semejante. Al adoptar el proyecto tal cual está, el Consejo simplemente transferiría el problema a la Comisión de Derechos Humanos, a la que no pertenece. Por esa razón, la delegación de la República Federal de Alemania apoya la propuesta del Reino Unido.

22. El Sr. GAMBOA (Venezuela) reconoce que será difícil que el Consejo llegue a un consenso sobre la cuestión pero cree que, como la Asamblea General ha adoptado una decisión respecto de la resolución 31/33, constituiría un precedente peligroso que el Consejo aceptara la enmienda propuesta por la delegación del Reino Unido.

23. El Sr. ALSAIDI (Yemen) dice que la delegación del Yemen no puede aceptar enmienda alguna al inciso e) del párrafo 4 y desea que el texto quede tal como fue propuesto por el Presidente.

24. El Sr. YANKOV (Bulgaria) dice que existen tres aspectos del problema. El primero es de procedimiento: la Asamblea General aprobó una resolución y el Consejo debe, en virtud del párrafo 2 del artículo 9 de su reglamento, incluir el tema de que se trata en el programa provisional. En segundo término está el aspecto constitucional del problema, es decir, si el Consejo tiene competencia para desafiar o interpretar las disposiciones de la Carta. Tales consideraciones no hacen al asunto de que se trata y su examen debe ser limitado a un debate especial sobre ese tema. Por último, está el aspecto político o sustantivo del problema; a saber, si el Consejo debe ser obligado a emitir juicios respecto del principio de unanimidad de los miembros permanentes del Consejo de Seguridad.

25. El orador concuerda con el representante de Etiopía en que debe evitarse una votación, ya que el Consejo fue invitado en el párrafo 8 de la resolución 31/33 de la Asamblea General a que examinara una cuestión determinada en colaboración con la Comisión de Derechos Humanos. El orador hace notar que cuando el Consejo iniciara el debate sustantivo del asunto podría declararse incompetente respecto del aspecto constitucional del problema. En todo caso, no es necesario que el Consejo adopte en este momento una decisión oficial y el proceder más

imparcial sería seguir las directrices de la Asamblea General. El orador insta a las delegaciones que apoyan la enmienda del Reino Unido a que no prejuzguen la acción del Consejo.

26. El Sr. BARCELO (México) estima que la declaración del representante de Bulgaria hace ver que el asunto es totalmente de procedimiento y que, en virtud del reglamento, el Consejo debe incluir en su programa provisional todos los temas que le envíe la Asamblea General. Ni siquiera hay necesidad de votar sobre el particular.

27. La Srta. BALOGUN (Nigeria) dice que, a su juicio, el Presidente del Consejo tiene autoridad para decidir que el asunto no requiere discusión, ya que el Consejo no tiene autorización en su período de sesiones de organización para negarse a cumplir sus obligaciones. Muchos Estados Miembros tienen dificultades con diversas resoluciones pero no han solicitado y, en realidad, no tienen derecho a solicitar la supresión de asuntos que no convengan a sus intereses. La oradora insta al Presidente a que decida sobre la cuestión y ponga término al debate.

28. El Sr. KANAZAWA (Japón) dice que la delegación del Japón ya expresó sus reservas respecto de la resolución 31/33 de la Asamblea General, en particular en cuanto a sus aspectos constitucionales, y apoya la propuesta del Reino Unido de suprimir la referencia a esa resolución en el inciso e) del párrafo 4.

29. El Sr. IBRAHIM (Etiopía) estima que la declaración del representante de Bulgaria ha contribuido a aclarar el asunto. En su opinión, la Asamblea ha enviado un tema completo, que no puede dividirse ni enmendarse, para que sea incluido en el programa provisional del Consejo. El orador pide al Presidente que decida sobre la cuestión.

30. El Sr. DIRAR (Observador de la Organización de la Unidad Africana) dice que la OUA atribuye gran importancia a la sustancia de la resolución 31/33 y está preocupada por el peligroso precedente que se está estableciendo con el actual debate de procedimiento en el Consejo. La OUA apoya plenamente la inclusión del tema completo en el programa provisional del Consejo.

31. El Sr. MYERSON (Estados Unidos de América) dice que la delegación de su país ha evitado cuidadosamente toda discusión de la sustancia del tema puesto que el período de sesiones de organización no es el lugar adecuado para ello. Desea, no obstante, evitar todo posible malentendido. La posición de la delegación de los Estados Unidos de América con respecto al *apartheid* y al gobierno de la mayoría en el África meridional está perfectamente clara, es conocida de todos y no ha cambiado. Añade el orador que la delegación de su país tiene dificultades con varios temas y resoluciones que figuran en el programa provisional, pero estima que la dificultad de procedimiento causada por la referencia a la resolución 31/33 es única e importante y plantea una cuestión de principio en relación con las atribuciones establecidas en virtud de la Carta de las Naciones Unidas.

32. El Sr. YANKOV (Bulgaria) dice que las atribuciones del Consejo y de la Asamblea General están claramente establecidas en la Carta de las Naciones Unidas y que en el Artículo 66 se determina la relación entre ambos órganos.

33. El Consejo debe decidir ahora sobre la cuestión preliminar de si adoptar una decisión sobre la inclusión o la no inclusión de un tema en su programa. Lo que debe decidirse es si el asunto ha de ser objeto de una decisión formal o de consenso.

34. El orador observa que el párrafo 2 del artículo 9 del reglamento del Consejo, en que se trata de la preparación del programa provisional, fue redactado de conformidad con el Artículo 66 de la Carta de las Naciones Unidas y que el Consejo no puede, en consecuencia, decidir si puede o no aceptar un tema basándose sólo en sus méritos.

35. El Sr. Yankov apoya la solicitud de Etiopía de que el Presidente decida sobre la cuestión o haga que el Consejo adopte una decisión sobre la cuestión preliminar.

36. La Srta. BALOGUN (Nigeria) sugiere que se celebren consultas oficiosas; si el asunto no puede resolverse mediante consultas oficiosas, la delegación de Nigeria se reserva el derecho de invitar al Presidente de la Asamblea a que dé su opinión.

37. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo vote sobre la moción de Bulgaria, la cual, de conformidad con el artículo 56 del reglamento, exige una decisión sobre la competencia del Consejo para aprobar la propuesta del Reino Unido.

38. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) dice que las observaciones del representante de Bulgaria son sólo parcialmente pertinentes al asunto y lo explican sólo en parte. No se cuestionan las disposiciones del párrafo 2 del artículo 9 del reglamento, que el representante citó. El propósito de la propuesta de la delegación del Reino Unido es evitar adoptar una decisión llena de consideraciones políticas, constitucionales y de procedimiento, es decir, la decisión de remitir la cuestión en el momento actual a la Comisión de Derechos Humanos. Es ése un punto al cual el representante de Bulgaria no se ha referido.

39. La Srta. BALOGUN (Nigeria) sugiere que el Consejo vote sobre la moción de Bulgaria.

40. El Sr. IBRAHIM (Etiopía) sugiere que el Consejo vote sobre la propuesta del Reino Unido.

41. La Srta. BALOGUN (Nigeria) reitera su sugerencia de que el Consejo vote sobre la moción de que no es competente para considerar la propuesta formulada por la delegación del Reino Unido.

42. El Sr. YORK (República Federal de Alemania) dice que es evidente que el artículo 9 del reglamento no es pertinente a la cuestión, porque la Secretaría del Consejo ya ha incluido el tema en el programa básico de trabajo. La disposición pertinente figura en el párrafo 1 del artículo 13 del reglamento, la cual, si tiene algún significado, es que el Consejo puede aprobar un programa de su propia elección y que el programa que se apruebe finalmente no debe ser necesariamente el que haya preparado la Secretaría. En ese contexto, el objetivo de la propuesta del Reino Unido es determinar si debe remitirse o no la resolución 31/33 a la Comisión de Derechos Humanos.

43. El Sr. WARSAMA (Somalia) dice que el Consejo no puede hacer caso omiso del hecho de que la Asamblea

General le ha hecho una invitación en el párrafo 8 de la resolución 31/33. La cuestión pertinente es, por lo tanto, si el Consejo puede negarse a examinar un tema que le ha sido remitido por la Asamblea.

44. El Sr. BENHOCINE (Argelia) dice que la propuesta del Reino Unido parece significar cosas diferentes a las diversas delegaciones. En opinión de la delegación de Argelia la aprobación de esa propuesta equivaldría a que el Consejo no procediera de conformidad con una solicitud de la Asamblea General en el momento apropiado. La Asamblea pidió al Consejo que examinara la cuestión y le presentara un informe en su trigésimo tercer período de sesiones. En consecuencia, si no se remite el tema a la Comisión de Derechos Humanos inmediatamente, no será posible concluir el estudio para la fecha fijada. El orador estima que el Consejo debe adoptar una decisión acerca de si es competente para votar sobre la propuesta del Reino Unido.

45. El Sr. LINDENBERG SETTE (Brasil) dice que se inclina a coincidir con el representante de Argelia. Si el asunto de que se trata es simplemente si el Consejo va a requerir o no la colaboración de la Comisión de Derechos Humanos, un órgano subsidiario, el orador se inclinará a aceptar la opinión de que el Consejo podría prescindir de tal colaboración si lo deseara. Sin embargo, el tema debe figurar en alguna parte del programa del Consejo, ya que éste no puede hacer caso omiso simplemente de una petición de la Asamblea General.

46. El Sr. AMIRDIVANI (Irán) dice que la delegación del Irán considera que la propuesta del Reino Unido es una

del regla-

representante a la ida en el r no está uestionar isión de tudiar el

l moción puede o ásico de ropuesta e que el asunto a mar que l.

está de l Reino ucional, l primer decisión

2044a.

Viernes 14 de enero de

Presidente: Sr. Ladislav

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Programa básico de trabajo del Consejo para 1977 (conclusión) (E/5900, E/5905, E/L.1743)

1. El PRESIDENTE invita a los miembros del Consejo a hacer observaciones sobre las dos propuestas presentadas oralmente en la sesión anterior, y los insta a ser flexibles con respecto a la aplicación del reglamento.

2. El Sr. EHSASSI (Irán) propone que se vote por separado sobre las palabras que se refieren a la resolución 31/33 de la Asamblea General en el inciso e) del párrafo 4 del documento E/L.1743. Hace esa propuesta en el entendimiento de que los representantes del Reino Unido y de Bulgaria permitirán que se le dé prioridad.

3. El Sr. AS (Colombia) dice que habida cuenta de la situación en que se encuentra el Consejo apoya la propuesta del Irán. Aunque la delegación de Colombia no considera aceptable la propuesta del Reino Unido, no cree que constituya un desafío a la competencia del Consejo ya que

R.2044

l única a actual ión de nido se en la l y, por el Irán ervas la de sus

lista de cho de sta del Consejo nstitu- sión en Consejo eneral. en que sta del

5. El Sr. QADRUD-DIN (Pakistán) reitera la posición de la delegación del Pakistán acerca de la cuestión constitucional y dice que el Consejo no debe adoptar una posición que contravenga a las directrices de la Asamblea General. La propuesta del Irán ofrece una salida para el dilema que se plantea al Consejo. Al votar separadamente acerca de si se retienen o no las palabras de que se trata, el Consejo decidiría si debe remitir la resolución 31/33 a la Comisión de Derechos Humanos inmediatamente o más adelante, y no entraría en la cuestión de si se pone en tela de juicio la competencia del Consejo. La delegación del Pakistán cree que si el Consejo ha de aplicar plenamente las directrices de la Asamblea General tomando en cuenta el momento de la adopción de la resolución y de la reunión de la Comisión debe actuar inmediatamente y, por consiguiente, él votará a favor de retener las palabras de que se trata. Sin embargo, insiste en el llamamiento que ha hecho al Consejo para que se limite a aprobar el documento por consenso dejando a criterio de las delegaciones el hacer sus declaraciones interpretativas para que consten en acta.

6. El Sr. MAHBOUG (Sudán) dice que la delegación del Sudán acepta con renuencia la propuesta del representante del Irán. Empero, ello no significa que acepte que pueda discutirse el fondo de la resolución de la Asamblea General.

7. El Sr. WARSAMA (Somalia) dice que el Consejo debe entender claramente por qué está votando. El representante de Colombia dijo que la intención era abstenerse por el momento de adoptar una decisión acerca de la remisión de la cuestión a la Comisión de Derechos Humanos. La delegación de Somalia entiende que el Reino Unido ha propuesto que se supriman las palabras con que se enuncia la decisión del Consejo de remitir la resolución 31/33 a la Comisión. Si el Consejo va a votar sobre si debe decidir ahora remitir la resolución a la Comisión, la delegación de Somalia, por espíritu de cooperación, podría estar de acuerdo en esa propuesta. Por otra parte, si el Consejo va a votar sobre si la resolución puede remitirse a la Comisión en cualquier momento, la delegación de Somalia mantendrá la posición expuesta anteriormente.

8. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) dice que del debate surge claramente que ha habido algún malentendido respecto de su propuesta. La interpretación que ha dado a la propuesta el representante de Colombia es la correcta. Agradece a los dos Vicepresidentes — los representantes de Colombia y del Irán — la sugerencia que han formulado. Complacería a la delegación del Reino Unido aceptar la propuesta del representante del Irán de que se vote por separado sobre las palabras de que se trata en el entendimiento de que tanto la delegación del Reino Unido como la delegación de Bulgaria retiran su propuesta.

9. El Sr. MYERSON (Estados Unidos de América) se adhiere a las expresiones de aprecio al representante del Irán. La delegación de los Estados Unidos entiende que cada delegación es libre de interpretar las cuestiones según lo desee; por consiguiente, las declaraciones de otras delegaciones no la obligan.

10. El Sr. IBRAHIM (Etiopía) dice que, tal como declaró en la sesión anterior, la delegación de Etiopía considera que la cuestión no tiene por qué ser sometida a votación pues no figura en el programa del período de sesiones de

organización. El hecho de que la delegación de Etiopía esté de acuerdo en la propuesta del Irán no debe interpretarse de manera alguna como una recusación de la resolución 31/33 de la Asamblea General.

11. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre las palabras "31/33, sobre las consecuencias adversas que tiene para el disfrute de los derechos humanos la asistencia política, militar, económica y de otra índole que se presta a los regímenes coloniales y racistas del África meridional", que figuran en el inciso e) del párrafo 4 del proyecto de decisión E/L.1743.

A petición del representante de los Estados Unidos de América se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Austria.

Votos a favor: Bangladesh, Bolivia, Brasil, Bulgaria, China, Colombia, Cuba, Ecuador, Etiopía, Iraq, Jamaica, Malasia, Mauritania, México, Nigeria, Pakistán, Perú, Filipinas, Rwanda, Somalia, Sudán, República Árabe Siria, Togo, Túnez, Uganda, Alto Volta, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Afganistán, Argelia, Argentina.

Votos en contra: Dinamarca, Francia, Alemania, República Federal de Italia, Japón, Países Bajos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Austria, Canadá, Checoslovaquia, Irán, Nueva Zelandia, Noruega, Polonia, Portugal, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Por 33 votos contra 8 y 10 abstenciones, quedan aprobadas las palabras de que se trata.

Queda aprobado el proyecto de decisión E/L.1743, en su forma verbalmente enmendada (decisión 204 (ORG-77)).

12. El Sr. MAKEYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que la delegación de la URSS se ha abstenido en la votación sobre el proyecto de decisión E/L.1743 por las mismas razones que lo impulsaron a abstenerse respecto de la resolución 31/33 de la Asamblea General. En aquel momento, cuando se aprobó la resolución, la delegación de la Unión Soviética, si bien apoyaba sin reserva todas las disposiciones destinadas a poner fin a todas las formas de asistencia a los regímenes coloniales y racistas del África meridional, tenía serias objeciones respecto del párrafo 8 debido a que éste estaba en pugna con otras disposiciones de la resolución. Una invitación a la Comisión de Derechos Humanos a estudiar las consecuencias adversas de la asistencia a los regímenes coloniales y racistas en el África meridional podía ser interpretada como que dichas consecuencias aún no eran conocidas y que requerían nuevo estudio, debilitando de ese manera la posición de los Estados Miembros que estaban a favor de la adopción inmediata de medidas contra esos regímenes. Por otra parte, el párrafo 8 de la resolución 31/33 de la Asamblea General podría ser utilizado para socavar el principio de unanimidad entre los miembros del Consejo de Seguridad. La delegación de la Unión Soviética continuará

oponiéndose a cualquier intento por revisar ese principio. No es el derecho de veto sino las políticas y las prácticas de ciertos países lo que tiene consecuencias adversas para el goce de los derechos humanos.

13. El Sr. CZARKOWSKI (Polonia) dice que la delegación de Polonia se ha abstenido en la votación sobre el proyecto de decisión a causa de sus consecuencias constitucionales. La posición de la delegación de Polonia respecto de los principios de la Carta ya ha sido expresada en la Tercera Comisión. El orador apoya los principales objetivos del proyecto de decisión.

14. El Sr. BAMBA (Alto Volta) dice que la delegación del Alto Volta ha votado a favor de que se retenga la referencia a la resolución 31/33 de la Asamblea General porque considera que la propuesta de suprimirla es inconstitucional. En lo que se refiere al procedimiento adoptado por el Consejo la delegación del Alto Volta no cree que la votación realizada constituya un precedente. Está en el interés de los países pequeños como el Alto Volta, respetar escrupulosamente los textos constitucionales de las Naciones Unidas.

15. El Sr. YANKOV (Bulgaria) dice que la delegación de Bulgaria ha votado a favor de que se adopte la redacción ya existente del inciso e) del párrafo 4 del proyecto de decisión E/L.1743 en el entendimiento de que lo que está en juego no es el principio constitucional de la unanimidad en el Consejo de Seguridad, sino la constitucionalidad de incluir en el programa del Consejo Económico y Social una cuestión que ya ha sido decidida por la Asamblea General.

16. Cuando se aprobó la resolución 31/33 de la Asamblea General la delegación de Bulgaria apoyó todas sus disposiciones con excepción del párrafo 8 porque consideró que éste excedía a las atribuciones del Consejo y sus órganos subsidiarios.

17. La Srta. BALOGUN (Nigeria) manifiesta que la participación de la delegación de Nigeria en la votación no debe ser interpretada como una forma de restar importancia a la resolución 31/33 de la Asamblea General. El Consejo no tiene el derecho de proponer en un período de sesiones de organización que no se acepten ciertos aspectos del programa aprobado por la Asamblea General. En consecuencia, la delegación de Nigeria ha votado a favor de la adopción de la redacción del inciso e) del párrafo 4 a fin de asegurar el cumplimiento de las disposiciones de la resolución 31/33 de la Asamblea General.

18. El Sr. QADRUD-DIN (Pakistán) expresa que la delegación del Pakistán ha participado en la votación sobre el inciso e) del párrafo 4 del proyecto de decisión E/L.1743 porque considera que dicha votación en forma alguna constituye una recusación de la resolución 31/33 de la Asamblea General, sino que simplemente se refiere a la conveniencia de transmitir la resolución a la Comisión de Derechos Humanos en el presente momento.

19. El Sr. BARCELO (México) dice que, por cuestiones de procedimiento y a la luz del inciso b) del párrafo 2 del artículo 9 del reglamento del Consejo, la delegación de México ha votado a favor de que se retenga en el proyecto de decisión E/L.1743 la redacción propuesta por la Secre-

taría, que refleja las decisiones adoptadas en el trigésimo primer período de sesiones de la Asamblea General.

20. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) observa que el documento E/5900 proporciona al Consejo un instrumento sumamente valioso para el análisis de su labor, y espera que pueda producirse un documento único análogo para los futuros períodos de sesiones de organización. Tal documento sería aún de mayor utilidad si se agregara un anexo en que figuraran las fechas de las sesiones que el Consejo ha de examinar y se reorganizara la introducción a fin de indicar claramente qué abarca cada sección del documento. Aunque el documento E/5900 fue concebido específicamente para el limitado objetivo de la aprobación del programa para los próximos períodos de sesiones del Consejo, podría ser de utilidad en esos períodos de sesiones al examinar los progresos realizados en diversas esferas. Por último, el orador sugiere que se remita el documento al Comité *ad hoc* de la reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas como anexo al proyecto de decisión E/L.1743, ya que constituye la mejor guía sobre lo acontecido entre los períodos de sesiones de la Asamblea General.

21. El PRESIDENTE anuncia que el Consejo ha concluido su examen del tema 3 del programa.

TEMA 7 DEL PROGRAMA

Elección de miembros de órganos subsidiarios del Consejo y confirmación del nombramiento de representantes en las comisiones orgánicas (conclusión*)

Comité de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo

22. El PRESIDENTE dice que el Grupo de Estados africanos le ha comunicado que desearía que el Consejo aplazara hasta el 62º período de sesiones la elección de un miembro de los Estados africanos para el Comité de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo con un mandato de cuatro años que comenzara en la fecha de elección y expirara el 31 de diciembre de 1980. Si no hay objeciones, entenderá que el Consejo accede a esta solicitud.

Así queda acordado.

TEMA 2 DEL PROGRAMA

Aprobación del programa y otros asuntos de organización (conclusión) (E/L.1744, E/L.1745)**

23. El PRESIDENTE señala a la atención el proyecto de decisión E/L.1744, relativo a las disposiciones para la celebración de sesiones del Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales.

Queda aprobado el proyecto de decisión E/L.1744 (decisión 205 (ORG-77)).

24. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el proyecto de decisión E/L.1745, relativo al Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el

* Reanudación de los trabajos de la 2042a. sesión.

** Reanudación de los trabajos de la 2039a. sesión.

Racismo y la Discriminación Racial establecido en virtud de la resolución 1990 (LX) del Consejo, que, en su carácter de Presidente, presenta sobre la base de consultas celebradas con los presidentes de los grupos regionales.

25. Se acordó aumentar el número de miembros del Subcomité de 16 a 23, con la siguiente distribución: seis miembros de Estados africanos, cuatro miembros de Estados asiáticos, cuatro miembros de Estados latinoamericanos, cuatro miembros de Estados de Europa oriental y cinco miembros de Estados de Europa occidental y otros Estados.

26. Varias delegaciones solicitaron que el Subcomité celebrara su primer período de sesiones en Nueva York y no en Ginebra. El Presidente entiende que eso será posible si las fechas del período de sesiones son del 14 al 18 de marzo en lugar de ser del 14 al 25 del marzo de 1977, como se propuso originalmente.

27. El Sr. RUTLEDGE (Departamento de Servicios de Conferencias) recuerda que la sugerencia original de que el Subcomité se reuniera en Ginebra se basó en las resoluciones de la Asamblea General en que se dispone que los órganos deben reunirse en sus sedes establecidas. Sin embargo, el Subcomité puede reunirse en Nueva York si el Consejo así lo desea. El personal de la plantilla permanente de la Secretaría de la Sede está ocupado durante el período de que se trata, pero aun en Ginebra habría sido necesario contratar personal supernumerario. En vista de que el período de sesiones que se sugiere es más breve, el orador estima que los gastos pueden sufragarse con cargo a los fondos existentes.

28. El Sr. MAHGOUB (Sudán), apoyado por el Sr. BEN-HOCINE (Argelia), propone que, habida cuenta de la importancia del período de sesiones y del volumen de trabajo que debe realizar el Subcomité, el período de sesiones se prolongue, como mínimo, hasta el 21 de marzo. Asimismo, el Consejo debería recomendar que el período de sesiones tuviera prioridad para la prestación de servicios de conferencia.

29. El Sr. WARSAMA (Somalia) dice que es de opinión de que se conserven las fechas originales, es decir, del 14 al 25 de marzo.

30. El Sr. RUTLEDGE (Departamento de Servicios de Conferencias) dice que no está seguro en este momento de cuáles serían las plenas consecuencias de la celebración de un período de sesiones de dos semanas en la Sede en esa época, ya que coincidiría con la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua. En todo caso, en virtud de las resoluciones pertinentes de la Asamblea General, se pide al Secretario General que transmita la decisión del Consejo al Comité de Conferencias, que será informado acerca de las consecuencias financieras.

31. El Sr. MAHGOUB (Sudán) propone que se comunique al Comité de Conferencias el deseo del Consejo de que la duración del período de sesiones del Subcomité sea de dos semanas hábiles.

32. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo apruebe el proyecto de decisión E/L.1745, en su forma enmendada

por las propuestas de los representantes del Sudán, Argelia y Somalia, para indicar que el Consejo desea que el Subcomité se reúna en Nueva York durante dos semanas hábiles.

Así queda acordado (decisión 206 (ORG-77)).

Comité de Recursos Naturales

33. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) recuerda que la Asamblea General, en su resolución 31/140, aprobó la celebración del sexto período de sesiones de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar en Nueva York durante un período de siete a ocho semanas, a partir del 23 de mayo de 1977. Se reconoció que sería necesario introducir modificaciones en el programa de reuniones previstas a fin de dar cabida a la Conferencia. Entre las reuniones cuya fecha ha de modificarse figura el quinto período de sesiones del Comité de Recursos Naturales, que debía reunirse en la Sede del 16 al 27 de mayo de 1977. Se ha formulado la propuesta de celebrar el período de sesiones en Ginebra del 9 al 20 de mayo de 1977, ya que los servicios de Ginebra no pueden dar cabida a la reunión en las fechas ya previstas.

34. En el documento A/C.5/31/50 se ha presentado a la Asamblea General una exposición de las consecuencias administrativas y financieras de la propuesta relativa a la celebración de la Conferencia en Nueva York.

35. El quinto período de sesiones del Comité de Recursos Naturales puede celebrarse en Ginebra del 9 al 20 de mayo de 1977, a menos que el Consejo decida otra cosa o a menos que un Estado Miembro se ofrezca como huésped.

36. En su 74a. sesión, el Comité de Conferencias tomó nota de esas disposiciones.

Grupo Intergubernamental de Trabajo sobre un código de conducta

37. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) informa al Consejo de que el Grupo Intergubernamental de Trabajo sobre un código de conducta decidió recomendar que su segundo período de sesiones, que debía celebrarse en Nueva York del 21 de febrero al 4 de marzo de 1977, se aplazara hasta el período del 18 al 22 de abril de 1977. El Grupo de Trabajo estima que es preciso que los gobiernos cuenten con más tiempo para elaborar sus opiniones sobre el proyecto anotado de código de conducta para las empresas transnacionales. Como los servicios de conferencias van a estar totalmente comprometidos en las nuevas fechas propuestas, habrá consecuencias financieras. Aún no se dispone de detalles, pero se presentarán al Comité de Conferencias y al Consejo en su 62º período de sesiones.

38. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo accede a que se introduzcan las dos modificaciones en la programación mencionada por el Secretario.

Así queda acordado (decisión 211 (ORG-77)).

TEMA 8 DEL PROGRAMA**Programa provisional del 62º período
de sesiones (E/L.1743)**

39. El PRESIDENTE señala que la lista de temas que figuran en la parte A del párrafo 1 del proyecto de decisión E/L.1743, que el Consejo ha aprobado en la presente sesión, constituirá el programa provisional para el 62º período de sesiones, con la adición de los temas relativos al examen del programa provisional para el 63º período de sesiones y las elecciones que el Consejo ha aplazado.

40. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) observa que el tema 10, relativo a la promoción de la mujer, tendrá que ser redactado nuevamente a la luz de la decisión adoptada en la sesión anterior.

41. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar como programa provisional para el 62º período de sesiones la lista de temas que figura en la parte A del párrafo 1 del proyecto de decisión, con las adiciones que ha mencionado.

Así queda acordado.

Otros asuntos**Responsabilidades especiales de los Vicepresidentes**

42. El PRESIDENTE informa al Consejo de que, de resultas de las consultas que celebró de conformidad con el artículo 18 del reglamento, se decidió que en 1977 el Sr. Rivas (Colombia) sea Presidente del Comité de Asuntos Económicos, el Sr. Algård (Noruega) sea Presidente del Comité de Asuntos Sociales, el Sr. Ehsassi (Irán) sea

Presidente del Comité de Coordinación de la Política y del Programa y el Sr. Mahgoub (Sudán) sea Presidente del Comité *ad hoc* sobre los Asentamientos Humanos.

Asistencia humanitaria al Líbano

43. El PRESIDENTE dice que, en el curso de consultas oficiosas, se ha convenido que él haga la siguiente declaración, en nombre del Consejo:

“El Consejo Económico y Social ha tomado nota con satisfacción de los llamamientos hechos por el Secretario General a la comunidad internacional a fin de que atienda a las urgentes necesidades de índole humanitaria surgidas a raíz del trágico conflicto del Líbano. Ha tomado nota, además, del establecimiento de un fondo especial para ese país, del nombramiento del Secretario General Adjunto William B. Buffum como Coordinador del Socorro Internacional y de los progresos realizados hasta ahora en la prestación de ese socorro.

“El Consejo Económico y Social encomia al Secretario General por los esfuerzos que ha realizado a fin de prestar socorro humanitario al pueblo del Líbano, acoge con beneplácito los programas ya iniciados dentro del sistema de las Naciones Unidas con ese fin y expresa la esperanza de que la comunidad internacional contribuya generosamente a esas actividades.”

Clausura del período de sesiones

44. El PRESIDENTE declara clausurado el período de sesiones de organización para 1977.

Se levanta la sesión a las 18.15 horas.

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

TERCER PERÍODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES

Acta resumida de la sesión celebrada en la Sede, Nueva York

2045a. sesión

Miércoles 23 de febrero de 1977, a las 12.50 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2045

Aprobación del programa

1. El PRESIDENTE dice que, de conformidad con el artículo 11 del reglamento del Consejo, desea proponer el siguiente programa provisional para el tercer período extraordinario de sesiones:

1. Aprobación del programa.
2. Elección de un Vicepresidente del Consejo.
3. Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial:
 - a) Composición del Subcomité Preparatorio de la Conferencia;
 - b) Lugar de celebración de la Conferencia.

Queda aprobado el programa del tercer período extraordinario de sesiones¹.

TEMA 2 DEL PROGRAMA

Elección de un Vicepresidente del Consejo

2. El PRESIDENTE dice que, de conformidad con el artículo 22 de su reglamento, el Consejo debe elegir un Vicepresidente para reemplazar al Sr. Rafael Rivas (Colombia), que ha renunciado. El Sr. Donald O. Mills (Jamaica) ha sido propuesto por el Grupo de Estados latinoamericanos para el cargo de Vicepresidente durante 1977.

Por aclamación queda elegido Vicepresidente el Sr. Donald O. Mills (Jamaica).

¹ Distribuido posteriormente como documento E/5935.

3. El Sr. LASCARRO (Colombia) rinde homenaje al Sr. Mills y lo felicita por su elección para el cargo de Vicepresidente del Consejo.

4. El PRESIDENTE dice que se ha decidido que el Sr. Mills asuma las funciones de Presidente del Comité de Asuntos Económicos y propone que el otro Vicepresidente, Sr. Abdalla Mahgoub (Sudán), asuma las funciones de Presidente del Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales.

Así queda acordado.

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial (E/5911, E/L.1754):

- a) Composición del Subcomité Preparatorio de la Conferencia;
- b) Lugar de celebración de la Conferencia

5. El PRESIDENTE dice que, en cumplimiento de la decisión adoptada por el Consejo, en su período de sesiones de organización, de ampliar la composición del Subcomité Preparatorio de 16 a 23 miembros del Consejo (decisión 206 (ORG-77)), celebró consultas con los presidentes de los grupos regionales. Sin embargo, algunos de los Estados propuestos por los grupos regionales para formar parte de ese Subcomité no son actualmente miembros del Consejo. Ese problema ha sido examinado muy detalladamente con los presidentes de los grupos regionales interesados, quienes no creen que estén en condiciones de proponer exclusivamente miembros del Consejo. También se señaló que, de cualquier manera, el Subcomité funcionaría después de diciembre de 1977 y que, por lo tanto, el mismo problema podría producirse si los miembros del Subcomité dejaran de ser miembros del Consejo el 31 de diciembre de 1977. En

una reunión oficiosa de los miembros del Consejo, se convino en que la única solución posible era enmendar la resolución 1990 (LX) y la decisión 206 (ORG-77) de manera de que todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas puedan ser elegidos para formar parte del Subcomité.

6. El orador señala a la atención una carta dirigida al Secretario General por el Gobierno de Ghana, contenida en el documento E/5911, por la cual se retira la invitación a celebrar la Conferencia Mundial en ese país. En consecuencia, hay que revisar las atribuciones del Subcomité Preparatorio en las que se preveía, entre otras cosas, que los preparativos para la Conferencia debían hacerse en consulta con el Secretario General y el Gobierno de Ghana. La situación es urgente, porque el Subcomité ha de celebrar su primer período de sesiones en la Sede del 14 al 25 de marzo de 1977. Por esta razón, el Presidente propone que se apruebe el proyecto de resolución contenido en el documento E/L.1754.

7. El Sr. MYERSON (Estados Unidos de América) dice que la delegación de los Estados Unidos no participó en la aprobación de la resolución 1990 (LX) ni ninguna de las demás decisiones asociadas con ella. Por lo tanto, el orador pide que en las actas del Consejo se refleje el hecho de que la delegación de los Estados Unidos no participa en la decisión sobre el proyecto de resolución E/L.1754.

8. El Sr. YORK (República Federal de Alemania) dice que la delegación de la República Federal entiende que el proyecto de resolución no constituye un apoyo de ninguna lista de candidatos presentada hasta ahora por los grupos regionales y que se dará una oportunidad a éstos de reconsiderar sus propuestas a la luz de las nuevas condiciones de elegibilidad.

9. El PRESIDENTE dice que informará a los grupos regionales de esa posibilidad después de la aprobación del proyecto de resolución.

10. El Sr. ROUGE (Francia) dice que la delegación de Francia no desea oponer objeciones al proyecto de resolución aun cuando tiene algunas dudas respecto de él. El

orador espera que la actitud de la delegación de Francia se interprete como una indicación de su buena voluntad y que una buena voluntad análoga exista si, en lo futuro, se pide al Consejo que demuestre mayor flexibilidad respecto del Grupo *ad hoc* intergubernamental de trabajo sobre el problema de las prácticas corruptas. El problema de la composición de ese Grupo de trabajo debe ser resuelto con el mismo espíritu de comprensión demostrado en el caso de la cuestión que se trata en el proyecto de resolución E/L.1754.

11. El Sr. MAKEYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que la delegación de la URSS ha aclarado su posición respecto de la composición del Subcomité Preparatorio en la sesión oficiosa previa al período extraordinario de sesiones. Los grupos regionales ya han presentado sus listas de candidatos y el Consejo debe confirmar sus propuestas. La aprobación del proyecto de resolución E/L.1754 no tiene por qué demorar la labor del Subcomité Preparatorio, que debe iniciarse puntualmente.

12. El Sr. STOFOROPOULOS (Grecia) entiende que el Presidente procederá a confirmar a los miembros del Subcomité Preparatorio tan pronto como las listas de candidaturas preparadas a la luz de los cambios previstos en el proyecto de resolución E/L.1754 se reciban de los presidentes de los grupos regionales y que no será necesario esperar la recepción de las propuestas de candidatos de todos los grupos regionales antes de hacerlo.

13. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar sin votación el proyecto de resolución E/L.1754.

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 2046 (S-III)).

Clausura del período de sesiones

14. El PRESIDENTE declara clausurado el tercer período extraordinario de sesiones.

Se levanta la sesión a las 13.10 horas.

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

62° PERIODO DE SESIONES

**Actas resumidas de las sesiones plenarias 2046a. a 2060a., celebradas en la Sede,
Nueva York, del 12 de abril al 13 de mayo de 1977**

2046a. sesión

Martes 12 de abril de 1977, a las 10.50 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2046

TEMA 1 DEL PROGRAMA

Aprobación del programa y otras cuestiones de organización (E/5917, E/L.1755)

1. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que, además de las elecciones mencionadas en las anotaciones al tema 15 del programa provisional del 62° período de sesiones, que figura en el documento E/5917, el Consejo debe, asimismo, elegir dos miembros de Estados de Europa occidental y otros Estados para la Junta de Gobernadores del Fondo Especial de las Naciones Unidas. Debe agregarse una referencia a esas elecciones en las anotaciones.

2. El Sr. MAKEYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que la delegación de la URSS no objeta a la aprobación del programa provisional según aparece en el documento E/5917. Sin embargo, observa que varios documentos relativos a los temas del programa provisional no se han presentado en todos los idiomas de trabajo con suficiente anticipación para que las delegaciones hayan podido estudiarlos. Tal situación contraviene al artículo 13 del reglamento del Consejo. Además, es difícil entender la razón de tal retraso, especialmente en vista de que el material necesario para la preparación de muchos de los documentos de que se trata, tales como los informes sobre los períodos de sesiones más recientes de la Comisión de Desarrollo Social y de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, hace tiempo que están en manos de la Secretaría. Tales retrasos no se limitan al Consejo. Varios órganos de las Naciones Unidas se han visto obligados a convocar continuaciones de sus períodos de sesiones y a aplazar el examen de ciertas cuestiones debido a que no se disponía de los documentos necesarios, originando así gastos extraordinarios a la Organización. El orador pide a la Secretaría una explicación detallada de la situación.

3. El Sr. FAURIS (Francia) recuerda que, por falta de tiempo, el Consejo no pudo en su 61° período de sesiones considerar la posibilidad de acortar la lista de temas que iban a ser considerados por el Comité de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo en su cuarto período de sesiones. El programa para ese período de sesiones está muy recargado, especialmente dado que el Comité va a tener que dedicar una semana a la preparación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo. Por lo tanto, tal vez sería útil que el Comité aplazase la consideración de varios de esos temas hasta un período de sesiones ulterior.

4. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que toda la cuestión de la manera en que el Comité de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo ha de funcionar durante el período preparatorio tendrá que ser examinada por el Consejo en su 63° período de sesiones. En consecuencia, el Consejo tal vez desee aplazar hasta entonces el examen de la cuestión mencionada por el representante de Francia.

5. Refiriéndose a la pregunta del representante de la Unión Soviética, el Sr. Cordovez dice que, si bien puede proporcionar un informe detallado sobre la situación con respecto a los distintos documentos, el Consejo, para encontrar una solución apropiada del problema, debe adoptar un enfoque general. El retraso en la publicación de documentos se puede atribuir al volumen de la documentación cuya producción se exige a la Secretaría, y a problemas de transporte y reproducción. Sin embargo, pese a esas dificultades, todos los documentos para el actual período de sesiones están ya a disposición de los miembros, con excepción del informe de la Comisión de Derechos Humanos sobre su 33° período de sesiones.

6. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar el programa provisional según figura en el documento E/5917.

Queda aprobado el programa del 62º período de sesiones (E/5917).

7. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo), refiriéndose al programa de trabajo para la segunda semana del período de sesiones, dice que sería preferible que el Comité de Asuntos Económicos examinase las cuestiones de población después del tema 7, y no antes, tal como se propone en el documento E/L.1755.

8. El Sr. BENHOCINE (Argelia) observa que, de acuerdo con el programa de trabajo que se sugiere en el documento E/L.1755, el tema 3 se va a examinar en plenario durante la segunda semana del período de sesiones, época en que también se va a reunir el Comité de Asuntos Sociales para examinar los temas 10 y 14. Por lo tanto, el orador propone que, a fin de que las delegaciones más pequeñas puedan participar plenamente en las deliberaciones del Comité de Asuntos Sociales y en el plenario, los temas 10 y 14 se examinen en la primera o en la tercera semana del período de sesiones. A su vez, podría pedirse al Comité de Asuntos Sociales que organizara sus trabajos de manera que se reuniera lo menos frecuentemente posible durante la segunda semana.

9. El Sr. HERRERA VEGAS (Argentina) apoya la propuesta hecha por el representante de Argelia.

10. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que, debido a lo limitado de los servicios de que se dispone, el Comité de Asuntos Sociales y el Consejo no van a poder reunirse simultáneamente. Por lo tanto, no hay peligro de que las reuniones se superpongan.

11. El Sr. EHSASSI (Irán) dice que, como varios documentos relativos al tema 11 se han publicado muy recientemente, ese tema debe examinarse después de los temas 10 y 14 a fin de que las delegaciones dispongan de tiempo suficiente para examinar los documentos en cuestión.

12. El PRESIDENTE dice que la organización de los trabajos de los dos Comités será examinada por los propios Comités.

13. El Sr. ALFONSO MARTINEZ (Cuba) dice que la delegación de Cuba va a estar representada en el examen del tema 11 por personas que van a venir de La Habana con ese objeto. En consecuencia, si bien no se opone a las sugerencias hechas por el representante del Irán, estima que cada uno de los comités debe estar en condiciones de determinar su propio calendario.

14. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) conviene en las opiniones expresadas por el representante de la Unión Soviética con respecto al problema de la documentación. Sugiere que el Consejo examine la cuestión al considerar el programa provisional en el del 63º período de sesiones.

15. Refiriéndose a la organización de los trabajos del actual período de sesiones, el orador dice que tal vez sería mejor aprobar el programa en la forma propuesta en el documento E/L.1755. Varios gobiernos que proyectan enviar expertos para participar en las deliberaciones del Consejo están trabajando sobre la base de ese programa, de modo que cualquier cambio podría originar problemas. Debe permitirse a los comités que organicen su propio programa de trabajo.

16. El Sr. BRUCE (Canadá) dice que, si el Consejo ha de examinar la cuestión de la documentación al final del actual período de sesiones, se ganaría tiempo si la Secretaría preparase un breve documento sobre la situación con respecto a la documentación.

17. El PRESIDENTE dice que la Mesa y la Secretaría se encargarán del asunto. Si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar el programa de trabajo propuesto en el documento E/L.1755, en el entendimiento de que los detalles de los programas de trabajo del Comité de Asuntos Económicos y del Comité de Asuntos Sociales deberán dejarse a la discreción de los propios comités.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 11.25 horas.

2047a. sesión

Martes 19 de abril de 1977, a las 10.55 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2047

Declaración del representante de los Estados Unidos de América

1. El Sr. YOUNG (Estados Unidos de América) destaca la importancia que el Gobierno de su país asigna a la labor del Consejo Económico y Social y señala que la tarea más crítica que incumbe a este órgano es el mejoramiento de la calidad de vida de la humanidad en todos sus aspectos. Para

que la labor sea satisfactoria, todos los miembros del Consejo Económico y Social deben establecer un programa común respecto de los padecimientos humanos que esté dentro de su alcance eliminar o mitigar; concentrar la atención en los enemigos comunes de la humanidad y no en acusaciones y polémicas; dedicar sus esfuerzos a la solución de problemas y no a las discusiones ideológicas; trabajar para lograr un consenso efectivo basado en las obligaciones

fundamentales ya contraídas en virtud de la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos y otros instrumentos internacionales de gran importancia.

2. A raíz del interés del Gobierno y el pueblo estadounidenses en los problemas de que debe ocuparse el Consejo, el orador no puede dejar de mencionar que ha percibido cierta impaciencia por parte del pueblo de los Estados Unidos respecto de los programas internacionales para el desarrollo, o "programas de ayuda externa". No se trata de que el pueblo estadounidense, ni el pueblo de ninguna otra nación, se opongan básicamente a ayudar a otro pueblo sino de que, a menudo, se han visto defraudados y sus esfuerzos no se han traducido en ayuda apreciable para los pobres del mundo ni en la liberación de los oprimidos. Nadie puede dudar del idealismo y generosidad del pueblo norteamericano, puesto que en el decenio comprendido entre 1969 y 1978 los Estados Unidos habrán entregado alimentos por valor de más de 10.000 millones de dólares; pero a menudo cabe preguntar por qué los pobres de una nación rica deben pagar impuestos para ayudar a los ricos de una nación pobre. Gran parte de la insatisfacción del pueblo de los Estados Unidos con los programas de desarrollo internacional reside en que se haya proporcionado ayuda militar antes que económica y social, y sostenido a regímenes represivos. Para conservar el apoyo del pueblo a los programas económicos y sociales de desarrollo y a los programas de derechos humanos, los dirigentes deben poder demostrar que los programas cumplen cabalmente su cometido, que afectan verdaderamente de manera positiva la suerte de los hambrientos, los pobres, los oprimidos, los torturados y los que no tienen hogar.

3. Añade el orador que, con ánimo de lograr un consenso para luchar contra los enemigos de todos los pueblos, desearía hacer algunos comentarios generales y sugerencias concretas para la labor del actual período de sesiones.

4. Ciertas verdades no pueden repetirse demasiado, y la más fundamental de ellas es que el hombre nace para ser libre; todo lo que se haga en el Consejo Económico y Social debe estar dedicado al bienestar de los seres humanos, sin distinción de raza, religión, sexo, edad o condición económica. Esta verdad es válida para todos los países, sean o no miembros de las Naciones Unidas, ya que es un concepto inherente a la condición humana. Es parte de la naturaleza humana luchar por la dignidad y la justicia, anhelar la libertad y procurar vivir en comunidad.

5. Es deber de los funcionarios públicos, y especialmente del grupo gobernante de todas las naciones, hacer cuanto esté a su alcance por que se realicen estos objetivos comunes de la humanidad. A ese respecto, el Sr. Young cita al nuevo Primer Ministro de la India, Sr. Desai, quien, al hablar recientemente ante una reunión de países no alineados en Nueva Delhi, afirmó que, al mismo tiempo que un contenido materialista, debe existir una base moral y espiritual para el desarrollo, y que, para formar esa base, es preciso lograr que los pueblos no padezcan necesidad ni estén sujetos al temor.

6. A juicio del Sr. Young, las palabras del estadista indio no implican que todas nuestras sociedades deban ser

perfectas, ya que ningún sistema ni ninguna suma de dinero puede crear la justicia absoluta. Pero al mismo tiempo hay cosas que, sencillamente, no pueden aceptarse: que los grupos gobernantes no se empeñen en atender a las necesidades humanas básicas y evitar el hambre y la malnutrición, o que se sirvan del poder para reprimir, o que toleren crueldades infligidas por funcionarios subalternos.

7. Se ha solido acusar a las democracias occidentales de asignar las más alta prioridad a los derechos políticos y prestar atención insuficiente a los derechos económicos y sociales. Para demostrar que no es así, el orador recuerda un documento importante en la historia de su país, el mensaje que el Presidente Roosevelt dirigió en 1941 al Congreso, mensaje en que describió un mundo en que todos los habitantes de todas las naciones gozarían de libertad de expresión y de culto y no sufrirían miedo ni necesidad. La actual administración de los Estados Unidos confirma la adhesión del país a esos ideales, que se ha traducido durante los últimos 30 años en la cooperación en varios programas de desarrollo económico.

8. Los formuladores de políticas de los Estados Unidos tendrán siempre en cuenta la naturaleza indisoluble de esas libertades humanas, y el propio nombre del Consejo implica claramente que lo mismo debe hacerse en él.

9. A juicio del Sr. Young, el desarrollo no puede medirse en función del producto nacional bruto, y el brillo de los logros materiales se ve empañado si existe el miedo a la represión política o la inseguridad respecto de la subsistencia.

10. Estima el orador que los problemas del hambre, la tortura y el racismo pueden abordarse en el Consejo Económico y Social con mayoría casi absoluta y grandes esperanzas de éxito.

11. Con respecto al primero de esos problemas, el Sr. Young dice que 400 millones de personas — el 15% de la población mundial — padecen hambre y que muchas personas más reciben un mínimo de alimentos. Esa situación no es simplemente el resultado de maniobras internacionales, como afirman algunos, sino que obedecen a ideas equivocadas acerca del desarrollo y el crecimiento, en particular, las que ignoran las necesidades de la poblaciones rurales. Tal el caso de millones de estadounidenses que abandonaron las granjas para buscar fortuna en la ciudad, donde vieron defraudadas sus esperanzas. Si los países en desarrollo pueden aprender de los errores ajenos, adaptarán los sistemas de producción a sus propias condiciones climáticas y geográficas y a sus recursos humanos.

12. La comunidad internacional puede y debe hacer mucho en esta esfera; los países que cuentan con un superávit de alimentos pueden proporcionar ayuda alimentaria y, por intermedio del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, los Estados Unidos de América y otros países que disponen de medios financieros apoyarán los esfuerzos que se realizan en los países más pobres por aumentar la producción. Además, debe tratar de cumplirse el objetivo fijado en el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de reducir a la mitad los alimentos que actualmente se desaprovechan debido al almacenamiento deficiente. Por otra parte, es preciso

establecer reservas mundiales de cereales, que han de conservarse a nivel nacional a fin de que proporcionen una seguridad alimentaria básica. Es necesario también crear tecnologías y sistemas que tomen en cuenta la relación entre la producción de alimentos, los recursos disponibles y el medio ambiente, así como nuevos sistemas que no dependan exclusivamente de productos caros, y estar mejor preparados para hacer frente a los desastres naturales. En este contexto, un buen ejemplo es la iniciativa de Francia al crear el Club des Amis du Sahel.

13. Si la gran mayoría de la población mundial no deja de padecer necesidad, poco sentido tienen las palabras desarrollo económico y derechos humanos; de manera análoga, no se puede abordar el problema del hambre sin tener presente que la justicia es el objetivo de la sociedad humana. Los esfuerzos por aumentar la producción alimentaria no tendrán éxito a menos que todas las naciones tengan en cuenta los problemas de la injusta distribución de la tierra y de los ingresos. Sin justicia no puede haber verdadera estabilidad, y no puede haber verdadera estabilidad social hasta que todos tengan alimento suficiente. El hambre sigue siendo un flagelo en nuestros días, y la disparidad creciente entre la minoría rica y la mayoría pobre no hace más que acentuar el problema: mientras el hambre existe como posibilidad real, pequeños grupos en todas partes del mundo viven con lujo y despilfarro. Y si bien los hambrientos guardan silencio, no son ciegos ni sordos, y un deber de humanidad exige que el Consejo Económico y Social busque nuevos medios eficaces para solucionar el problema.

14. El Sr. Young insiste en que el desarrollo económico y el desarrollo social no pueden disociarse y expresa el apoyo del Gobierno de su país a la recomendación de la Comisión de Desarrollo Social (véase E/5915, cap. I, proyecto de resolución X) en el sentido de que se invite al Secretario General a crear un grupo de trabajo para estudiar la mejor manera de integrar las actividades de desarrollo social en la labor de la Organización.

15. Refiriéndose al problema de la tortura, el Sr. Young dice que es sumamente deplorable que en nuestros días se sigan perpetrando gravísimas ofensas contra la persona humana. La tortura no sólo se practica en sus formas más aborrecibles, sino que mentes enfermas han utilizado la ciencia y la técnica para idear métodos increíblemente crueles y altamente sofisticados. En la actualidad, la tortura se utiliza principalmente no para extraer información a los opositores empedernidos, sino para intimidar a las masas pobres y oprimidas e impedirles expresar sus legítimas aspiraciones. Es por ello que se debe combatir la tortura en el plano internacional con miras a que los pobres y los oprimidos cuenten con más voceros y, en consecuencia, estén más cabalmente representados en los foros internacionales.

16. Reconoce el orador que en su propio país existen aún sistemas de intimidación sutiles pero muy poderosos que impiden que los pobres, las víctimas de la discriminación y los disidentes puedan pedir libremente que se reparen las injusticias. Especifica luego que, al referirse a la tortura, quiere significar tres cosas: la tortura física, el problema de los "desaparecidos" y el problema de los asesinatos políticos, ya que el secuestro y el asesinato son prácticas

intimidatorias surgidas a raíz del reciente movimiento de protesta contra la tortura. La palabra tortura suena repugnante a nuestros oídos y razones de "cortesía" impiden tratar ese tema en sociedad. Cabe preguntarse si esa "cortesía" no es mera cobardía o falta de voluntad para cumplir con elementales deberes de humanidad.

17. Tras describir algunos métodos de tortura utilizados en diversas partes del mundo, el Sr. Young recuerda que en los últimos años, la Asamblea General ha venido adoptando decisiones unánimes en que reitera su condena de la tortura y apoya ciertas medidas para luchar contra ella. En el trigésimo período de sesiones, la Asamblea aprobó, en su resolución 3452 (XXX), la Declaración sobre la Protección de Todas las Personas contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, pero, a pesar de esas resonantes manifestaciones, que han contado con apoyo unánime, las torturas continúan.

18. El representante de los Estados Unidos está seguro de que, en muchas circunstancias, los casos de tortura son resultado de la conducta de personas perturbadas o equivocadas a pesar de que, en unas pocas circunstancias extremas, la difusión y la persistencia de la tortura indican que se la ha practicado como arma deliberada de intimidación por parte de los gobiernos.

19. De cualquier manera, es imperioso poner fin a tales prácticas y encontrar medios para utilizar más eficazmente las instituciones ya existentes porque sin duda lo hecho hasta este momento no basta, no obstante el indudable valor que revisten instrumentos como la Declaración contra la tortura y las Reglas Mínimas para el Tratamiento de los Reclusos o el proyecto de principios para la protección de las personas sometidas a cualquier forma de detención o prisión, que está examinando en la actualidad la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías; el apoyo que todos los gobiernos presten a dichos instrumentos jurídicos puede ser sumamente provechoso para impedir que funcionarios de menor categoría recurran a prácticas que impliquen el maltrato de los detenidos.

20. Dado que aún no se ha recurrido plenamente a lo que, en última instancia, constituye el remedio más eficaz, a saber, la publicidad y la condena pública, es conveniente adoptar medidas que permitan poner de manifiesto los casos en que la tortura forma parte de una estructura constante de violaciones manifiestas de los derechos humanos, y aprovechar la experiencia de algunos gobiernos que han implantado normas jurídicas para la protección de los disidentes. Este segundo elemento es importante porque está relacionado directamente con el aspecto fundamental del problema. En algunos países, los gobiernos se han sentido amenazados por fuerzas subversivas o terroristas y ello los ha llevado a ser menos estrictos en el control de la tortura que lo que habrían sido en otras circunstancias. Sin embargo, es necesario tener en cuenta, en primer lugar, que ninguna situación que pueda amenazar la existencia de un Gobierno puede justificar que se recurra a la tortura, tal como se reconoce en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos. En segundo término, la tortura como medio de mantenimiento del orden es, en última instancia, contraproducente dado que la reacción que provoca casi siempre crea mayores problemas de orden público; en tercer

lugar, la experiencia histórica indica que muchos gobiernos nuevos y débiles han logrado afianzarse y sobrevivir sin recurrir a métodos de ese tipo.

21. Por todo lo señalado, sería conveniente considerar el establecimiento de un grupo especial de expertos distinguidos e imparciales que, con un mandato de las Naciones Unidas, investigara el problema de la tortura en el plano mundial, señalara dónde persiste, determinara sus casos más manifiestos e informase acerca de las situaciones en que los gobiernos han logrado combatir su práctica. Por otro lado, la delegación de los Estados Unidos apoya plenamente la iniciativa del Reino Unido encaminada a que la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías formule directrices para la protección de las personas recluidas por ser consideradas enfermos mentales.

22. Los Estados Unidos, que asignan suma importancia al fortalecimiento de los medios a disposición de las Naciones Unidas para la protección de los derechos humanos, entienden que se debe hacer todo lo posible para aprovechar los adelantos logrados en la materia durante los últimos 30 años, para fortalecer la vigencia de procedimientos más nuevos, como los previstos en la resolución 1503 (XLVIII) del Consejo Económico y Social y para prever, además, nuevas disposiciones, entre las que se destaca la creación del cargo de Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. Asimismo, hay que realzar la eficacia de la Comisión de Derechos Humanos, para lo cual es imprescindible que todas las naciones le presten una cooperación más completa.

23. Refiriéndose al problema del racismo y la discriminación racial, el representante de los Estados Unidos señala que su país tiene en esta materia una responsabilidad muy especial. Por ser una nación que se ha visto afligida desde hace mucho tiempo por el problema del racismo y la discriminación racial, se siente obligada a contribuir a la lucha que se libra contra esos males en todo el mundo y, por ello, el Presidente de los Estados Unidos ha solicitado recientemente la ratificación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial. De cualquier manera, hay que tener presente que la lucha contra el racismo y la discriminación racial en los Estados Unidos, que aún persiste, se ha librado en general en una forma abierta y eficaz que ha reducido al mínimo la violencia, por lo que la experiencia de ese país ofrece muchos ejemplos que podrían resultar provechosos para el resto del mundo. Aunque los Estados Unidos aún tienen que esforzarse por reconocer el valor de la diversidad y liberarse de la creencia en el conformismo y la uniformidad, quizás no haya nación en el mundo que haya progresado tanto en su lucha contra el racismo como los Estados Unidos.

24. Lo que se requiere en la actualidad es hacer frente en forma persistente, creativa y concertada al problema que implica garantizar el respeto de la dignidad de la persona humana y la justicia social para todos. Todas las delegaciones tienen la obligación de asegurar que las Naciones Unidas desempeñen un papel primordial en ese proceso y las cuestiones a las que el orador acaba de asignar prioridad pueden constituir la base de un nuevo consenso que permitirá progresar en el duro empeño por hacer realidad el

sueño de un mundo de justicia y libertad. El Consejo Económico y Social es una de las instituciones más importantes en las que ese consenso se puede formular, fortalecer y poner en práctica, sobre todo porque cabe esperar que, cuando se trate de combatir el hambre, la tortura y el racismo, las rivalidades y los conflictos políticos no impedirán que haya consenso. Aunque el enfrentamiento político puede ser un elemento muy real, y la corrección del equilibrio del poder quizás constituya un requisito imprescindible para la lucha en pro de la justicia y la paz en el mundo, esta última también es un requisito para el establecimiento de cualquier orden mundial real. Por ello, el enfrentamiento político en el Consejo Económico y Social es innecesario y contraproducente y el Consejo tiene que aunar sus esfuerzos para combatir a los enemigos de toda la humanidad.

TEMA 1 DEL PROGRAMA

Aprobación del programa y otras cuestiones de organización (*continuación*) (E/L.1756 y Add.1)

25. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) señala las propuestas de revisión del calendario de reuniones para el resto de 1977. Aclara que está previsto que la reunión de organización del Comité del Programa y de la Coordinación se celebre el día 9 de mayo. en el documento A/AC.172/12/Add.2, figuran las consecuencias financieras de la decisión de modificar la fecha en que se reunirá el Grupo Interbugernamental de Trabajo sobre un código de conducta, de la Comisión de Empresas Transnacionales.

26. El Sr. VOLOSHIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación no tiene objeciones que formular respecto de las propuestas de revisión del calendario de reuniones para 1977, en el entendimiento de que en todos los casos la documentación necesaria estará disponible en el momento oportuno. Aclara también que si la cuestión de las consecuencias administrativas y financieras de la continuación del período de sesiones del Grupo *ad hoc* intergubernamental de trabajo sobre el problema de las prácticas corruptas se sometiera a votación, su delegación se abstendría.

27. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo está de acuerdo con las modificaciones del calendario de reuniones para lo que resta de 1977, propuestas en el documento E/L.1756 y Add.1.

Así queda acordado (decisión 213 (LXII)).

28. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo), refiriéndose al programa provisional del quinto período de sesiones del Comité de Recursos Naturales (E/C.7/63), recuerda que el Secretario General, con arreglo al artículo 9 del reglamento, tiene la obligación de preparar el programa provisional del Consejo y de sus comités permanentes. La práctica seguida en relación con el Comité de Recursos Naturales consiste en consultar a la Mesa del Comité al respecto.

29. Sobre la base de un dictamen de la Oficina de Asuntos Jurídicos, la Secretaría informó a la Mesa del Comité de Recursos Naturales de que, en virtud de lo dispuesto en el

párrafo 1 de la resolución 1979 (LIX) del Consejo, éste sólo había delegado en el Comité de Recursos Naturales las funciones de colaborar con el Secretario General en la preparación y organización de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua. Si el Consejo hubiese estimado conveniente o necesario que la Conferencia le presentara su informe por conducto del Comité de Recursos Naturales, habría sin ninguna duda incluido una disposición expresa en ese sentido. Las decisiones de la Conferencia sobre el Agua constituyen recomendaciones hechas al Consejo y éste es el órgano que debe examinarlas. Por este motivo, no se presentó a la Conferencia ninguna exposición sobre consecuencias financieras, las que sí estarán a disposición del Consejo cuando éste examine las recomendaciones de aquélla en su 63º período de sesiones.

30. Sin embargo, la Secretaría también entendía que no habría dificultad, jurídica alguna si, mediante una declaración que haría el Secretario General de la Conferencia, se informase al Comité de Recursos Naturales acerca de las conclusiones de aquélla, lo que de ninguna manera limitaría las atribuciones ni la libertad de acción del Consejo cuando examinara el informe de la Conferencia.

31. Posteriormente, la Conferencia misma aprobó una decisión por la que solicitó que determinadas propuestas que le había presentado el CAC fuesen examinadas por el Comité de Recursos Naturales en su quinto período de sesiones, para que éste presentara luego recomendaciones al Consejo en su 63º período de sesiones.

32. En vista de lo señalado, la Secretaría entiende que, en esta oportunidad, el Consejo quizás desee tomar nota de que, de conformidad con las indicaciones recibidas de la Mesa del Comité de Recursos Naturales, en el programa provisional del quinto período de sesiones de éste figurará un tema relativo a la Conferencia sobre el Agua; el Consejo quizás desee también dejar constancia de que entiende que, habida cuenta de la condición que tienen las decisiones de la Conferencia, ese tema se incluye únicamente para dar al Comité la oportunidad de recibir información del Secretario General de la Conferencia acerca de los resultados de ésta y para considerar el pedido concreto que la Conferencia ha formulado al Comité en relación con la propuesta del CAC sobre cuestiones institucionales.

33. El Sr. YORK (República Federal de Alemania) entiende que el Consejo puede tomar nota de la inclusión del tema relativo a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua en el programa provisional del quinto período de sesiones del Comité de Recursos Naturales siempre que ello se haga en el entendimiento de que no se impondrán limitaciones indebidas al examen que el Comité pueda efectuar de las deliberaciones de la Conferencia. El Comité de Recursos Naturales es el órgano subsidiario del Consejo competente para entender en la cuestión y se perderían dos años si el Consejo esperase hasta su 63º período de sesiones para examinar a fondo las conclusiones de la Conferencia y luego remitirlas al Comité.

34. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) y el Sr. VOLOSHIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) apoyan la posición del representante de la República Federal de Alemania.

35. El Sr. LINDENBERG SETTE (Brasil) no puede aceptar la posición expuesta por la delegación de la República Federal de Alemania. A su juicio, teniendo en cuenta que el Consejo es el único órgano competente para examinar las recomendaciones de la Conferencia, las deliberaciones que el Comité de Recursos Naturales pueda sostener respecto de ellas quizás, lejos de resolver problemas, creen dificultades para el Consejo cuando se ocupe de la cuestión en su 63º período de sesiones.

36. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que el propósito exclusivo del dictamen de la Oficina de Asuntos Jurídicos ha sido aclarar cuáles son las atribuciones del Comité de Recursos Naturales en relación con la aprobación de las recomendaciones de la Conferencia sobre el Agua. Esa aprobación incumbe solamente al Consejo Económico y Social. Cabe señalar además que el informe completo de la Conferencia no estará terminado a tiempo para presentarlo al Comité de Recursos Naturales en su quinto período de sesiones y, en consecuencia, dicho Comité recibirá una versión provisional de las recomendaciones de la Conferencia.

37. El Sr. PETRELLA (Argentina) se pregunta si no sería posible aplazar el debate de esta cuestión, que no estaba prevista para tratarse en la presente sesión, hasta que todas las delegaciones la hayan estudiado y puedan proceder respecto de las sugerencias que se han presentado.

38. El PRESIDENTE propone que se acepte la sugerencia de la delegación de la Argentina.

Así queda acordado.

39. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que en lo relacionado con el tema 4 del programa (Reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas), el Consejo decidió examinar cuatro cuestiones concretas, a saber: *a)* los acuerdos entre las Naciones Unidas y los organismos especializados; *b)* las atribuciones del mecanismo subsidiario del Consejo; *c)* el reglamento de las comisiones orgánicas del Consejo; y *d)* los métodos que se utilizan para la confirmación de representantes en las comisiones orgánicas, cuestión planteada por el representante de Francia y sobre la que existe un informe de la Secretaría (E/5923). Además, el Consejo decidió examinar en este contexto la cuestión de la documentación. Dado que la cuestión del examen del reglamento de las comisiones orgánicas del Consejo ha tomado carácter de urgente debido a que el reglamento actual no se ajusta totalmente al del Consejo, propone que éste examine en primer lugar esa cuestión, y que con ese fin se fije la fecha del viernes 22 de abril como plazo para que las delegaciones presenten enmiendas escritas al proyecto de reglamento provisional (E/5899).

40. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, dará por sentado que el Consejo conviene en fijar la fecha del viernes 22 de abril como plazo para la presentación de enmiendas escritas al proyecto de reglamento provisional (E/5899), sin perjuicio de cualesquiera otras enmiendas que las delegaciones deseen presentar en el curso del debate sobre la cuestión.

Así queda acordado.

TEMA 3 DEL PROGRAMA**Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (E/5920, E/5921, E/5922)**

41. El PRESIDENTE propone que la lista de oradores que deseen intervenir en el debate general sobre el tema 3 quede cerrada el miércoles 20 de abril a las 18 horas.

Así queda acordado.

42. El Sr. BROAD (Reino Unido), en nombre de las delegaciones de la República Federal de Alemania, Francia y el Reino Unido, desea formular algunas observaciones respecto del informe del Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial (E/5922). En primer lugar, desea señalar que el capítulo I de dicho informe, titulado "Cuestiones que requieren la adopción de medidas por el Consejo Económico y Social o señaladas a su atención" no fue presentado al Subcomité Preparatorio para que lo aprobara e hiciera observaciones al respecto y se presume que fue preparado por propia iniciativa del Secretario General. De ello se desprende que las delegaciones en cuyo nombre habla el orador no tienen responsabilidad alguna respecto del contenido de dicho capítulo; lo que es más, desean disociarse de algunas partes del mismo. Aunque comprenden que es conveniente que los informes presentados al

Consejo contengan capítulos en que se resuman las cuestiones que requieren su atención, es una cuestión de principio que cualquier capítulo de esa índole sea presentado al órgano de que se trate para su aprobación antes de ser incluido en el informe de dicho órgano. La Secretaría debe observar esa práctica en informes futuros que se presenten al Consejo. Por otra parte, lamentablemente el informe contiene errores y omisiones que por ahora no desea el orador examinar en detalle. Sin embargo, desea hacer constar las reservas generales de las delegaciones en cuyo nombre habla respecto de la totalidad del informe y se reserva el derecho de intervenir sobre cualquier punto concreto si surge la necesidad de hacerlo durante el debate.

43. El Sr. TEIXEIRA DA MOTTA (Portugal), apoyado por el Sr. ORTNER (Austria) dice que posiblemente el apremio del tiempo y el hecho de que no se hayan elaborado actas resumidas del período de sesiones del Subcomité explican una serie de inexactitudes de que adolece el informe, que no refleja fielmente lo sucedido en dicho período de sesiones. Por lo tanto, la postura de su delegación no coincidirá necesariamente con algunas partes del informe. El orador expresa sus reservas respecto de algunos puntos incluidos en el informe y se reserva el derecho de tratarlos más ampliamente cuando lo considere conveniente.

Se levanta la sesión a las 12:10 horas.

2048a. sesión

Miércoles 20 de abril de 1977, a las 11 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2048

TEMA 1 DEL PROGRAMA**Aprobación del programa y otras cuestiones de organización (continuación)**

1. El PRESIDENTE sugiere que, teniendo en cuenta las deliberaciones de la sesión precedente y las consultas oficiosas celebradas desde entonces, el Consejo tome nota de que en el programa provisional del Comité de Recursos Naturales se incluirá un tema titulado "Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua" y de que, en relación con ese tema, el Secretario General de la Conferencia informará al Comité acerca de los resultados de aquélla.

2. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) pregunta si la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua ha solicitado que el Comité de Recursos Naturales considere ciertas propuestas hechas en la Conferencia y si el Consejo dispondrá en su 63º período de sesiones de las opiniones del Comité al respecto.

3. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) señala que, en efecto, en la resolución que aprobó la Conferencia sobre el agua relativa a los arreglos institucionales para la cooperación internacional en el sector de los recursos

hídricos, se recomienda que las propuestas para la coordinación entre organismos presentadas a la Conferencia en el informe del CAC y la Junta de Coordinación para el Medio Ambiente sean examinadas por el Comité de Recursos Naturales en su quinto período de sesiones a fin de que éste presente sus recomendaciones al Consejo Económico y Social en su 63º período de sesiones, con miras a su examen y aplicación. Evidentemente, la última parte de esta recomendación indica con claridad que la Conferencia entendió que el Consejo era el único órgano facultado para examinar y aplicar sus recomendaciones.

4. La Srta. RICHTER (Argentina) señala que el Consejo Económico y Social ya tuvo ante sí el informe del Comité de Recursos Naturales sobre su cuarto período de sesiones¹. En dicho informe aparecía el programa provisional del quinto período de sesiones, en el que figuraba un tema sobre la Conferencia sobre el agua. Habida cuenta de que el Consejo ya aprobó ese informe del Comité de Recursos Naturales, la oradora se pregunta qué más puede hacer el Consejo al respecto en este momento.

¹ Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 59º período de sesiones, Suplemento No. 3.

5. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) aclara que el Consejo, al considerar los informes del Comité de Recursos Naturales, no aprueba los programas provisionales incluidos en ellos. Por lo tanto, el Consejo no ha tomado hasta el momento decisión alguna acerca del programa provisional del quinto período de sesiones del Comité de Recursos Naturales y tampoco se le pide ahora que lo haga. Sin embargo, teniendo en cuenta que se han planteado dudas acerca de la legalidad de la inclusión de un tema en el programa provisional del Comité, el Secretario General desea que el Consejo tome nota de la inclusión de dicho tema.

6. El Sr. YORK (República Federal de Alemania) está dispuesto a aceptar la sugerencia del Presidente en el entendimiento de que el Comité de Recursos Naturales está autorizado para examinar las propuestas del CAC que le ha remitido la Conferencia sobre el agua, hacer recomendaciones al Consejo sobre ellas y examinar las deliberaciones de la Conferencia sin exceder las atribuciones que tiene conforme a su mandato.

7. El PRESIDENTE dice que ésa es también la interpretación de la Presidencia.

8. El Sr. LINDENBERG SETTE (Brasil) desea que se aclare si el Comité de Recursos Naturales estará facultado para examinar las decisiones de la Conferencia y hacer recomendaciones al Consejo sobre ellas en general, o únicamente sobre la cuestión que la Conferencia le remitió en forma concreta.

9. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que el Comité de Recursos Naturales no puede aprobar las recomendaciones de la Conferencia porque éstas están dirigidas al Consejo. Sin embargo, el Consejo, si lo considera oportuno, puede en este momento encomendar al Comité las tareas que estime convenientes.

10. El Sr. YORK (República Federal de Alemania) dice que no es su propósito encomendar al Comité ninguna tarea especial. Desea simplemente que no se le impongan limitaciones que no sean las previstas en su mandato.

11. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo toma nota de que en el programa provisional del Comité de Recursos Naturales se incluirá un tema titulado "Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua" y de que, en relación con ese tema, el Secretario

General de la Conferencia informará al Comité de los resultados de aquélla.

Así queda acordado (decisión 214 (LXII)).

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (*continuación*) (E/5920, E/5921, E/5922)

12. El Sr. AL-HUSSAMY (República Árabe Siria) dice que, con profunda preocupación por el peligro que representan el racismo y la discriminación racial y con fe en el papel que las Naciones Unidas pueden desempeñar para eliminar todas las ideologías y prácticas basadas en el racismo, su delegación siempre se ha empeñado en participar activamente en la elaboración y aplicación de instrumentos internacionales para combatir esos males, entre los que figuran la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial (resolución 2106 A (XX) de la Asamblea General), la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de *Apartheid* (resolución 3068 (XXVIII) de la Asamblea General) y el Programa para el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (resolución 3057 (XXVIII) de la Asamblea General, anexo). Asimismo ha apoyado las resoluciones de la Asamblea General destinadas a identificar todas las manifestaciones de racismo y a prever medios adecuados para aplicar el Programa para el Decenio. Este es el espíritu que debe animar los preparativos para la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, que tiene que constituir uno de los acontecimientos de mayor trascendencia durante el Decenio.

13. Por todo lo señalado, el orador elogia la labor realizada por el Subcomité Preparatorio de la Conferencia y reitera la decisión de su delegación de colaborar en todas las actividades encaminadas a asegurar el éxito de la Conferencia. Sin embargo, en vista de que en el informe del Subcomité Preparatorio (E/5922) se han consignado las reservas de algunos miembros de dicho órgano, la delegación de la República Árabe Siria se siente obligada a señalar al Consejo el peligro que representa una actitud encaminada a impedir que la Conferencia trate lo que ha de constituir su tema principal, según se expresa claramente en el párrafo 13 del Programa para el Decenio. Hay que tener presente que todos los instrumentos y resoluciones aprobados por las Naciones Unidas sobre el racismo y la discriminación racial están interrelacionados y que expresan el sentir de la comunidad internacional.

Se levanta la sesión a las 11.30 horas

2049a. sesión

Jueves 21 de abril de 1977, a las 15.40 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2049

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (*continuación*) (E/5920, E/5921, E/5922)

1. La Srta. RICHTER (Argentina) dice que la delegación de la Argentina participa en el debate sobre la cuestión del racismo y la discriminación racial con una clara conciencia de la importancia de la temática que va a abordarse y de las consecuencias para los Estados que se derivarán de las decisiones que adopte la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial. El hecho de que la Asamblea General haya considerado necesario convocar a una conferencia de alcance mundial indica que las medidas adoptadas hasta el presente, si bien valiosas y correctamente encaminadas, no han sido suficientes para satisfacer las expectativas y los objetivos fijados.

2. Prueba de ello es que la Asamblea General y el Consejo de Seguridad se ven forzados a ocuparse una y otra vez de la situación imperante en el África meridional, que ha dado lugar a situaciones de singular gravedad política que desbordan el marco estrictamente humanitario dentro del que se ha venido analizando este problema. No se trata de asignar responsabilidades, sino de cooperar estrechamente en la búsqueda de soluciones. Es justo recordar que la gravedad de la situación actual no obedece a que las Naciones Unidas hayan sido indiferentes al nacimiento de un proceso que hoy parece arrollador; por el contrario, la Asamblea General y el Consejo de Seguridad, particularmente a partir de la adopción de la histórica resolución 1514 (XV), aprobaron decisiones en que reconocían que la situación imperante en el África meridional ponía en peligro la paz y la seguridad internacionales y recomendaban medidas concretas.

3. Cabe destacar que la mayoría de los Estados procuró adecuar su conducta internacional a los postulados dictados por las Naciones Unidas. Es estimulante advertir que grupos de países con indudable influencia en los acontecimientos mundiales se asocian a la preocupación por el mantenimiento de situaciones coloniales o de la política de *apartheid*, que las Naciones Unidas señalaron a la atención de la comunidad internacional hace ya mucho tiempo.

4. La Argentina participó en esa acción esclarecedora desde el comienzo. Los problemas del racismo y la discriminación racial no tuvieron cabida en la Argentina a pesar de la diversidad de grupos raciales que enriquecen su acervo humano. Ello no fue casual, sino que se debió a una actitud derivada de filosofías humanitarias que poseen singular vigencia en la actualidad. Por lo anterior, la Argentina está muy especialmente interesada en que el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial culmine con cambios positivos. Lejos de pretender ser jueces de la conducta ajena o erigirse en ejemplo, la Argentina ofrece con humildad y sin arrogancia su propia

experiencia, que ha sido particularmente satisfactoria, sobre todo en relación con sus inmigrantes.

5. Por lo que respecta al examen del informe del Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para combatir el Racismo y la Discriminación Racial (E/5922), la delegación de la Argentina considera que algunos de sus aspectos deben ser objeto de consultas detalladas a fin de adoptar las disposiciones más adecuadas para la Conferencia. Es de esperar que dada la importancia del tema se cuente con el respaldo financiero necesario. Con relación a la participación de organizaciones no gubernamentales con carácter consultivo, la delegación de la Argentina concuerda con la opinión del Subcomité de que las invitaciones deben formularse con criterio severamente selectivo.

6. Para terminar, la delegación de la Argentina desea expresar su disposición a colaborar en las tareas preparatorias de la Conferencia, con el mismo espíritu constructivo y dentro de las mismas pautas con que ha actuado a lo largo de todo el proceso de descolonización.

7. El Sr. MAKEYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que la Asamblea General, al proclamar en 1973 el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, inscribió en el programa de la comunidad internacional la importante y urgente tarea de eliminar de manera total e incondicional el racismo y la discriminación racial. Rigiéndose por los principios y objetivos de su Carta, las Naciones Unidas han realizado loables esfuerzos con este fin, entre los que cabe destacar particularmente la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, que a la fecha han ratificado ya 93 Estados, la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de *Apartheid*, en la que son partes más de 30 Estados, y un gran número de resoluciones de la Asamblea General y otros órganos. Sin embargo, es evidente que la comunidad internacional debe adoptar medidas más enérgicas para eliminar toda manifestación de racismo y discriminación racial, cuyo exponente más repulsivo es la política y práctica del *apartheid* de los regímenes de Pretoria y Salisbury, que pisotean los derechos de las poblaciones autóctonas y las mantienen sometidas por el terror.

8. El Programa para el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, aprobado por la Asamblea General en su resolución 3057 (XXVIII), exige el aislamiento internacional de los regímenes colonialistas y racistas del África meridional como primer paso para su eliminación. En el Programa se recalca particularmente que el éxito final depende de la determinación con que los gobiernos procedan a aplicar las decisiones de las Naciones Unidas. Se han condenado con justicia las prácticas racistas de los regímenes ilegales, pero ahora se hace necesaria su eliminación. Cabe señalar que la existencia de esos regí-

menes habría terminado hace ya mucho tiempo sin la ayuda que les prestan algunos Estados imperialistas que mantienen vínculos con Pretoria y Salisbury en desafío de las decisiones de las Naciones Unidas y siguen contribuyendo al mantenimiento de dichos regímenes, con lo cual se convierten en cómplices voluntarios o involuntarios de sus actos.

9. La Comisión de Derechos Humanos en su resolución 7 (XXXIII), así como otros órganos internacionales, reconocieron la gravedad de la situación imperante en el África meridional, expresaron su preocupación por ella y reafirmaron su apoyo a los pueblos que luchan por su libertad e independencia. Con toda justicia se ha colocado a la situación de África meridional en el centro de la atención mundial, ya que, además de la tragedia humana que representa, se ha convertido en un foco de tensión internacional.

10. Al hablar del racismo y la discriminación racial, conviene no olvidar que este mal no es exclusivo del África meridional. Existe también bajo otras formas y manifestaciones en muchos otros países en que por motivos de raza o color de piel se hace víctima de ellos a los propios ciudadanos de esos países y a los trabajadores inmigrantes. Esta discriminación, que tiene sus raíces en la situación social, se practica en forma más encubierta y solapada.

11. En 1977 se conmemora el sexagésimo aniversario del nacimiento del Estado soviético. En un período tan corto, la sociedad soviética ha alcanzado logros notables basados en la fraternal amistad entre todos los pueblos que integran la Unión Soviética, que constituye un ejemplo de una feliz solución a una problema que aqueja a toda la humanidad. La Constitución de la Unión Soviética garantiza la igualdad de todos los ciudadanos soviéticos sin distinción alguna. La lucha por la igualdad de todos los pueblos es política de Estado de la Unión Soviética, que cuenta con el apoyo de su pueblo. La Unión Soviética fue uno de los primeros Estados en ratificar la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial y la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de *Apartheid*, cuyas disposiciones obedece estrictamente. La Unión Soviética no reconoce al régimen ilegal de la minoría blanca de Rhodesia ni mantiene relaciones de ningún tipo con el régimen de Sudáfrica. Uno de los principios fundamentales de la política exterior de la Unión Soviética es el apoyo a los movimientos de liberación nacional, en concordancia con las decisiones de las Naciones Unidas. La Unión Soviética apoya la adopción de las medidas más enérgicas para combatir el racismo y la discriminación racial y se pronuncia en favor de la causa justa de los pueblos oprimidos de Zimbabwe, Namibia y Sudáfrica.

12. La delegación soviética considera que la resolución que el Consejo ha de elaborar en relación con el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial debe ser una secuela lógica de todas las resoluciones precedentes sobre la cuestión y disponer medidas eficaces para la rápida realización de los objetivos del Decenio. Por su parte, la Unión Soviética está dispuesta a contribuir a la elaboración de ese proyecto de resolución.

13. El Consejo tiene ante sí el informe del Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el

Racismo y la Discriminación Racial (E/5922). La delegación soviética estima que los trabajos realizados por el Subcomité Preparatorio, reflejados en su informe, constituyen una buena base para organizar tan importante foro internacional antes de 1978, tal como se pide en el Programa para el Decenio. No cabe ninguna duda de que la celebración de la Conferencia será un estímulo para la aplicación de las resoluciones de las Naciones Unidas que piden el aislamiento y el boicoteo de los regímenes colonialistas y racistas del África meridional.

14. Por lo que respecta a la Conferencia, la delegación soviética considera que debe ser ampliamente representativa y acoge complacida el acuerdo del Subcomité de invitar a todos los Estados a participar en la misma, así como a todos los movimientos de liberación nacional reconocidos por la Organización de la Unidad Africana y la Liga de los Estados Árabes, a los organismos especializados y a las organizaciones intergubernamentales regionales a enviar observadores. La delegación soviética observa con satisfacción que el Subcomité ha cumplido satisfactoriamente con las tareas que le habían sido encomendadas por el Consejo y estima que éste debe aprobar las recomendaciones del Subcomité y adoptar las medidas necesarias para su presentación a la Asamblea General. La delegación soviética, convencida de que el Consejo cumplirá satisfactoriamente con las obligaciones que le incumben en lo relacionado con el Decenio, no escatimará esfuerzos para contribuir al logro y aplicación de los nobles objetivos del Decenio.

15. La Sra. SEMICHI (Argelia) se felicita de que hayan dado comienzo a los preparativos para la Conferencia Mundial sobre la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, la cual, según se prevé en la resolución 3057 (XXVIII) de la Asamblea General, ha de constituir uno de los acontecimientos más destacados del Decenio.

16. En vista de las reservas formuladas en la sesión anterior a propósito del informe del Subcomité Preparatorio, la oradora aclara que todas las delegaciones que participaron activamente en la preparación de dicho informe están en conocimiento de que la Relatora del Subcomité advirtió que el documento se presentaría en forma algo distinta, sin que por ello se viera afectada la sustancia. Si bien, a juicio de la delegación de Argelia, habría sido preferible que el programa que figura en el anexo I estuviera incorporado en el cuerpo del informe, cabe hacer notar que las reservas formuladas en el Subcomité figuran en el informe y que incumbe al Consejo pronunciarse definitivamente acerca de ese documento. Es por ello que la delegación de Argelia, recordando el espíritu que reinó durante el desarrollo de los trabajos, espera que las delegaciones que han formulado reservas sobre el informe en su totalidad desistan de su actitud, a fin de facilitar la labor del Consejo y los preparativos para la Conferencia.

17. El Sr. LAMB (Observador de Australia), hablando por invitación del Presidente, dice que estima oportuno que su país exponga ante el Consejo algunas opiniones acerca del Decenio porque incumbe a ese órgano la importante responsabilidad de desempeñarse como Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial. Debido a que esa Conferencia pondrá de relieve el Decenio y dará a la comunidad internacional un nuevo impulso en la lucha permanente contra el racismo, el Gobierno de Australia desea que tenga éxito total.

18. Australia deplora pero comprende la decisión del Gobierno de Ghana que ha llevado a tener que examinar nuevamente la cuestión de la sede de la Conferencia. Ante la probabilidad de que la Conferencia se celebre en Ginebra o en Nueva York, el orador hace notar que, por ser Africa el continente que se ve aquejado por el mal del racismo institucionalizado, la celebración de la Conferencia allí influiría de manera más positiva en la lucha por los derechos humanos en el Africa meridional. Con todo, Australia espera ansiosamente la oportunidad de participar en la Conferencia, dondequiera que se celebre, a fin de aportar su contribución al logro de los objetivos que se persiguen.

19. El Sr. Lamb no se refiere en detalle a la experiencia australiana en la lucha contra el racismo, ya que ha dado cuenta de la evolución reciente de las leyes y prácticas pertinentes al Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial durante su 15º período de sesiones, celebrado en Viena del 28 de marzo al 15 de abril de 1977. El Gobierno de Australia estima que la discriminación constituye una afrenta para la humanidad que aún persiste, en diferentes formas, en muchas partes del mundo, aunque su expresión más obvia se encuentre en el Africa meridional. Pocos son los que pueden afirmar honestamente que en sus países son totalmente desconocidas las prácticas discriminatorias; si el racismo sólo existiera en los países en que se manifiesta de manera más evidente, no habría necesidad de una Convención Internacional y la Conferencia Mundial sobre la Lucha contra el Racismo llevaría un nombre distinto. El racismo es una perversión que la legislación no puede eliminar por sí sola; deben existir, concomitantemente, enérgicos programas educacionales, publicidad y una adhesión renovada a la lucha contra ese mal.

20. El 21 de marzo, con motivo de celebrarse el Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial, el Primer Ministro australiano dijo que la práctica del *apartheid* y el fanatismo racial continúan ofendiendo a la dignidad humana y que en la consecución de la igualdad entre los hombre no caben soluciones de transacción.

21. Australia es miembro activo del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia y del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales y estará representada en la Conferencia Mundial en Apoyo de los Pueblos de Zimbabwe y Namibia, que se celebrará en Maputo del 16 al 21 de mayo de 1977. Como expresión de confianza en los resultados positivos de dicha Conferencia, el Gobierno de Australia acaba de anunciar una importante contribución financiera a los gastos de organización.

22. El Sr. VELESKO (Observador de la República Socialista Soviética de Bielorrusia), hablando por invitación del Presidente, dice que la República Socialista Soviética de Bielorrusia ha propugnado siempre la eliminación definitiva del racismo y la discriminación racial y ha apoyado la Carta de las Naciones Unidas y las resoluciones adoptadas sobre ese tema. Es por ello que comparte plenamente lo expresado por el Secretario General al celebrarse el Día de la Eliminación de la Discriminación Racial, el 21 de marzo pasado, en el sentido de que la discriminación racial constituye una afrenta a la dignidad humana y que la forma

más cruel de ese mal profundamente arraigado es el *apartheid*.

23. La República Socialista Soviética de Bielorrusia votó a favor de la resolución 3057 (XXVIII) de la Asamblea General y en los períodos de sesiones subsiguientes apoyó constantemente la causa de la lucha contra el racismo y la discriminación racial, en el convencimiento de que esos males son vestigios del colonialismo que no sólo impiden el ejercicio de la libre determinación de los pueblos, sino que constituyen una amenaza constante para la paz y la seguridad internacionales.

24. Es imperiosa la aplicación de la resolución 31/77 de la Asamblea General, de 13 de diciembre de 1976, en que la Asamblea condenó las condiciones intolerables que seguían imperando en el Africa meridional y en otros lugares, incluidas la denegación del derecho a la libre determinación, y exhortó a todos los Estados a cooperar leal y plenamente en el logro de los objetivos del Decenio.

25. Ascienden a millares los detenidos en las cárceles sudafricanas y se siguen efectuando detenciones en masa, en virtud de las leyes represivas vigentes. El régimen sudafricano, autor de las matanzas sangrientas de Sharpeville y Soweto, ha llegado al extremo de acusar a criaturas de 4 a 10 años en virtud de la Ley de Sabotaje, según las declaraciones del Sr. Makatini¹, dirigente del African National Congress. Por otra parte, Sudáfrica persiste en su ocupación ilegal de Namibia, en abierta violación de la resolución 31/146 de la Asamblea General.

26. En Rhodesia del Sur, el régimen de Smith impone la humillación y el terror y su agresividad creciente llevó al Consejo de Seguridad a aprobar, a instancias de Botswana, la resolución 403 (1977), en que exige la cesación total e inmediata de todos los actos hostiles cometidos contra Botswana por el régimen ilegal de Rhodesia del Sur.

27. No sólo son condenables los regímenes racistas, sino los Estados que colaboran con ellos proporcionándoles ayuda económica y de otro tipo; en efecto, los círculos imperialistas obstaculizan de esa manera la lucha de los pueblos por la liberación y la libre determinación, actitud que ha sido condenada en las resoluciones 2955 (XXVII), 3117 (XXVIII), 3246 (XXIX), 3382 (XXX) y 31/34 de la Asamblea General.

28. Por último, el orador dice que la República Socialista Soviética de Bielorrusia apoya sin reservas la celebración de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, ya que estima que será un medio efectivo para lograr la aplicación de las resoluciones de las Naciones Unidas en esa esfera.

29. El PRESIDENTE dice que, por sugerencia de la delegación de Hungría, se expone ante los miembros del Consejo, el cartel-emblema que ha sido seleccionado entre 42 presentaciones en el concurso internacional celebrado por las Naciones Unidas para difundir el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial. El ganador del concurso es el artista búlgaro Peter Slanov Petrov.

Se levanta la sesión a las 16.40 horas.

¹ Véase A/AC.115/SR.339, párr.27.

2050a. sesión

Viernes 22 de abril de 1977, a las 15.35 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2050

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (*continuación*) (E/5920, E/5921, E/5922)

1. El Sr. ZACHMANN (Observador de la República Democrática Alemana), hablando por invitación del Presidente, dice que la delegación de la República Democrática Alemana, que es miembro del Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, apoya las propuestas relativas al programa y organización de la misma, que figuran en el informe pertinente (E/5922).

2. Es innegable la necesidad de eliminar el racismo, la discriminación racial y el *apartheid* en pro de la paz y de la cooperación internacional. Pese a todas las instancias y resoluciones encaminadas a hacer cesar esas abominables prácticas, los regímenes racistas continúan denegando a los pueblos africanos el ejercicio de sus legítimos derechos mediante el terror y la fuerza.

3. Es de público conocimiento que los regímenes racistas pueden mantener esa actitud gracias a la ayuda política, económica y militar que reciben de diversos Estados, cuya conducta se ha condenado en diversas resoluciones aprobadas por la Asamblea General en su trigésimo primer período de sesiones. Si bien los representantes de esos Estados denuncian de palabra el *apartheid* y el racismo, formulan toda clase de reservas cuando llega el momento de adoptar medidas concretas.

4. Varios Estados, entre ellos la República Democrática Alemana, han subrayado repetidamente que el racismo, la discriminación racial y el *apartheid* no constituyen sólo una violación de los derechos humanos individuales, o una prueba de los excesos psicopáticos de algunas personas, sino un crimen sistemático contra la humanidad cuya finalidad es asegurar los beneficios del capitalismo manteniendo la explotación y la opresión colonial e incitando a los pueblos a la lucha fratricida.

5. Ha llegado la hora de pasar de las palabras a la acción: es preciso hacer cumplir estrictamente las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas y realizar plenamente los objetivos del Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial.

6. En opinión de la delegación de la República Democrática Alemana, la tarea de la Conferencia debería consistir en un balance quinquenal del Decenio y aprobar un programa orientado hacia la acción con objeto de eliminar el racismo, la discriminación racial y el *apartheid*. En ese contexto, la Conferencia deberá, entre otras cosas, contribuir a que se apliquen plenamente las resoluciones de las Naciones Unidas relativas al racismo, la discriminación racial y el

apartheid, la descolonización y la libre determinación, y examinar nuevas medidas encaminadas a aislar y doblegar a los regímenes racistas; denunciar la amenaza para la paz que constituyen los regímenes racistas; subrayar los obstáculos principales que se oponen a la supresión del racismo y la discriminación racial y arbitrar los medios para lograr que ciertos Estados y empresas transnacionales pongan fin a la ayuda política, económica y militar que prestan a los regímenes racistas del África meridional; adoptar medidas tendientes a aumentar la ayuda a la legítima lucha de los movimientos de liberación nacional en Namibia, Zimbabwe y Sudáfrica.

7. Cuanto más afianzada esté la paz mundial, tanto más fácil será luchar activamente contra el colonialismo, el racismo y la amenaza imperialista. La paz, la distensión y las medidas eficaces para poner término a la carrera armamentista favorecen la aplicación de los propósitos y objetivos del Decenio. En consecuencia, la delegación de la República Democrática Alemana estima que esa interrelación estrecha debe merecer la debida consideración en las deliberaciones de la próxima Conferencia.

8. Por último, el orador cita al Secretario General del Comité Central del Partido de Unidad Socialista y Presidente del Consejo de Estado de la República Democrática Alemana, quien, en su mensaje al Presidente del Comité Especial contra el *Apartheid*, con motivo de la celebración del Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial, reafirmó que la República Democrática Alemana seguirá contribuyendo, como los demás Estados socialistas, a la lucha por poner fin a la discriminación racial que tanto sufrimiento ha acarreado a la humanidad y seguirá siendo un aliado seguro de los pueblos que luchan por la liberación nacional y social.

9. El Sr. VALDERRAMA (Filipinas) dice que su delegación abriga la esperanza de que la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial contribuya a la lucha universal por la consecución de la justicia, la dignidad humana y la libertad.

10. Filipinas ha prestado pleno apoyo a los objetivos del programa del Decenio y adhiere firmemente a la causa de la eliminación del colonialismo, el racismo, la discriminación racial y el *apartheid*. En su calidad de Estado parte en la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, Filipinas ha apoyado la labor del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial. El hecho de pertenecer al Comité Especial contra el *Apartheid*, así como al Comité *ad hoc* para la elaboración de una convención internacional contra el *apartheid* en los deportes, indica inequívocamente la posición de Filipinas en esa esfera.

11. El Gobierno de Filipinas ha apoyado siempre la labor del Comité Especial para examinar la situación con respecto

a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, el Comité Especial contra el *Apartheid* y el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, así como los trabajos de la Comisión de Derechos Humanos y de la Comisión sobre la Condición Jurídica y Social de la Mujer, y ha contribuido a diversos fondos humanitarios de las Naciones Unidas, así como al Fondo de Solidaridad para el África Meridional, creado por los países no alineados y dedicado al mejoramiento de la suerte de los pueblos negros oprimidos de Namibia, Zimbabwe y Sudáfrica.

12. El Gobierno de Filipinas deplora que Ghana no pueda actuar como país huésped de la Conferencia y espera que ese país continúe a la vanguardia de la lucha por la dignidad del hombre y por la consecución de los objetivos del Programa para el Decenio. La delegación de Filipinas abraza la esperanza de que otro país africano se ofrezca como país huésped y, en el caso de que ello no ocurra, se reserva el derecho de expresar su preferencia entre Ginebra y Nueva York.

13. En relación con el informe del Subcomité Preparatorio (E/5922), la delegación del orador apoya el programa provisional en general, y, en particular, las recomendaciones de que se designe un secretario general y de que se invite a todos los Estados a que participen en la Conferencia, y acepta la sugerencia de que ésta se concentre en la lucha contra el racismo, la discriminación racial y el *apartheid* en el África meridional.

14. En el convencimiento de que es necesario dar la mayor difusión posible a la Conferencia, su delegación acoge con beneplácito los informes del Secretario General sobre las actividades realizadas por los gobiernos, los órganos de las Naciones Unidas y los organismos especializados a ese respecto (E/5920 y E/5921).

15. Por último, el orador señala que no se ha seguido el procedimiento establecido al no presentar el informe del Subcomité Preparatorio, y espera que ello no sienta precedente.

16. El Sr. WU Hsiao-ta (China) dice que la discriminación racial y el *apartheid* siguen constituyendo una pesada carga para algunos pueblos, en particular, los del África meridional que aún no han obtenido su independencia. Con el objeto de reprimir al pueblo de Azania, el régimen racista de Sudáfrica viene promulgando desde hace mucho tiempo leyes y normas discriminatorias, como las leyes sobre el *apartheid* y la Ley de Seguridad Pública, en virtud de las cuales se persigue brutalmente a los africanos. Las autoridades sudafricanas han concentrado a más de 17 millones de africanos en las tierras áridas que constituyen el 13% de la superficie total de Sudáfrica, en tanto que permiten que unos 4 millones de blancos aprovechen el 87% de la tierra donde se encuentran las ciudades, los centros industriales, las minas y las tierras fértiles. Los habitantes negros, ya sea en los bantustanes o en las ciudades, llevan una vida infrahumana. En Namibia, las autoridades sudafricanas han obligado a 800.000 africanos a trasladarse por fuerza a los "territorios patrios", cediendo a los racistas blancos todas las minas y tierras cultivables. El régimen racista de Rhodesia ha promulgado en total más de 60 leyes discriminatorias y ha ocupado por la fuerza las tierras fértiles que

constituyen la mitad de la superficie total de ese país. Un gran número de nacionales de Zimbabwe fueron obligados a dejar sus hogares y trasladarse a las "reservas", con lo que se transformaron en mano de obra barata para los capitalistas blancos y los dueños de plantaciones. Para los pobladores negros, Sudáfrica, Namibia y Rhodesia son un verdadero infierno en vida.

17. El racismo y la discriminación racial son productos del colonialismo. Los pueblos del África meridional que aún no han obtenido la independencia siguen librando una lucha heroica por sacudir el yugo que los oprime. Desde mediados de junio de 1976, Azania ha sido escenario de varios levantamientos iniciados por los estudiantes de Soweto y apoyados por representantes de diferentes estratos sociales. Las patrióticas fuerzas armadas de Zimbabwe siguen acrecentando su poderío y aumentando su radio de operaciones, asestando de esa manera duros golpes al ejército colonial. También las fuerzas armadas de Namibia avanzan rápidamente hacia la victoria.

18. Los regímenes racistas de Vorster y Smith, como todas las demás fuerzas reaccionarias, no cederán de buen grado sus posiciones y, por el contrario, están intensificando la utilización de tácticas duales contrarrevolucionarias en un intento de conservar su dominación. Por un lado, acrecientan su poderío militar y, por el otro, echan mano a las "conversaciones pacíficas" y a toda clase de fraudes políticos. En octubre de 1976, las autoridades reaccionarias de Sudáfrica montaron la farsa de la pretendida "independencia del Transkei"; este año, establecieron un "gobierno provisional" títere en Namibia. Esas torpes patrañas no consiguieron engañar, empero, a los pueblos del África meridional, que saben que sólo persistiendo en la lucha armada podrán derrotar al racismo y al colonialismo.

19. En la actualidad, las superpotencias demuestran su rivalidad en el África meridional. Mientras una superpotencia trata por todos los medios posibles de conservar sus intereses, la otra superpotencia, que se autodenomina "aliado natural" del movimiento de liberación nacional, intensifica su infiltración y expansión en el África meridional, sembrando la discordia y creando divisiones entre las organizaciones de liberación nacional y los Estados africanos. Recientemente, esta última superpotencia llegó a enrolar fuerzas mercenarias para una invasión en gran escala de la República del Zaire. Las circunstancias anotadas no han hecho más que dificultar el empeño de los pueblos del África meridional por obtener la liberación nacional. Por otra parte, mediante el ejemplo negativo, les han enseñado que no sólo deben cuidarse del peligro del racismo y el colonialismo, sino también del peligro del hegemonismo de las superpotencias.

20. La legítima lucha de los pueblos del África meridional contra el racismo y por la liberación nacional es parte de la lucha de los numerosos pueblos del tercer mundo contra el imperialismo, el colonialismo y el hegemonismo, y es natural que cuente con la solidaridad y el apoyo de los pueblos de todo el mundo. La Declaración Política¹ aprobada en la Primera Conferencia de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana y de la Liga de los Estados Arabes, celebrada en El Cairo, del 7 al 9

¹ Véase A/32/61.

de marzo de 1977, puso de manifiesto la firme voluntad de 60 Estados africanos y árabes de apoyar a los pueblos del África meridional y de luchar y triunfar con ellos. El Gobierno y el pueblo de China apoyarán, como siempre, al pueblo del África meridional en su legítima lucha contra el colonialismo, el racismo, el sionismo, el imperialismo y el hegemonismo.

21. La delegación de China apoya la celebración de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial y hace votos por su éxito.

22. El Sr. KUBBA (Iraq) reitera el resuelto apoyo de su Gobierno al Programa para el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial por considerarlo una base muy conveniente para adoptar medidas encaminadas a liberar al mundo del colonialismo, el imperialismo y el racismo. Algunas de las formas más reprobables de discriminación racial son las que se practican en el África meridional y en los territorios árabes ocupados. Las diferentes formas de opresión a que se ve sometido el pueblo de Sudáfrica han llegado a constituir una amenaza para la paz y la estabilidad, no sólo en el continente africano, sino en todo el mundo.

23. Los problemas del pueblo árabe oprimido de Palestina ocupada son análogos a los del pueblo de Sudáfrica y la lucha por la liberación nacional de los pueblos de Sudáfrica, Zimbabwe, Namibia, Palestina ocupada y otros pueblos es una lucha común. Por ello, la Primera Conferencia de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana y de la Liga de los Estados Árabes reafirmó la necesidad de fortalecer el frente unido de sus pueblos en pro de la liberación nacional y condenó el imperialismo, el colonialismo, el neocolonialismo, el sionismo y el *apartheid*, así como todas las demás formas de discriminación y segregación racial y religiosa.

24. El Iraq es firme partidario de la eficaz aplicación de todas las decisiones y resoluciones de las Naciones Unidas sobre el tema que se examina y entiende que el informe del Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial (E/5922) es un paso positivo en el proceso de eliminación de esos males, por lo que espera que sea aceptado sin reserva alguna.

25. El Sr. FAKTOR (Checoslovaquia) sostiene que, no obstante los esfuerzos desplegados por las Naciones Unidas, los organismos especializados y otras muchas organizaciones, es evidente la persistencia del racismo y la discriminación racial. Prueba de ello lo constituye el hecho de que, en Rhodesia del Sur, Sudáfrica y Namibia, las prácticas de ese tipo se han convertido en la política oficial de los regímenes blancos, que pueden persistir en este curso de acción gracias al apoyo que reciben de países imperialistas, en especial de miembros de la OTAN, a pesar de que los representantes de estos países emplean con bastante frecuencia palabras como libertad, derechos humanos e igualdad.

26. El racismo y la discriminación racial son conceptos extraños para las naciones que integran Checoslovaquia, y su Gobierno, mediante su política y su sistema de educación y recurriendo a todos los medios de información, da a sus ciudadanos la posibilidad de familiarizarse con todos los aspectos negativos de esas prácticas.

27. Como Checoslovaquia se solidariza plenamente con la lucha de todos los pueblos oprimidos contra el racismo y la discriminación racial, su delegación, que apoyó la aprobación por la Asamblea General del Programa para el Decenio, espera que el Consejo, durante su actual período de sesiones, evalúe la marcha de dicho Programa y adopte disposiciones encaminadas a realzar la eficacia de todas las medidas previstas.

28. La Srta. DJURICKOVIC (Yugoslavia) entiende que el tema que se examina constituye uno de los más importantes que ha de tratar el Consejo en su actual período de sesiones; en efecto, ya es evidente que, además de la lucha que libran los pueblos oprimidos, también se requiere la adopción de medidas políticas para asegurar la eliminación del racismo, la discriminación racial y el *apartheid* en Sudáfrica, Rhodesia del Sur y Namibia, así como en los demás bastiones del colonialismo y la dominación extranjera.

29. La Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial constituye un elemento significativo de los esfuerzos de las Naciones Unidas para aislar política y económicamente a los regímenes racistas de Sudáfrica y Rhodesia del Sur y sobre todo para impedir que se les brinde cooperación militar y tecnológica. Además, esa Conferencia, juntamente con las que se celebrarán previamente a ella en Maputo y Lagos, deberán dar por resultado la prestación de un apoyo pleno a los movimientos de liberación.

30. Dado que, tal como está previsto en el Programa para el Decenio, es sumamente importante que la Conferencia se celebre en 1978, la delegación de Yugoslavia entiende que la adopción de una decisión en ese sentido por parte del Consejo Económico y Social en su actual período de sesiones sería sumamente provechosa para permitir que la Asamblea General examinara el asunto en su trigésimo segundo período de sesiones, por lo que está dispuesta a apoyar cualquier proyecto de resolución que resuma las propuestas que figuran en el informe del Subcomité Preparatorio. Como integrante de ese Subcomité, la delegación de Yugoslavia también está dispuesta a participar en cualquier labor futura del mismo que resulte necesaria.

31. En vista de que, independientemente de las reservas que algunas delegaciones puedan tener en relación con el informe del Subcomité Preparatorio, parece haber acuerdo general acerca de la necesidad de celebrar la Conferencia, sería sumamente útil que el Consejo tomara una decisión acerca de los diversos problemas vinculados con la organización de la Conferencia, para acelerar sus preparativos.

32. El Sr. MARTYNENKO (República Socialista Soviética de Ucrania) dice que, de la documentación presentada para el análisis del tema, se desprende que durante los últimos años se han hecho contribuciones significativas a la causa de la eliminación del racismo y la discriminación racial. Entre ellas se destacan las de los países socialistas y de los países en desarrollo, gracias a cuyos esfuerzos la Asamblea General aprobó el Programa para el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, importantes instrumentos internacionales, entre los que cabe mencionar la Convención sobre la Represión y el Castigo del Crimen de *Apartheid*, y las resoluciones en que se condenan otras formas de racismo aprobadas en los períodos de sesiones trigésimo y trigésimo primero.

33. Corresponde también mencionar la destacada labor realizada por el Comité Especial contra el *Apartheid*, la Conferencia Mundial para Adoptar Medidas contra el *Apartheid* que se celebrará en Lagos en agosto de 1977 y la Conferencia Internacional en Apoyo de los Pueblos de Zimbabwe y Namibia, que se celebrará en Maputo del 16 al 21 de mayo de 1977. La RSS de Ucrania participará en esta última conferencia para apoyar la causa de la libre determinación y de la independencia y ya ha hecho una importante contribución financiera para ella. Hay que recordar también que la Primera Conferencia de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana y de la Liga de los Estados Arabes condenó las actividades de los regímenes racistas.

34. A pesar de todo eso, el racismo no ha sido eliminado aún y sigue contando con el apoyo de los círculos más reaccionarios del imperialismo. Es de lamentar que muchos Estados no apliquen las medidas previstas en el Programa para el Decenio ni sean partes en instrumentos internacionales como la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, situación ésta que indica una actitud negativa respecto de la lucha contra el racismo.

35. Sudáfrica es el principal baluarte del racismo y la discriminación racial, cuyos principios son ley en ese país. El Gobierno sudafricano sostiene al régimen ilegal de Rhodesia y la represión violenta y cruel practicada por estos dos regímenes ha merecido la condena de todo el mundo. Además, la lucha sangrienta en que están empeñados contra los movimientos de liberación nacional constituye una amenaza para los países independientes vecinos y para la paz y la seguridad internacionales.

36. Sin embargo, los regímenes de Pretoria y Salisbury no son los únicos responsables de esta situación, sino que la comparten con aquellos Estados cuya ayuda económica y militar les permite persistir en su actitud actual. No hay duda alguna de que las inversiones realizadas por empresas transnacionales de países miembros de la OTAN en el Africa meridional son inversiones en el sistema de *apartheid* mismo, que es el que les asegura la posibilidad de seguir explotando los recursos africanos. Además, las mismas fuerzas que sostienen el racismo en el Africa meridional tratan asimismo de detener el curso de la evolución histórica de los países independientes de Africa y Asia y han llegado a recurrir, incluso, al asesinato de dirigentes políticos progresistas.

37. La discriminación racial, que es un anacronismo, ha sido firmemente condenada por los pueblos. Por su parte, los Estados socialistas han eliminado toda forma de discriminación y han logrado que cientos de nacionalidades convivan en ellos en perfecta armonía. Por ello, la lucha librada por otros pueblos contra la opresión cuenta con el apoyo cabal de esos países. El XXV Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética señaló que la eliminación total de los sistemas de opresión colonial y del racismo constituye una tarea impostergable. La RSS de Ucrania apoya decididamente la aplicación del Programa para el Decenio y de las demás decisiones pertinentes de las Naciones Unidas y presta ayuda de todo tipo para asegurar el respeto del principio de la libre determinación, lo que dimana de la esencia misma del sistema socialista. Asimismo

condena las maniobras de Sudáfrica por implantar un régimen títere en Namibia y la represión del pueblo autóctono de Rhodesia del Sur.

38. Al proclamar el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, la Asamblea General se inspiró en el deseo de poner fin a las últimas manifestaciones de estos males y todos los Estados Miembros tienen la obligación de aplicar sus decisiones en la materia. En el capítulo V del informe del Secretario General (E/5920) se puede observar que la Oficina de Información Pública de la Secretaría ha realizado ciertas actividades en la materia. Sin embargo, es necesario que la Oficina despliegue mayores esfuerzos y, en este sentido, corresponde recordar que, en su resolución 31/6 H, la Asamblea General proclamó que cualquier colaboración con el régimen racista de Sudáfrica constituye un acto hostil contra el pueblo de Sudáfrica y un desafío a las Naciones Unidas y la comunidad internacional. Esta idea debe reflejarse más ampliamente en toda la labor de la Oficina, así como en las actividades informativas de la OIT y de la UNESCO.

39. De las resoluciones aprobadas por la Asamblea General en los períodos de sesiones más recientes, así como del intercambio de opiniones entablado en el curso de los trabajos del Consejo y del Subcomité Preparatorio de la Conferencia, se desprende que la abrumadora mayoría de los Estados Miembros asigna gran importancia a la celebración de la Conferencia en 1978 como medio de centrar la atención en la lucha contra el racismo y la discriminación racial en el mundo entero y particularmente en el Africa meridional. A juicio de la delegación de Ucrania, la Secretaría debe esforzarse por preparar oportunamente la documentación necesaria para la Conferencia e indicar medidas de organización prácticas y concretas encaminadas a la celebración de la Conferencia en 1978.

40. La delegación ucrania apoya en general las recomendaciones y propuestas que figuran en el informe del Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial (E/5922) en relación con su programa provisional, que incluye temas tales como el examen de los progresos logrados e identificación de los principales obstáculos registrados a nivel mundial, regional y nacional para combatir el racismo, la discriminación racial y el *apartheid*. Dicha delegación asigna gran importancia a la inclusión en el programa de la Conferencia de la cuestión de la evaluación de la eficacia de los métodos empleados en la lucha contra el racismo y la discriminación racial, incluida la influencia de convenciones, declaraciones y recomendaciones internacionales. La Conferencia debe examinar la cuestión de la formulación de medios eficaces y medidas concretas para lograr la total eliminación del racismo, la discriminación racial y el *apartheid*, particularmente en lo que se refiere a la aplicación plena y universal de las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas y la preparación de nuevos instrumentos internacionales.

41. Cabe subrayar también la importancia del apoyo y la asistencia internacionales a los pueblos y movimientos que luchan contra el colonialismo y la discriminación racial y los esfuerzos decididos por lograr el aislamiento y la eliminación de los regímenes racistas del Africa meridional.

42. Por lo que respecta a la participación de las organizaciones no gubernamentales en la Conferencia, la delegación

de Ucrania considera que, teniendo en cuenta el gran número de organizaciones reconocidas como entidades consultivas por el Consejo, al formularse las invitaciones para participar en la Conferencia deben considerarse las actividades que realizan dichas organizaciones en la lucha contra el racismo y su aportación concreta al Programa para el Decenio. La delegación de la RSS de Ucrania está dispuesta a apoyar el proyecto de resolución que se está elaborando en relación con el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial y promete toda su colaboración para asegurar el éxito del Programa.

43. El Sr. ABDALLAH (Túnez) dice que es necesario que los ideales de los Estados Miembros de las Naciones Unidas se traduzcan en medidas positivas concertadas. El racismo y la discriminación racial, que deshonran a la humanidad y constituyen una violación abierta e infamante de la Carta de las Naciones Unidas, han sido resueltamente condenados por la comunidad internacional y la conciencia universal. Sin embargo, ahora es necesario emprender una lucha incesante contra los últimos baluartes de tan aborrecible flagelo. Desde su independencia, Túnez no ha cejado en sus esfuerzos por combatir esos males en todas sus formas: racismo, discriminación racial o *apartheid*. Aunque Túnez no ha conocido jamás problemas de esa índole, su legislación sanciona toda manifestación de discriminación, cualquiera que sea su forma.

44. En muchas ocasiones, el Presidente de la República de Túnez ha garantizado su apoyo total a los pueblos oprimidos del África meridional y de Palestina que luchan contra todas las formas de racismo y dominación colonial. A este respecto, Túnez, que se encuentra entre los países que han ratificado la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de *Apartheid*, espera que otros países la ratifiquen lo más pronto posible, ya que es un documento que proporciona a los Estados la ocasión de concretar sus buenas intenciones.

45. El Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial debe fortalecer la determinación de todos los Estados de actuar en forma conjunta para eliminar todas las formas de discriminación y liberar a quienes todavía están sometidos a ella. Túnez reitera su solidaridad con los pueblos de Zimbabue, Namibia y Palestina que luchan por liberarse de esos males. La comunidad internacional no debe condenar únicamente a los regímenes racistas que aún subsisten en África meridional y Palestina, sino también, y sobre todo, a quienes son los verdaderos responsables de la supervivencia de las políticas racistas, es decir, los Estados que prestan asistencia política y material a los regímenes racistas, ya que sin su ayuda y sostén, los opresores habrían sucumbido hace mucho tiempo ante la determinación y la reiterada condenación de los Estados Miembros de las Naciones Unidas.

46. Túnez apoya decididamente la celebración de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial que ha de celebrarse en 1978 y desea que la participación en dicha Conferencia sea lo más amplia posible. Es necesario trabajar colectivamente para el éxito de esta empresa que dará el impulso decisivo para eliminar a los regímenes que se fundan en la discriminación y el racismo, particularmente en África meridional y el Oriente Medio.

47. La delegación de Túnez acoge con beneplácito el informe del Subcomité Preparatorio de la Conferencia que es un buen augurio de éxito futuro de ésta, de conformidad con todas las resoluciones pertinentes aprobadas por las Naciones Unidas.

48. La Sra. SEMICHI (Argelia) dice que al proclamar en 1973 el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, la Asamblea General se inspiró principalmente en los graves obstáculos que constituyen toda las formas de racismo para el progreso y el fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales.

49. No es superfluo recordar que el ingreso a las Naciones Unidas de un gran número de países recién independizados del tercer mundo ha favorecido la aceleración de una corriente que inspira a la comunidad internacional en sus esfuerzos por eliminar el racismo y la discriminación racial en donde quiera que ocurran y particularmente en África, continente que durante siglos ha sido el lugar elegido por algunas Potencias coloniales para ejercer su sistema de explotación de todos los recursos físicos y humanos. Aun hoy en día, en que casi todo el continente es independiente, y a despecho de las resoluciones aprobadas por la Asamblea General y el Consejo de Seguridad, los regímenes ilegales de África meridional continúan ejerciendo su política racista denominada eufemísticamente "política de desarrollo separado", que a nadie oculta la voluntad de mantener permanentemente la política de *apartheid* y "bantustanización" de la región, cuyas consecuencias constituyen una amenaza real a la paz y la seguridad internacionales.

50. Con un sentimiento de rebelión y de indignación, se advierte que el racismo y la discriminación racial se extienden a otras partes del mundo, con análogas manifestaciones de violencia y crueldad. El drama del pueblo palestino y sus sufrimientos a manos de un sistema basado en la discriminación religiosa es un ejemplo vivo que la comunidad internacional tiene ante sí. Argelia continuará dando su apoyo total y permanente al pueblo palestino, víctima de una forma de racismo al servicio de una política expansionista y discriminatoria. Con la misma fe en los principios que han guiado siempre su conducta internacional, Argelia se consagra a combatir el racismo y la discriminación racial por muy disimulados que éstos sean.

51. La situación de los trabajadores migrantes sigue siendo motivo de preocupación para muchos países del tercer mundo. Si bien es necesario reconocer que algunos gobiernos de los países de acogida de esos trabajadores aprecian la contribución que aportan al equilibrio de su economía y han adoptado algunas medidas tendientes a garantizar la seguridad de esos trabajadores, no es menos deplorable ver que los esfuerzos sociales no corresponden a la medida de los sacrificios de esos grupos de emigrados. En ese contexto, la delegación de Argelia acoge complacida el hecho de que la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial haya previsto el examen de un tema relacionado con la acción internacional y nacional para lograr que cesen todas las medidas discriminatorias contra los trabajadores migrantes.

52. La delegación de Argelia desea subrayar una vez más su satisfacción por el estado de los preparativos de la Conferencia respecto de los cuales se han obtenido ya

resultados muy apreciables con la adopción, por el Subcomité Preparatorio de la Conferencia, del informe que contiene el proyecto de reglamento provisional y el proyecto de programa provisional para la Conferencia, fruto este último de una estrecha colaboración entre un gran número de delegaciones miembros y aprobado por consenso por el Subcomité.

53. No cabe duda de que la Conferencia es un hito en la lucha que libra la comunidad internacional para eliminar el flagelo del racismo que azota a una gran parte de la humanidad, un momento decisivo del Decenio y un testimonio de la solidaridad mundial y del compromiso de los Estados Miembros en la lucha contra el racismo y la discriminación racial. Argelia, que ratificó la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial no escatimará esfuerzo alguno para que la Conferencia se vea coronada por el éxito.

54. Srta. HOLZER (Austria) dice que la postura básica de Austria con respecto al Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial y la Conferencia Mundial es muy conocida. El Programa para el Decenio aprobado por la Asamblea General en su resolución 3057 (XXVIII) y los objetivos y medidas de política que contiene siguen contando con su más completa aprobación. Prueba de la importancia que Austria asigna a la cuestión de los derechos humanos y las libertades fundamentales es su participación en los trabajos del Subcomité Preparatorio de la Conferencia así como en otros varios órganos de las Naciones Unidas que se ocupan de los derechos humanos. Austria siente particular interés por la situación del África meridional, en que la persistencia de la forma más vil de discriminación racial hace surgir la amenaza de una sangrienta confrontación racial. Austria espera que la Conferencia Mundial contribuya a aumentar la conciencia mundial del problema de la existencia y persistencia del racismo en algunas partes del mundo y sus consecuencias, inspire nuevos esfuerzos para la eliminación de la discriminación racial y haga que en África meridional prevalezca la razón y se logre una solución pacífica.

55. El 21 de marzo, en ocasión del Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial, el Ministro de Relaciones Exteriores de Austria, Sr. Willibald Pahr, dirigió un mensaje al Secretario General en que expresó la profunda preocupación de Austria por la persistencia del racismo y su solidaridad con las víctimas de la discriminación racial. Para dar testimonio de su apoyo a la lucha de los pueblos oprimidos del África meridional, Austria aportó recientemente la suma de 5.000 dólares como contribución a la Conferencia Internacional en Apoyo de los Pueblos de Zimbabwe y Namibia que se celebrará en mayo en Maputo.

56. Austria había acogido con beneplácito el ofrecimiento hecho por el Gobierno de Ghana de ser huésped de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, y lamenta que dicho ofrecimiento no haya podido ser mantenido, ya que considera que habría sido muy conveniente celebrar dicha Conferencia en suelo africano.

57. El Sr. MOHAMMED (Bangladesh) dice que el Gobierno y el pueblo de Bangladesh adhieren enérgicamente a la causa de la erradicación total y definitiva de todas las

formas de racismo y discriminación racial. En efecto, en la Constitución de ese país figura el compromiso de apoyar a los pueblos oprimidos de todo el mundo que luchan contra el imperialismo, el colonialismo y el racismo.

58. El flagelo del racismo y la discriminación racial constituyen una afrenta contra la humanidad. África es meramente el contexto geográfico donde la lucha se ha agudizado; al producirse el colapso del colonialismo, los focos aislados del racismo y el *apartheid* del África meridional se han convertido en objeto de escarnio de toda la comunidad internacional. Esos regímenes deberán ceder, empero, ante el curso irreversible de la historia.

59. El racismo y la discriminación racial en todas sus manifestaciones han sido condenados de manera inequívoca por las Naciones Unidas y la opinión pública mundial. La comunidad internacional debe ahora traducir en hechos su determinación de erradicar definitivamente esos males. A ese fin, la Asamblea General proclamó el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial y aprobó un amplio programa de acción y la celebración, en 1978, de una conferencia mundial. La delegación de Bangladesh estima que debe darse amplia publicidad al Programa para el Decenio, ya que cree esencial la movilización de la opinión pública mundial. Apoya, asimismo, en líneas generales, las recomendaciones que figuran en el informe del Subcomité Preparatorio de la Conferencia por estimar que constituye una base sólida para la preparación de dicho foro, el que debe contar con las más amplia participación y representación posible.

60. Por último, el orador señala que Bangladesh, que se cuenta entre los países menos adelantados, comprende la imposibilidad del Gobierno de Ghana de actuar como huésped de la Conferencia y formula la esperanza de que ese país se mantenga en la vanguardia de la lucha contra el racismo y la discriminación racial.

61. El Sr. KARUHIJE (Rwanda) dice que el flagelo del racismo y la discriminación racial constituye uno de los principales obstáculos para el cumplimiento de los propósitos y objetivos de la Carta de las Naciones Unidas, ya que divide a los hombres desde su nacimiento, durante toda la vida y aún después de la muerte, pues hasta existen cementerios para negros y cementerios para blancos.

62. Rwanda se solidariza con el pueblo de Sudáfrica, que sufre la forma más perversa de racismo, el *apartheid*, y con el pueblo palestino, que es víctima de la ignominia, y condena la ayuda exterior que reciben los regímenes racistas del África meridional.

63. A propósito del Decenio, la delegación de Rwanda felicita a los organismos especializados, a las organizaciones no gubernamentales y a las organizaciones privadas por la labor realizada en apoyo del Decenio, y da las gracias al Consejo y a todos sus órganos por los esfuerzos realizados en ese sentido.

64. Investigaciones realizadas en los Estados Unidos de América y en Francia demuestran que la humanidad está destinada a la mezcla de razas y que dentro de 2.000 años la población del globo será homogénea. El orador hace votos por que no haya que esperar 20 siglos para ver desaparecer de la faz de la tierra el flagelo de la discriminación racial.

65. La delegación de Rwanda estima que la celebración de la Conferencia es necesaria y urgente, ya que permitirá que la comunidad internacional cobre conciencia del problema del racismo. En cuanto a las reservas formuladas al informe del Comité Preparatorio, espera que el Consejo pueda aprobar ese documento por consenso.

66. El Sr. DOWNES-THOMAS (Secretario Auxiliar del Consejo) dice que el Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial recomendó en el capítulo I de su informe (E/5922) que un miembro de la División de Derechos Humanos asistiera a la Conferencia Internacional en Apoyo de los Pueblos de Zimbabwe y Namibia que se celebrará en Maputo, Mozambique, en mayo de 1977. Dicha recomenda-

ción, en caso de ser aprobada por el Consejo, entrañaría consecuencias financieras para la División de Derechos Humanos por una suma de 2.000 dólares en concepto de gastos de viaje y dietas.

67. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo acepta la recomendación del Subcomité de que un miembro de la División de Derechos Humanos asista a la Conferencia Internacional en Apoyo de los Pueblos de Zimbabwe y Namibia.

Así queda acordado (decisión 215 (LXII)).

Se levanta la sesión a las 17.25 horas.

2051a. sesión

Lunes 25 de abril de 1977, a las 15.35 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2051

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (continuación) (E/5920, E/5921, E/5922)

1. El Sr. WASILEWSKI (Polonia) dice que el racismo y la discriminación racial son absolutamente incompatibles con los principios básicos y los fundamentos ideológicos del régimen sociopolítico de su país. Polonia siempre ha asignado gran importancia a las actividades de las Naciones Unidas encaminadas a erradicar el colonialismo, el racismo, el *apartheid* y todas las formas de discriminación racial; es parte en instrumentos internacionales pertinentes, entre los que se destacan la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial y la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de *Apartheid*; en marzo de 1977, ratificó el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos; y, por su iniciativa, se aprobó la Convención sobre la imprescriptibilidad de los crímenes de guerra y de los crímenes de lesa humanidad, en la que se señala que el *apartheid* es un crimen contra la humanidad. Además, Polonia presta ayuda constante e ilimitada a los movimientos de liberación en el África meridional, su delegación es miembro del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia y su Gobierno no mantiene relaciones de ningún tipo con los regímenes racistas del África meridional.

2. Por todo esto, Polonia apoya plenamente las metas del Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial. La Conferencia Mundial sobre esta tema ha de ser un medio sumamente adecuado para asegurar el pleno éxito del Decenio y Polonia, que es partidaria de que la misma se celebre en 1978, acoge complacida las recomendaciones del Subcomité Preparatorio de la Conferencia en su informe (E/5922), que constituyen una base adecuada para asegurar el buen desarrollo de ese foro.

3. La Srta. MANGANARA (Grecia) dice que su país, en el que no se conoce la discriminación racial, apoya los objetivos del Decenio y, por ello, votó en su momento a favor de la resolución 3377 (XXX) de la Asamblea General, además de haber ratificado la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial.

4. El éxito del Programa para el Decenio exige que toda la comunidad internacional despliegue esfuerzos sostenidos teniendo presente que la eliminación del racismo y la discriminación racial requerirá también medidas en el plano de la educación y cambios profundos de mentalidad.

5. La delegación de Grecia entiende que la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, cuyos objetivos se consignan en el inciso a) del párrafo 13 del Programa para el Decenio, que figura anexo a la resolución 3057 (XXVIII) de la Asamblea General, no debe constituir simplemente una reunión técnica destinada al estudio del racismo y la discriminación racial, sino una reunión política del más alto nivel que permita adoptar medidas eficaces para la eliminación de esos males. En este contexto, la delegación de Grecia apoya, en sus aspectos fundamentales, el informe del Subcomité Preparatorio de la Conferencia (E/5922). Mantiene de todas formas las reservas que pueda haber hecho en ocasiones anteriores con respecto a determinados puntos concretos mencionados en dicho informe. La posición que la delegación de Grecia adopte en relación con cualquier proyecto de resolución que se presente sobre el tema se determinará teniendo en cuenta los principios que la oradora acaba de exponer.

6. El Sr. SIDDIQ (Afganistán) sostiene que la discriminación racial constituye una de las violaciones más graves de los derechos humanos y recuerda que su país, que en su Constitución ha consagrado el principio de la dignidad humana, de la libertad y del imperio de la igualdad, siempre

la ha condenado en todas sus manifestaciones. Las formas más exacerbadas de racismo y discriminación racial son las que se practican en el África meridional, pero en esa región el esfuerzo de los pueblos por asegurar el respeto de sus derechos fundamentales ha tomado nuevo ímpetu, como lo demuestran la lucha armada de los pueblos de Zimbabwe y Namibia y la rebelión del pueblo de Sudáfrica contra el régimen de *apartheid*. El Afganistán, que considera que la situación imperante en el África meridional constituye una amenaza para la paz y la seguridad internacionales, es partidario del derecho de los pueblos de Zimbabwe y Namibia a la libre determinación y a la independencia y entiende que el *apartheid* es un crimen contra la humanidad. Asimismo, apoya la Declaración sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial y el Programa para el Decenio, en especial, la Conferencia Mundial de 1978 que, cabe esperar, sea posible celebrar en el África.

7. En este sentido, la delegación del Afganistán está de acuerdo con las propuestas hechas por el Subcomité Preparatorio de la Conferencia, tal como figuran en su informe. Habida cuenta de la importancia que revisten las decisiones tomadas por las Naciones Unidas en la materia, el orador espera que todas ellas sean puestas en práctica por la comunidad internacional.

8. El Sr. SAAD (Sudán) destaca que en la Constitución del Sudán se consagra la igualdad de todas las personas ante la ley, cualesquiera que sean su origen, raza, domicilio, sexo, idioma y religión. Además, el Presidente del Sudán señaló en febrero de 1977 que la política exterior de su país en relación con África se basa firmemente en la adhesión a los principios de la defensa de la lucha de liberación y los derechos humanos y en la oposición activa al racismo y la discriminación racial. El Sudán ha ratificado la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de *Apartheid* y se ha adherido a la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial. Presta pleno apoyo a los pueblos oprimidos de Azania, Namibia, Palestina y Zimbabwe, sometidos a políticas racistas y de discriminación racial.

9. Estas políticas han merecido la condena de la comunidad internacional, cosa que, aunque es positiva, no basta. La ayuda moral a los pueblos oprimidos les da esperanza y les sirve de inspiración, pero la ayuda material prestada a quienes los oprimen quita toda eficacia a esos esfuerzos. Si la comunidad internacional desea realmente combatir el racismo y la discriminación racial durante el Decenio, sólo puede seguir uno de dos caminos: o bien deja de proporcionar medios que fortalezcan la posición de quienes oprimen a los pueblos del África meridional y de Palestina o suministra a esos pueblos los recursos materiales que les permitan liberarse del racismo, la discriminación racial y el *apartheid*.

10. La delegación del Sudán, que asigna suma importancia a la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, entiende que se debe hacer todo lo posible por asegurar que la misma arroje resultados positivos y, en este sentido, espera que el Consejo apruebe por unanimidad las recomendaciones del Subcomité Preparatorio de la Conferencia.

11. El Sr. KANAZAWA (Japón) recuerda que su país siempre se ha opuesto a todas las formas de discriminación

y, hace más de 50 años, fue uno de los primeros que dejó oír su oposición a la discriminación racial en un foro internacional, al condenarla en la Sociedad de las Naciones. En la actualidad, su Constitución impide toda discriminación y, por estos antecedentes, y creyendo que no es posible asegurar el desarrollo social y económico significativo de ninguna sociedad en la que la discriminación esté ampliamente difundida, el Japón ha apoyado el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial.

12. En ese mismo espíritu, es partidario de la celebración de la Conferencia Mundial y considera que el Subcomité Preparatorio ha realizado una tarea digna de elogio. La participación en la Conferencia tendrá que ser suficientemente amplia de modo que sea posible conseguir el mayor apoyo de todos los países que se oponen al racismo. Los temas incluidos en el proyecto de programa provisional para la Conferencia están bien organizados y ésta podrá obtener importantes resultados si examina esos temas en forma constructiva y si todos los Estados participantes actúan con moderación para evitar que la Conferencia se convierta en una ocasión para los enfrentamientos políticos.

13. Al tratar de formular medidas eficaces, la Conferencia habrá de tener en cuenta, en primer lugar, que las medidas que se adopten deberán ser de carácter práctico y poder aplicarse en cada uno de los países participantes. En este sentido, habrá que asignar mayor importancia a los programas educativos de largo alcance encaminados a inculcar la comprensión internacional y el respeto por los derechos humanos y a eliminar la ignorancia y el temor que son estímulos para el racismo y la discriminación racial. En segundo término, cualquier medida que pueda aprobar la Conferencia y en la que se prevean acciones concertadas de la comunidad internacional deberá ser de carácter pacífico.

14. La Srta. BALOGUN (Nigeria) dice que la postura de Nigeria en relación con la cuestión del racismo y la discriminación racial ha sido enunciada en repetidas ocasiones en muchos foros internacionales dentro y fuera de las Naciones Unidas. Nigeria no tiene problemas raciales y por tanto la cuestión de la discriminación entre distintas razas es prácticamente inexistente en el país. La Constitución de Nigeria incluye disposiciones en que se prohíbe la discriminación por motivo de sexo, raza o religión, y Nigeria es Estado parte tanto en la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial como en la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de *Apartheid*. A través de los años, Nigeria ha dado siempre su completo apoyo moral, material y político a los pueblos víctimas del racismo y la discriminación, y en especial a los que luchan por librarse de la opresión y represión de los regímenes racistas y colonialistas del África meridional. Por ello, está en favor de que se adopten sanciones políticas, económicas y de otra índole para obligar a esos regímenes a aceptar sin demora el gobierno de mayoría negra.

15. Algunos Estados Miembros, en contravención de las resoluciones de las Naciones Unidas, continúan dando su colaboración a los regímenes racistas y, al hacerlo, contribuyen directa o indirectamente a su sostenimiento. En ese contexto, la oradora cita la intervención del Comisionado de Relaciones Exteriores de Nigeria en el debate del Consejo de Seguridad sobre la cuestión de Sudáfrica. Entre

otras cosas, el Comisionado se refirió a que el temor de algunos Miembros de invocar el Capítulo VII de la Carta se debía a que ello abriría el camino a las sanciones económicas¹. Era necesario reconocer que los países que habían hecho enormes inversiones en la racista Sudáfrica habían invertido sumas aún mayores en los países del África negra. Para los africanos, había llegado el momento de decidir qué actitud debían adoptar respecto de esa cuestión. No era posible mantener tratos con instituciones que también servían los intereses de regímenes que mantenían a pueblos africanos hermanos en la servidumbre y esclavitud. Las sanciones económicas, particularmente el cese de nuevas inversiones en Sudáfrica, era una medida que debía adoptarse. En los países occidentales existía una corriente de pensamiento que sostenía que los préstamos e inversiones beneficiaban en gran medida a la mayoría negra y que su cese traería consigo consecuencias devastadoras para ella. Sin embargo, ese razonamiento era muy discutible, ya que la población negra no obtenía ningún beneficio del gigantesco desarrollo de ciertos sectores de la economía sudafricana ni podía sumirse en una pobreza más abyecta o vivir en condiciones más humillantes que las actuales, encerrada en bantustanes.

16. De las palabras del Comisionado de Relaciones Exteriores, continúa la oradora, se desprende que es indispensable que las Naciones Unidas invoquen el Capítulo VII de su Carta. Los Estados Miembros deben subordinar las pérdidas económicas que ello representaría para algunos Estados a la solución de la abrumadora situación de las poblaciones negras oprimidas por los regímenes racistas y colonialistas del África meridional.

17. Como parte del compromiso de Nigeria con la aplicación del Programa para el Decenio, la delegación de Nigeria ha participado en la labor preparatoria de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial que se celebrará en 1978. El Gobierno de Nigeria tendrá además el privilegio de ser huésped de la Conferencia Mundial para Adoptar Medidas contra el *Apartheid*, que se celebrará en Lagos y cuyos preparativos se encuentran ya en una etapa muy avanzada. Nigeria ocupó también la Presidencia del Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, cuyo informe es uno de los documentos básicos que actualmente se examinan. En opinión de la delegación de Nigeria, los trabajos fundamentales realizados por el Subcomité constituirán una sólida base para las medidas complementarias que el Consejo juzgue adecuado adoptar en su actual período de sesiones. Por lo tanto, la delegación de Nigeria espera que el informe del Subcomité sea aprobado en la forma usual.

18. Habida cuenta de la importancia que el Gobierno de Nigeria asigna al tema que se examina, su delegación se ha permitido distribuir entre los miembros del Consejo ejemplares de la declaración formulada por el representante de Nigeria en ocasión de los debates del Consejo de Seguridad sobre la cuestión de Sudáfrica. En la mencionada declaración se examina en forma amplia la situación actual de Sudáfrica y se coloca en su correcta perspectiva política,

social, económica y humanitaria la cuestión del racismo y la discriminación racial.

19. El Sr. HERZOG (Observador de Israel), hablando por invitación del Presidente, dice que en 1973, cuando la Tercera Comisión recomendó el Programa para el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, Israel le dio su apoyo firme y sin reservas, no sólo por su aborrecimiento de la idea misma de la discriminación basada en la raza, el color o la religión, sino por el hecho de que durante siglos el pueblo judío ha sido la víctima clásica del racismo en diversas partes del mundo. El pueblo judío es multirracial y su religión puede ser abrazada por cualquiera sin distinción de raza, color o sexo. No era necesario esperar hasta el decenio de 1960 para que jóvenes activistas judíos, que desempeñaron una función preponderante en la lucha por los derechos civiles de la población negra de los Estados Unidos, expresaran claramente la actitud judía ante la cuestión de la discriminación racial. Ya en 1902 Theodore Herzl, fundador del Movimiento Sionista, resumió dicha actitud al hablar de los infortunios de los negros sometidos a los horrores de la esclavitud y expresar su deseo de asistir a la redención del pueblo negro, una vez lograda la redención de su pueblo de Israel.

20. En la respuesta de Israel al cuestionario enviado por el Secretario General de conformidad con el párrafo 18 de la resolución 3057 (XXVIII), Israel manifestó francamente y sin reservas que no existían en su territorio el racismo y la discriminación racial. Teniendo en cuenta la gran diversidad étnica, religiosa y lingüística de su población, el Estado de Israel se ha guiado desde su creación por los principios de libertad, justicia y paz y ha hecho lo posible por garantizar la igualdad de derechos sociales y políticos de todos sus habitantes. Si se piensa en la hostilidad que lo rodea, es un logro nada despreciable el que Israel haya defendido constantemente los derechos personales y nacionales de sus ciudadanos árabes, que están representados en todos los aspectos de la vida israelí.

21. Israel estaba ansioso de participar en el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial. El 10 de noviembre de 1975, la Asamblea General aprobó la resolución 3379 (XXX), que pasará a la historia como una infamia y que desacreditó a las Naciones Unidas y provocó una ola de repugnancia en la opinión mundial. Por ello, Israel se vio obligado a retirar su apoyo al Decenio y a la Conferencia Mundial que se proyecta celebrar en 1978 en tanto que esa calumnia vergonzosa estuviera unida al Programa. Al examinar el informe del Subcomité Preparatorio de la Conferencia (E/5922), resultan evidentes las intenciones de los patrocinadores de la resolución 3379 (XXX). En efecto, en el punto a) del tema 11 del proyecto de programa provisional de la Conferencia se pide la aplicación plena y universal de las decisiones y resoluciones de las Naciones Unidas sobre el racismo, la discriminación racial, etc. Desde la aprobación de la antisemita resolución 3379 (XXX) que equipara el movimiento de liberación nacional del pueblo judío con el racismo, debe interpretarse que la redacción ambigua del punto a) del tema 11 del programa provisional de la Conferencia abarca también esa perniciosa resolución, y así fue entendido en el 61º período de sesiones del Consejo.

22. A pesar de las reservas expresadas por algunas delegaciones, el Subcomité Preparatorio ha recomendado que la

¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, trigésimo segundo año, 1989a, sesión, párr. 19.*

Secretaría prepare una compilación de las resoluciones y decisiones de las Naciones Unidas pertinentes a la lucha contra el racismo y la discriminación racial, maniobra calculada para incluir la resolución 3379 (XXX) y permitir que las fuerzas del antisemitismo planteen la cuestión del sionismo en la Conferencia. Para que no quede duda respecto de esas intenciones, se propone incluir en la documentación para la Conferencia el informe del llamado Simposio sobre el Sionismo celebrado en Bagdad en noviembre de 1976, que en el párrafo 41 del informe del Subcomité es mencionado como "simposio sobre la discriminación racial". Cabe señalar también la recomendación de que se invite al llamado Comité para el Ejercicio de los Derechos Inalienables del Pueblo Palestino a participar en la Conferencia. Dicho Comité no tiene relación alguna con la Conferencia, como no sea la intención de imponer la cuestión del sionismo en sus debates. Habiendo preparado tan cuidadosamente el terreno, es evidente que algunos Estados árabes y sus satélites no dejarán pasar la oportunidad de monopolizar la Conferencia, como lo han hecho en ocasiones anteriores.

23. Si el Iraq desea que la Conferencia abarque la lucha común de todos los pueblos por la liberación nacional, como lo manifestó su representante en la sesión anterior, es a todas luces necesario que se incluya como tema del programa de la Conferencia Mundial la prolongada y amarga lucha del pueblo kurdo contra la opresión iraquí. Entonces será posible que la Conferencia examine las distintas pruebas presentadas por diversos órganos de las Naciones Unidas y organismos internacionales en las que se acusa al Iraq de graves violaciones a la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, que se manifiestan en intentos sistemáticos de destruir la identidad política, económica, cultural y lingüística del grupo étnico kurdo, así como en ejecuciones, torturas, encarcelamientos y deportación de decenas de miles de kurdos. Así pues, si como lo dijo en la sesión anterior el representante del Iraq, el derecho de los pueblos a la libre determinación es inalienable e innegable, seguramente no tendrá ninguna objeción a que se examine como tema de la Conferencia Mundial la lucha que libra el pueblo kurdo por su libre determinación.

24. Resulta extraño que el Subcomité Preparatorio de la Conferencia contemple la inclusión del informe del Simposio sobre el Sionismo celebrado en Bagdad, de notoria unanimidad ideológica, en la documentación para la Conferencia y sin embargo haga caso omiso de las pruebas de violaciones iraquíes a la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, presentadas ante diversos comités de las Naciones Unidas. Es necesario recordar que esas pruebas forman parte de los documentos oficiales del Consejo Económico y Social.

25. Si se aceptan las recomendaciones del informe, la Conferencia se convertirá sin duda alguna en una conferencia contra el sionismo. Todavía es tiempo de librar a la Conferencia de ese ultraje y devolverle su carácter original. El Consejo está a tiempo aún de decidir si acepta o no esas recomendaciones. El Consejo puede excluir la resolución 3379 (XXX) de la documentación para la Conferencia; puede excluir de esa documentación el informe del Simposio sobre el Sionismo de Bagdad; y puede sin lugar a dudas excluir la participación del "Comité palestino" en la

Conferencia. En pocas palabras, el Consejo debe esforzarse porque la Conferencia Mundial no se aparte de sus fines originales por la intrusión de matices obtusos, reaccionarios y antisemitas. Debe lograr que las atribuciones de la Conferencia se ajusten a los objetivos e intenciones de la resolución aprobada en 1973 que la inspiró. En otras palabras, el Consejo tiene ante sí la elección de una Conferencia genuinamente dedicada a combatir la discriminación racial o una Conferencia celebrada bajo los auspicios de las Naciones Unidas que se convierta en un instrumento de los objetivos partidistas de los Estados árabes en su incesante guerra política contra el Estado judío y de las fuerzas siniestras del racismo antisemita y reaccionario.

26. Antes de concluir, es necesario subrayar que el mundo judío está pendiente de las decisiones que se adopten respecto de esta cuestión, en torno a la cual el pueblo judío del mundo entero está unido con firmeza y valor. En 1975, el voto de los Estados a favor o en contra de la resolución 3379 (XXX) fue considerado como un símbolo de la actitud de esos Estados hacia el pueblo judío. En esta ocasión, el pueblo judío de todo el mundo medirá con el mismo rasero cuando llegue el momento de adoptar decisiones con respecto a este intento descarado de introducir en la Conferencia Mundial afirmaciones falsas y malignas inspiradas por el antisemitismo, la forma más patente de discriminación racial.

27. El Sr. YANKOV (Bulgaria) dice que las ideologías y prácticas del racismo y la discriminación racial son ajenas a la historia del pueblo búlgaro. Bulgaria hubo de luchar duramente por la supervivencia, por la liberación nacional y social y por la plena realización de su derecho a la libre determinación y a la conservación de su identidad nacional; es por ello que el pueblo búlgaro se identifica con los pueblos que están empeñados en sacudir el yugo del imperialismo, el colonialismo, la dominación extranjera, el racismo y la discriminación racial. Al igual que otros países socialistas, Bulgaria ha estado prestando asistencia a esos pueblos y a sus movimientos de liberación nacional y, como miembro activo del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, ha aportado una contribución financiera a la próxima conferencia que ha de celebrarse en Maputo.

28. La delegación de Bulgaria acoge con beneplácito la contribución positiva de diversos órganos de las Naciones Unidas y organismos especializados a la consecución de los objetivos del Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, tal como se refleja en el informe del Secretario General (E/5920). A este respecto, señala el importante papel desempeñado por el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial y formula la esperanza de que la Comisión de Derechos Humanos desempeñe eficazmente la función que se le ha asignado de aplicar la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de *Apartheid*. El orador destaca también los esfuerzos realizados en esta esfera por la UNESCO, así como los aportes del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, el Comité Especial contra el *Apartheid* y el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia.

29. El documento E/5921, donde se exponen las diversas actividades desplegadas por los gobiernos en relación con el Programa para el Decenio, revela que los gobiernos de todo el mundo están perfectamente percatados de que el colonialismo, el racismo y la discriminación racial siguen siendo una amenaza para la paz y la seguridad internacionales y constituyen graves impedimentos para el progreso y la cooperación internacional en la esfera económica, social y humanitaria, y de que es preciso intensificar los esfuerzos por erradicar definitivamente esos males.

30. En contraste con la voluntad positiva y las acciones concertadas de la amplia mayoría de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, la actitud negativa o la inacción intencional de ciertos Estados se hace tanto más evidente. Los esfuerzos del Consejo de Seguridad por aplicar medidas eficaces, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, contra los regímenes racistas se han visto frustrados repetidamente por ese grupo de Estados. Se están realizando esfuerzos por desvirtuar el papel de la próxima Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial y sembrar desavenencias entre diversos países o grupos de países. Los recientes acontecimientos ocurridos en África, y en particular los asesinatos del Presidente Ngouabi del Congo y del dirigente político libanés Kemal Jumblat, así como las declaraciones públicas formuladas en el actual período de sesiones del Consejo, revelan las intenciones ocultas tras esas tácticas. Constituye una ironía que, al mismo tiempo, se lancen llamamientos a la acción constructiva y concertada y se inicie una enérgica campaña en defensa de los derechos humanos. En este aspecto, la delegación de Bulgaria comparte la esperanza de otras delegaciones, en particular la de Argelia, de que se reconsideren esas tácticas. Si bien la lucha contra el colonialismo y el racismo exige sacrificios de las naciones e instituciones, debe recordarse que los sacrificios más penosos y cuantiosos son los de las propias víctimas de esos males. El dolor y el sufrimiento que la humanidad presencia hoy, en particular en el África meridional, es el precio del nacimiento a la libertad y a la justicia.

31. La gran revolución socialista de octubre marcó el comienzo de una nueva era para el mundo, en que los pueblos dejaron de ser objetos pasivos de la historia y se transformaron en dueños de su propio destino. El decreto sobre la libre determinación e igualdad de las naciones se contó entre las primeras medidas legislativas del primer Estado socialista; actualmente el derecho de los pueblos a la libre determinación figura como uno de los derechos humanos fundamentales en la Carta de las Naciones Unidas. La propia composición actual de la Organización es un ejemplo patente de la importancia histórica de los principios y derechos proclamados por la gran revolución socialista de octubre.

32. La delegación de Bulgaria estima que el informe del Subcomité Preparatorio (E/5922) constituye una buena base para la preparación ulterior de la Conferencia Mundial y que el Consejo debería recomendarlo para que lo aprobara la Asamblea General, habida cuenta de que el informe fue aprobado por consenso. Asimismo, la delegación de Bulgaria sugiere que en la resolución pertinente que adopte el Consejo figure una disposición en el sentido de que la Conferencia haga hincapié en la lucha contra el

racismo y la discriminación racial en todo el mundo, y en particular en el África meridional. Por último, el orador sugiere que, hasta que se designe un secretario general de la Conferencia, se confíe al Presidente del Consejo Económico y Social la importante tarea de coordinar y supervisar los preparativos para la Conferencia.

33. El Sr. OULD SID'AHMED (Mauritania) dice que los sufrimientos y los sacrificios cotidianos de los pueblos de Palestina, Namibia, Azania y Zimbabwe, la tortura, la depravación y el terror que constituyen los fundamentos de la política de los regímenes ilegales de esos territorios constituyen problemas lo suficientemente concretos — y potencialmente peligrosos — para que la comunidad internacional vaya más allá de las expresiones de solidaridad con esos pueblos.

34. Las fórmulas de reprobación aprobadas por la Asamblea General, el Consejo de Seguridad y el Consejo Económico y Social con el objeto de hacer recapacitar a los racistas de Tel Aviv y del África meridional y convencerlos del anacronismo y el peligro que constituyen los sistemas de represión sólo han dado por resultado el perfeccionamiento de los mecanismos policiales y militares y una opresión aún más bárbara.

35. Las resoluciones de las Naciones Unidas siguen siendo letra muerta porque los regímenes de Tel Aviv, de Salisbury y de Pretoria sólo comprenden el lenguaje de la fuerza. Los movimientos de liberación de Palestina, de Azania, de Namibia y de Zimbabwe, que cuentan con el apoyo inquebrantable de todos los pueblos amantes de la paz, están más decididos que nunca a obtener mediante la lucha lo que no pudieron conseguir por medios pacíficos, y su madurez política, su espíritu de sacrificio y la justicia de sus ideales les asegurarán el triunfo. El deber más sagrado de todo gobierno que desee mantener la paz y la justicia en el mundo es no sólo ayudar a esos pueblos oprimidos, sino evitar estrictamente todo acto que pueda obstaculizar su marcha hacia la victoria.

36. La delegación de Mauritania estima que el Consejo debe, al evaluar los progresos realizados en la esfera de la eliminación del racismo y la discriminación racial, adoptar medidas concretas y concertadas a ese fin.

37. Añade el orador que, habida cuenta de la claridad y la coherencia de la posición de Mauritania respecto del racismo, la discriminación racial y el *apartheid*, no entrará en detalles sobre el particular. La posición de Mauritania se basa en los principios consagrados en la resolución 3057 (XXVIII) de la Asamblea General y se traduce en un apoyo total e incondicional a los pueblos que luchan contra el racismo y la discriminación racial. En el contexto de la adhesión militante de toda África y del mundo árabe, Mauritania no escatima esfuerzos por que se tome conciencia del peligro que representan esos flagelos.

38. La delegación de Mauritania asigna la mayor importancia a la aplicación del programa del Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial y acoge con beneplácito la celebración de la Conferencia para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial.

39. Por último, el orador dice que su delegación acepta el informe del Subcomité Preparatorio de la Conferencia

(E/5922) y espera que, pese a las reservas formuladas por ciertas delegaciones, el Consejo pueda aprobarlo en su versión actual. En cuanto a la participación en la Conferencia, estima que debe permitirse a todos los órganos y comités de las Naciones Unidas que aporten su contribución a los trabajos.

40. El Sr. SHER (Pakistán) dice que su país fue uno de los primeros Estados en firmar y ratificar la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial y que no mantiene relaciones de ningún tipo con los regímenes racistas minoritarios de Rhodesia del Sur y Sudáfrica. Por el contrario, el Gobierno del Pakistán viene prestando ayuda material y moral a los pueblos que luchan contra la discriminación racial y no escatimará esfuerzos por contribuir a la eliminación de esos males.

41. El 21 de marzo, el Pakistán se unió a la comunidad internacional para conmemorar el Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial y recordó el martirio de las víctimas inocentes de Sharpeville y Soweto. Ese día, el Primer Ministro del Pakistán reiteró la determinación de trabajar activamente, en solidaridad con los movimientos de liberación nacional y los Estados africanos de primera línea, por la liberación del África meridional. Dijo también que la heroica lucha que culminó en la liberación de los pueblos de Mozambique, Angola y Guinea-Bissau demuestra que no sólo la balanza de la justicia, sino también la lógica de la historia anuncian la desaparición de los últimos bastiones del colonialismo y que los pueblos de Azania, Zimbabue y Namibia ya no pueden ser desviados de su destino por la ilusión de la nacionalidad bajo la tutela colonial y la instalación de regímenes títeres en sus territorios. No es una coincidencia que los regímenes coloniales hayan sobrevivido, pues sus designios explotadores y agresivos se ven fomentados, directa o indirectamente, por quienes siguen asignando mayor valor a la hegemonía y a los intereses comerciales que a los ideales de la dignidad humana, igualdad y libertad consagrados en la Carta de las Naciones Unidas. Cada victoria contra el colonialismo y el racismo en el África meridional es una victoria para el tercer mundo y para la libertad política y económica, sin restricciones, de todos los pueblos.

42. La delegación del Pakistán apoyará toda resolución o decisión del Consejo que sea conducente a la eliminación total e incondicional del racismo y la discriminación racial.

43. El informe del Subcomité Preparatorio de la Conferencia, así como el programa provisional y la propia Conferencia, cuentan con el pleno apoyo de la delegación del Pakistán. Con referencia al proyecto de reglamento provisional de la Conferencia que figura en el anexo II del informe del Subcomité Preparatorio (E/5922), la delegación del Pakistán estima que en el artículo 1, relativo a la composición de las delegaciones, no deben fijarse límites a los representantes acreditados o suplentes. En cuanto al artículo 6, relativo a la elección de autoridades, el número de vicepresidentes debería dejarse en blanco, a fin de que lo llenaran los grupos regionales luego de celebrar las consultas del caso.

44. La delegación del Pakistán se inclina por la pronta designación del Secretario General de la Conferencia, y, en

la imposibilidad de que la Conferencia se celebrara en suelo africano, como habría sido deseable, se pronunciará a favor de la Sede, donde los gastos serán menores.

45. La Srta. RWABAZAIRE (Uganda) dice que aunque muchos pueblos han logrado liberarse del racismo y la discriminación racial, estos males siguen afectando a quienes viven sometidos a los regímenes minoritarios del África meridional y a los palestinos en el Oriente Medio. La delegación de Uganda rinde homenaje a todos los que se han esforzado por contribuir a la eliminación de esos crímenes contra la humanidad, al tiempo que exhorta a todos los Estados que siguen haciéndolo a que cesen de prestar apoyo moral o material a los regímenes racistas.

46. Uganda adjudica gran importancia a la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial y, por ello, elogia la labor realizada por el Subcomité Preparatorio y aprueba, en especial, el proyecto de programa provisional, el proyecto de reglamento y las propuestas de nombrar a un secretario general para la Conferencia y de invitar a ella a todos los Estados, así como a entidades de otro orden, según se recomienda en el informe del Subcomité.

47. Uganda aprecia cabalmente los motivos por los que el Gobierno de Ghana no podrá ser huésped de la Conferencia Mundial y espera que algún otro Estado Miembro se ofrezca para actuar como tal. En caso de que no se reciba ningún ofrecimiento en ese sentido, oportunamente su delegación considerará si conviene celebrar la Conferencia en Nueva York o en Ginebra. En principio está de acuerdo con la fecha de celebración recomendada por el Subcomité Preparatorio, con sujeción a cualquier cambio que pueda ser necesario introducir en caso de que algún otro país se ofrezca para actuar como huésped de la Conferencia.

48. El Sr. KUBBA (Iraq) dice que el representante de la entidad sionista, condenada por la Asamblea General y la opinión pública mundial, ha dicho que su Gobierno se opone a toda forma de racismo y de discriminación racial. Sin embargo, ese representante parece haber olvidado cuál es la posición real del régimen al que representa. Los anales de las Naciones Unidas indican perfectamente la naturaleza racista de la entidad sionista. Además, el 25 de junio de 1969 Golda Meir dijo que lo que su Gobierno quería era asegurar la existencia de un Estado judío con una clara mayoría judía. Por su parte, un Primer Ministro de Sudáfrica señaló que el propósito de su Gobierno era garantizar la supervivencia de una Sudáfrica blanca, lo que implicaba el dominio, el control y la supremacía de la población blanca. Si se intercambian las palabras "judío" por la palabra "blanco" o viceversa, se podrán apreciar claramente las similitudes que hay entre el régimen sud-africano y el sionista.

49. El Consejo acaba de presenciar un nuevo intento de asimilar al judaísmo, como fe religiosa, con el sionismo, que es una ideología racista. Este es otro ejemplo de la forma en que el régimen sionista trata de utilizar para sus propios fines a la fe judía, que, en cuanto tal, merece todo respeto. La denuncia del sionismo por las Naciones Unidas indica que la Organización tiene clara conciencia de cuáles son las verdaderas ideas racistas.

50. El orador sostiene que es impropio mencionar la cuestión kurda dado que esa cuestión ya no existe, porque el Gobierno del Iraq la ha resuelto felizmente. Es bien sabido que todos los iraquíes viven ahora en paz y que, además, se preparan con diligencia para luchar en pro de la justa causa del pueblo palestino.

51. El Sr. TERZI (Observador de la Organización de Liberación de Palestina), invitado por el Presidente a hacer uso de la palabra con arreglo al artículo 73 del reglamento y a la decisión 129 (LIX) del Consejo, apoya plenamente el informe del Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, conferencia cuya celebración aguarda con sumo interés.

52. Al escuchar al representante del régimen racista sionista, el Consejo ha sido testigo de un nuevo intento de discriminación. En efecto, ese representante ha sostenido que la Conferencia ha de adoptar una actitud selectiva en relación con la documentación que examinará y que no debe ocuparse de la resolución 3379 (XXX) de la Asamblea General. A juicio del orador, todo lo que el representante del régimen sionista tiene que hacer es presentarse ante la Conferencia y convencer al mundo de que el sionismo no es una forma de racismo y de discriminación racial. Por su parte, el orador está convencido de que ese representante no podrá hacerlo porque la realidad es mucho más elocuente que sus palabras.

53. Además, no es verdad que el sionismo quiera la liberación de la población negra del mundo. En la resolución 31/6 E de la Asamblea General que, cabe mencionar, no se cita en el párrafo 14 del documento E/5920, la Asamblea General condenó la colaboración de Israel con el régimen racista de Sudáfrica y, además, es sabido que se ha denegado la entrada a Tel Aviv a judíos norteamericanos negros.

54. No hay que olvidar tampoco que el propio Herzl, que, según el representante del régimen sionista, quería la

liberación de los negros, fue quien propuso la expulsión de los palestinos de sus hogares.

55. Es significativo que, en la Declaración Política² aprobada por la Quinta Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados, celebrada en Colombo en 1976, después de expresarse un apoyo total por el Programa para el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, se haya respaldado la resolución 3379 (XXX) de la Asamblea General. Los Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana y de la Liga de los Estados Arabes, reunidos en El Cairo en marzo de 1977³, condenaron también por su parte el imperialismo, el colonialismo, el neocolonialismo, el sionismo y el *apartheid*, así como todas las demás formas de racismo y discriminación racial y segregación, en especial en el Africa, Palestina y los territorios árabes ocupados.

56. Por último, el orador recuerda que en marzo último, el Consejo Nacional de Palestina reafirmó la importancia de mantener relaciones y asegurar la coordinación con las fuerzas judías democráticas progresistas, tanto dentro como fuera del territorio patrio ocupado, que luchan contra la ideología sionista y sus prácticas.

57. El Sr. PETROV (Bulgaria) destaca que, en el curso del debate que se acaba de celebrar, se han planteado varias preguntas con respecto a la documentación que el Consejo tiene ante sí, y en especial con respecto al documento E/5922. En vista de que la documentación no fue presentada al iniciarse el examen del tema, sugiere que el Consejo dé al representante de la División de Derechos Humanos la oportunidad de hacer observaciones con respecto a los documentos y de contestar algunas de las preguntas formuladas por distintos oradores.

Se levanta la sesión a las 17.30 horas.

² Véase A/31/197.

³ Véase A/32/61.

2052a. sesión

Martes 26 de abril de 1977, a las 11.05 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2052

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (continuación) (E/5920, E/5921, E/5922)

1. El Sr. SANON (Director Adjunto, División de Derechos Humanos) expresa su reconocimiento por los comentarios hechos, en particular acerca de los documentos E/5920, E/5921 y E/5922. El documento E/5922 no había sido presentado oficialmente debido a que se trata de un informe no del Secretario General, sino de un organismo auxiliar del Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, a

saber el propio Consejo. Sin embargo, en vista de los comentarios y de las consultas que se han efectuado, parece necesario aclarar algunos aspectos.

2. Se ha redactado nuevamente el capítulo I del proyecto de informe del Subcomité Preparatorio, resumiéndolo para ajustarlo a las prácticas editoriales normales del Consejo y, en este proceso, se han deslizado algunos errores. En primer lugar, el inciso d) bajo el epígrafe "Participación en la Conferencia" no debió incluirse entre las recomendaciones; tal como se desprende claramente del párrafo 29 se trata de una sugerencia hecha por un representante únicamente. En segundo lugar, el párrafo que sigue al epígrafe "Sede, fecha

y duración de la Conferencia" difiere algo del párrafo 45, el cual refleja en forma más clara los puntos de vista del Subcomité Preparatorio. En tercer lugar, mientras que el Subcomité Preparatorio decidió que el programa provisional redactado por la División de Derechos Humanos no se reproduciría en el informe, los servicios editoriales consideraron necesario hacerlo, debido a que en el texto del informe se habla de modificaciones del programa provisional. Además, el proyecto de programa provisional, tal como fue aprobado por el Subcomité, se agregó como anexo al informe de conformidad con el procedimiento normal en el caso de los documentos del Consejo Económico y Social, al igual que el proyecto de reglamento provisional de la Conferencia.

3. La organización de las tareas futuras es una cuestión que decidirá el Consejo en su calidad de Comité Preparatorio de la Conferencia. Sin embargo, dado que aún no se ha determinado la sede (todavía es posible que algún Estado Miembro ofrezca acoger a la Conferencia), puede resultar aconsejable, en vista de la labor que aún hay que realizar, volver a tratar la cuestión y debatir los posibles acontecimientos futuros. Respecto de la asistencia que el Consejo pueda considerar adecuado solicitar de conformidad con el inciso c) del párrafo 4 de su resolución 1990 (LX), señala que el Subcomité Preparatorio no se estableció hasta casi un año después de la decisión pertinente, y que no se reunió hasta mediados de marzo, en cuyo momento la Comisión de Derechos Humanos y los otros órganos a que hace referencia el inciso c) del párrafo 4 habían completado sus períodos de sesiones o estaban ya muy avanzados en ellos. Por ello resultaba difícil que formularan recomendación alguna. En consecuencia, el Consejo puede considerar adecuado solicitar sus contribuciones en algún otro momento.

4. El orador dice haberse tomado la libertad de informar al Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial sobre las tareas del Subcomité y señala que se le ha comunicado que tal vez sea posible su participación, dado que el período de sesiones del Comité coincidirá durante una semana con la Conferencia Mundial. Además, el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial preparará un memorando sobre las disposiciones obligatorias de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, sobre las actividades del Comité y sobre su repercusión en la aplicación de la Convención. Sin embargo, no se ha llegado a una decisión definitiva sobre estos puntos.

5. El Sr. KHALEF (Irak) considera que en el capítulo I del informe se han reflejado honestamente todos los puntos de vista. Si bien algunos miembros del Subcomité han expresado reservas respecto del capítulo I, el informe resulta totalmente satisfactorio.

6. El Sr. S. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que su delegación ya ha deplorado que se necesitara casi un año para establecer el Subcomité. Sin embargo, el Subcomité ha formulado las recomendaciones adecuadas respecto de la participación en la Conferencia, el programa, el reglamento y todos los demás asuntos vinculados con la Conferencia. La recomendación de que el Secretario General de la Conferencia sea elegido entre los funcionarios de la Secretaría merece consideración. En vista

del tiempo utilizado para la labor preparatoria, el proyecto de resolución del Consejo relativo a la Conferencia debe reflejar claramente todos los elementos necesarios para concluir los preparativos (incluida la preparación de todos los documentos en tiempo oportuno) para asegurar el éxito de la Conferencia. Su delegación espera que el proyecto de resolución se prepare sobre la base de las recomendaciones contenidas en el informe del Subcomité Preparatorio, en caso de que ningún Estado Miembro decida formular una invitación para ser huésped de la Conferencia.

7. El Sr. HEINEMANN (Países Bajos) pregunta cuál es la condición precisa del inciso d) bajo el epígrafe "Participación en la Conferencia", en vista de los comentarios del Director Adjunto.

8. La Srta. BALOGUN (Nigeria) dice que también tiene dudas respecto de si se mantendrá el inciso d) o bien se reemplazará por el texto del párrafo 29. Propone, en nombre de las delegaciones que están preparando un proyecto de resolución respecto de la Conferencia Mundial, que el Consejo suspenda la sesión inmediatamente después del debate de este tema, para que las delegaciones puedan continuar su tarea de redacción.

9. El Sr. SANON (Director Adjunto, División de Derechos Humanos) dice que el capítulo I tiene el carácter de introducción, y que ha sido preparado conforme a la práctica normal del Consejo. Dado que no fue posible que un representante de la División estuviese presente en todo momento durante la redacción, se había deslizado un error y una oración que refleja una sugerencia formulada por un representante se ha interpretado erróneamente como una recomendación del Subcomité en su totalidad. El inciso d) no es una recomendación del Subcomité.

10. El Sr. KHALEF (Irak) dice que el inciso d) no es un error. Una delegación — la suya propia — sugirió en verdad que se invitara al Comité para el Ejercicio de los Derechos Inalienables del Pueblo Palestino a participar en la Conferencia para asegurar la representación más amplia posible. La Secretaría así lo ha reflejado en forma sumamente correcta.

11. El Sr. PETROV (Bulgaria) pregunta si, en caso de que el Consejo apruebe las recomendaciones del Subcomité, el Secretario General podrá en derecho nombrar a un Secretario General de la Conferencia antes del trigésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General. Este es un aspecto importante, pues afectará al modo en que se prepare el proyecto de resolución relativo a la Conferencia.

12. El Sr. SANON (Director Adjunto, División de Derechos Humanos) dice que la cuestión debe ser decidida por el Consejo. Sin embargo, si no se nombra un Secretario General de la Conferencia antes del trigésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General, contará con menos de un año de plazo para preparar la Conferencia Mundial.

13. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo levante la sesión para permitir que las delegaciones sigan trabajando en el proyecto de resolución.

Se levanta la sesión a las 11.45 horas.

2053a. sesión

Martes 26 de abril de 1977, a las 15.55 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2053

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas (E/5453/Rev.1/Amend.1, E/5453/Rev.1/Add.1 y 2, E/5476 y Add.1 a 3, Add.3/Corr.1, Add.4 a 13, E/5524 y Add.1 a 5, E/5633, E/5899, E/5923)

1. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que en lo relacionado con el tema de la reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas, el Consejo convino en examinar las cuatro cuestiones siguientes: *a)* los acuerdos entre las Naciones Unidas y los organismos especializados y el OIEA; *b)* las atribuciones de su mecanismo subsidiario; *c)* el reglamento de las comisiones orgánicas; y *d)* los métodos que se utilizan para la confirmación de representantes en las comisiones orgánicas. Además, al comienzo del actual período de sesiones, se acordó también que se examinara en el contenido de este tema la cuestión de la documentación para el 63º período de sesiones del Consejo. En relación con los puntos *a)* y *b)*, el Consejo tal vez desee adoptar una decisión en el actual período de sesiones respecto del momento en que se hayan de examinar, ya que la cuestión figura desde hace cuatro años en el programa del Consejo y ha causado gran número de problemas técnicos.

2. En lo que se refiere al punto *c)*, el Consejo tiene ante sí un documento preparado por la Secretaría (E/5899) que contiene un proyecto de reglamento revisado de las comisiones orgánicas basado en el reglamento revisado del Consejo Económico y Social. El Observador de Suiza ha señalado a la atención de la Secretaría, con toda razón, que existe una discrepancia entre el texto propuesto en el documento elaborado por la Secretaría y el reglamento del Consejo: el artículo 69 del texto propuesto no coincide con el artículo 72 de las disposiciones vigentes del Consejo. Para evitar esta discrepancia, se propone suprimir las palabras "a juicio de la Comisión", que figuran en el párrafo 1 del artículo 69 del texto propuesto y que no aparecen en el artículo 72 del reglamento del Consejo. En consecuencia, deben suprimirse también las palabras "a juicio de ese órgano" en el párrafo 2 de dicho artículo 69.

3. En segundo lugar, el Secretario señala a la atención que, dado que el Consejo ha acordado que el reglamento de las comisiones orgánicas se ajuste al del Consejo, deben suprimirse en el artículo 55 del texto propuesto las palabras "por mayoría de dos tercios de los miembros presentes y votantes" que aparecen entre corchetes. De esta manera, dicho artículo 55 se ajustaría al artículo 57 del reglamento del Consejo, que a su vez refleja lo previsto en el Artículo 67 de la Carta de las Naciones Unidas. De conformidad con lo anterior, debe hacerse la modificación correspondiente en el artículo 58 del texto propuesto, en que debe suprimirse la mención del artículo 55 que aparece entre corchetes.

4. En relación con el punto *d)*, el Secretario recuerda que se trata de una propuesta presentada por la delegación de Francia en el período de sesiones de organización y que, para atender a una petición formulada entonces por el Consejo, la Secretaría ha preparado un análisis de los antecedentes del problema (E/5923) y de sus posibles soluciones. En los incisos *a)* y *b)* del párrafo 8 del mencionado documento la Secretaría sugiere dos posibles modificaciones. A este respecto, cabe señalar que en caso de que el Consejo acepte una de esas soluciones, será necesario hacer algunos cambios en los artículos 12 y 13 del proyecto de reglamento de las comisiones orgánicas.

5. Por lo que respecta a la documentación que el Consejo tendrá ante sí en su 63º período de sesiones, el Secretario señala que a la luz de la decisión adoptada por el Consejo al comienzo del actual período de sesiones, el proyecto de programa provisional para el 63º período de sesiones del Consejo, que figura en el documento E/L.1757, ha sido distribuido con mucha anticipación a lo acostumbrado para que el Consejo se forme una idea de la documentación que se presentará a ese período de sesiones. El programa en sí podría tener que ser modificado a la luz de las decisiones del Consejo que puedan afectar el programa del 63º período de sesiones. Dichos cambios serán señalados a la atención del Consejo cuando se examine el programa provisional. Además, a petición de la delegación del Canadá, la Secretaría ha elaborado el *Conference Room Paper No. 1* en que figura un desglose de dicha documentación. Cada uno de los documentos que el Consejo tendrá ante sí está siendo elaborado de conformidad con una petición concreta de la Asamblea General o del propio Consejo. En la segunda parte del documento se indican las fechas en que se reunirán los órganos subsidiarios o conexos del Consejo que presentarán informes al 63º período de sesiones del Consejo. De ello se desprende que el Consejo en su período de sesiones de verano se enfrentará, en lo que se refiere a la documentación, con los mismos problemas que ha tenido en el actual período de sesiones.

6. La Sra. DERRE (Francia) dice que la delegación de Francia retira la petición que había dado lugar a la preparación del documento E/5923.

7. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo Económico y Social desea aprobar el proyecto de reglamento revisado de sus comisiones orgánicas propuesto por la Secretaría (E/5899), con las revisiones verbales introducidas por el Secretario.

Así queda acordado (decisión 216 (LXII)).

8. El Sr. KUYAMA (Japón) dice que su delegación habría preferido que la decisión respecto del proyecto de reglamento de las comisiones orgánicas se aplazara hasta que el Comité *ad hoc* de la reestructuración de los sectores econó-

mico y social del sistema de las Naciones Unidas hubiera concluido sus trabajos, con objeto de poder tomar en cuenta las modificaciones al reglamento que dicho Comité pudiera introducir.

9. La Sra. DERRE (Francia) dice que la posición de su delegación respecto de la participación de los movimientos de liberación es muy conocida y que solamente desea formular sus reservas respecto del artículo 70 del proyecto de reglamento de las comisiones orgánicas.

10. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que en relación con los puntos *a)* y *b)* del tema que se examina, considera que el Consejo debe indicar en qué momento se propone examinar esta cuestión. Ya que algunas delegaciones han expresado la opinión de que esto debe hacerse una vez que el Comité *ad hoc* de la reestructuración haya aprobado su informe, tal vez pueda convenirse en que la decisión respecto del momento en que el Consejo examinará esta cuestión se adopte en su próximo período de sesiones de organización.

11. El Sr. S. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que su posición respecto del momento en que han de examinarse los puntos *a)* y *b)* del tema que se trata fue expresada muy claramente cuando se aprobó el documento E/L.1757. En opinión de la delegación soviética, el programa para el 63° período de sesiones del Consejo está ya muy sobrecargado y no es posible añadir a él un tema que incluye un volumen tan enorme de documentación. Por lo tanto, apoya la sugerencia del Secretario de que la decisión respecto del momento en que el Consejo haya de examinar dichos puntos se adopte en su próximo período de sesiones de organización.

12. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aplazar la decisión relativa al momento en que examinará los puntos *a)* y *b)* hasta su período de sesiones de organización para 1978.

Así queda acordado (decisión 217 (LXII)).

13. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) dice que es muy conveniente que el programa provisional para el 63° período de sesiones del Consejo (E/L.1757) ya se haya

distribuido y el *Conference Room Paper No. 1* es de suma utilidad. Habría que decidir si cualquier cuestión que pueda plantear este documento se examinaría en el actual período de sesiones en relación con el tema de la reestructuración, o con el tema 16 "Examen del programa provisional del 63° período de sesiones".

14. Añade el orador que, según entiende, el Consejo se encuentra frente a un dilema: por un lado, al tomar nota del informe provisional del Comité *ad hoc* de la reestructuración, la Asamblea General pidió al Consejo que prosiguiera con sus trabajos, y, por otro lado, es evidente que resultará sumamente difícil al Consejo hacer algo a estas alturas sin correr el riesgo de interferir con la labor de dicho Comité, que debe reanudarse la semana próxima.

15. La delegación del Reino Unido estima que no se puede hacer nada con respecto a los puntos *a)* y *b)* del tema 4 antes de la presentación del informe definitivo del Comité *ad hoc* de la reestructuración que el Consejo debe examinar en el 63° período de sesiones. En consecuencia, entiende que se reanudará el examen del tema en ese período de sesiones y que se determinará en esa ocasión cuáles son las obligaciones del Consejo para con la Asamblea General en virtud de la resolución relativa a la reestructuración.

16. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que, según entiende, el representante del Reino Unido se refirió al pedido que formuló la Asamblea General al Consejo en el sentido de que continuara su propio proceso de reestructuración y racionalización, en parte sobre la base del informe del Comité *ad hoc* de la reestructuración y también al examen de la cuestión del informe que el Consejo debe presentar a la Asamblea General sobre el particular. Eso es lo que se reflejará en las anotaciones al tema 8 del programa del 63° período de sesiones del Consejo.

17. El PRESIDENTE dice, con referencia al punto planteado por el representante del Reino Unido acerca de la documentación del Consejo, que la información que figura en el *Conference Room Paper No. 1* puede examinarse en relación con el tema 16 del programa del 62° período de sesiones (E/5917).

Se levanta la sesión a las 16.30 horas.

2054a. sesión

Jueves 5 de mayo de 1977, a las 11.05 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD

E/SR.2054

TEMA 2 DEL PROGRAMA

Asistencia a las zonas de Etiopía asoladas
por la sequía (E/5919, E/L.1763)

1. El Sr. BERKOL (Coordinador de las Naciones Unidas para el Socorro en Casos de Desastre) dice que es oportuno

actualizar los datos suministrados en el informe del Secretario General (E/5919) sobre la situación en las zonas de Etiopía asoladas por la sequía, para lo que se basará en las conclusiones de la misión conjunta de la FAO, el PMA y la propia Oficina del Coordinador que visitó Etiopía y en las consultas celebradas con el Representante Residente del PNUD en Addis Abeba.

2. Se han registrado pérdidas de cosechas en cuatro provincias del país, en especial en las zonas montañosas nororientales de Wollo y Tigre, aunque la reacción inmediata de la Comisión de Socorro y Rehabilitación del Gobierno de Etiopía ha permitido aliviar considerablemente la gravedad de la situación por el momento; asimismo corresponde mencionar los progresos logrados por la Comisión en materia de preparación para hacer frente a situaciones de emergencia.

3. A causa de lo difícil que es obtener datos fidedignos acerca de la cantidad de personas que probablemente necesiten ayuda alimentaria en los meses venideros, tampoco es posible estimar con precisión el volumen de esa ayuda. La impresión general, compartida por funcionarios del Gobierno, es que a pesar de las pérdidas de cosechas ya producidas, las condiciones actuales no pueden compararse en su gravedad con la crisis de 1973 y 1974. De todas formas, se plantearán situaciones graves en algunas partes de la región antes de la próxima cosecha de octubre, por lo que los "proyectos de alimentos a cambio de trabajo" destinados a la conservación de suelos y reforestación ejecutados por el Gobierno han de ser apoyados plenamente mientras dure este período crítico.

4. Se estima que en 1977 Etiopía tendrá que importar 200.000 toneladas de cereales, tanto comercialmente como en concepto de ayuda alimentaria. Está previsto importar comercialmente 100.000 toneladas de trigo y ya se han prometido, a título de ayuda, 53.000 toneladas de cereales. Sin embargo, aún resta un déficit de alrededor de 50.000 toneladas, por lo que el orador exhorta encarecidamente a los posibles donantes a que consideren la posibilidad de atender esas necesidades.

5. La importación de alimentos a través de los puertos de Assab y Djibouti se ha visto dificultada, no tanto por falta de equipo portuario, como por las deficiencias del transporte vial. La actual flota de camiones no es suficiente para distribuir desde los puertos las 200.000 toneladas de cereales que se necesitarán en 1977. En estos momentos, el déficit es de 500 camiones y se recomienda que el Gobierno prevea asimismo la adquisición de alrededor de 450 camiones con remolcadores todos los años para mantener en funcionamiento una flota compatible con sus necesidades. Teniendo en cuenta las conclusiones de la misión conjunta, el 18 de marzo de 1977 la ONUSD apoyó la solicitud hecha por el Gobierno de Etiopía a distintos donantes para que se le suministraran 150 camiones y cuatro grúas móviles de tres toneladas. Hasta el momento, un donante ha ofrecido 10 camiones y el orador destaca especialmente que es necesario contar con los 140 camiones restantes y con las grúas para mejorar los servicios de transporte.

6. La situación en las zonas de Etiopía asoladas por la sequía depende fundamentalmente de los resultados que se obtengan durante la actual temporada de lluvias escasas y ya hay indicios de que la precipitación será inferior a la normal; por ejemplo, los trabajadores empleados en la construcción de un camino entre Kobo y Lalibella ya han empezado a pedir que se les pague en alimentos y no en dinero. En las provincias de Wollo y Tigre, los representantes de distintos organismos y los funcionarios del Gobierno señalaron a la misión su creciente preocupación

por la distribución gratuita de alimentos que, a su juicio, es contraproducente para los esfuerzos encaminados a promover la confianza de la población en sí misma. La misión ha puesto de relieve la urgencia que revisten las actividades constantes de desarrollo, como la construcción de terrazas, la conservación de los suelos y la forestación, para luchar contra las causas básicas de la sequía.

7. Cabe esperar que con la ayuda de la comunidad internacional, y con tiempo y condiciones de estabilidad que permitan que rindan fruto las medidas a más largo plazo, el Gobierno de Etiopía pueda efectuar progresos sostenidos para superar el déficit crónico de alimentos que ha afectado a las zonas septentrionales del país durante los cuatro últimos años.

8. El Sr. DOO KINGUE (Administrador Auxiliar y Director Regional para África, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) recuerda las medidas de asistencia a Etiopía tomadas por el Consejo de Administración del PNUD en sus períodos de sesiones 17º y 18º. En el último de éstos, el Consejo de Administración autorizó al Administrador a aprobar los proyectos para actividades relativas a la sequía que solicitó el Gobierno de Etiopía, hasta un máximo de 2 millones de dólares para el período que terminó el 31 de diciembre de 1976.

9. Hasta esta última fecha, los gastos efectuados por el PNUD con arreglo a esa autorización ascendieron a 1.600.000 dólares. Esos recursos se destinaron sobre todo a suministrar servicios técnicos y equipo para contrarrestar a largo plazo el efecto devastador de la sequía, así como para apoyar la labor de las instituciones nacionales necesaria para la rehabilitación; las actividades del PNUD se han referido a la investigación agrícola, asistencia para asentamientos, salud pública y servicios de técnicos en saneamiento y abastecimiento de agua.

10. Por otro lado, en abril de 1975, el Administrador del PNUD aprobó un proyecto de abastecimiento de agua por la suma de 1.266.000 dólares y un proyecto de caminos rurales por un valor de 1.793.000 dólares, ambos financiados por el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización. Parte del equipo previsto en el primero de estos proyectos ya ha sido entregado y el resto llegará a Etiopía durante los próximos dos meses. Se prevé que las operaciones del proyecto de caminos rurales queden terminadas en junio de 1977. Además, el Administrador acaba de recibir del Gobierno de Etiopía otra solicitud de asistencia del Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización en relación con la nueva situación surgida en el país, solicitud que se está examinando.

11. Corresponde también mencionar que, por pertenecer al grupo de los países en desarrollo menos adelantados y afectados por la sequía, se asignó a Etiopía una cifra indicativa de planificación de 42 millones de dólares para el ciclo 1977-1981, que representa un aumento de más de 100% con respecto a la cifra anterior. Asimismo, hace poco tiempo se concedió también a Etiopía, en su carácter de país menos adelantado, una asignación especial del PNUD de la cual el Gobierno reservó 109.000 dólares para servicios de rehabilitación agrícola y económica en las provincias más perjudicadas por la sequía.

12. El representante regional del PNUD, además de actuar como representante en Etiopía del Coordinador de las Naciones Unidas para el Socorro en Casos de Desastre y del Director Ejecutivo del PMA, durante el último año se ha encargado también de coordinar la ejecución de los programas de ayuda de otros donantes. Para ello, bajo sus auspicios, se celebran mensualmente reuniones con los representantes de las instituciones de ayuda, se mantienen comunicaciones constantes con la Comisión de Socorro y Rehabilitación del Gobierno y se difunde información sobre los efectos de la sequía. Estas actividades realzan la eficacia de la asistencia, aseguran que ésta se destine a las zonas que más la necesitan y permiten que haya una comunicación fluida entre los organismos de ayuda y el Gobierno, gracias a lo cual aquéllos pueden conocer mejor las opiniones, las necesidades y las políticas de este último.

13. El Sr. ADUGNA (Etiopía) dice que la sequía que ha asolado a su país ha tenido repercusiones mucho más graves que la que afectó a todos los países de la zona saheliana, en pérdidas de vidas humanas y ganado y erosión y agotamiento de los suelos, y exigirá trabajos de recuperación y rehabilitación a largo plazo, para lo que se necesitarán asignaciones de fondos muy considerables. La lucha contra los efectos de desastres naturales como aquel al que hacen frente los países del Sahel y Etiopía excede con exceso los magros recursos de muchos de los países en desarrollo y, por eso, a pesar de su sincero deseo de resolver sus problemas con sus propios medios, el Gobierno de Etiopía ha debido solicitar el apoyo y la asistencia de la comunidad internacional, cuya cooperación agradece.

14. En la actualidad se estima que 1.500.000 personas necesitan asistencia de emergencia por períodos de entre 6 meses y un año, necesidades que podrán satisfacerse en parte con las 50.000 toneladas de cereales prometidas y con las 18.000 toneladas que ya se han entregado. Sin embargo, aún se están esperando ofrecimientos por otras 50.000 toneladas de cereales más. Los problemas logísticos que plantea la entrega de los cereales a las poblaciones que requieren asistencia de socorro son muy grandes y para resolverlos hacen falta cuantiosos recursos. Por ello, y porque su solución será aún más difícil durante la época de las grandes lluvias, se ha hecho un llamamiento encaminado a obtener la donación de una flota de camiones, pero hasta el momento se ha recibido una ayuda muy insuficiente, en vista de las necesidades. Cabe recordar que la delegación de Etiopía ya señaló este problema a los donantes y al sistema de las Naciones Unidas en el trigésimo primer período de sesiones de la Asamblea General y en el 60º período de sesiones del Consejo Económico y Social.

15. Para que las actividades de socorro sean eficaces, han de complementarse con un eficiente programa de rehabilitación, pero la necesidad constante de prestar asistencia de emergencia distrae gran parte de los recursos nacionales, los que no pueden destinarse a labores de recuperación. Por eso, ha resultado muy valiosa la asistencia técnica en materia de asentamientos prestada por el PNUD, así como por el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización, que ha permitido poner en práctica las resoluciones de las Naciones Unidas sobre los trabajos de rehabilitación. Muy útil ha sido también la cooperación del UNICEF en la esfera de los servicios de salud, el suministro de agua potable y la educación de las poblaciones nómadas en los lugares de asentamiento.

16. El Gobierno de Etiopía, por su parte, ha puesto en ejecución proyectos de asentamiento para las poblaciones nómadas víctimas de la sequía, ha adoptado medidas de conservación de los suelos y las aguas, ha emprendido la construcción de caminos y la reforestación y está desarrollando las posibilidades de riego del país. Asimismo, ha creado un sistema de alerta anticipada y elaborado una estrategia para establecer una reserva de alimentos de emergencia con la asistencia del sistema de las Naciones Unidas y de donantes bilaterales.

17. Durante los primeros años del período de sequía, el Gobierno que entonces estaba en el poder en Etiopía no recurrió al exterior en busca de socorro. Toda la ayuda prestada en aquel momento fue resultado de la presión internacional. Se disponía más fácilmente de información sobre la sequía en la zona del Sahel y, por ello, se crearon la Oficina para la Operación de Socorro a la Zona Saheliana, de la FAO, y la Oficina de las Naciones Unidas para el Sahel, mientras que no se estableció ningún organismo análogo para los países del África oriental. En vista de las necesidades de rehabilitación a largo plazo, quizás sea conveniente examinar la posibilidad de utilizar el sistema ya existente para prestar servicios a otros países africanos que como Etiopía pueden verse asolados por sequías. Si se recurre a esas oficinas, además de al PNUD, para cooperar en la recuperación y rehabilitación de las zonas del África afectadas por la sequía, podrán obtenerse resultados satisfactorios.

18. El representante de Etiopía exhorta a la comunidad internacional a que colabore con su país para acelerar las actividades de rehabilitación, de modo que su ritmo sea compatible con las necesidades de la población. Por su parte, el Gobierno de Etiopía hará todo lo que esté a su alcance para eliminar los efectos de un sistema anticuado de tenencia de la tierra y de una sequía persistente y para asegurar, por lo menos, la satisfacción de las necesidades básicas de su población.

19. El Sr. MOHAMMED (Bangladesh) dice que la situación por la que atraviesa Etiopía simboliza el destino de la mayoría de las zonas del mundo expuestas al desastre. En esas zonas, condiciones climáticas adversas en el momento de la cosecha, una inundación, o cualquier otra catástrofe natural, crean condiciones de emergencia que ponen en peligro los esfuerzos de desarrollo de los gobiernos. Las economías de subsistencia de esas zonas no tienen la necesaria capacidad de absorción para hacer frente a una situación de ese tipo. La ONUSD ha realizado una labor encomiable al enfocar su asistencia en los aspectos humanitarios del problema que aqueja a las zonas asoladas por la sequía. Por ello, la delegación de Bangladesh apoya plenamente la continuación de los esfuerzos de la ONUSD en ayuda de Etiopía y se pronuncia por un mayor fortalecimiento de sus actividades, así como de las que llevan a cabo otros organismos de ayuda al desarrollo como el PNUD, el UNICEF y otros, en sus respectivas esferas de competencia.

20. El Sr. MADEY (Yugoslavia) dice que el hecho de que Yugoslavia sea uno de los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1763, titulado "Asistencia a las zonas de Etiopía asoladas por la sequía" es testimonio de la importancia que asigna a esa cuestión y de su deseo de

unirse al llamamiento a la comunidad internacional y a los países donantes para que aumenten la asistencia que prestan a Etiopía para mitigar los efectos de un problema que persiste desde hace cuatro años. Cabe esperar que la comunidad internacional responda plenamente a ese llamamiento. Yugoslavia mantiene relaciones amistosas con Etiopía y fomenta la cooperación en diversas esferas, entre ellas la asistencia para resolver el problema que actualmente se examina. El orador espera que el Consejo apruebe el proyecto de resolución E/L.1763 que tiene ante sí. En nombre de los patrocinadores, y para eliminar cualquier confusión que pudiera surgir con respecto a algunos párrafos de dicho proyecto de resolución señala que la interpretación de los patrocinadores respecto del párrafo 1 de la parte dispositiva y las disposiciones pertinentes de la resolución 3202 (S-VI) de la Asamblea General, se relaciona con la sección X de dicha resolución, que trata sobre medidas de urgencia.

21. El Sr. CZARKOWSKI (Polonia) dice que, tradicionalmente, Polonia ha apoyado las medidas tendientes a prestar asistencia a los países africanos para elevar el nivel de vida de sus poblaciones. La situación de Etiopía requiere toda la atención y ayuda que pueda brindarle la comunidad internacional. La delegación de Polonia apoya el proyecto de resolución E/1763, particularmente los párrafos en que se pide la adopción de medidas a corto y largo plazo. La delegación de Polonia está satisfecha del criterio que han adoptado los organismos del sistema de las Naciones Unidas, particularmente la ONUSD, la FAO, el PNUD y el UNICEF para la prestación de asistencia a Etiopía y espera que dichos organismos continúen actuando con rapidez y eficacia. Por su parte, Polonia se propone dar un mayor impulso a las relaciones económicas con Etiopía, incluida la asistencia; espera que el Consejo apruebe por consenso el proyecto de resolución E/L.1763 y que se dé al mismo una pronta aplicación.

22. El Sr. MAINA (Kenya), presentando el proyecto de resolución E/L.1763 en nombre de los patrocinadores, dice que en las intervenciones del Coordinador de las Naciones Unidas para el Socorro en Casos de Desastre, del Administrador Auxiliar y Director Regional para África del PNUD y del Sr. Adugna, representante de Etiopía, se ha puesto de relieve la grave situación con que se enfrentan el pueblo y Gobierno de Etiopía, y que debe ser motivo de preocupación para toda la comunidad internacional. Esa situación se ha agravado aún más por una mala cosecha en las provincias exportadoras tradicionales de granos. Habida cuenta de lo anterior, se ha elaborado el proyecto de resolución E/L.1763, que no requiere mayores explicaciones. En el párrafo 1 de la parte dispositiva se pide al Coordinador de las Naciones Unidas para el Socorro en Casos de Desastre, al Administrador del PNUD, al UNICEF y a otras organizaciones, que prosigan e intensifiquen la asistencia a Etiopía en sus esfuerzos de socorro y rehabilitación, en sus respectivas esferas de competencia; los patrocinadores del proyecto de resolución desean aprovechar la oportunidad de expresar a esos organismos su agradecimiento por la elogiada labor que han realizado para mitigar la gravedad de la situación por la que atraviesa Etiopía.

23. En el párrafo 2 de la parte dispositiva, los patrocinadores del proyecto de resolución han considerado con-

veniente pedir a los Estados Miembros y a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales que intensifiquen su ayuda, ya que la batalla dista mucho de haberse ganado. Los patrocinadores apelan a la generosidad de quienes han contribuido a esta noble causa y piden a aquellos que no lo han hecho que consideren la posibilidad de prestar asistencia para poner fin a la grave situación de Etiopía. Como se menciona en el informe del Secretario General (E/5919), las necesidades calculadas de importación de Etiopía son de 200.000 toneladas de cereales, y se requieren también 150 camiones, 15 grúas-horquillas, tres grúas de entre 5 y 15 toneladas para el movimiento de mercaderías en los puertos y cinco grandes galpones de almacenamiento. Se agradecerán donaciones en efectivo o en especie.

24. Dado el carácter permanente del problema, los patrocinadores consideraron necesario incluir el párrafo 3 de la parte dispositiva, con objeto de que el Consejo continúe examinando la cuestión. Con objeto de reconocer los esfuerzos realizados por el PNUD a este respecto, el orador propone que se agregue después del cuarto párrafo del preámbulo un nuevo párrafo del tenor siguiente:

"Habiendo oído también el informe del Administrador Auxiliar y Director Regional para África del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo sobre la asistencia que presta el Programa al Gobierno de Etiopía en lo relacionado con sus programas de socorro y rehabilitación en las zonas del país asoladas por la sequía".

25. El orador anuncia que Afganistán, Argentina, Bangladesh, Malasia y Rwanda se han unido a los patrocinadores del proyecto de resolución.

26. La Sra. MAIR (Jamaica) promete la solidaridad y el apoyo de Jamaica al Gobierno y pueblo de Etiopía y anuncia que la delegación de Jamaica se suma a los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1763.

27. El Sr. KOSSEV (Bulgaria) dice que el informe del Secretario General (E/5919) y las declaraciones que el Consejo ha escuchado no dejan lugar a dudas de que la situación de las zonas de Etiopía asoladas por la sequía sigue siendo precaria. Por ello, la delegación de Bulgaria estima que debe seguirse prestando asistencia bilateral y multilateral a Etiopía. Por su parte, el Gobierno de Bulgaria responde con simpatía a los esfuerzos que realiza Etiopía para hacer frente a la situación. En dos ocasiones ha prestado ayuda al pueblo hermano de Etiopía y ha donado 157 toneladas de alimentos incluidos alimentos especiales para los niños y medicamentos. Médicos búlgaros trabajan en Etiopía prestando asistencia al pueblo etíope en su lucha contra las consecuencias de la sequía. Bulgaria ha intensificado su cooperación económica y técnica con Etiopía y ambos países han concertado acuerdos bilaterales en esas esferas. Por lo expuesto, la delegación de Bulgaria, al igual que otras delegaciones, espera que el proyecto de resolución E/L.1763 sea aprobado por consenso.

28. El Sr. NEUHOFF (República Federal de Alemania) dice que como ya lo ha expresado en anteriores ocasiones, el Gobierno de la República Federal de Alemania tiene plena conciencia de la necesidad de adoptar medidas urgentes de socorro y rehabilitación para prestar asistencia a

las zonas asoladas por la sequía. Por ello, en el período comprendido entre 1973 y 1976, la República Federal de Alemania ha prestado asistencia humanitaria por valor de unos 57 millones de marcos alemanes, provenientes de fondos oficiales y de instituciones humanitarias de la República Federal de Alemania.

29. El Sr. OULD SID'AHMED (Mauritania) dice que Mauritania pertenece a una región que también sufre, desde hace largos años, una devastadora sequía cuyos efectos se dejan sentir en todos los sectores de la economía del país, por lo cual comprende la enormidad de los problemas que aquejan a Etiopía y espera que la comunidad internacional sepa medir la gravedad y urgencia de esa situación. La delegación de Mauritania desea unirse a los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1763.

30. El Sr. AMIRDZHANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) apoya el proyecto de resolución E/L.1763 y declara que en la Unión Soviética se responde con simpatía a los cambios sociales y económicos progresistas que se llevan a cabo en Etiopía y a los esfuerzos que realiza el Gobierno etíope por eliminar las consecuencias de la sequía. La Unión Soviética presta considerable asistencia a los países que sufren desastres naturales y ha intensificado la cooperación equitativa con Etiopía, manteniendo el debido respeto a la soberanía nacional, para acelerar el progreso cultural, técnico y económico de Etiopía y robustecer su economía.

31. El Sr. PARSI (Irán) expresa la preocupación de su delegación por la gravedad de la situación que persiste desde hace ya cuatro años en Etiopía. El Gobierno del Irán, consciente de lo difícil de la situación, fue uno de los primeros países en acudir en ayuda de Etiopía, a cuyo pueblo y Gobierno felicita por los esfuerzos que han realizado para dar solución al problema. La delegación del Irán considera que es necesario que la comunidad internacional preste una mayor asistencia a Etiopía para ayudar a superar su apremiante situación, y espera que el proyecto de resolución E/L.1763 sea aprobado por consenso.

32. El Sr. ALFONSO MARTINEZ (Cuba) dice que su país siente como propia la situación imperante en el país hermano de Etiopía y está perfectamente percatado de los esfuerzos del Gobierno etíope por superarla. Como en períodos de sesiones anteriores, Cuba se asocia a otras delegaciones para ayudar a Etiopía y, en este caso, apoya el proyecto de resolución que figura en el documento E/L.1763 y se suma a sus patrocinadores.

33. El Sr. DUMAS (Francia) dice que su país, al igual que otros países de la Comunidad Económica Europea, ha proporcionado ayuda alimentaria a Etiopía. La delegación de Francia se asocia a las expresiones de solidaridad con el pueblo etíope.

34. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar sin votación el proyecto de resolución E/L.1763, en su forma revisada por el representante de Kenya.

Queda aprobado el proyecto de resolución E/L.1763 en su forma verbalmente revisada (resolución 2047 (LXII)).

35. El Sr. ADUGNA (Etiopía) agradece las expresiones de solidaridad con el pueblo etíope y hace presente el reconocimiento de su país al sistema de las Naciones Unidas por la ayuda aportada. Asimismo, manifiesta su satisfacción por la aprobación unánime del proyecto de resolución E/L.1763.

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Conferencias cartográficas regionales (E/5906, E/5918, E/L.1758, L.1760 a 62)

36. El Sr. ALBORNOZ (Ecuador) dice que su delegación ha examinado con atención el informe del Secretario General sobre cooperación internacional en materia de cartografía (E/5906) de acuerdo con la orientación establecida en la resolución 1839 (LVI) del Consejo Económico y Social respecto a la realización de la Primera Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas para las Américas en Panamá, en marzo de 1976.

37. Los resultados de esa Conferencia han sido alentadores, no sólo por la asistencia de 38 países, sino por el progreso en la consideración de temas vitales en el proceso de desarrollo, especialmente en cuanto a la planificación física y a los demás aspectos que pueden permitir a los países americanos aproximarse al Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional (resolución 3202 (S-VI) de la Asamblea General), sobre todo en aspectos como el del ejercicio de la soberanía permanente de los Estados sobre los recursos naturales. Los temas de la Conferencia mencionada son aspectos concretos en ese proceso, desde el levantamiento de mapas catastrales hasta la teleobservación desde satélites.

38. Ese trabajo es paciente y continuado, y requiere el estímulo constante de los gobiernos y el apoyo de todos los medios técnicos y económicos del sistema de las Naciones Unidas. Por ello, se debe auspiciar una nueva reunión del ámbito latinoamericano para que pueda cooperar esa región en el progreso de la cartografía en el mundo y acelerar los procesos de transferencia de tecnología en esa esfera.

39. El orador se complace en presentar, en nombre de las delegaciones de la Argentina, Bolivia, el Canadá, Colombia, Cuba, el Ecuador, los Estados Unidos de América, Jamaica, México, Perú y Venezuela, un proyecto de resolución (E/L.1758), titulado "Convocación de una Segunda Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas para las Américas", en que se pide al Secretario General que haga los arreglos necesarios para que esa Conferencia se celebre en México en el primer semestre de 1979. En dicho proyecto de resolución se pide, además, que se apliquen las recomendaciones de la Primera Conferencia Cartográfica de Panamá, lo cual implica gestiones tan importantes y necesarias como la elaboración de cartas hidrográficas, fotogrametría, mapas catastrales, teleobservación e imágenes mediante satélites y transmisión de informaciones sobre teleobservación. La delegación del Ecuador estima que todo ello contribuirá indudablemente a robustecer la posición técnica de los países interesados en temas que se vienen tratando en otros órganos y organismos del sistema de las Naciones Unidas, como la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos, las actividades en materia de población, medio ambiente y

asentamientos humanos, así como los servicios de orden técnico en cuanto a la evaluación de recursos naturales.

40. En el proyecto de resolución E/L.1758 consta el reconocimiento del Consejo por el generoso ofrecimiento de México de actuar como huésped de la Conferencia y brindarle el apoyo necesario.

41. Por último, el orador señala que en el párrafo 1 de la parte dispositiva debe substituirse la mención de la resolución 2609 (XXIV) de la Asamblea General, de 16 de diciembre de 1969, por una mención de la resolución 31/140, de 17 de diciembre de 1976, que la reemplaza.

42. El Sr. HANNAH (Nueva Zelandia) presenta en nombre de las delegaciones de Bangladesh, los Estados Unidos de América, Filipinas, Malasia, Nueva Zelandia, los Países Bajos, el Pakistán y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, el proyecto de resolución E/L.1769, titulado "Convocación de la Novena Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas para Asia y el Pacífico" y se felicita de que el Canadá y el Irán se hayan sumado a la lista de patrocinadores.

43. Nueva Zelandia se aprecia de haber participado, juntamente con los demás países de la región de Asia y el Pacífico, en la labor de las conferencias cartográficas de las Naciones Unidas celebradas en esa región. Los valiosos resultados de esas reuniones se reflejan en el informe del Secretario General sobre la Octava Conferencia Regional de las Naciones Unidas para Asia y el Lejano Oriente (E/5918). Por ello, Nueva Zelandia se complace en ofrecerse para actuar como país huésped de la Novena Conferencia Regional para Asia y el Pacífico que se celebrará a principios de 1980.

44. El proyecto de resolución de que se trata no requiere mayores comentarios: en el párrafo 1 de la parte dispositiva se aprueba la recomendación de la Octava Conferencia de que el nombre de las futuras conferencias regionales se adecue a la nueva designación de la región, es decir, que se reemplace la expresión Asia y el Lejano Oriente por la expresión Asia y el Pacífico. En el párrafo 2 de la parte dispositiva se pide al Secretario General que haga los arreglos necesarios para convocar a la Novena Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas para Asia y el Pacífico en febrero de 1980, en Nueva Zelandia. La fecha recomendada por la Octava Conferencia refleja las consultas celebradas entre las autoridades de Nueva Zelandia y la Secretaría y se ha determinado tomando en cuenta la propuesta de convocar la Segunda Conferencia Regional para las Américas en el primer semestre de 1979. El orador señala que, en el párrafo 2 de la parte dispositiva, debe substituirse la referencia a la resolución 2609 (XXIV) de la Asamblea General, de 16 de diciembre de 1969, por una referencia a la resolución 31/140 de 17 de diciembre de 1976, que la reemplaza. En el párrafo 3 de la parte dispositiva se pide al Secretario General que adopte medidas para la aplicación de las recomendaciones de la Octava Conferencia Regional de las Naciones Unidas para Asia y el Lejano Oriente, que se celebró en Bangkok del 17 al 28 de enero de 1977, inclusive la convocación de una nueva reunión del Grupo de Expertos en levantamientos hidrográficos y cartografía náutica. La delegación de Nueva Zelandia comprueba con satisfacción que, de conformidad con el

documento E/L.1762 relativo a las consecuencias financieras, la reunión de un pequeño grupo de expertos en la Sede no entrañará gastos adicionales.

45. Por último, la delegación de Nueva Zelandia recomienda el proyecto de resolución E/L.1760 para su aprobación por el Consejo y hace constar su apoyo al proyecto de resolución E/L.1758 presentado por el representante del Ecuador.

46. El Sr. LOPEZ BASSOLS (México) agradece las conceptuosas palabras del representante del Ecuador y señala que recientemente México ha sido sede de varias conferencias y reuniones internacionales, como las del Grupo de Trabajo sobre la elaboración de la Carta de Deberes y Derechos Económicos de los Estados, la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer y la Conferencia sobre Cooperación Económica entre los Países en Desarrollo. Asimismo, México posee la infraestructura técnica responsable de la planificación, coordinación y producción del inventario de los recursos naturales, humanos y económicos del país y estima que el análisis, registro y difusión de esos recursos han de crear una nueva conciencia de las posibilidades de desarrollo para cada región y, de esa manera, destacar las necesidades, medios, soluciones y metas que faciliten el camino hacia el progreso colectivo. La tarea básica de la Comisión de Estudios del Territorio Nacional (CETERNAL) es la formulación del inventario de los recursos con que cuenta México. Para llevarlo a cabo, efectúa estudios con relación a los recursos humanos, a los de las obras de infraestructura e instalaciones, a los recursos naturales, tanto renovables como no renovables, y a los levantamientos topográficos, con el objeto de constituir una información básica para la planificación sectorial y regional y, posteriormente, una planificación integral de carácter nacional.

47. México está convencido de que los países que tratan de salir del subdesarrollo requieren como base fundamental una adecuada planificación de las actividades de su población; empero, sin el conocimiento real de los recursos de esos países no es factible poner en práctica ninguna teoría de desarrollo económico con garantía de éxito. Por esas razones, el Gobierno de México ofreció en la Conferencia de Panamá ser la sede de la Segunda Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas para las Américas durante dos semanas en el primer semestre de 1979, en fecha por determinar, previas consultas con la Secretaría y las delegaciones que proyectan asistir.

48. Por contar con reconocidas facilidades en la capital, con la infraestructura técnica del CETERNAL y con una amplia experiencia regional en el terreno, el Gobierno de México se apresta con optimismo a albergar la Segunda Conferencia Cartográfica Regional para las Américas.

49. La delegación de México debe destacar que habría sido deseable que el Consejo tuviera ante sí el documento final emanado de la Conferencia de Panamá¹, por cuanto dicho documento contiene un sumario de las sesiones plenarias y de los cuatro comités y las resoluciones adoptadas, y constituye un espléndido testimonio de la labor científica colectiva realizada. Asimismo, la delegación de México

¹ E/CONF.67/3.

felicita al Sr. Chris Christopher, Jefe del Departamento de Cartografía, que se desempeñó como Secretario Ejecutivo de dicha Conferencia, y hace votos por que se cuente con su asesoría y experiencia para la organización de la próxima conferencia regional.

50. El Sr. NAKAMURA (Japón) dice que su país reconoce el valor de la cartografía para la formulación de los planes de desarrollo y, consecuente con esa posición, participó de manera positiva en la Octava Conferencia Cartográfica para Asia y el Lejano Oriente.

51. La delegación del Japón hace presente su agradecimiento al Gobierno de Nueva Zelandia por su ofrecimiento de actuar como huésped de la próxima Conferencia de la región de la CESPAP y tiene la esperanza de que esta conferencia no sólo sea un foro para el intercambio de información y técnicas, sino que considere medidas concretas para la cooperación regional e internacional a nivel intergubernamental. Su delegación se suma a los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1760.

52. El Sr. DUMAS (Francia) dice que su país siempre se ha interesado en las actividades cartográficas y se ha asociado a ellas por conducto del Instituto Cartográfico Nacional, de París. La delegación de Francia apoya los proyectos de resolución E/L.1758 y E/L.1760.

53. La Srta. TYERMAN (Canadá) dice que las delegaciones canadienses que asistieron a la Primera Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas para las Américas celebrada en Panamá en 1976 y a la Octava Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas para Asia y el Lejano Oriente celebrada en Bangkok en 1977 quedaron satisfechas con la labor realizada en ellas.

54. A juicio de la delegación del Canadá, esas conferencias regionales ofrecen una oportunidad única de intercambiar información técnica, lo cual se ve favorecido por la eficiencia de su organización y la gran calidad de los documentos de trabajo presentados por las delegaciones. Además, permiten que los expertos en la materia intercambien conocimientos y experiencia con colegas de todo el mundo y exminen, oficiosamente y oficialmente, los acontecimientos recientes en materia de geodesia, cartografía y levantamientos. Ese intercambio puede ser particularmente beneficioso para los países en desarrollo que, al igual que el Canadá, deben realizar levantamientos y mapas de extensas zonas con recursos limitados.

55. La delegación del Canadá espera que el Consejo apruebe por consenso los dos proyectos de resolución que se examinan (E/L.1758 y E/L.1760).

56. El Sr. RIEMER (Estados Unidos de América) destaca la utilidad de las conferencias cartográficas regionales para todos los países, y en especial para los países en desarrollo, dado el intercambio de informaciones técnicas que promueven, y agradece a las delegaciones de México y Nueva Zelandia los ofrecimientos de sus Gobiernos para actuar como huéspedes de futuras conferencias.

57. El Sr. WU Hsiao-ta (China) dice que como China no estuvo representada en la Octava Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas para Asia y el Lejano

Oriente, las resoluciones aprobadas por esa Conferencia no son obligatorias para China y que, en caso de esas resoluciones se sometan a votación en el actual período de sesiones del Consejo, su delegación no participará en la votación.

58. En el 56° período de sesiones del Consejo, la delegación de China declaró que la participación de la camarilla de Chiang Kai-shek, usurpando el nombre de China, en las seis primeras Conferencias Cartográficas Regionales para Asia y el Lejano Oriente era ilegal y carente de validez. En esa oportunidad, la delegación de China señaló también que, actuando indebidamente, la Sexta Conferencia Cartográfica Regional había recomendado la formación de una llamada "Comisión hidrográfica para el mar de China meridional" y había incluido las islas Nansha, de China, y las zonas marinas adyacentes en el ámbito del plan hidrográfico de la Comisión. En numerosas ocasiones, el Gobierno chino ha declarado que las islas Nansha, al igual que las islas Hsisha, Tungsha y Chungsha, han sido siempre territorio chino y que la República Popular de China tiene una soberanía indiscutible sobre esas islas y las zonas marinas adyacentes. La delegación de China ha solicitado a las autoridades competentes que tomen medidas para poner fin al mencionado plan hidrográfico e impedir que en el futuro se planteen casos parecidos, y reitera ahora esta posición.

59. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar sin votación los proyectos de resolución E/L.1758 y E/L.1760, con las revisiones verbales introducidas por los representantes del Ecuador y de Nueva Zelandia, respectivamente.

Queda aprobado el proyecto de resolución E/L.1758 en su forma verbalmente revisada (resolución 2048 (LXII)).

Queda aprobado el proyecto de resolución E/L.1760, en su forma verbalmente revisada (resolución 2049 (LXII)).

60. El Sr. AMIRDZHANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación se reserva el derecho de volver a tratar en la Quinta Comisión de la Asamblea General la cuestión de las consecuencias financieras de las resoluciones que acaba de aprobar el Consejo. A juicio de su delegación, es menester reducir en todo lo posible los gastos para conferencias sufragados con cargo al presupuesto ordinario. En la medida de lo posible, los recursos necesarios se han de obtener mediante la introducción de economías y la reducción o terminación de otros programas.

TEMA 7 DEL PROGRAMA

Cuestiones de transporte (E/5916, TD/B/AC.20/6)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/5962 Y ADD.1)

61. El Sr. DOWNES-THOMAS (Secretario Auxiliar del Consejo) dice que la revisión francesa del párrafo 5 del proyecto de resolución titulado "Labor del Comité de Expertos en Transporte de Mercaderías Peligrosas," recomendado por el Comité de Asuntos Económicos en el párrafo 11 de su informe (E/5962), será corregida para conciliarla con la versión inglesa.

62. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar sin votación el proyecto de resolución y los proyectos de decisión A, B y C recomendados por el Comité de Asuntos Económicos en su informe (E/5962) sin someterlos a votación.

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 2050 (LXII)).

Quedan aprobados los proyectos de decisión A, B y C (decisiones 213 (LXII), párr. 2; 218 (LXII) y 219 (LXII)).

TEMA 8 DEL PROGRAMA

Cuestiones de población (E/5913)

INFORME DEL COMITE DE ASUNTOS ECONOMICOS (E/5961)

63. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar sin votación los proyectos de resolución I, II y III y los proyectos de decisión A y B recomendados por el Comité de Asuntos Económicos en el párrafo 14 de su informe (E/5961).

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 2051 (LXII)).

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 2052 (LXII)).

Queda aprobado el proyecto de resolución III (resolución 2053 (LXII)).

Quedan aprobados los proyectos de decisión A y B (decisiones 221 (LXII) y 222 (LXII)).

TEMA 9 DEL PROGRAMA

Cuestiones de estadística (E/5910)

INFORME DEL COMITE DE ASUNTOS ECONOMICOS (E/5960 Y CORR.1)

64. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar sin votación los proyectos de resolución I y II y los proyectos de decisión A y B recomendados por el Comité de Asuntos Económicos en el párrafo 13 de su informe (E/5960 y Corr.1).

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 2054 (LXII)).

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 2055 (LXII)).

Quedan aprobados los proyectos de decisión A y B (decisiones 220 (LXII) y 213 (LXII), párr. 1, inciso e)).

65. El PRESIDENTE señala que, tal como lo recomendó el Comité de Asuntos Económicos en el párrafo 11 de su informe, la cuestión de la fecha de celebración del 20º período de sesiones de la Comisión de Estadística se examinará en el 63º período de sesiones del Consejo, en el marco de su examen del calendario bienal de conferencias.

Se levanta la sesión a las 13 horas.

2055a. sesión

Miércoles 11 de mayo de 1977, a las 11.25 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2055

TEMA 15 DEL PROGRAMA

Elecciones (E/L.1741, E/L.1747 y Corr.1, E/L.1748, E/L.1749 y Add.1 y 2, E/L.1750 a 1753)

1. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo celebre las elecciones en el orden en que se enumeran los órganos interesados en las anotaciones al tema 15 del programa provisional para el 62º período de sesiones (E/5917), comenzando con la Comisión de Estadística.

Comisión de estadística (E/L.1747 y Corr.1)

2. El PRESIDENTE pide al Consejo que elija a ocho miembros de la Comisión de Estadística para un período de cuatro años, a partir del 1º de enero de 1978.

3. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) da lectura a la lista de candidatos: para dos de los tres puestos asignados a los Estados africanos: Etiopía y Túnez; para el puesto asignado a los Estados latinoamericanos:

Jamaica; para los tres puestos asignados a los Estados de Europa occidental y otros Estados: el Canadá, España y los Estados Unidos de América; para el puesto asignado a los Estados de Europa oriental: la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

4. El PRESIDENTE sugiere que se elija por aclamación a los países mencionados, en la inteligencia de que posteriormente se cubrirá el tercer puesto correspondiente a los Estados africanos.

Por aclamación, quedan elegidos miembros de la Comisión de Estadística, el Canadá, España, los Estados Unidos de América, Etiopía, Jamaica, Túnez y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Comisión de Población (E/L.1747)

5. El PRESIDENTE pide al Consejo que elija a nueve miembros de la Comisión de Población para un período de cuatro años, a partir del 1º de enero de 1978.

6. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) da lectura a la siguiente lista de candidatos: para los dos puestos asignados a los Estados africanos: Egipto y Malawi; para los dos puestos asignados a los Estados asiáticos: la India y el Japón; para los dos puestos asignados a los Estados latinoamericanos: Barbados y Panamá; para los dos puestos asignados a los Estados de Europa occidental y otros Estados; los Estados Unidos de América y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte; para el puesto asignado a los Estados de Europa oriental: la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

7. El PRESIDENTE sugiere que se elija por aclamación a los Estados mencionados.

Por aclamación, quedan elegidos miembros de la Comisión de Población, Barbados, Egipto, los Estados Unidos de América, la India, el Japón, Malawi, Panamá, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Comisión de Derechos Humanos (E/L.1747)

8. El PRESIDENTE pide al Consejo que elija a 11 miembros de la Comisión de Derechos Humanos para un período de tres años, a partir del 1º de enero de 1978.

9. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) da lectura a la siguiente lista de candidatos: para los tres puestos asignados a los Estados africanos: Burundi, la Costa de Marfil y Etiopía; para el puesto asignado a los Estados asiáticos: Filipinas e Irán; para los dos puestos asignados a los Estados latinoamericanos: el Brasil, Colombia y Costa Rica; para los tres puestos asignados a los Estados de Europa occidental y otros Estados: Alemania, República Federal de, Australia, los Estados Unidos de América y Francia; para los dos puestos asignados a los Estados de Europa oriental: Polonia y Yugoslavia.

10. El Sr. ZAIMI (Observador de Marruecos), hablando por invitación del Presidente, dice que su país postula uno de los tres puestos que dejan el Alto Volta, Egipto y el Senegal.

11. El Sr. SOBHY (Observador de Egipto), hablando por invitación del Presidente, dice que no hay consenso sobre los candidatos que apoya el grupo de Estados africanos. La delegación de su país mantiene su candidatura para ocupar un puesto en la Comisión de Derechos Humanos.

12. El Sr. BAMBA (Alto Volta) dice que, contrariamente a lo afirmado por los observadores de Egipto y de Marruecos, el grupo de Estados africanos llegó a un consenso sobre los tres Estados africanos que se incluyen en la lista de candidatos leída por la Secretaria Auxiliar del Consejo. Naturalmente, todo Estado tiene la facultad de presentarse como candidato.

13. La Srta. BALOGUN (Nigeria) concuerda en que hubo consejo en el grupo de Estados africanos y dice que el Consejo debe apoyar la posición del grupo sin recurrir a votación.

14. El Sr. MESTIRI (Túnez) también concuerda en que hubo consenso en el grupo de Estados africanos. Sin

embargo, la propuesta de la representante de Nigeria en el sentido de que no se recurra a votación no se ajusta ni al espíritu ni a la práctica del Consejo.

15. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) señala que, por lo general, la Secretaría da lectura a los nombres de los candidatos apoyados por algún grupo determinado. Si se recurre a una votación para ocupar los puestos asignados a los Estados africanos, la oradora informará al Consejo de que las delegaciones del Alto Volta y del Senegal también han presentado las candidaturas de sus países para esos puestos, por carta enviada al Secretario General.

16. El Sr. BAMBA (Alto Volta) insiste en que hubo consenso en el grupo de Estados africanos, y afirma que la delegación del Alto Volta retiró su candidatura por ese motivo. El grupo procedió a asignar un puesto a cada una de las tres subregiones, África central, África oriental y África occidental, y los candidatos elegidos fueron: Burundi, la Costa de Marfil y Etiopía. Las delegaciones del Alto Volta y del Senegal apoyaron la decisión del grupo; las delegaciones de Egipto y de Marruecos no estuvieron de acuerdo pero, en todo caso, se produjo un consenso en el grupo.

17. El Sr. BENHOCINE (Argelia) concuerda en que el grupo de Estados africanos llegó a un consenso sobre los tres candidatos cuyos nombres leyó la Secretaria Auxiliar del Consejo, como se desprendía de un documento distribuido por la OUA. Con todo, cabe recordar que un consenso no es necesariamente una decisión unánime. Algunos Estados africanos siguen manteniendo sus candidaturas y están en su derecho al hacerlo. El orador considera que el Consejo proceda a votación secreta.

18. La Srta. BALOGUN (Nigeria) dice que se trata de una cuestión de moral. El grupo de Estados africanos trató de ceñirse al principio de la distribución geográfica. El puesto que se pretendía que ocupara un Estado del África oriental fue asignado a Etiopía, por lo que la oradora se pregunta si es correcto desde el punto de vista moral que un país de otra subregión trate de ocupar ese puesto. La oradora exhorta a los observadores de Egipto y Marruecos a que retiren las candidaturas de sus países.

19. El Sr. AL-HUSSAMY (República Árabe Siria) observa que, aparte del número excesivo de candidatos para los puestos asignados a los Estados africanos, hay problemas análogos en lo tocante a los Estados asiáticos, latinoamericanos y de Europa occidental y otros Estados. Al parecer, sólo los Estados de Europa oriental han llegado a un consenso. Por lo tanto, sugiere que se proceda a votación para ocupar los puestos correspondientes a todas las regiones.

20. El Sr. MADEY (Yugoslavia) indica que la práctica del Consejo consiste en que, cuando existe un número igual de candidatos al número de puestos que han de quedar vacantes, el Consejo apoya la lista presentada. En consecuencia, insta al Consejo a que apruebe sin votación las candidaturas presentadas por los Estados de Europa oriental.

21. El Sr. AMIRDZHANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) apoya la propuesta de Yugoslavia.

22. El PRESIDENTE sugiere que en el caso de los Estados de Europa oriental, en el que el número de candidatos es igual al de puestos disponibles, el Consejo elija a esos candidatos por aclamación, en tanto que en el caso de los otros cuatro grupos regionales, proceda a una votación secreta.

23. La Srta. BALOGUN (Nigeria) señala que el órgano supremo de los Estados africanos, la OUA, distribuyó un documento en el que apoyaba a los candidatos. La oradora no considera que el Consejo deba poner en tela de juicio la posición de dicha organización y, por consiguiente, pide que el Consejo decida si considera necesario proceder a votación en lo tocante a los puestos asignados a los Estados africanos.

24. El Sr. BENHOCINE (Argelia) vuelve a afirmar que hubo consenso en el grupo de Estados africanos y que los tres Estados a cuyos nombres se dio lectura son en realidad los candidatos apoyados por el grupo. Sin embargo, el Consejo ha recurrido anteriormente a votaciones, aun cuando el número de candidatos haya sido igual al número de asientos disponibles. El orador señala que el Consejo tal vez desee consultar la opinión del Asesor Jurídico sobre el particular.

25. El Sr. MWANGAGUHUNGA (Uganda) sugiere que el grupo de Estados africanos proceda a celebrar consultas para reconsiderar la lista de candidatos asignados a los Estados africanos. El orador no desea que se cree un mal precedente en el Consejo.

26. La Srta. BALOGUN (Nigeria) apoya la sugerencia de Uganda e indica que, si se acepta, retirará su propia propuesta. Los Estados africanos están acostumbrados a arreglar sus asuntos en familia.

27. El Sr. LOWENSTEIN (Estados Unidos de América) expresa la esperanza de que el espíritu que prevaleció en el último período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos prevalezca también en el Consejo. El orador no desea que el Consejo se vea forzado a actuar como si no quisiera tener en cuenta la voluntad del grupo de Estados africanos. Por lo tanto, apoya la sugerencia del representante de Uganda, que podría promover un mejor ambiente para el próximo período de sesiones de la Comisión.

28. El PRESIDENTE sugiere que se elija por aclamación a los candidatos para los dos puestos asignados a los Estados de Europa oriental.

Por aclamación, quedan elegidos miembros de la Comisión de Derechos Humanos, Polonia y Yugoslavia.

29. El PRESIDENTE sugiere que se aplase hasta una sesión futura las elecciones para los tres puestos asignados a los Estados africanos.

Así queda acordado.

30. El PRESIDENTE pide al Consejo que elija a un miembro de los dos candidatos propuestos por los Estados asiáticos, a dos miembros de los tres candidatos propuestos por los Estados latinoamericanos y a tres miembros de los

cuatro candidatos propuestos por los Estados de Europa occidental y otros Estados.

A petición del Presidente, la Sra. Kongshem (Noruega) y el Sr. Pierce (Jamaica) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

| | |
|-----------------------------|----|
| <i>Cédulas depositadas:</i> | 54 |
| <i>Cédulas nulas:</i> | 0 |
| <i>Cédulas válidas:</i> | 54 |
| <i>Mayoría necesaria:</i> | 28 |

Número de votos obtenidos:

| | |
|--------------------------------|----|
| Colombia | 46 |
| Francia | 45 |
| Estados Unidos de América | 43 |
| Brasil | 42 |
| Irán | 40 |
| Australia | 36 |
| Alemania, República Federal de | 29 |
| Costa Rica | 20 |
| Filipinas | 14 |

Habiendo obtenido el mayor número de votos y la mayoría necesaria, Australia, Brasil, Colombia, los Estados Unidos de América, Francia y el Irán quedan elegidos miembros de la Comisión de Derechos Humanos.

Comité del Programa y de la Coordinación (E/L.1748)

31. El PRESIDENTE dice que, de conformidad con el procedimiento establecido por la decisión 139 (ORG-76), el Consejo habrá de proponer las candidaturas de siete miembros a los fines de su elección por la Asamblea General en el trigésimo segundo período de sesiones para llenar las vacantes que se van a producir en el Comité del Programa y de la Coordinación a fines de 1977. El período será de tres años, a partir del 1º de enero de 1978. El Presidente hace notar que en el documento E/L.1748, párrafo 2, se recuerda que en su resolución 3392 (XXX) la Asamblea General alentó a los Estados Miembros a que estuvieran representados a un nivel adecuado en el Comité del Programa y de la Coordinación, a fin de aumentar los conocimientos técnicos de ese Comité.

32. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) lee la siguiente lista de candidatos: para los tres puestos asignados a Estados africanos: Burundi, Ghana y Kenya; para los tres puestos asignados a Estados asiáticos: India, Indonesia y Japón; para el puesto asignado a Estados latinoamericanos: Brasil.

33. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo proponga a estos países a los fines de su elección por la Asamblea General en el trigésimo segundo período de sesiones.

El Brasil, Burundi, Ghana, la India, Indonesia, el Japón y Kenya quedan propuestos a los fines de su elección al Comité del Programa y de la Coordinación por la Asamblea General en su trigésimo segundo período de sesiones.

Comité de Vivienda, Construcción y Planificación (E/L.1749 y Add.1 y 2)

34. El PRESIDENTE dice que deben elegirse nueve miembros por un período de cuatro años a partir del 1º de

enero de 1978. Además, hay dos vacantes, una para un Estado africano y otra para un Estado asiático, por un período que ha de comenzar en la fecha de la elección y de expirar el 31 de diciembre de 1980. La elección de dichos miembros fue aplazada hasta el 62º período de sesiones.

35. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) lee la siguiente lista de candidatos: para los dos puestos asignados a Estados africanos: Egipto y el Imperio Centrafricano; para el puesto adicional asignado a Estados africanos: Malawi; para los dos puestos asignados a Estados asiáticos: el Iraq y Tailandia; para el puesto adicional asignado a Estados asiáticos: la República Árabe Siria; para los dos puestos asignados a Estados latinoamericanos: Barbados y Jamaica; para los dos puestos asignados a Estados de Europa occidental y otros Estados: el Canadá y Suecia; para el puesto asignado a los Estados de Europa Oriental: la República Democrática Alemana.

36. El PRESIDENTE sugiere que se elijan estos países por aclamación.

Por aclamación, Barbados, el Canadá, Egipto, el Imperio Centrafricano, el Iraq, Jamaica, Malawi, la República Árabe Siria, la República Democrática Alemana, Suecia y Tailandia quedan elegidos miembros del Comité de Vivienda, Construcción y Planificación.

Comité de Examen y Evaluación (E/L.1750)

37. El PRESIDENTE dice que deben elegirse 27 miembros por un período de cuatro años, a partir del 1º de enero de 1978. Además, el Consejo debe elegir un miembro de los Estados africanos y dos miembros de los Estados asiáticos por un período que ha de comenzar en la fecha de la elección y de expirar el 31 de diciembre de 1979, y dos miembros de los Estados asiáticos para un período que ha de comenzar en la fecha de la elección y de expirar el 31 de diciembre de 1977. La elección de los últimos cinco miembros fue aplazada hasta el 62º período de sesiones.

38. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) lee la siguiente lista de candidatos: para cinco de los 10 puestos asignados a los Estados africanos: Argelia, Egipto, Kenya, Nigeria y República Unida del Camerún; para los cinco puestos asignados a Estados asiáticos: ninguno; para los cinco puestos asignados a Estados latinoamericanos: la Argentina, Colombia, el Ecuador, Surinam y Venezuela; para los siete puestos asignados a Estados de Europa occidental y otros Estados: Alemania, República Federal de, Austria, Bélgica, Canadá, Francia, Países Bajos y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

39. El PRESIDENTE sugiere que se elijan estos países por aclamación.

Por aclamación, la República Federal de Alemania, Argelia, la Argentina, Austria, Bélgica, el Canadá, Colombia, el Ecuador, Egipto, Francia, Kenya, Nigeria, los Países Bajos, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, la República Unida del Camerún, Surinam y Venezuela quedan elegidos miembros del Comité de Examen y Evaluación.

40. El PRESIDENTE sugiere que se aplaze la elección para los restantes puestos asignados a Estados africanos y para los puestos asignados a Estados asiáticos hasta una sesión futura.

Así queda acordado.

Comité de Recursos Naturales

41. El PRESIDENTE invita al Consejo a elegir dos miembros de los Estados africanos por un período que ha de comenzar en la fecha de su elección y de expirar el 31 de diciembre de 1980 y un miembro de los Estados asiáticos por un período que ha de comenzar en la fecha de su elección y de expirar el 31 de diciembre de 1978. La elección de dichos miembros fue aplazada en anteriores períodos de sesiones.

42. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) dice que Sierra Leona es candidato para uno de los dos puestos asignados a Estados africanos. No hay candidato para el puesto asignado a Estados asiáticos.

43. El PRESIDENTE sugiere que se elija por aclamación a Sierra Leona.

Por aclamación, Sierra Leona queda elegida miembro del Comité de Recursos Naturales.

44. El PRESIDENTE sugiere que la elección para el puesto restante asignado a Estados africanos y para el puesto asignado a Estados asiáticos se aplaze a un futuro período de sesiones.

Así queda acordado.

Comité de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo

45. El PRESIDENTE invita al Consejo a elegir a un miembro de los Estados africanos por un período que ha de comenzar en la fecha de su elección y de expirar el 31 de diciembre de 1980 y a dos miembros de los Estados asiáticos, uno por un período que ha de comenzar en la fecha de su elección y de expirar el 31 de diciembre de 1978 y uno por un período que ha de comenzar en la fecha de su elección y de expirar el 31 de diciembre de 1979. La elección de dichos miembros fue aplazada en anteriores períodos de sesiones.

46. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) dice que Sierra Leona es candidato para el puesto asignado a Estados africanos. No hay candidatos para los dos puestos asignados a Estados asiáticos.

47. El PRESIDENTE sugiere que se elija a Sierra Leona por aclamación.

Por aclamación, Sierra Leona queda elegida miembro del Comité de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo.

48. El PRESIDENTE sugiere que las elecciones para los puestos asignados a Estados africanos se aplacen hasta una sesión futura.

Así queda acordado.

Comité de Políticas y Programas de Ayuda Alimentaria (E/L.1753)

49. El PRESIDENTE invita al Consejo a elegir cinco miembros entre los Estados Miembros de las Naciones Unidas o miembros de la FAO por un período de tres años que ha de comenzar el 1º de enero de 1978.

50. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) dice que se han recibido cuatro candidaturas: los Estados africanos han propuesto a Túnez; los Estados de Europa occidental y otros Estados han propuesto a Grecia y a Noruega; los Estados de Europa oriental han propuesto a Hungría.

51. El PRESIDENTE sugiere que se elijan esos países por aclamación.

Por aclamación, Grecia, Hungría, Noruega y Túnez quedan elegidos miembros del Comité de Políticas y Programas de Ayuda Alimentaria.

52. El PRESIDENTE sugiere que la elección para el puesto restante se aplaze a un futuro período de sesiones.

Así queda acordado.

Fondo Especial de las Naciones Unidas para los Países en Desarrollo sin Litoral

53. El PRESIDENTE recuerda que, en su trigésimo primer período de sesiones, la Asamblea General decidió celebrar la elección de los miembros de la Junta de Gobernadores del Fondo Especial de las Naciones Unidas para los Países sin Litoral en la continuación de su trigésimo primer período de sesiones. Sin embargo, de no continuarse el trigésimo primer período de sesiones, el Consejo Económico y Social estaba autorizado a elegir los miembros de la Junta.

54. Si no hay objeciones, el Presidente entenderá que el Consejo prefiere no celebrar las elecciones para la Junta de Gobernadores del Fondo Especial en el actual período de sesiones, y dejar que sea la Asamblea General la que celebre las elecciones en la continuación de su período de sesiones.

Así queda acordado.

Comisión de Empresas Transnacionales (E/L.1751)

55. El PRESIDENTE invita al Consejo a elegir 16 miembros para la Comisión de Empresas Transnacionales por un período de tres años que ha de comenzar el 1º de enero de 1978.

56. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) lee la siguiente lista de candidatos: para los cuatro puestos asignados a Estados africanos: Benin, Ghana, Túnez y Zambia; para uno de los cuatro puestos asignados a Estados asiáticos: el Japón; para los tres puestos asignados a Estados latinoamericanos: la Argentina, Colombia y Surinam; para los tres puestos asignados a Estados de Europa occidental y otros Estados: Alemania, República Federal de, Australia, Francia y Suiza; para los dos puestos asignados a Estados de Europa oriental: la República Democrática Alemana y Rumania.

57. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo elija por aclamación a los candidatos del grupo de Estados africanos, del grupo de Estados asiáticos, del grupo de Estados latinoamericanos y del grupo de Estados de Europa oriental.

Por aclamación, la Argentina, Benin, Colombia, Ghana, el Japón, la República Democrática Alemana, Rumania, Surinam, Túnez y Zambia quedan elegidos miembros de la Comisión de Empresas Transnacionales.

58. El PRESIDENTE invita al Consejo a elegir tres miembros de Estados de Europa occidental y otros Estados.

Por invitación del Presidente, la Sra. Kongshem (Noruega) y el Sr. Pierce (Jamaica) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

| | |
|-----------------------------|----|
| <i>Cédulas depositadas:</i> | 54 |
| <i>Cédulas nulas:</i> | 0 |
| <i>Cédulas válidas:</i> | 52 |
| <i>Mayoría necesaria:</i> | 28 |

Número de votos obtenidos:

| | |
|--|----|
| Suiza | 42 |
| Alemania, República Federal de | 41 |
| Francia | 40 |
| Australia | 33 |

Habiendo obtenido el mayor número de votos y la mayoría necesaria, la República Federal de Alemania, Francia y Suiza quedan elegidos miembros de la Comisión de Empresas Transnacionales.

59. El PRESIDENTE sugiere que se aplaze la elección para los restantes puestos asignados a Estados asiáticos a un futuro período de sesiones.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 13.10 horas.

2056a. sesión

Miércoles 11 de mayo de 1977, a las 16 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2056

TEMA 15 DEL PROGRAMA

Elecciones (continuación) (E/L.1741, E/L.1747 y Corr.1, E/L.1750, E/L.1752)

Comisión de Estupefacientes (E/L.1747)

1. El PRESIDENTE dice que los criterios que han de regir la composición de la Comisión de Estupefacientes figuran en el párrafo 4 del documento E/L.1747 y que, en esta oportunidad, el Consejo debe elegir a 15 miembros por un período de cuatro años.

2. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) dice que se han propuesto las siguientes candidaturas para la Comisión de Estupefacientes: los Estados africanos han propuesto a Argelia, Togo y Túnez; los Estados asiáticos han propuesto a Indonesia, Irán y Japón; los Estados latinoamericanos, al Brasil, Chile, México y Panamá; los Estados de Europa occidental y otros Estados, a Australia, Bélgica, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Turquía; y los Estados de Europa oriental, a la República Democrática Alemana y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

3. El Sr. AMIRDZHANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) desea que quede constancia de que su delegación no tomó parte en la decisión encaminada a proponer la candidatura de la Junta chilena para ocupar un lugar en la Comisión de Estupefacientes y que, en caso de que haya una votación secreta, votará en contra de tal candidatura. Su delegación no podrá, además, aceptar los resultados de ninguna votación favorable a dicha candidatura.

4. El PRESIDENTE sugiere que, habida cuenta de que no hay una distribución fija por grupos de los puestos en la Comisión y de que la cantidad de candidaturas presentadas supera a la de vacantes por cubrir, el Consejo elija a los 15 miembros por votación secreta.

5. El Sr. ALFONSO MARTINEZ (Cuba) apoya la sugerencia del Presidente. Como se ha hecho una objeción a una candidatura, el Consejo debe celebrar la elección por votación secreta, porque así lo dispone el artículo 68 del reglamento.

6. El Sr. KANAZAWA (Japón) dice que, a pesar de que no hay una cantidad fija de lugares en la Comisión de Estupefacientes para cada región, es costumbre que cada una de éstas ocupe un cierto número de puestos. Este procedimiento también tendrá que respetarse ahora, dado que facilitará el funcionamiento de la Comisión. En vista de ello sugiere que sólo se sometan a votación secreta las candidaturas correspondientes a los grupos regionales en los que la cantidad de candidatos supera a la de vacantes.

7. El Sr. LINDENBERG SETTE (Brasil) comparte el punto de vista de la delegación del Japón y dice que si el Consejo va a celebrar también una votación secreta para los grupos regionales en los que la cantidad de vacantes coincide con la cantidad de candidaturas y en los que además estas últimas cuentan con el apoyo del grupo correspondiente, se verá obligado a dejar constancia de su profundo desacuerdo con este procedimiento. El grupo de Estados latinoamericanos nunca se ha opuesto a las candidaturas presentadas por otros grupos y el orador no recuerda que nunca se haya hecho una votación secreta para elegir a miembros de órganos si el número de candidatos es igual al de las vacantes correspondientes a cada región y, aún más, si las candidaturas correspondientes cuentan con el apoyo del grupo regional de que se trate.

8. La Srta. BALOGUN (Nigeria), hablando en nombre de las delegaciones africanas integrantes del Consejo, apoya lo dicho por el representante del Brasil y sostiene que el Consejo no debe permitir que la Secretaría le induzca a cometer un error y que los candidatos que cuentan con el apoyo de sus grupos regionales deben ser elegidos inmediatamente, sin votación secreta.

9. El Sr. FUENTES IBAÑEZ (Bolivia) dice que el Consejo no puede introducir en este momento ninguna modificación a las prácticas ya establecidas. El grupo de Estados latinoamericanos ha presentado oficialmente sus candidatos para los cuatro puestos disponibles para él en la Comisión de Estupefacientes y cualquier decisión que no tenga en cuenta esas candidaturas sería considerada por su delegación como una interferencia injustificada e inaceptable.

10. El Sr. ALBORNOZ (Ecuador) apoya las declaraciones hechas por oradores anteriores en el sentido de que se han de respetar las candidaturas propuestas por los grupos regionales.

11. El Sr. ALZAMORA (Perú) dice que el Consejo debe respetar cabalmente el principio de la distribución geográfica equitativa en la composición de sus comisiones orgánicas y los acuerdos concertados en el seno de los grupos regionales.

12. El Sr. ALFONSO MARTINEZ (Cuba) sostiene que la votación secreta que, a su juicio, debe celebrar el Consejo no pone de ninguna manera en peligro los acuerdos concertados por los grupos regionales ni alterará el equilibrio geográfico en la Comisión de Estupefacientes. Lo que hay que tener en cuenta es que en esta Comisión no hay una distribución fija de puestos para cada región y que, por lo tanto, la elección de sus miembros no se puede hacer con los mismos criterios que se aplican a otros órganos. Además, insiste en que, como se ha formulado una objeción a una candidatura, el Consejo debe ineludiblemente aplicar la disposición pertinente del artículo 68 del reglamento del

que, por lo demás, surge que el principio general es el de la elección por votación secreta y la excepción la constituyen los casos en que no se recurre a tal votación.

13. El Sr. CZARKOWSKI (Polonia) dice que su delegación respeta las decisiones tomadas por los grupos regionales, pero es menester tener presente que el caso de la Comisión de Estupefacientes tiene características especiales. Si bien corresponde tener en cuenta en su composición una distribución geográfica equitativa, también hay que aplicar las disposiciones pertinentes de la Convención Unica sobre Estupefacientes de 1961. No es posible olvidar tampoco que en este caso se ha presentado la candidatura de un Gobierno que ha sido condenado repetidas veces por las Naciones Unidas. En vista de todo ello, la única forma correcta de proceder es de acuerdo con la sugerencia hecha por el Presidente.

14. El Sr. BATIOUK (República Socialista Soviética de Ucrania) sostiene que la naturaleza misma de la Comisión de Estupefacientes impide que haya una distribución geográfica fija de sus miembros; en efecto, el problema de los estupefacientes no afecta por igual a las distintas regiones del mundo. En las presentes circunstancias, en vista de que hay que cubrir 15 vacantes y de que se han presentado 16 candidaturas, el Consejo sólo puede proceder a una votación secreta entre todos los candidatos propuestos.

15. El Sr. LINDENBERG SETTE (Brasil) dice que en la controversia se han planteado dos puntos, a saber: en primer término, que en la Comisión de Estupefacientes no hay una distribución geográfica establecida, punto muy discutible si se recuerda que existen entendimientos tácitos en virtud de los cuales se convino en que los miembros del Consejo trabajarían concertadamente. El orador dice que no entrará en debates y que, por el contrario, si se sostiene que el criterio de la distribución geográfica no se aplica en esta Comisión, por el momento, y a los fines de esta elección, el Brasil no opodrá objeciones a ese punto de vista y votará en consecuencia. En cuanto a la segunda cuestión, que es de procedimiento, si uno o dos miembros del Consejo invocan el reglamento para que se someta a votación un punto sobre el cual debería normalmente decidirse por consenso, la delegación del Brasil se atenderá a ello, ya que no cuestiona tal derecho, y, nuevamente, votará en consecuencia por esta vez y en estas circunstancias.

16. El Sr. ALZAMORA (Perú) pide que se dé lectura nuevamente a la relación de candidatos y grupos regionales, y que se indiquen los grupos regionales cuyos candidatos exceden el número de vacantes.

17. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) da lectura a la siguiente lista de candidatos:

Tres miembros de Estados africanos: Argelia, Togo y Túnez;

Tres miembros de Estados asiáticos: Indonesia, Irán y Japón;

Cuatro miembros de Estados de América Latina: Brasil, Chile, México y Panamá;

Dos miembros de los Estados de Europa oriental: República Democrática Alemana y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas;

Cuatro miembros de Estados de Europa occidental y otros Estados: Australia, Bélgica, Turquía y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Los candidatos de este último grupo exceden, en consecuencia, el número de vacantes que deben llenarse, que son tres.

18. El Sr. TREVIÑO (México) destaca la importancia que el Gobierno de su país asigna a la Comisión de Estupefacientes y hace notar que ninguno de los miembros del Grupo de los 77 está ocupando un puesto que no le corresponde. El orador reitera el gran interés de su país por pertenecer a la Comisión de Estupefacientes.

19. El PRESIDENTE propone que se proceda a votación secreta para elegir a 15 miembros de la Comisión de Estupefacientes.

Por invitación del Presidente, la Sra. Kongsheim (Noruega) y el Sr. Pierce (Jamaica) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

| | |
|-----------------------------|----|
| <i>Cédulas depositadas:</i> | 54 |
| <i>Cédulas nulas:</i> | 0 |
| <i>Cédulas válidas:</i> | 54 |
| <i>Mayoría necesaria:</i> | 28 |

Número de votos obtenidos:

| | |
|---|----|
| México | 52 |
| Argelia | 50 |
| Turquía | 50 |
| Irán | 49 |
| Japón | 48 |
| Panamá | 48 |
| Brasil | 46 |
| Indonesia | 46 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 46 |
| Bélgica | 44 |
| Togo | 44 |
| Túnez | 43 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 40 |
| República Democrática Alemana | 38 |
| Australia | 34 |
| Chile | 25 |
| Marruecos | 3 |
| Polonia | 1 |
| Yugoslavia | 1 |
| Austria | 1 |
| Jamaica | 1 |

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Argelia, Australia, Bélgica, Brasil, Indonesia, Irán, Japón, México, Panamá, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, la República Democrática Alemana, Togo, Túnez, Turquía y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, quedan elegidos miembros de la Comisión de Estupefacientes.

Comité de Examen y Evaluación (conclusión) (E/L.1750)

20. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) recuerda que, de los 10 miembros de Estados de Africa que

deben elegirse para cubrir las vacantes que se producirán el 31 de diciembre de 1977, ya fueron elegidos cinco y dice que se ha propuesto la candidatura de Benin, con lo cual quedan aún cuatro puestos por llenar.

21. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderé que el Consejo desea elegir a Benin como miembro del Comité de Examen de Evaluación.

Así queda acordado.

*Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas
para la Infancia (E/L.1741)*

22. El PRESIDENTE recuerda que el Consejo debe elegir 10 Estados Miembros de las Naciones Unidas o miembros de los organismos especializados para integrar la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia por un período de tres años contados a partir del 1º de agosto de 1977. Según se establece en la resolución 1038 (XI) de la Asamblea General, los miembros deben ser elegidos "atendiendo debidamente a la distribución geográfica y a la representación de los principales países contribuyentes y beneficiarios".

23. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) da lectura a la lista de candidatos: los Estados africanos apoyan la candidatura de un miembro: Zambia; los Estados asiáticos han proporcionado una lista de cuatro miembros, sin apoyar sus candidaturas: Afganistán, Jordania, el Pakistán y Tailandia; los Estados latinoamericanos apoyan la candidatura de dos miembros: Chile y Barbados; los Estados de Europa occidental y otros Estados apoyan la candidatura de tres miembros: el Canadá, la República Federal de Alemania y Noruega; los Estados de Europa oriental apoyan la candidatura de un miembro: Yugoslavia. El total de vacantes asciende a 10.

24. El Sr. AMIRDZHANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que, en relación con la candidatura de la Junta chilena, desea que quede constancia en actas de que la delegación soviética no intervino en esa designación y votará en contra de la misma. La delegación soviética desea que también conste en actas que no acepta dicha candidatura.

25. La Srta. BALOGUN (Nigeria) señala que en opinión de la delegación de Nigeria cuando ha habido acuerdo dentro de un cierto grupo y especialmente en vista de que está claramente estipulado que se ha de tener debidamente en cuenta la cuestión de la representación geográfica, el Consejo debe aceptar la propuesta presentada por ese grupo. Una delegación ha expresado reservas y el deseo de que dichas reservas consten en los documentos de la Secretaría, pero la oradora entiende que hasta el momento ningún miembro del Consejo ha hecho una propuesta formal en el sentido de que se someta a votación secreta toda la cuestión. Por consiguiente propone que se acepten las reservas y se continúe tratando el tema que el Consejo tiene ante sí.

26. El PRESIDENTE tras recordar la disposición pertinente del reglamento (artículo 68) dice que el Consejo puede decidir no someter la cuestión a votación secreta y

proceder en cambio a elegir por aclamación a los candidatos de aquellos grupos cuya lista no excede el número de puestos vacantes.

27. El Sr. LINDENBERG SETTE (Brasil) propone que el Consejo proceda de inmediato a adoptar una decisión acerca de si elegirá o no por aclamación a los candidatos propuestos por aquellos grupos cuya lista no exceda el número de vacantes existentes.

28. El Sr. ALFONSO MARTINEZ (Cuba) dice que a fin de facilitar la labor del Presidente y de las delegaciones y con arreglo a lo dispuesto en el artículo 68 del reglamento, propone que se proceda a votación secreta sobre el total de los candidatos propuestos para ocupar los cargos en la Junta Ejecutiva del UNICEF por las mismas razones que ya expuso en relación con la Comisión de Estupefacientes. Esta posición de la delegación de Cuba obvia cualquier consulta al Consejo en su conjunto toda vez que se está sencillamente invocando la prerrogativa que da a un solo Estado Miembro el artículo 68 del reglamento del Consejo.

29. El Sr. WASILEWSKI (Polonia) dice que en el caso de esta elección en particular han de tenerse en cuenta no sólo la distribución geográfica sino también la representación de los principales países contribuyentes y beneficiarios.

30. El Sr. LINDENBERG SETTE (Brasil) señala que se ha invocado el artículo 68 y si bien en forma alguna se opondría a la aplicación de sus disposiciones, la delegación del Brasil tendrá presente este uso particular que se da a dicho artículo. Por otra parte, Polonia ha inyectado en la cuestión que se está tratando nuevos criterios que el orador no considera oportuno y por consiguiente, con todo el respeto que le merece el representante de Polonia, pide al Consejo que haga caso omiso de esa intervención que no ofrece ningún elemento valioso para el debate.

31. La Srta. RICHTER (Argentina) señala que los grupos regionales, al dar su apoyo a los candidatos para un Comité o cualquier otro órgano, ayudan a los trabajos de ese Comité de una manera que no se puede ignorar y por eso la delegación de la Argentina considera pernicioso atenerse prioritariamente a la letra del artículo 68 dejando de lado la práctica de respetar las propuestas de los grupos regionales que han demostrado ser tan útiles.

32. La Srta. BALOGUN (Nigeria) quiere recordar al Consejo que aparentemente se está alejando de una práctica que ha aplicado durante los últimos años. Al sugerir que se respeten las posiciones adoptadas por los grupos regionales la delegación de Nigeria no está defendiendo especialmente a nadie y lo hace sólo por una cuestión de principio. Por otra parte, si el Consejo desea destruir ese principio en este momento deberá aceptar en el futuro la posición de cualquier delegación que proceda en consecuencia. Lo que ahora favorece a algunas delegaciones puede serles entonces desfavorable. Quiere que quede constancia de que la delegación de Nigeria en nombre del grupo de Estados africanos ha manifestado que deben respetarse en todo lo posible las posiciones de los grupos regionales.

33. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) recalca que, tal como puede apreciarse en el documento E/L.1741, son tres los miembros de Estados asiáticos cuyos

mandatos expirarán el 31 de julio de 1977, en tanto que son cuatro los candidatos propuestos por dichos Estados.

34. El PRESIDENTE tras dar lectura al artículo 68 del reglamento del Consejo, propone que por votación secreta se proceda a la lección de 10 candidatos para cubrir diez vacantes en la Junta Ejecutiva del UNICEF.

35. El Sr. LINDENBERG SETTE (Brasil) manifiesta su desacuerdo con ese procedimiento, por creerlo equivocado, especialmente en este caso, en que está estipulado que las vacantes deben llenarse atendiendo debidamente a la distribución geográfica.

Por invitación del Presidente, el Sr. Hachami (Túnez) y el Sr. Nakamura (Japón) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

| | |
|-----------------------------|----|
| <i>Cédulas depositadas:</i> | 54 |
| <i>Cédulas nulas:</i> | 0 |
| <i>Cédulas válidas:</i> | 54 |
| <i>Mayoría necesaria:</i> | 28 |

Número de votos obtenidos:

| | |
|--------------------------------------|----|
| Noruega | 53 |
| Zambia | 53 |
| Barbados | 51 |
| Canadá | 50 |
| Pakistán | 47 |
| Alemania, República Federal de | 46 |
| Yugoslavia | 45 |
| Jordania | 42 |
| Afganistán | 41 |
| Chile | 32 |
| Tailandia | 31 |
| India | 2 |
| Japón | 1 |

Habiendo obtenido la mayor cantidad de votos y la mayoría necesaria, Afganistán, Alemania, República Federal de, Barbados, Canadá, Chile, Jordania, Noruega, Pakistán, Yugoslavia y Zambia quedan elegidos miembros de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia.

Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/L.1752)

36. El PRESIDENTE dice que se ha de elegir a 16 miembros del Consejo de Administración por un período de tres años que se iniciará el 1º de enero de 1978.

37. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) dice que se ha de elegir a tres miembros de Estados africanos y que se han propuesto las candidaturas de la Costa de Marfil, Kenya y el Senegal. Se debe elegir también a tres miembros de Estados asiáticos y Yugoslavia, para lo que se han presentado las candidaturas de Fiji, Indonesia, Jordania y Yemen Democrático; a tres miembros de Estados latinoamericanos, para lo que se han propuesto las candidaturas de la Argentina, Ecuador y Trinidad y Tabago; a cinco miembros de Estados de Europa occidental y otros Estados, para lo que se han propuesto las candidaturas de

Alemania, República Federal de, España, Finlandia, los Países Bajos, Suiza y Turquía; y a dos miembros de Estados de Europa oriental, para lo que se han propuesto las candidaturas de Checoslovaquia y Polonia.

38. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo proceda a votación secreta para elegir a los miembros del Consejo de Administración correspondientes a los Estados asiáticos y Yugoslavia y a los Estados de Europa occidental y otros Estados, en vista de que, para esos grupos, la cantidad de candidatos excede a la de vacantes. Sugiere asimismo que los candidatos correspondientes a los demás grupos sean elegidos por aclamación por el Consejo.

Argentina, Costa de Marfil, Checoslovaquia, Ecuador, Kenya, Polonia, Senegal y Trinidad y Tabago quedan elegidos por aclamación miembros del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

39. El Sr. PAPOULIAS (Grecia) dice que se han presentado las candidaturas de España y Turquía como representantes del subgrupo del Mediterráneo dentro del grupo de Estados de Europa occidental y otros Estados. Esas candidaturas se basan en el principio de la rotación entre subgrupos dentro de los grupos regionales y en lo dispuesto en el inciso c) del párrafo 1 de la resolución 2813 (XXVI) de la Asamblea General. En vista de que el subgrupo del Mediterráneo ha estado insuficientemente representado en el Consejo de Administración del PNUD, el orador espera que el Consejo apoye dichas candidaturas.

40. El Sr. SOUSA SOARES (Portugal) apoya las declaraciones del representante de Grecia.

41. El Sr. CAMILLERI (Observador de Malta), hablando por invitación del Presidente, apoya las candidaturas de España y Turquía para ocupar puestos en el Consejo de Administración del PNUD. La Asamblea General ha sancionado el principio de que la distribución de los puestos dentro de cada grupo debe en todo momento expresar una representación subregional adecuada. De los 17 lugares asignados al grupo de Estados de Europa occidental y otros Estados en el Consejo de Administración del PNUD, el subgrupo del Mediterráneo ha recibido sólo uno. Esto significa que cada miembro del subgrupo del Mediterráneo puede participar en las actuaciones del Consejo de Administración cada 15 años, lo que se opone tanto a la letra como al espíritu de la resolución 2029 (XX) de la Asamblea General. El orador está convencido de que si se asignan dos lugares al subgrupo del Mediterráneo, la representación en el Consejo de Administración del PNUD estará más de acuerdo con las disposiciones de dicha resolución.

42. Malta, por primera vez, ha formado parte del Consejo de Administración del PNUD durante los últimos tres años y ello ha constituido para su delegación una experiencia sumamente valiosa y le ha permitido participar en las deliberaciones de uno de los órganos más importantes de las Naciones Unidas. Al terminar su mandato como miembro del Consejo de Administración, la delegación de Malta reconoce que es su obligación dar a otros países la posibilidad de participar en la labor de ese órgano.

43. El Sr. DE PINIES (Observador de España), hablando por invitación del Presidente, dice que la resolución

2813 (XXVI) es quizás una de las resoluciones más precisas aprobadas por la Asamblea General y, entre sus disposiciones, el orador destaca en especial el inciso c) del párrafo 1, que incluye, a su juicio, un criterio muy acertado para determinar la composición del Consejo de Administración del PNUD.

44. La delegación de España, país que es contribuyente y no beneficiario, estima estar en condiciones de hacer una aportación valiosa a las deliberaciones del Consejo de Administración y agradece el apoyo que su candidatura pueda recibir en el Consejo Económico y Social.

45. El Sr. TÜRKMEN (Observador de Turquía), hablando por invitación del Presidente, apoya las declaraciones de los oradores precedentes y sostiene que, en vista de las disposiciones de la resolución 2813 (XXVI) de la Asamblea General, es evidente que el subgrupo del Mediterráneo ha estado durante mucho tiempo insuficientemente representado en el Consejo de Administración del PNUD. Es necesario corregir esta situación y el orador espera que el Consejo apoye la candidatura de su país.

46. El Sr. GJESDAL (Noruega), hablando asimismo en nombre de Dinamarca, apoya la reelección de Finlandia para el puesto que tradicionalmente ocupan los países nórdicos en el Consejo de Administración del PNUD. En el párrafo 5 de la resolución 2029 (XX), la Asamblea General pide al Consejo Económico y Social que prevea una representación equitativa y equilibrada de los países económicamente más adelantados, habida cuenta de su contribución al PNUD. A ese respecto, el apoyo a Finlandia está motivado no sólo por la contribución aportada por ese país sino también por su activa participación en la labor del Consejo de Administración del PNUD.

47. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo, por votación secreta, elija a tres miembros del Consejo de Administración del PNUD para el grupo de Estados asiáticos y Yugoslavia y a cinco miembros para el grupo de Estados de Europa occidental y otros Estados.

Por invitación del Presidente, la Sra. Kongsheim (Noruega) y el Sr. Pierce (Jamaica) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

| | |
|-----------------------------|----|
| <i>Cédulas depositadas:</i> | 54 |
| <i>Cédulas nulas:</i> | 0 |
| <i>Cédulas válidas:</i> | 54 |
| <i>Mayoría necesarias:</i> | 28 |

Número de votos obtenidos:

Estados asiáticos y Yugoslavia:

| | |
|-----------------------------|----|
| Indonesia | 42 |
| Jordania | 40 |
| Yemen Democrático | 37 |
| Fiji | 34 |

Estados de Europa occidental

y otros Estados:

| | |
|---|----|
| Finlandia | 46 |
| España | 45 |
| Países Bajos | 43 |
| Suiza | 41 |
| Alemania República Federal de | 40 |
| Turquía | 32 |

Habiendo obtenido la mayor cantidad de votos y la mayoría necesaria, Alemania, República Federal de España, Finlandia, Indonesia, Jordania, Países Bajos, Suiza y Yemen Democrático quedan elegidos miembros del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

Grupo ad hoc intergubernamental de trabajo sobre el problema de las prácticas corruptas

48. El PRESIDENTE dice que existen las siguientes vacantes: un miembro de Estados africanos, dos miembros de Estados de Europa oriental y tres miembros de Estados de Europa occidental y otros Estados, cuyo mandato comenzaría inmediatamente.

49. La Srta. ST. CLAIRE (Secretaria Auxiliar del Consejo) dice que no se han presentado candidaturas para los Estados asiáticos ni para los Estados de Europa oriental. Los Estados de Europa occidental y otros Estados patrocinan la candidatura de Bélgica, el Canadá, Italia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

50. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) dice que no ha sido posible que los Estados de Europa oriental y otros Estados presentaran una lista concertada de candidatos que se ajustara al número de vacantes asignadas a ese grupo. En consecuencia, al estudiar la manera de asegurarse una participación eficaz, decidieron lograrla por conducto de un grupo importante de observadores. El orador sugiere que el grupo se amplíe, o bien que se no se limite el número de sus integrantes, a fin de que los miembros de Estados de Europa occidental y otros Estados, que han demostrado gran interés en los trabajos del Grupo *ad hoc*, puedan seguir participando en ellos. Los Estados de Europa occidental y otros Estados esperan poder seguir aportando su contribución como hasta ahora y que el Consejo comparta el punto de vista expuesto.

51. El PRESIDENTE sugiere que se aplaze la elección para un período de sesiones posterior.

Así queda acordado.

Comisión de Derechos Humanos (continuación)
(E/L.1747)

52. El PRESIDENTE recuerda que en la sesión anterior se aplazó la elección de tres miembros de Estados africanos.

53. El Sr. KOROMA (Observador de Sierra Leona), hablando por invitación del Presidente y en nombre de la Presidenta del grupo de Estados africanos, dice que ha recibido instrucciones de transmitir la posición de dicho grupo respecto de las candidaturas a la Comisión de Derechos Humanos. El grupo de Estados africanos apoya la candidatura de Burundi por la región centraafricana, de la Costa de Marfil por la región del África occidental y de Etiopía por la región del África oriental. El orador señala que, durante el examen de esas candidaturas, dos delegaciones que no pertenecen a ninguna de las regiones mencionadas decidieron formular reservas acerca de la decisión del grupo o insistieron en mantener sus candidaturas, actitudes de las cuales el grupo de Estados africanos ha tomado debida nota.

54. El Sr. BENGELLOUN (Observador de Marruecos) hace notar al Consejo que, pese a la decisión del grupo de Estados africanos, Marruecos mantiene su candidatura y, en consecuencia, pide que se proceda a votación secreta, de conformidad con el artículo 68 del reglamento. El orador formula claras reservas respecto de la decisión de dicho grupo y pide a la Secretaría que deje expresa constancia de que Marruecos sigue siendo candidato a ocupar uno de los tres puestos en la Comisión de Derechos Humanos que corresponden a África como resultado de la expiración de los mandatos de Egipto, Senegal y el Alto Volta.

55. La Srta. BALOGUN (Nigeria) cita el párrafo 1 de la resolución 2813 (XXVI) de la Asamblea General y señala que la distribución de los puestos de cada grupo ha de reflejar debidamente y en todo momento una adecuada representación subregional. Hablando en nombre del grupo de Estados africanos miembros del Consejo Económico y Social, dice que éste no debe perder su tiempo en una cuestión tan palmariamente clara. El grupo de Estados africanos ya ha incluido a la Jamahiriya Árabe Libia entre los candidatos para la Comisión de Derechos Humanos en representación de la región del norte de África y la oradora se pregunta, entonces, cómo ciertas delegaciones pueden tratar de ocupar un lugar que pertenece a otra subregión. Ni en nombre de su delegación ni en nombre del grupo de Estados africanos pone en duda el derecho que todos tienen de tratar de obtener un puesto pero cree que, como cuestión de principio, la representación de un grupo debe ajustarse a lo establecido dentro de dicho grupo en materia de representación subregional. El comité plenario del grupo de Estados africanos ha hecho una recomendación que fue presentada al Consejo en la sesión anterior y que dicho grupo ha reafirmado. Por lo tanto, la oradora, en nombre de su delegación, sugiere que el Consejo adopte una decisión sobre la cuestión y declare que las propuestas presentadas por el grupo de Estados africanos reflejan la posición adoptada por consenso en dicho grupo y que apoye las candidaturas de los tres países propuestos, o sea Burundi, la Costa de Marfil y Etiopía.

56. El Sr. OULD SID'AHMED (Mauritania) señala que no es su intención oponerse a un consenso a que se habría llegado en el grupo de Estados africanos y al que se refirió Nigeria. Hubo un aparente consenso pero se expresaron reservas. No cree que corresponda al Consejo pronunciarse en cuestiones que incumben a un grupo en especial. Por su parte apoya la candidatura de Marruecos y no cree que pueda adoptarse otra medida que no sea la de someter la cuestión a votación secreta según lo solicitado por una delegación.

57. El Sr. BENHOCINE (Argelia) apoya las declaraciones hechas por Sierra Leona y Nigeria. Considera que en toda la cuestión hay dos principios involucrados: uno el respeto por el reglamento del Consejo y otro el respeto por una decisión tomada por un grupo, en este caso una decisión adoptada por consenso en el grupo de Estados africanos. En este segundo principio hay una cuestión de orden político. La delegación de Argelia se inclina por respetar la decisión del grupo de Estados africanos. Cabe al Consejo decidir si quiere o no aplicar su reglamento.

58. La Srta. BALOGUN (Nigeria), tras dar lectura al párrafo 2 del artículo 72 del reglamento, dice que no cree que se haya invitado a Marruecos a hacer uso de la palabra y, aun si ese fuera el caso, Marruecos no tendría ningún derecho de proponer que se votara sobre cuestión alguna a menos que un miembro del Consejo lo propusiera. Pide que el Consejo apoye la decisión presentada por el grupo de Estados africanos en la sesión de la mañana.

59. El Sr. SOBHY (Observador de Egipto), hablando por invitación del Presidente, dice que Egipto entiende que en realidad no hubo consenso en el Grupo de Estados africanos. No plantea esta cuestión ante el Consejo sino simplemente reitera que Egipto presentó oficialmente su candidatura y que no la ha retirado. La delegación de Egipto se opondrá a cualquier intento de impedir que el Consejo proceda según corresponde atendiendo a su petición.

60. El Sr. MUBAREZ (Yemen) sugiere que se proceda a votación secreta para elegir a los miembros de la Comisión de Derechos Humanos correspondientes al grupo de Estados africanos.

61. La Srta. BALOGUN (Nigeria) insiste en que no se ha hecho ninguna propuesta oficial ante el Consejo que impida que éste elija a los tres candidatos propuestos por el grupo de Estados africanos. Por lo tanto, exhorta al Consejo a actuar en ese sentido.

62. El PRESIDENTE sugiere que la elección de tres miembros de la Comisión de Derechos Humanos correspondientes a los Estados africanos se aplase hasta la próxima sesión del Consejo.

Así queda aprobado.

Se levanta la sesión a las 18.25 horas.

2057a. sesión

Jueves 12 de mayo de 1977, a las 11.15 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2057

TEMA 15 DEL PROGRAMA

Elecciones (conclusión) (E/L.1747 y Corr.1)

**Comisión de Derechos Humanos (conclusión)
(E/L.1747)**

1. El PRESIDENTE invita al Consejo a proceder a la elección de tres miembros de la Comisión de Derechos Humanos de entre los Estados africanos para un período de tres años a partir del 1º de enero de 1978.

2. El Sr. SIMBANANIYE (Observador de Burundi), hablando por invitación del Presidente, dice que no deseaba tomar parte en el debate porque su país es uno de los candidatos para ser miembro de la Comisión. No obstante, parece haber cierta confusión que desearía aclarar. El grupo de Estados africanos llegó a un consenso sobre sus candidatos para los tres puestos en la Comisión y comunicó al Consejo su selección en dos ocasiones. Hubo siempre acuerdo en que los tres puestos para África debían ser ocupados por representantes de las tres regiones de África. Además, es práctica en las Naciones Unidas, como se confirma en la resolución 2813 (XXVI) de la Asamblea General, que la distribución de los puestos de cada grupo debe reflejar debidamente y en todo momento una adecuada representación subregional.

3. El Sr. Simbananiye desea rendir homenaje a las delegaciones del Alto Volta, el Senegal y Egipto, que prestaron a la Comisión servicios de los que pueden sentirse orgullosos. La delegación de Burundi apoyó su elección para el período que está por expirar y agradece el gesto democrático de esos Estados que pudieron haber tratado de ser reelegidos pero se abstuvieron de hacerlo a fin de dejar lugar para otros. El Sr. Simbananiye hace un llamamiento a los demás Estados africanos que han presentado sus candidaturas para que las retiren a fin de que el Consejo pueda elegir a los candidatos que tienen el apoyo del grupo de Estados africanos y mantener la cohesión del mismo.

4. El Sr. KOROMA (Observador de Sierra Leona), hablando por invitación del Presidente, dice que, si el Consejo decide proceder a votación, desea reservarse el derecho a hacer uso de la palabra antes de la votación.

5. El Sr. IBRAHIM (Etiopía) señala a la atención del Consejo el acta resumida No. 13 del período de sesiones de 1974 de la Organización de la Unidad Africana, en la cual se indicaba que el Representante Permanente del Gabón, apoyado por el representante del Zaire, había comunicado al grupo que estaba dispuesto a ceder a la delegación de Egipto el puesto asignado a la región central, y había recalcado que dicho puesto, que debía ser ocupado por Egipto, debía volver a la región central al fin del mandato de este último país.

6. El Sr. SOBHY (Observador de Egipto), hablando por invitación del Presidente, dice que ha estado esperando

instrucciones de su Gobierno respecto del llamamiento hecho a su delegación para que retirara su candidatura. No obstante, puesto que no ha recibido instrucciones, mantiene la candidatura de su país para un puesto en la Comisión. Lamenta la confusión y el malentendido surgidos al respecto. No hubo, en realidad, acuerdo en el grupo de Estados africanos y es desafortunado que ciertas delegaciones hayan dramatizado una situación que de otra manera hubiera sido muy simple. Es muy normal que un grupo tenga dificultad para llegar a un acuerdo sobre los candidatos para puestos de esa naturaleza; se trata de un problema interno del grupo y no se lo debe debatir en el Consejo.

7. La Srta. BALOGUN (Nigeria) dice que el Observador de Egipto sabe muy bien que el puesto que su país está tratando de obtener pertenece a otra subregión. Tal vez dicho Observador desee personalmente retirar la candidatura de su país. La Asamblea General ha reconocido tradicionalmente la necesidad de una representación adecuada en las subregiones dentro de cada región. Esa fue la base para el llamamiento que hizo su delegación en la sesión anterior. No es correcto, simplemente, decir que el grupo de Estados africanos no ha llegado a un consenso. El Consejo no puede sino aceptar la posición africana acordada en la OUA. Debe ahora declararse terminado el debate sobre el asunto. Si el Consejo desea proceder a votación, la oradora no tiene objeciones, porque sabe que se hará justicia. Confía en que Burundi, la Costa de Marfil y Etiopía no tengan opositores en la elección.

8. El Sr. SOBHY (Observador de Egipto) dice que la representante de Nigeria está equivocada en la interpretación anterior de la declaración de la delegación de Egipto. No tiene personalmente intención de retirar la candidatura de Egipto y ha manifestado claramente que, a falta de instrucciones de su país, desea mantener esa candidatura.

9. El Sr. OULD SID'AHMED (Mauritania) dice que se trata enteramente de una cuestión de procedimiento. Los debates sobre la candidatura africana no deben realizarse en el Consejo pues son asuntos internos del grupo de Estados africanos. El Consejo debe proceder a votación porque no hubo consenso en el grupo.

10. El Sr. FALL (Observador del Senegal), hablando por invitación del Presidente, dice que no deseaba intervenir en el debate porque su país es candidato para un puesto en la Comisión. La delegación del Senegal presentó su candidatura a solicitud de muchos Estados Miembros que reconocieron la labor del Sr. Kéba M'Baye como Presidente del Grupo Especial de Expertos sobre el África Meridional. No obstante, al considerar las candidaturas para los puestos en la Comisión, el grupo de Estados africanos tuvo que aplicar otros criterios además del mérito, y la candidatura del Senegal no recibió apoyo porque el grupo dio prioridad al criterio de que los miembros de un órgano no debían ser propuestos para reelección inmediata. La delegación del

Senegal se sometió a las normas del grupo de Estados africanos. Sin embargo, el Consejo no está obligado a seguir la decisión del grupo; si decide proceder a votación, tomando en cuenta el criterio del mérito, la delegación del Senegal tendrá que reafirmar el deseo de su Gobierno de que el Sr. Kéba M'Baye siga formando parte de la Comisión. En resumen, si el Consejo se atiene al consenso del grupo de Estados africanos, la delegación del Senegal convendrá en ello, pero si se procede a votación, mantendrá su candidatura.

11. El Sr. BAMBA (Alto Volta) dice que su delegación aceptó el consenso del grupo de Estados africanos cuando decidió presentar las candidaturas de la Costa de Marfil y de otros países africanos amigos. Lo hizo únicamente por respeto al acuerdo que ha existido siempre en el grupo de Estados africanos, pero ahora parece que ya no se están aplicando las normas aceptadas. Si el Consejo procede a votación de conformidad con su reglamento, el Sr. Bamba no tiene nuevas instrucciones y retirará la candidatura de su delegación. Sigue creyendo que en todos los órganos de las Naciones Unidas se debe respetar el principio de la distribución geográfica equitativa por región, y también por subregión. La delegación del Alto Volta se ha adherido siempre a ese principio y seguirá haciéndolo, independientemente del resultado de la presente elección.

12. El Sr. KOROMA (Observador de Sierra Leona) dice que en la declaración que hizo en la sesión anterior, cuando habló en nombre del Presidente del grupo de Estados africanos durante el mes de mayo, no consideró adecuado analizar los criterios del grupo para apoyar la candidatura de Burundi, la Costa de Marfil y Etiopía para los tres puestos asignados a los Estados africanos, pues el grupo sigue considerando que las bases de sus decisiones son asunto interno. Ha tratado de preservar la unidad dentro del grupo pero, puesto que parece que el Consejo se está preparando a proceder a votación sobre las elecciones, tiene el deber de tratar de proteger los intereses de todos los miembros del grupo. Hace, en consecuencia, un llamamiento al Consejo y a todos los grupos regionales para que respeten la posición del grupo de Estados africanos que es clara y se ajusta al inciso c) del párrafo 1 de la resolución 2813 (XXVI) de la Asamblea General.

13. El PRESIDENTE dice que, habida cuenta de que hay más candidatos que puestos disponibles, invitará al Consejo, de conformidad con su reglamento, y especialmente al artículo 68, a elegir por votación secreta a tres miembros de la Comisión de Derechos Humanos de entre los Estados africanos para un período de tres años a partir del 1º de enero de 1978.

14. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que los candidatos apoyados por el grupo de Estados africanos son Burundi, la Costa de Marfil y Etiopía, y que los otros candidatos son el Alto Volta, Egipto, Marruecos y el Senegal.

Por invitación del Presidente, la Sra. Kongshem (Noruega) y el Sr. Nakamura (Japón) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

| | |
|-----------------------------|----|
| <i>Cédulas depositadas:</i> | 54 |
| <i>Cédulas nulas:</i> | 0 |
| <i>Cédulas válidas:</i> | 54 |
| <i>Mayoría necesarias:</i> | 28 |

Número de votos obtenidos:

| | |
|-----------------|----|
| Costa de Marfil | 33 |
| Senegal | 27 |
| Egipto | 26 |
| Marruecos | 26 |
| Burundi | 20 |
| Etiopía | 19 |
| Alto Volta | 4 |

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, la Costa de Marfil queda elegida miembro de la Comisión de Derechos Humanos.

15. El PRESIDENTE anuncia que, puesto que ninguno de los demás candidatos ha obtenido la mayoría necesaria, se procederá a nueva votación. De conformidad con el párrafo 2 del artículo 70 del reglamento del Consejo, la votación se limitará a los cuatro candidatos que, no habiendo resultado elegidos, obtuvieron el mayor número de votos en la primera votación, a saber, Burundi, Egipto, Marruecos y el Senegal. El Presidente invita al Consejo a elegir a dos miembros de entre esos candidatos.

Se procede a votación secreta.

| | |
|-----------------------------|----|
| <i>Cédulas depositadas:</i> | 54 |
| <i>Cédulas nulas:</i> | 3 |
| <i>Cédulas válidas:</i> | 51 |
| <i>Mayoría necesaria:</i> | 26 |

Número de votos obtenidos:

| | |
|-----------|----|
| Senegal | 33 |
| Egipto | 25 |
| Marruecos | 23 |
| Burundi | 18 |

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, el Senegal queda elegido miembro de la Comisión de Derechos Humanos.

16. El PRESIDENTE dice que, puesto que ninguno de los demás candidatos ha obtenido la mayoría necesaria, se procederá a nueva votación. De conformidad con el párrafo 2 del artículo 70 del reglamento del Consejo, la votación se limitará a los dos candidatos que, no habiendo resultado elegidos, obtuvieron el mayor número de votos en la segunda votación, a saber, Egipto y Marruecos. Además, puesto que hay que cubrir sólo un puesto, se aplicará el artículo 69 del reglamento.

Se procede a votación secreta.

| | |
|-----------------------------|----|
| <i>Cédulas depositadas:</i> | 53 |
| <i>Cédulas nulas:</i> | 3 |
| <i>Cédulas válidas:</i> | 50 |
| <i>Abstenciones:</i> | 5 |
| <i>Número de votantes:</i> | 45 |
| <i>Mayoría necesaria:</i> | 23 |

Número de votos obtenidos:

| | |
|-----------|----|
| Egipto | 28 |
| Marruecos | 17 |

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Egipto queda elegido miembro de la Comisión de Derechos Humanos.

Se levanta la sesión a las 12.55 horas.

2058a. sesión

Jueves 12 de mayo de 1977, a las 15.30 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2058

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (continuación*) (E/5920, E/5921, E/5922, E/L.1759, L.1764, L.1765, L.1767, E/NGO/62)

1. El PRESIDENTE dice que hay un error en el texto francés del proyecto de resolución E/L.1759, titulado "Ejecución del Programa del Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial". Al final del párrafo 5 de la parte dispositiva debe sustituirse la palabra "*activités*" por "*entreprises*".

2. El Sr. BUFFUM (Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos y de Asuntos de la Asamblea General) dice que el párrafo 2 del proyecto de resolución E/L.1765, relativo al nombramiento del Secretario General de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, limita las facultades del Secretario General de las Naciones Unidas al pedirle que haga dicho nombramiento en la categoría de Subsecretario General y previa consulta con los grupos regionales. El Asesor Jurídico ha dictaminado que el Artículo 101 de la Carta de las Naciones Unidas establece como única limitación procesal para el nombramiento de funcionarios por el Secretario General que el mismo se haga "de acuerdo con las reglas establecidas por la Asamblea General". El texto del proyecto de resolución propuesto sería entonces contrario a la Carta. Como el Secretario General asigna gran importancia y prioridad al éxito de la Conferencia Mundial, tendrá en cuenta, al seleccionar a la persona que haya de coordinarla, que la misma debe ser sumamente competente y gozar de la confianza general y tener el más alto nivel necesario para garantizar la buena organización de la Conferencia. Por razones de economía, se seleccionará al candidato entre el personal de las Naciones Unidas. Por lo tanto, el Secretario General espera que el Consejo Económico y Social no limite su flexibilidad para elegir al funcionario superior más experimentado y competente que esté disponible en el momento oportuno.

3. Según el párrafo 8 del mismo proyecto de resolución, el Consejo Económico y Social recomendaría "que la Conferencia se celebre en Ginebra o en Nueva York, o en cualquier otro lugar que pueda sugerir todo gobierno que esté posteriormente en condiciones de ofrecer ser huésped de la Conferencia, y que sea aceptado". A su vez, el párrafo 6 del proyecto de resolución cuya aprobación se recomendaría a la Asamblea General conforme al párrafo 10 del proyecto de resolución E/L.1765 dispone que "los gastos que entrañe la celebración de la Conferencia se sufraguen con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas". El orador señala a la atención del Consejo el párrafo 5 de la parte dispositiva de la sección I de

la resolución 31/140 de la Asamblea General, que dice que "los órganos de las Naciones Unidas podrán celebrar períodos de sesiones fuera de sus sedes establecidas cuando un gobierno que formule una invitación para que un período de sesiones se celebre en su territorio haya convenido en sufragar, previa consulta con el Secretario General sobre su naturaleza y posible magnitud, los gastos adicionales reales que ello entrañe directa o indirectamente". Se ha interpretado que esta disposición se aplica a las conferencias de las Naciones Unidas, y, por lo tanto, el Secretario General entiende que los párrafos mencionados del proyecto de resolución a examen del Consejo deben interpretarse de manera compatible con la resolución 31/140, de modo que, en caso de que la Conferencia se celebre en un lugar que no sea una de las sedes, el gobierno huésped habrá de sufragar los gastos adicionales.

4. La Srta. ILIĆ (Yugoslavia) presenta el proyecto de resolución E/L.1764, titulado "Conferencia Mundial para Adoptar Medidas contra el *Apartheid*", en nombre de los patrocinadores, a los que se debe agregar a Uganda. El proyecto de resolución tiene en cuenta que el *apartheid* es un crimen de lesa humanidad y que las medidas contra el mismo han de constituir uno de los rasgos fundamentales del Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial. En nombre de los patrocinadores, la oradora propone suprimir la palabra "además", que figura en el segundo párrafo del preámbulo, y agregar un nuevo párrafo que sería el tercero y que diría así: "*Recordando además su resolución — (LXII) en la que se recomendaba a la Asamblea General que declarase 1978 Año Internacional contra el *Apartheid**". El actual párrafo tercero del preámbulo pasaría a ser el párrafo cuarto.

5. La oradora expresa que este proyecto de resolución ha sido aprobado por el grupo de Estados africanos y que no contiene elementos polémicos, de modo que sus patrocinadores esperan que no surjan dificultades para su aprobación.

6. El PRESIDENTE señala que el nuevo párrafo introducido en el preámbulo se refiere a una decisión que aún no ha adoptado el Consejo, de modo que no se podrá poner a votación el proyecto de resolución E/L.1764 hasta que no se haya decidido acerca de la propuesta de declarar a 1978 Año Internacional contra el *Apartheid*.

7. La Srta. BALOGUN (Nigeria) dice que va a expresar la posición del grupo de Estados africanos sobre el tema que está examinando el Consejo, y a presentar los proyectos de resolución contenidos en los documentos E/L.1759 en nombre de los patrocinadores, — a los que debe agregarse Somalia — y E/L.1765, asimismo en nombre de los patrocinadores — a los que deben agregarse Alto Volta, Gabón y Togo. Aclara que no se incluyeron en ellos varios puntos sobre los cuales los patrocinadores estaban unánimemente de acuerdo, debido a su afán conciliatorio tendiente a lograr

* Reanudación de los trabajos de la 2052a. sesión.

que el Consejo apruebe por consenso ambas resoluciones, así como a lograr que el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial tenga éxito, y que la participación en el mismo sea lo más amplia posible. Los patrocinadores de estos proyectos de resolución están convencidos de que el Segundo Festival Mundial Negro y Africano de las Artes y la Cultura celebrado en Lagos entre el 15 de enero y el 12 de febrero de 1977 puso de relieve las relaciones entre los participantes en el mismo y el resto de las sociedades de las cuales procedían.

8. El racismo y la discriminación racial son problemas mundiales que existen, en diversas formas y dimensiones, en todas partes del planeta. En razón del papel que desempeñan en los asuntos mundiales, ciertos países deben asumir el liderazgo en esta esfera. Al hacerlo, han de tener presente que cuando formulen juicios acerca de la moralidad y del progreso social en el extranjero, su credibilidad será, cada vez más, función de los adelantos que ellos mismos logren en sus sociedades a este respecto.

9. Los dos proyectos de resolución han tenido en cuenta que, como lo ha señalado el Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial en su informe (E/5922), debe prestarse especial atención a la situación existente en el África meridional, donde el problema se ve agravado por el *apartheid*.

10. Con respecto al párrafo 2 del proyecto de resolución E/L.1765, aclara que los patrocinadores no tuvieron la intención de obstaculizar la acción del Secretario General, que puede elegir como Secretario General de la Conferencia a uno de los 20 subsecretarios generales. Con respecto al párrafo 8, la expresión "que sea aceptado" tiene la finalidad de garantizar que el Consejo Económico y Social examine cualquier oferta de un gobierno de ser huésped de la Conferencia. Los patrocinadores no desearían por ejemplo, que Sudáfrica fuera huésped de la Conferencia, aún en el caso hipotético de que formulara una oferta al respecto. Con respecto al párrafo 6 del proyecto de resolución cuya aprobación se recomienda a la Asamblea General en el párrafo 10, los patrocinadores entienden que cualquier país que desee que la Conferencia se celebre en su territorio debe estar preparado a sufragar los gastos adicionales que entraña la celebración de la Conferencia fuera de Ginebra o Nueva York, de conformidad con la resolución de la Asamblea General a ese efecto.

11. En lo referente al párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución E/L.1759, acerca del que algunas delegaciones parecen tener reservas, los patrocinadores piensan que debe considerarse en el contexto de las resoluciones aprobadas por la Asamblea General y el Consejo de Seguridad relativas a sanciones económicas contra los regímenes racistas del África meridional. Las relaciones económicas que algunos países mantienen con esos regímenes tiene diversos aspectos, pero los patrocinadores consideran que las sanciones no sólo abarcan las relaciones comerciales sino también las industriales. Creen asimismo que, si los diversos países tienen la voluntad política adecuada, es posible adoptar medidas en el plano local que impidan a determinadas empresas continuar sus inversiones en el África meridional. Estas medidas son

necesarias para lograr el gobierno de la mayoría negra en la zona, objetivo en que todos los miembros del Consejo están de acuerdo; luego, una vez se haya alcanzado ese objetivo, ya no será necesario adoptar medidas ni sanciones de ningún tipo.

12. Finalmente, la delegación de Nigeria espera que ambos proyectos de resolución se aprueben por consenso, lo que reflejaría la voluntad política de los gobiernos no sólo de eliminar el racismo y la discriminación racial sino también de apoyar sin reservas la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial.

13. El Sr. MARSHALL (Reino Unido) dice que su delegación tiene dificultades para aceptar algunas de las disposiciones que figuran en el proyecto de resolución E/L.1759, en especial en el último párrafo del preámbulo y el párrafo 5 de la parte dispositiva que, a su juicio, exceden de la competencia del Consejo Económico y Social y de la Asamblea General. Por todo ello, y pese a que los demás aspectos del proyecto de resolución son aceptables, el Reino Unido no puede apoyarlo y se verá obligado a abstenerse en la votación sobre el mismo.

14. El Sr. VALDERRAMA (Filipinas) señala a la atención del Consejo que en la versión inglesa del inciso c) del párrafo 1 del anexo al proyecto de resolución E/L.1765 donde dice "International Covenant on the Suppression and Punishment of the Crime of *Apartheid*" debería decir "International Convention . . .", que es el nombre correcto.

15. La Srta. BALOGUN (Nigeria) informa a los miembros del Consejo que al texto del inciso b) del párrafo 4 del proyecto de resolución E/L.1765 y el inciso b) del párrafo 5 del proyecto de resolución recomendado a la Asamblea General en el párrafo 10 del mismo proyecto de resolución deben ser como sigue "... a participar en los períodos de sesiones y en los trabajos de todas las conferencias internacionales que se celebren con sus auspicios, de conformidad con las resoluciones de la Asamblea General 3237 (XXIX) de 22 de noviembre de 1974 y 31/152 de 20 de diciembre de 1976". Esta última resolución se refiere a la SWAPO y no se mencionó en la primera versión porque, al redactarla, los patrocinadores no tenían a mano el número de la resolución.

16. En relación con las reservas expresadas por el representante del Reino Unido acerca del párrafo 5 del proyecto de resolución E/L.1759, la oradora reitera lo que ya manifestó sobre este punto en su anterior intervención e insiste en que los dos proyectos de resolución que se presentan sean aprobados por consenso y por separado.

17. El Sr. MERKEL (República Federal de Alemania) dice que su delegación comparte plenamente las opiniones expresadas por el representante del Reino Unido y señala que las sanciones económicas adoptadas por el Consejo de Seguridad, y que su país ha observado en todo momento, se refieren tan sólo a Rhodesia del Sur. Por otra parte, tiene dudas acerca de la posibilidad de mejorar eficazmente la situación de los derechos humanos en Sudáfrica mediante sanciones económicas.

18. El Sr. FAURIS (Francia) dice que su delegación comparte el punto de vista expresado por el representante

del Reino Unido. Así, también considera que el último párrafo del preámbulo y el párrafo 5 del proyecto de resolución E/L.1759 tratan de asuntos que son de la competencia de otros órganos de las Naciones Unidas, en especial del Consejo de Seguridad. Por ello, la delegación de Francia se abstendría en caso de que este proyecto de resolución fuese sometido a votación, pero está dispuesta a sumarse a un consenso si este se produce.

19. En lo referente al fondo de la cuestión, el orador recuerda las declaraciones formuladas por el Presidente de la República Francesa el 21 de abril de 1977 en la Conferencia franco-africana de Dakar donde dijo que no debía ignorarse el efecto que los problemas del África meridional tienen en el deterioro de la situación general en África, pues constituyen una causa agravante de las tensiones que allí se manifiestan. Estas cuestiones y la manera de resolverlas han dado lugar a divisiones peligrosas que han permitido a algunos interponerse entre los africanos y suscitar tomas de posición ideológicas que arrastran a África a controversias que no le son propias. Es comprensible la indignación y la inquietud de los africanos ante una situación que atenta contra la moral y lesiona la dignidad humana. Francia hará todo lo posible por basar su posición en principios inamovibles a fin de hallar una solución justa y conforme a la dignidad del hombre negro. Es en este espíritu que Francia contribuirá al Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial.

20. El Sr. VISCONTI (Italia) dice que su delegación se abstendrá en la votación sobre el proyecto de resolución E/L.1759 por las mismas razones expuestas por el Reino Unido, la República Federal de Alemania y Francia.

21. El Sr. HAMMAD (Observador de los Emiratos Arabes Unidos), hablando por invitación del Presidente, expresa su satisfacción por el hecho de que se vaya a invitar a la Organización de Liberación de Palestina, junto con la SWAPO, a participar como observadora en la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial. Asimismo, considera muy oportuna la revisión introducida por los patrocinadores en el inciso b) del párrafo 4 del proyecto de resolución E/L.1765 y en el inciso b) del párrafo 5 de la resolución que se recomienda a la Asamblea General, ya que la redacción inicial, al utilizar la palabra "organizaciones" en plural y referirse únicamente a la resolución 3237 (XXIX), daba lugar a interpretaciones erróneas, cuando es de todos sabido que dicha resolución no se refiere a varias organizaciones sino exclusivamente a la Organización de Liberación de Palestina, que es la única y auténtica representante del pueblo palestino. Ya hubo un error del mismo tipo en la Sexta Comisión durante el trigésimo primer período de sesiones de la Asamblea General en relación con las invitaciones a una Conferencia de las Naciones Unidas sobre la sucesión de Estados en materia de tratados y, a fin de evitar confusiones enojosas, sería conveniente que estas equivocaciones no se repitieran en el futuro.

22. La Srta. BALOGUN (Nigeria) pide disculpas en nombre de los patrocinadores por la omisión que había en el proyecto original y desea aclarar que en ningún caso se debía a mala intención. Por otra parte, la oradora interpreta

las declaraciones que han formulado algunas delegaciones en esta sesión como reservas formales y espera que no obsten a la aprobación por consenso del proyecto de resolución.

23. El Sr. KAUFMANN (Países Bajos) señala que su delegación se abstendrá en la votación relativa al proyecto de resolución E/L.1759, pues tiene dificultades con el párrafo 5 de la parte dispositiva, que se refiere a cuestiones que competen al Consejo de Seguridad.

24. El Sr. ALFONSO MARTINEZ (Cuba) dice que su delegación no pudo participar en la labor de elaboración de los proyectos que, a su juicio, podían haber tenido una redacción algo diferente. En todo caso, con miras al logro de un consenso, se abstuvo de insistir en sus puntos de vista. El orador deplora que, a pesar de los esfuerzos del grupo de Estados africanos por preparar un texto aceptable para todos, algunas delegaciones hayan indicado que no será posible un consenso y, en ese caso, la delegación de Cuba votará a favor de ambos proyectos de resolución.

Se procede a votación nominal sobre el proyecto de resolución E/L.1759.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Somalia.

Votos a favor: Afganistán, Argelia, Argentina, Austria, Bangladesh, Bolivia, Brasil, Bulgaria, Canadá, China, Cuba, Checoslovaquia, Dinamarca, Ecuador, Etiopía, Gabón, Grecia, Irán, Iraq, Jamaica, Japón, Kenya, Malasia, Mauritania, México, Nueva Zelandia, Nigeria, Noruega, Pakistán, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Rwanda, Somalia, Sudán, República Árabe Siria, Togo, Túnez, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Alto Volta, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Zaire.

Votos en contra: Ninguno.

Abstenciones: Francia, Alemania, República Federal de, Italia, Países Bajos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Por 47 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución E/L.1759 (resolución 2056 (LXII)).

25. La Sra. OGATA (Japón) señala que, aunque su delegación votó a favor del proyecto de resolución E/L.1759, pues apoya sus objetivos en términos generales, tiene reservas respecto del párrafo cuarto del preámbulo y del párrafo 5 y el inciso b) del párrafo 6 de la parte dispositiva.

26. El Sr. SPETSIOS (Grecia) señala que su delegación votó a favor del proyecto de resolución E/L.1759 como testimonio de su apoyo constante a la ejecución del Programa del Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial. En todo caso, por motivos de índole jurídica, la delegación de Grecia tiene reservas respecto del párrafo 5 de la parte dispositiva de ese proyecto.

27. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar por consenso el proyecto de resolución E/L.1765.

Queda aprobado el proyecto de resolución E/L.1765 (resolución 2057 (LXII)).

28. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) señala que en los párrafos 4 del proyecto de resolución E/L.1765 y 5 del proyecto de resolución contenidos en él, se formula una recomendación a la Asamblea General en relación con los observadores que se han de invitar a la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial. Entre esos observadores, se menciona por su nombre a varios comités y comisiones de las Naciones Unidas y el Secretario General considerará que, para el Consejo Económico y Social, los órganos intergubernamentales que se enumeran son los que tienen un interés primordial en la cuestión. El Sr. Cordovez indica que en el inciso i) del párrafo 4 del proyecto de resolución se hace referencia también a otros comités interesados de las Naciones Unidas. Al aplicar dicho párrafo 4 de la parte dispositiva, el Secretario General enviará invitaciones a los comités y comisiones que se mencionan por su nombre y, respecto de los otros comités interesados de las Naciones Unidas, enviará invitaciones a los que le comuniquen que se consideran incluidos en el marco del inciso i) del párrafo 4 y que, en consecuencia, desean ser invitados a la Conferencia.

29. El Sr. BROAD (Reino Unido) señala, en nombre de los Estados miembros de la Comunidad Económica Europea representados en el Consejo Económico y Social, así como de Bélgica, Irlanda y Luxemburgo, que esas delegaciones pudieran sumarse al consenso respecto del proyecto de resolución que figura en el documento E/L.1765 y desean dejar constancia de su reconocimiento por los esfuerzos de los patrocinadores de ese proyecto, que hicieron gala de habilidad y buena voluntad en su preparación.

30. Los miembros de la CEE han señalado reiteradamente que, si se volviera a los objetivos y al programa convenidos para el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial que se enuncian en la resolución 3057 (XXVIII) de la Asamblea General, estarían dispuestos a reafirmar su apoyo al Decenio y, especialmente, a la Conferencia. A juicio del orador, la resolución que se acaba de aprobar y la presentación hecha por la delegación de Nigeria dan motivos para pensar que los preparativos para la Conferencia podrían seguir adelante sobre la base original de la resolución 3057 (XXVIII), sin que se introduzcan elementos ajenos a ella. El hecho de que los Estados miembros de la CEE se hayan sumado al consenso en esta ocasión se base en el supuesto de que esa situación continuará; de lo contrario, se verán obligados a sacar las conclusiones del caso.

31. En lo que respecta al programa para la Conferencia, los Estados miembros de la CEE hacen suyas las observaciones formuladas en el período de sesiones del Subcomité Preparatorio por las delegaciones de Francia, el Reino Unido y la República Federal de Alemania. Por otra parte, entienden que el inciso j) del párrafo 4 del proyecto de resolución E/L.1765 se interpretará con un criterio amplio y no se le utilizará para excluir a las organizaciones no

gubernamentales que consideren que pueden contribuir al éxito de la Conferencia.

32. El Sr. QUARTIN-SANTOS (Portugal), refiriéndose al proyecto de resolución E/L.1759, señala que, aunque su delegación votó a favor de ese proyecto, pues apoya el Programa del Decenio, tiene reservas respecto del párrafo 5 de la parte dispositiva, en que se hace referencia a una cuestión de la competencia del Consejo de Seguridad y que plantearía problemas jurídicos internos para su ejecución.

33. Respecto del proyecto de resolución E/L.1765, el orador reitera el apoyo de su delegación al texto en su conjunto, aunque deja constancia de que ello no debe entenderse como una aprobación de todas las disposiciones y recomendaciones que en él figuran; la delegación de Portugal habría preferido que algunos aspectos del proyecto fueran objeto de una redacción distinta y, por ejemplo, considera que hay una contradicción entre el inciso i) del párrafo 4 de la parte dispositiva e incisos anteriores en que se enumeran a los órganos de las Naciones Unidas a que se invitará a participar como observadores en la Conferencia.

34. La Srta. HOLZER (Austria) señala que la delegación de Austria apoyó los dos proyectos de resolución como consecuencia de la adhesión de su país a los derechos humanos y a la lucha contra el racismo, especialmente en el África meridional. En todo caso, sigue considerando que los objetivos del Decenio son los que se enuncian en la resolución 3057 (XXVIII) de la Asamblea General. En lo que respecta al proyecto de resolución E/L.1759, la oradora deja constancia de las reservas de su delegación respecto del párrafo 5 de la parte dispositiva, que se basan en consideraciones jurídicas fundamentales y señala que, si se hubiera procedido a una votación separada respecto de ese párrafo, su delegación se habría abstenido.

35. En cuanto al proyecto de resolución E/L.1765, la oradora deja constancia de que tiene algunas reservas al respecto, si bien cabe destacar el espíritu de cooperación y comprensión que demostraron los patrocinadores. Por último, en lo que atañe al inciso j) del párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto, relativo a las invitaciones a las organizaciones no gubernamentales, la oradora espera que se encuentre una fórmula que permita la más amplia participación posible en la Conferencia.

36. El Sr. KINSMAN (Canadá), explicando su voto, recuerda que el Canadá apoyó activamente el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial desde su iniciación en 1973 por voto unánime de la Asamblea General, hasta que la resolución de la Asamblea General 3379 (XXX) introdujo en 1975 un elemento extraño, que desvió al Decenio de su objetivo original y lo privó del apoyo unánime que es esencial para el logro de sus fines. Desde entonces, no obstante, se han hecho importantes esfuerzos para recuperar el apoyo universal. Por ello, y como demostración de su voluntad de erradicar el verdadero racismo, tal como lo define la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, la delegación del Canadá ha apoyado los dos proyectos de resolución. No obstante, tiene reservas con respecto a algunas de sus disposiciones.

37. El párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución E/L.1759 no hace las distinciones necesarias

entre las situaciones de Sudáfrica, Rhodesia y Namibia. El Canadá está de acuerdo en que es ilegal cualquier actividad de una empresa transnacional que sirva para eludir o debilitar las sanciones obligatorias del Consejo de Seguridad contra Rhodesia del Sur. Reconoce asimismo que la administración ilegal de Namibia por Sudáfrica no tiene facultades para permitir el funcionamiento de empresas transnacionales en ese territorio, y ha informado a las empresas canadienses que operan en Namibia que lo hacen a su propio riesgo. Tampoco hay discrepancias en cuanto a que las actividades de las empresas transnacionales en Sudáfrica no deben servir para perpetuar o intensificar la desigualdad basada en la raza. Sin embargo, algunas de las medidas sugeridas en el párrafo 5 son de la competencia del Consejo de Seguridad, y sólo podrían aplicarse eficazmente con arreglo a una decisión de ese órgano. Si se hubiera realizado una votación separada sobre el párrafo 5, la delegación del Canadá se habría abstenido, tal como se abstuvo la semana anterior al votarse una resolución sobre este tema en la Comisión de Empresas Transnacionales.

38. En cuanto al proyecto de resolución E/L.1765, en cuyo párrafo 1 de la parte dispositiva se aprueba el proyecto de programa provisional de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, la delegación del Canadá interpreta que el tema relativo a la "aplicación plena y universal de las decisiones y resoluciones de las Naciones Unidas" (E/5922, párr. 13), se refiere a las decisiones y resoluciones adoptadas por consenso a partir de 1973. La comunidad internacional debe estar unida y no dividida en su lucha contra el racismo. La decisión del Canadá de asistir a la Conferencia dependerá de que se mantengan los objetivos de lucha contra el racismo y la discriminación racial fijados por la Asamblea General en su resolución 3057 (XXVIII).

39. El Sr. AASEN (Noruega), explicando su voto, menciona la activa participación de Noruega a partir de la resolución de la Asamblea General 3057 (XXVIII), en la ejecución del Programa del Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, y recuerda que el informe del Secretario General (E/5921) se refiere a algunos aspectos de esa participación. En consecuencia, lamentó profundamente la introducción de un elemento ajeno e inaceptable, que hizo correr el riesgo de que Noruega no continuara participando en las actividades del Decenio, incluso la Conferencia Mundial proyectada. Por lo tanto, celebra los esfuerzos de muchas delegaciones, en particular de los países africanos, para volver a encarrilar el Decenio. Gracias a esos esfuerzos, la delegación de Noruega ha podido votar a favor de los proyectos de resolución E/L.1759 y E/L.1765. Noruega entiende que la resolución de la Asamblea General 3379 (XXX) no es pertinente, y participará en todas las medidas concertadas contra el racismo y la discriminación racial, tal como los define el artículo I de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial.

40. El Sr. LOWENSTEIN (Estados Unidos de América) dice que, a pesar de que su delegación no participó en la votación, desea intervenir en la etapa de explicación de votos para explicar los motivos que la llevaron a no participar. Se trata de las mismas razones — conocidas por todos los miembros del Consejo y expresadas en esta sesión por los representantes del Canadá y de Noruega — que

impidieron a los Estados Unidos participar en las actividades del Decenio, no obstante haber votado en favor de la resolución 3057 (XXVIII) de la Asamblea General. Los Estados Unidos continúan decididos a participar en los esfuerzos dirigidos a lograr un consenso que no sea únicamente formal con miras a eliminar del planeta la discriminación racial. Personalmente, el orador señala la paradoja de que hace algunos años habló en las Naciones Unidas a título de ciudadano privado en representación del pueblo de Namibia, a pedido de éste, oponiéndose a la aceptación entonces reinante en la comunidad mundial de la situación a que se veía sometido ese pueblo. Recuerda que lo mismo que el Representante Permanente de los Estados Unidos ante las Naciones Unidas, embajador Andrew Young, estuvo identificado con las actividades de Martin Luther King en contra del racismo.

41. El orador celebra los esfuerzos de la representante de Nigeria por lograr una fórmula capaz de obtener el consenso, y espera que esos esfuerzos y los de otras delegaciones, junto con el espíritu que llevó en Ginebra a adoptar la primera decisión unánime sobre el *apartheid*, permitirán próximamente lograr una fórmula que concentre la lucha contra el *apartheid* y las peores formas del racismo. De ese modo el Decenio será nuevamente un medio apto para la lucha concertada contra esos flagelos que amenazan a la paz y al sentimiento de justicia.

42. El Sr. SPETSIOS (Grecia), explicando su voto, dice que su delegación participó del consenso en favor del proyecto de resolución E/L.1765, y que apoya plenamente a la Conferencia Mundial. Sin embargo, desea dejar claramente sentado, con respecto al párrafo 1, por el que se aprueba el proyecto de programa provisional, que su delegación formula reservas con relación a las resoluciones que no ha apoyado o a cuyo respecto se ha abstenido.

43. El Sr. KUBBA (Irak) dice que, a la luz de las observaciones formuladas por el representante del Reino Unido y de otras delegaciones, parece que algunos miembros del Consejo intentan prejuzgar los términos de la Conferencia y del Decenio e imponer su propia interpretación introduciendo elementos y criterios que no se reflejan en modo alguno en el proyecto de resolución aprobado.

44. El Sr. AL-HUSSAMY (República Árabe Siria) dice que su delegación ha apoyado los dos proyectos de resolución aprobados en la inteligencia de que van a preservarse el espíritu y las disposiciones sobre el Decenio y las resoluciones aprobadas por las Naciones Unidas sobre el *apartheid*, la discriminación racial y la libre determinación y de que las disposiciones de ambos proyectos de resolución no comprometen en absoluto el contenido de la Conferencia.

45. El Sr. PEDERSEN (Dinamarca) dice que su delegación votó a favor del proyecto de resolución E/L.1759 y se sumó al consenso sobre el proyecto de resolución E/L.1765. Con todo, ha tenido algunas dificultades para aceptar el párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución E/L.1759.

46. La Srta. BEAGLE (Nueva Zelanda) dice que su país se opone enérgicamente a la discriminación racial dondequiera que ocurra y en especial a la discriminación institucionalizada que se practica en Sudáfrica. El Gobierno de Nueva

Zelandia ha contribuido siempre a los tres fondos de las Naciones Unidas que prestan asistencia humanitaria a las víctimas del *apartheid* y el colonialismo en el África meridional y el presente año ha renovado y aumentado esas contribuciones. Asimismo, Nueva Zelandia ha apoyado enérgicamente desde un principio los fines y objetivos del Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial y lamenta profundamente que en el trigésimo período de sesiones de la Asamblea General se destruyera el consenso hasta entonces existente sobre los objetivos del Decenio y que todo el Programa, incluida la Conferencia Mundial, se viera comprometido. Al votar a favor de las resoluciones 31/77 y 31/78 de la Asamblea General, la delegación de Nueva Zelandia reafirmó su adhesión a la definición universalmente aceptada de discriminación racial que figura en el artículo 1 de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial y expresó la esperanza de que pudiera rehacerse un consenso internacional sobre el Programa basado en la resolución 3057 (XXVIII).

47. La delegación de Nueva Zelandia ha seguido la labor del Subcomité Preparatorio de la Conferencia Mundial y celebra el espíritu de cooperación de sus miembros y el hecho de que haya podido llegarse a un consenso acerca de la mayoría de sus recomendaciones. Sigue habiendo problemas, pero sin duda las resoluciones aprobadas hoy por el Consejo reflejan un auténtico deseo de la gran mayoría de países de proseguir sus esfuerzos por eliminar la discriminación racial. Por consiguiente, Nueva Zelandia ha apoyado ambas resoluciones. Sin embargo, desea manifestar su decepción por el hecho de que ciertos elementos del proyecto de resolución E/L.1759, en especial el párrafo 5 de la parte dispositiva, hayan impedido a algunas delegaciones sumarse a un consenso sobre esta resolución. Aunque Nueva Zelandia no tiene inversiones apreciables en Sudáfrica, también desea expresar algunas reservas acerca de dicho párrafo 5, que excede de los términos de la resolución 31/6 K de la Asamblea General y, a diferencia de esa resolución, no va dirigido al Consejo de Seguridad.

48. El Sr. BENHOCINE (Argelia), en su carácter de patrocinador y en vista de las explicaciones de voto que se acaban de expresar, manifiesta su deseo de hacer una declaración. Expresa su satisfacción por ver que algunos países, que deseaban imponer su punto de vista y sus concepciones con respecto al alcance de la Conferencia y que ejercieron toda clase de presiones para lograrlo, hayan cambiado de actitud y estén actualmente en favor de su convocatoria de conformidad con el deseo de la mayoría. Parece, no obstante, luego de escuchar las explicaciones de voto de ciertos países, que tal no es el caso de todos ellos. El Sr. Benhocine tiene interés, en su calidad de patrocinador, en dar la interpretación de su delegación en cuanto a las dos resoluciones aprobadas.

49. Desea una vez más hacer hincapié en que Argelia considera que el sionismo equivale al racismo mientras continúe asemejándose en sus actos e inspirando una política discriminatoria y expansionista. La Asamblea General aprobó la resolución 3379 (XXX) sobre este punto y por lo tanto está claro que por racismo y discriminación racial, condenados en el proyecto de resolución E/L.1759, se entienden todas las formas de racismo, incluso el sionismo. Además, todas las delegaciones saben perfectamente que la

expresión "resoluciones pertinentes" que figura en el proyecto de resolución E/L.1765 se refiere particularmente a la resolución 3379 (XXX). En lo que respecta a este último proyecto de resolución, la delegación de Argelia considera que atañe al Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino tanto como a los demás órganos que se enumeran en dicho proyecto.

50. El Sr. Benhocine insiste en que su delegación, como miembro del grupo de Estados africanos, se ha unido a los esfuerzos de ese grupo por encontrar una versión aceptable, en la forma, para el mayor número de delegaciones, pero que eso no debe interpretarse como un cambio en el fondo: ambas resoluciones reflejan, por lo demás, esta posición de fondo. En particular, Argelia, lo mismo que muchos de los otros patrocinadores del proyecto de resolución, considera que la Conferencia debe abarcar todas las formas de discriminación racial, incluso el sionismo.

51. El Sr. BARCELO (México) dice que, conforme a su posición tradicional, México ha apoyado los dos proyectos de resolución que acaban de aprobarse. Con todo, ello no varía en nada el alcance atribuido por México a las resoluciones aprobadas por las Naciones Unidas sobre este tema y que se expresa claramente en las explicaciones de voto que constan en las actas de los dos últimos períodos de sesiones de la Asamblea General.

52. El Sr. MUSSA (Somalia) dice que, como patrocinador de los dos proyectos de resolución aprobados, apoya plenamente la declaración formulada por el representante de Argelia.

53. El Sr. ALFONSO MARTINEZ (Cuba) dice que, en vista de algunas de las explicaciones de voto habidas, desea dejar constancia de que, en lo referente al proyecto de resolución E/L.1765, si bien pudo estar de acuerdo en un texto para que fuese aprobado por consenso, la delegación de Cuba interpreta los términos racismo y discriminación racial en el título de la Conferencia a la luz de las disposiciones de la resolución 3057 (XXVIII) de la Asamblea General y de la Convención Internacional para la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, así como de las resoluciones de las Naciones Unidas relativas a este tema, en particular la resolución 3379 (XXX).

54. El Sr. OULD SID'AHMED (Mauritania) dice que su delegación celebra el consenso alcanzado acerca del proyecto de resolución E/L.1765 porque, a su juicio, denota un cambio en la posición de ciertas delegaciones y una mayor toma de conciencia por parte de determinados países. Asimismo, desea aclarar que la aprobación de ambos proyectos de resolución no modifica en nada la posición de Mauritania acerca de la resolución 3379 (XXX) de la Asamblea General sobre la cuestión del sionismo.

55. La Srta. BALOGUN (Nigeria), en ejercicio del derecho a contestar, tras haber oído las explicaciones de voto, reitera que el deseo de los patrocinadores de los proyectos de resolución es que la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial logre el mayor éxito posible. Considera inaceptable la posición expresada por el Representante de los Estados Unidos, pues a pesar de haber manifestado que no participaba en la votación se encon-

traba presente cuando el proyecto de resolución fue aprobado por consenso, y el consenso involucra la opinión de todos los presentes. Los Estados Unidos no pueden dejar de participar en la Conferencia, porque en su territorio viven más de 20 millones de negros, y el destino de todos los negros, en cualquier parte del mundo en que se hallen, es un problema que concierne a todos ellos. Por lo tanto, solicita que el Gobierno de los Estados Unidos reconsidere su decisión de no participar en la Conferencia.

56. El PRESIDENTE dice que interpretó que la explicación del representante de los Estados Unidos se refería a su no participación en la votación, y no a la participación o no participación de su país en la Conferencia.

TEMA 11 DEL PROGRAMA

Actividades para el adelanto de la mujer; Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: igualdad, desarrollo y paz (E/5909, E/5925, E/5926)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/5963)

57. El PRESIDENTE señala que, en el párrafo 57 de su informe sobre el tema 11 del programa (E/5963), el Comité de Asuntos Sociales recomienda que el Consejo Económico y Social apruebe seis proyectos de resolución y dos proyectos de decisión.

58. Recuerda que el Comité de Asuntos Sociales aprobó sin votación el proyecto de resolución I, titulado "Proyecto de convención sobre la eliminación de la discriminación contra la mujer" y dice que, si no hay objeciones, entenderá que también el Consejo desea aprobarlo sin votación.

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 2058 (LXII)).

59. El PRESIDENTE recuerda que el Comité de Asuntos Sociales aprobó sin votación el proyecto de resolución II, titulado "Capacitación de la mujer para la preparación y ejecución de propuestas de proyectos" y dice que, si no hay objeciones, entenderá que también el Consejo desea aprobarlo sin votación.

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 2059 (LXII)).

60. El PRESIDENTE recuerda que el Comité de Asuntos Sociales aprobó sin votación el proyecto de resolución III, titulado "Examen y evaluación de los progresos realizados en la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y en la aplicación del Plan de Acción Mundial para la consecución de los objetivos del Año Internacional de la Mujer". A este respecto, señala que, en los párrafos 3 y 4 del proyecto de resolución debe suprimirse la referencia al Comité de Planificación del Desarrollo, puesto que éste ya celebró su 13º período de sesiones. Si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar este proyecto sin votación.

Queda aprobado el proyecto de resolución III (resolución 2060 (LXII)).

61. El PRESIDENTE recuerda que el Comité de Asuntos Sociales aprobó sin votación el proyecto de resolución IV, titulado "Mejoramiento de la base de datos para medir la ejecución del Plan de acción mundial para la consecución de los objetivos del Año Internacional de la Mujer" y dice que, si no hay objeciones, entenderá que también el Consejo desea aprobarlo sin votación.

Queda aprobado el proyecto de resolución IV (resolución 2061 (LXII)).

62. El PRESIDENTE recuerda que el Comité de Asuntos Sociales aprobó sin votación el proyecto de resolución V, titulado "Labor preparatoria para la Conferencia Mundial de 1980 sobre el Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer" y dice que, si no hay objeciones, entenderá que también el Consejo desea aprobarlo sin votación.

Queda aprobado el proyecto de resolución V (resolución 2062 (LXII)).

63. El PRESIDENTE recuerda que el Comité de Asuntos Sociales aprobó sin votación el proyecto de resolución VI, titulado "Influencia de los medios de información para las masas sobre la formación de actitudes con respecto a la función de la mujer y el hombre en la sociedad actual".

64. El Sr. WASILEWSKI (Polonia) recuerda que su delegación había propuesto en el Comité de Asuntos Sociales que se enmendara la primera parte del párrafo 8 de la parte dispositiva del proyecto de resolución VI, a fin de que dijera "Pide al Secretario General que, en cooperación con el Director General de la UNESCO, . . .". Esa enmienda fue rechazada en el Comité en una votación cuyo resultado fue muy estrecho y bien podría cambiar en el Consejo. Aunque el orador no se propone insistir en esta cuestión, desea hacer hincapié en que el Relator Especial que se designe debe tener presente que la función de la mujer y el hombre en la sociedad actual queda determinada por el sistema socioeconómico a que pertenecen y por las culturas y tradiciones de las distintas sociedades y que, como esas culturas y tradiciones son complejas y de difícil determinación por un tercero, la delegación de Polonia habría preferido un esfuerzo conjunto de la UNESCO y de la Secretaría de las Naciones Unidas en la preparación del informe. En todo caso, el orador expresa la esperanza de que el Relator Especial recurra a los conocimientos especializados que tiene la UNESCO en esta esfera y tenga en cuenta el hecho de que el informe debe incluir a todos los distintos grupos en los diferentes países y regiones y no basarse en la sola experiencia del grupo determinado a que pertenezca el Relator Especial.

65. La Srta. BALOGUN (Nigeria), refiriéndose al párrafo 8 de la parte dispositiva del proyecto de resolución VI, recuerda que su delegación ya expresó en el debate general sus dudas acerca de la conveniencia de designar un Relator Especial. En todo caso, interpreta las enmiendas introducidas en el Comité de Asuntos Sociales en el sentido de que el Relator Especial no sólo ha de reunir información, sino que deberá además efectuar una investigación amplia y original acerca del tema, que incluya un análisis de las raíces del problema, y en la que deje de lado los prejuicios que existen en los estudios realizados en los distintos países, en los que

muchas veces se hace una descripción poco equilibrada de la situación de la mujer en los países en desarrollo.

66. La Sra. MAIR (Jamaica) se asocia a las observaciones de quienes la han precedido y reitera que su delegación habría preferido que se encomendara a la UNESCO la preparación de un estudio sobre esta cuestión.

67. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar sin votación el proyecto de resolución VI.

Queda aprobado el proyecto de resolución VI (resolución 2063 (LXII)).

68. La Srta. RICHTER (Argentina) pregunta, como cuestión de orden, si se ha pedido una votación sobre el proyecto de decisión A.

69. El Sr. ALFONSO MARTINEZ (Cuba), planteando una cuestión de orden, señala que nadie ha pedido una votación y habría que obviarla a fin de evitar la posibilidad de que, a causa de una decisión negativa del Consejo, el Comité de Asuntos Sociales tuviera que iniciar un nuevo examen de los

proyectos de resolución VII y X que figura en el informe de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer.

70. El PRESIDENTE comunica que se ha solicitado que se proceda a una votación.

Por 30 votos contra 13 y 4 abstenciones, queda aprobado el proyecto de decisión A (decisión 223 (LXII), párr. 1).

71. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar el proyecto de decisión B sin proceder a votación.

Queda aprobado el proyecto de decisión B (decisión 223 (LXII), párr. 2).

72. La Srta. BALOGUN (Nigeria), explicando su voto con respecto al párrafo 3 del proyecto de resolución V, dice que el Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial de 1980 sobre el Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer deberá considerar el nombramiento de un Secretario General de la Conferencia, con rango de Subsecretario General.

Se levanta la sesión a las 18.05 horas.

2059a. sesión

Viernes 13 de mayo de 1977, a las 11.10 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2059

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Estupefacientes (E/5912, E/5933 y Corr.1)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/5966)

1. La Srta. RICHTER (Argentina) informa al Consejo de que el Acuerdo Sudamericano de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas y los Protocolos Adicionales al mismo, que habían sido firmados por los representantes de los gobiernos de Venezuela, Uruguay, Paraguay, Ecuador, Colombia, Brasil, Bolivia y Argentina, entraron en vigor el 30 de marzo de 1977 y fueron registrados en la Secretaría, de conformidad con el Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

2. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Asuntos Sociales sobre el tema 13 del programa (E/5966). Sugiere que el Consejo proceda a votar sobre los seis proyectos de resolución y el proyecto de decisión cuya aprobación se recomienda en el párrafo 14 del informe del Comité, y que cualquier miembro que desee explicar su voto lo haga después.

Así queda acordado.

Por 42 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 2064 (LXII)).

3. El Sr. LAVAU (Director de la División de Presupuesto) dice que el Secretario General tendrá dificultades en aplicar el proyecto de resolución II, titulado "Especial prioridad a la fiscalización internacional de drogas", si es aprobado. La instrucción en el párrafo 2 de la parte dispositiva relativa al presupuesto para 1978-1979 se halla en directa oposición con el párrafo 4 de la resolución 31/93 de la Asamblea General, que hizo suyas las recomendaciones formuladas por el CPC en el informe sobre su 16º período de sesiones¹. En esas recomendaciones, que el Consejo Económico y Social también hizo suyas en su resolución 2019 (LXI), se asignó una prioridad "inferior a la media" al programa de fiscalización internacional de drogas. Fundándose en esa autoridad legislativa, que aún se mantiene, el Secretario General preparó el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1978-1979. En ausencia de una enmienda explícita de la resolución 31/93 de la Asamblea General y la resolución 2019 (LXI) del Consejo, el Secretario General debe continuar basando sus propuestas presupuestarias en las tasas de crecimiento relativas apoyadas por esas resoluciones. En todo caso, en términos prácticos, ya es demasiado tarde para modificar el presupuesto de 1978-1979, que ya ha sido preparado y presentado al CPC y a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto. Análogamente, en vista de las disposiciones del párrafo 3 de la resolución 31/93 de la Asamblea General, el Secretario General no podrá tener en cuenta el proyecto de

¹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo primer período de sesiones, Suplemento No. 38.

resolución II a menos que sea apoyado por el CPC y la Asamblea General. Se recordará a ese respecto que en el párrafo 7 de la resolución 31/93, la Asamblea General pidió al Secretario General que velara por el cumplimiento del procedimiento de planificación y presupuestación por programas establecido en esa resolución.

4. El Sr. BYKOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que, de la declaración formulada por el Director de la División de Presupuesto, surge claramente que el proyecto de resolución II está en pugna con decisiones ya adoptadas por el CPC y la Asamblea General; es obvio, pues, que no puede ser aprobado por el Consejo Económico y Social. En tales circunstancias, el Consejo debe aplicar las disposiciones del párrafo 2 del artículo 67 del reglamento y aplazar su decisión sobre el proyecto de resolución, cuyo texto debe ser devuelto a la Comisión de Estupefacientes para un nuevo examen.

5. Es lamentable que no se haya informado a la Comisión de Estupefacientes de que su propuesta estaba en pugna con una decisión ya adoptada por la Asamblea General.

6. El Sr. MERKEL (República Federal de Alemania) dice que es también lamentable que las dificultades jurídicas planteadas por el proyecto de resolución II no hayan sido señaladas antes, en el período de sesiones, a la atención del Consejo. En vista de la situación descrita por el Director de la División de Presupuesto, el orador propone que en el párrafo 2 de la parte dispositiva se reemplacen las palabras "al Secretario General... y asegure" por las palabras "al Comité del Programa y la Coordinación y a la Asamblea General que, en los futuros planes de mediano plazo, continúen dando 'especial prioridad' a la fiscalización internacional de estupefacientes y aseguren".

7. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) llama la atención sobre el acta resumida de la 831a. sesión de la Comisión de Estupefacientes (E/CN.7/SR.831), que demuestra que la Comisión había sido informada de las decisiones del CPC y de la Asamblea General.

8. El Sr. KEMAL (Pakistán) dice que, como lo propuso el representante de la URSS, el procedimiento adecuado sería devolver el proyecto de resolución a la Comisión de Estupefacientes para un nuevo examen. Sin embargo, si el Consejo considera que debe adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución en la actual sesión, tendrá que enmendar el párrafo 2 de tal manera que pida al Secretario General que considere la posibilidad de dar la debida prioridad a la fiscalización internacional de drogas.

9. El Sr. MERKEL (República Federal de Alemania), al observar que el proyecto de resolución ha sido aprobado por la Comisión de Estupefacientes y el Comité de Asuntos Sociales, sugiere que el Consejo adopte alguna medida sobre el mismo. Pregunta si, desde el punto de vista jurídico, sería aceptable para la Secretaría una formulación tal como la sugerida por el representante del Pakistán.

10. El Sr. DE FARIA (Portugal) sugiere que el procedimiento apropiado sería devolver el proyecto de resolución a la Comisión de Estupefacientes, que entonces, en su 28º período de sesiones, podría tomar una decisión sobre la

cuestión con pleno conocimiento de las consecuencias jurídicas y administrativas.

11. La Srta. RICHTER (Argentina) dice que, según la versión española del proyecto de resolución, se pide al Secretario General que dé "especial prioridad" a la fiscalización internacional de estupefacientes. Hay una diferencia entre "especial prioridad" y "prioridad superior a la media"; en consecuencia, el texto español no está en pugna con la decisión de la Asamblea General. Si los textos en los otros idiomas están en pugna con la decisión de la Asamblea General, la delegación de la Argentina puede convenir en que se aplaze la acción sobre el proyecto de resolución. Por otra parte, su delegación puede aceptar una enmienda en los otros idiomas en la que se reemplacen las palabras "superior a la media" ("*above-average*") por la palabra "especial" ("*special*").

12. La Srta. BALOGUN (Nigeria) dice que, en función de los recursos suministrados, el CPC ya da prioridad a la fiscalización internacional de drogas. En consecuencia, la oradora conviene con la sugerencia del representante de la República Federal de Alemania de que se enmiende el párrafo 2 para pedir al CPC y a la Asamblea General que continúen dando prioridad a la fiscalización internacional de drogas. Las palabras "*above-average*" en la versión inglesa serían así eliminadas del texto y, por supuesto, también se eliminarían del título del proyecto de resolución. Sin embargo, si la mayoría del Consejo desea aplazar la adopción de una decisión sobre la cuestión, la delegación de Nigeria no opondría objeciones a ello.

13. El Sr. STOFORPOULOS (Grecia) sugiere que el Consejo pida a la Asamblea General que reexamine la prioridad asignada a la fiscalización internacional de drogas. En consecuencia, el orador propone que se enmiende el párrafo 2 del proyecto de resolución II en la forma siguiente: "*Recomienda* que la Asamblea General, al aprobar el presupuesto bienal por programas 1978-1979 y en los futuros planes de mediano plazo, asegure...".

14. La Sra. MATTESON (Estados Unidos de América) dice que su delegación está de acuerdo con los representantes de Nigeria y de Grecia, cuyas sugerencias conservarían intactas muchas partes del proyecto de resolución en lugar de devolverlo a la Comisión de Estupefacientes.

15. El Sr. KEMAL (Pakistán) apoya la enmienda de Grecia y sugiere que el Consejo la apruebe inmediatamente.

16. El Sr. FAURIS (Francia) dice que su delegación comprende las motivaciones de los expertos miembros de la Comisión de Estupefacientes; empero, éstos no han tenido debidamente en cuenta las necesidades presupuestarias y la necesidad de coordinación con otros órganos. En consecuencia, el orador propone la siguiente enmienda, que permitiría la máxima flexibilidad:

"Decide señalar a la atención de los órganos competentes, en la preparación de los futuros planes de mediano plazo, la importancia del papel de la fiscalización internacional de drogas."

17. El Sr. BARCELO (México) da las gracias a las delegaciones que han tratado de mantener el elemento

fundamental del proyecto de resolución, es decir, la necesidad de que se dé especial prioridad a la asignación de fondos a la Comisión. El orador sugiere que la enmienda de Grecia se modifique para incluir, en el texto inglés, las palabras "especial prioridad" ("*special priority*") para conservar ese concepto.

18. El Sr. LINDENBERG SETTE (Brasil) dice que apoya la propuesta de Francia. Aunque simpatiza con el criterio del representante de Grecia, estima que es importante recordar que la Quinta Comisión considerará el presupuesto por programas para 1978-1979 en las difíciles condiciones habituales. A la Comisión le resultará difícil hacer cambios en el presupuesto que favorezcan a un sector respecto de los otros sin contar siquiera con el asesoramiento del CPC. La enmienda de Francia es la más flexible que se ha propuesto hasta el momento.

19. El Sr. BYKOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que en vista del limitado tiempo de que dispone el Consejo, y para que éste no se aparte de la práctica establecida en virtud del reglamento, sería más razonable no adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución y enviarlo de vuelta a la Comisión. De las enmiendas propuestas, la de Francia es la más flexible.

20. El Sr. BROAD (Reino Unido) dice que su delegación apoya la enmienda de Francia y espera que ésta proporcione la base para lograr un consenso en el Consejo.

21. El Sr. STOFOROPOULOS (Grecia) dice que su delegación no tiene nada que objetar a la enmienda francesa, pero estima que no va lo suficientemente lejos pues excluye la posibilidad de permitirle a la Asamblea General examinar otra vez la cuestión. El mismo ha participado en los trabajos de la Quinta Comisión y conoce bien las limitaciones mencionadas por el representante del Brasil. Sin embargo, el Consejo no debería descartar por anticipado la posibilidad de un nuevo examen.

22. El PRESIDENTE sugiere que los patrocinadores de las distintas enmiendas celebren consultas a fin de presentar una fórmula que sea aceptable para todos.

Así queda acordado.

23. El Sr. STOFOROPOULOS (Grecia) dice que, tras las consultas celebradas entre las delegaciones interesadas, se ha preparado el siguiente texto convenido para el párrafo 2 de la parte dispositiva:

"Recomienda al Comité del Programa y de la Coordinación y a la Asamblea General que aseguren que se asignen los necesarios fondos con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para la fiscalización internacional de estupefacientes, teniendo en cuenta la importancia de ese programa."

24. El título del proyecto de resolución debería cambiarse para que dijese lo siguiente: "Recursos para la fiscalización internacional de drogas".

Queda aprobado el proyecto de resolución II, en su forma verbalmente enmendada (resolución 2081 (LXII)).

Por 41 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución III (resolución 2065 (LXII)).

Por 44 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución IV (resolución 2066 (LXII)).

Por 45 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución V (resolución 2067 (LXII)).

Queda aprobado el proyecto de resolución VI (resolución 2068 (LXII)).

Queda aprobado el proyecto de decisión (decisión 224 (LXII)).

25. El PRESIDENTE llama la atención sobre el párrafo 12 del informe del Comité de Asuntos Sociales (E/5966) relativo a la recomendación formulada por la Comisión de Estupefacientes en el capítulo I de su informe (E/5933 y Corr.1) respecto del calendario de conferencias para 1978 y 1979, y dice que el asunto será examinado en el 63º período de sesiones en el contexto de la aprobación del calendario bienal de sesiones.

TEMA 10 DEL PROGRAMA

Cuestiones de desarrollo social (E/5915, E/CN.5/516, E/CN.5/527 y Corr.1, E/CN.5/534, E/CN.5/536)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/5964 y Corr.1)

26. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Asuntos Sociales sobre el tema 10 del programa (E/5964 y Corr.1) y llama la atención sobre el párrafo 42 del informe, en el cual el Comité recomienda la aprobación de 12 proyectos de resolución y dos proyectos de decisión. En el párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución X, se debe hacer referencia al 34º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos y no al 33º período de sesiones.

Quedan aprobados los proyectos de resolución I a X (resoluciones 2069 (LXII) a 2078 (LXII)).

27. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que puesto que el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución XI puede dar lugar a distintas interpretaciones, desea precisar el orden en que el Secretario General entiende que se ejecutarán las actividades previstas. El grupo de trabajo tendría que reunirse después del trigésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General, ya que tiene que tener en cuenta la decisión de la Asamblea en ese período de sesiones sobre la cuestión de los preparativos para la nueva estrategia internacional del desarrollo. El informe del grupo de trabajo se enviaría por correo a los miembros de la Comisión de Desarrollo Social, que ha de reunirse en 1979, y las observaciones de los miembros se presentarían al Consejo Económico y Social junto con el informe, a medida que el Secretario General las reciba.

28. La Srta. HOLZER (Austria) sugiere que, en vista de la explicación del Secretario, se supriman en dicho párrafo las palabras "en su 64° período de sesiones".

29. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que, si se conviene en que la consulta a los miembros de la Comisión de Desarrollo Social habrá de ser por correo y que las observaciones de éstos serán presentadas a medida que se las reciba, aún sería posible presentarlas al Consejo en su 64° período de sesiones.

Queda aprobado el proyecto de resolución XI (resolución 2079 (LXII)).

Queda aprobado el proyecto de resolución XII (resolución 2080 (LXII)).

Quedan aprobados los proyectos de decisión A y B (decisiones 225 (LXII) y 226 (LXII)).

30. El Sr. BROAD (Reino Unido) dice que su delegación desea expresar su agradecimiento a la delegación de Portugal por haber presentado el proyecto de resolución VIII relativo al alcance de la aplicación de las *Reglas Mínimas para el Tratamiento de los Reclusos*².

31. El Reino Unido considera justo que el espíritu básico de tratamiento humanitario que caracteriza a las Reglas Mínimas se aplique, en forma compatible con la debida administración de justicia, a las personas que hayan sido privadas de la libertad sin que se las haya acusado de ningún delito. Al mismo tiempo, su Gobierno ha dejado claramente sentado en informes presentados al Secretario General así como en declaraciones formuladas en varios comités de las Naciones Unidas que las Reglas mínimas están destinadas por sobre todo a las personas encarceladas después del fallo de un tribunal y no se las considera aplicables, en función de los servicios y las instalaciones de que es probable que se disponga, a las personas detenidas bajo custodia policial, generalmente por un lapso muy breve.

32. Por ese motivo, su Gobierno ha pedido encarecidamente que se encomiende a un grupo de expertos la labor de formular una serie de observaciones sobre las Reglas que permitan considerarlas en un contexto moderno y dar mayor flexibilidad a su aplicación. Un estudio de esa naturaleza bien podría permitir considerar la forma más adecuada de aplicar las Reglas a personas detenidas sin que haya cargos en su contra, particularmente cuando, como en el caso del Reino Unido, el lapso es por regla general extremadamente breve.

TEMA 14 DEL PROGRAMA

Organizaciones no gubernamentales (E/5934)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/5965)

33. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Asuntos Sociales sobre el tema 14 del programa (E/5965).

² Primer Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente: Informe de la Secretaría (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: 1956.IV.4), anexo I.A.

34. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) recuerda que en su resolución 1770 (LIV) el Consejo ha decidido que, antes de que el Consejo o algunos de sus órganos auxiliares aprueben alguna resolución o decisión que suponga la preparación de documentos que hayan de presentarse en fechas concretas, el Secretario General debería indicar a tal órgano si podrá cumplir con esas fechas. Cuando el Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales se reunió a principios de 1977, se distribuyó la documentación necesaria sólo al comienzo del período de sesiones. Los motivos del retraso comprendían el volumen de documentación de que se trataba, el hecho de que la Asamblea General acababa de clausurar su período de sesiones, y el hecho de que se había asignado prioridad a la preparación del programa de trabajo del Consejo. Como resultado de ello, no fue posible distribuir la documentación para el período de sesiones del Comité con suficiente antelación.

35. La aplicación del proyecto de decisión sobre las organizaciones no gubernamentales recomendado por el Comité de Asuntos Sociales (E/5965, párr. 12) tropezaría con dificultades similares y tal vez más serias. Del examen de las actividades de las organizaciones no gubernamentales previsto en el proyecto de decisión, probablemente surgirá un documento de por lo menos 1.000 páginas. El Secretario General desea informar al Consejo que no será posible presentar el documento de conformidad con la regla de las seis semanas para el siguiente período de sesiones previsto del Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales, ni él puede tampoco asegurar al Consejo que el documento estará listo si se programa otro período de sesiones del Comité para llevar a cabo el examen antes del 64° período de sesiones del Consejo, a fin de cumplir con el proyecto de decisión. Se podría hacer un esfuerzo especial para tener listo el documento para el momento en que el Comité comience su período de sesiones, programado provisionalmente para principios de marzo de 1978, pero aún en ese caso no será posible tener el documento listo seis semanas antes del período de sesiones.

36. La Srta. RICHTER (Argentina) llama la atención sobre el párrafo 11 del informe del Comité de Asuntos Sociales (E/5965), que dice que el Comité convino en que el Consejo debía aplazar su decisión sobre la recomendación del Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales respecto de sus reuniones futuras hasta su 63° período de sesiones en que el Consejo examinaría el calendario de reuniones para 1978 y 1979. La declaración hecha por el Secretario del Consejo quizá permita a las delegaciones que asistan al 63° período de sesiones decidir cuándo se deberá celebrar la siguiente reunión del Comité. Su delegación, al convenir en que se debería pedir a las organizaciones no gubernamentales que presenten sus informes para el 30 de octubre de 1977, lo había hecho con la intención de colaborar con la Secretaría y en la inteligencia de que tal medida le permitiría a ésta completar su labor a tiempo. De todos modos, su delegación desea hacer hincapié en que el Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales debería reunirse tan pronto como fuera posible y cumplir con carácter prioritario el mandato establecido en la resolución 1296 (XLIV) del Consejo, tarea que ha sido aplazada durante muchos años.

37. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) señala que si el informe del Comité encargado de las organizaciones no

gubernamentales sobre su examen de las organizaciones se necesita para el 64º período de sesiones del Consejo, el Comité deberá disponer seis semanas antes de su propio período de sesiones de los informes presentados por las organizaciones no gubernamentales; es este último plazo el que, en opinión del Secretario General, la Secretaría no puede cumplir.

38. El Sr. BROAD (Reino Unido) dice que comprende perfectamente las dificultades señaladas por el Secretario del Consejo. Su delegación tuvo sus reservas cuando se fijó el 64º período de sesiones del Consejo como límite para que el Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales llevase a cabo el examen de las actividades de esas organizaciones, y estima que el 66º período de sesiones sería una meta más práctica.

Queda aprobado el proyecto de decisión recomendado por el Comité de Asuntos Sociales (decisión 227 (LXII)).

39. El PRESIDENTE dice que el asunto a que se hace referencia en el párrafo 11 del informe (E/5965) será considerado en el 63º período de sesiones en el contexto de la aprobación del calendario bienal de reuniones.

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Cuestiones de derechos humanos (E/5927 a 5932, E/CN.4/1222 y Corr.1, E/L.1768)

40. La Srta. BALOGUN (Nigeria), al presentar el proyecto de resolución E/L.1768 en nombre de los patrocinadores, dice que es tradicional que el Consejo apruebe una resolución sobre los derechos sindicales de los trabajadores africanos en Sudáfrica. Los patrocinadores esperan que el proyecto de resolución se adopte por consenso.

Se levanta la sesión a las 12.55 horas.

2060a. sesión

Viernes 13 de mayo de 1977, a las 15.40 horas

Presidente: Sr. Ladislav ŠMÍD (Checoslovaquia).

E/SR.2060

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Cuestiones de derechos humanos (conclusión) (E/5927 a 5932, E/CN.4/1222 y Corr.1, E/L.1768)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/5967)

1. El PRESIDENTE dice que en el párrafo 29 de su informe sobre el tema 12 del programa (E/5967), el Comité de Asuntos Sociales recomienda al Consejo para su aprobación cuatro proyectos de resolución y 11 proyectos de decisión.

2. Señala que las secciones A y B del proyecto de resolución I fueron aprobadas por el Comité sin votación. De no haber objeciones entenderá que también el Consejo desea aprobarlas sin someterlas a votación.

Quedan aprobadas las secciones A y B del proyecto I

Por 36 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobada la parte C del proyecto de resolución I.

Queda aprobado el proyecto de resolución I en su totalidad (resoluciones 2082 A (LXII), 2082 B (LXII) y 2082 C (LXII)).

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 2083 (LXII)).

Queda aprobado el proyecto de resolución III (resolución 2084 (LXII)).

Por 35 votos contra 2 y 11 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución IV (resolución 2085 (LXII)).

Quedan aprobados los proyectos de decisión A a D (decisiones 228 (LXII) a 231 (LXII)).

A petición del representante de Cuba, se procede a votación nominal sobre el proyecto de decisión E.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a la República Federal de Alemania.

Votos a favor: Afganistán, Argelia, Argentina, Austria, Bolivia, Brasil, Bulgaria, China, Colombia, Cuba, Checoslovaquia, Dinamarca, Ecuador, Etiopía, Gabón, Grecia, Irán, Iraq, Jamaica, Malasia, Mauritania, México, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nigeria, Noruega, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Rwanda, Sudán, República Árabe Siria, Togo, Túnez, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Alto Volta, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Zaire.

Votos en contra: Estados Unidos de América.

Abstenciones: Canadá, Francia, Alemania, República Federal de Italia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Por 43 votos contra 1 y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de decisión E (decisión 232 (LXII)).

Quedan aprobados los proyectos de decisión F a K (decisiones 233 (LXII) a 238 (LXII)).

3. El Sr. MUBAREZ (Yemen) desea que se haga constar que de haberse votado sobre el proyecto de decisión G la delegación del Yemen se habría abstenido.

4. La Srta. BALOGUN (Nigeria) refiriéndose al proyecto de resolución E/L.1768 dice que después de realizar consultas los patrocinadores han decidido introducir algunas modificaciones en el texto que si bien no alteran el fondo del proyecto tienden a ampliar su alcance. En primer lugar después del primer párrafo del preámbulo habría que introducir uno nuevo que dijese "Tomando nota del informe del Grupo Especial de Expertos sobre el Africa meridional (E/CN.4/1222 y Corr.1)". Al final del siguiente párrafo del preámbulo, después de las palabras "los trabajadores africanos en Sudáfrica" agregar "en Namibia y en Zimbabwe". En el último párrafo del preámbulo después de las palabras "sindical con" reemplazar el texto existente por las palabras "la lucha de los trabajadores africanos en el Africa meridional". Al final del párrafo 1 de la parte dispositiva, después de la palabra "Sudáfrica" poner coma y agregar "en Namibia y en Zimbabwe"; en la segunda línea del párrafo 2 de la parte dispositiva, después de la palabra "detenidos", reemplazar las palabras "en Sudáfrica" por las palabras "en el Africa meridional" y al final del párrafo 3 de la parte dispositiva, después de la palabra "Sudáfrica", poner coma y agregar "en Namibia y en Zimbabwe".

5. El Sr. MOHAMMED (Bangladesh) quiere unirse a los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1768.

6. La Sra. MAIR (Jamaica) dice que la delegación de Jamaica, que es uno de los patrocinadores originales del proyecto de resolución acepta las modificaciones introducidas por la representante de Nigeria. Señala que el informe del Grupo Especial de Expertos (E/CN.4/1222 y Corr.1) refleja claramente que los problemas de que trata el proyecto de resolución no se limitan a Sudáfrica, sino que tienen vigencia en toda el Africa meridional donde hay una amplia gama de leyes que violan abiertamente las normas internacionales en materia de libertad sindical. Confía en que el proyecto de resolución E/L.1768 será aprobado sin votación.

7. La Srta. ILIĆ (Yugoslavia) manifiesta que la delegación de Yugoslavia desea unirse a los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1768.

8. El Sr. BARCELO (México) apoya plenamente el proyecto de resolución E/L.1768 y dice que su delegación desea unirse a los patrocinadores.

9. El PRESIDENTE dice que si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar sin votación el proyecto E/L.1768 con las revisiones introducidas por la representante de Nigeria.

Queda aprobado el proyecto de resolución E/L.1768 en su forma verbalmente revisada (resolución 2086 (LXII)).

10. El Sr. MERKEL (República Federal de Alemania) refiriéndose al proyecto de decisión B que acaba de aprobarse recuerda las reservas que la delegación de la República Federal de Alemania expresó en el Comité de Asuntos Sociales en cuanto al texto del título del estudio y solicita que al preparar el estudio se tenga debidamente en

cuenta el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales en el que se consideran paralelamente las dimensiones internacional y nacional de los derechos económicos. Por otra parte la delegación de la República Federal de Alemania hubiera preferido que en la octava línea, en vez de usarse la palabra "exigencias", se hubieran tenido en cuenta los objetivos de las resoluciones pertinentes.

11. El Sr. LINDENBERG SETTE (Brasil) dice que su delegación dejó constancia de su posición respecto del proyecto de decisión F durante las sesiones del Comité de Asuntos Sociales. Se complace en apoyar plenamente el proyecto de resolución E/L.1768 especialmente después de la explicación de la representante de Nigeria en el sentido de que se refería al ámbito más amplio de toda el Africa meridional.

12. El Sr. OTAKA (Japón) quiere aclarar la posición de su delegación en cuanto a las referencias al concepto de nuevo orden económico internacional que se hacen en varias resoluciones y decisiones aprobadas por el Consejo, especialmente en los proyectos de resolución IV y XI contenidos en el documento E/5964 y Corr.1 y en los proyectos de decisión que figuran en el documento E/5967. Si bien la delegación del Japón estuvo conforme en el momento en que fueron aprobadas esas resoluciones y decisiones por el Consejo, la posición del Gobierno del Japón sigue siendo la misma que enunció cuando se aprobaron las resoluciones 3201 (S-VI) y 3202 (S-VI) de la Asamblea General.

13. La Srta. MASSIP (Canadá) refiriéndose al proyecto de resolución IV (E/5967) sobre la cuestión de la violación por Israel de los derechos humanos en los territorios árabes ocupados, dice que hasta tanto haya una solución definitiva del conflicto en el Oriente Medio han de hacerse todos los esfuerzos posibles para asegurar que se respeten los derechos de todos los habitantes de la región. El Canadá, como miembro de la Comisión de Derechos Humanos, participó en el 33º período de sesiones de esa Comisión, en el que se examinó la cuestión de la violación de los derechos humanos en los territorios ocupados. En esa ocasión la delegación del Canadá no pudo apoyar una de las resoluciones, la resolución 1A (XXXIII), y durante las deliberaciones explicó en detalle sus objeciones¹. Coincidiendo con esa posición, la delegación del Canadá se opuso también al proyecto de resolución IV, cuando se votó sobre el mismo en el Comité de Asuntos Sociales. Procedió así porque no sólo se menciona allí implícitamente la resolución adoptada por la Comisión de Derechos Humanos, sino que se elogia a dicha Comisión por la adopción de medidas que, a juicio del Canadá, se basaban en conclusiones no fundamentadas respecto de violaciones de derechos humanos en los territorios ocupados.

14. El Gobierno del Canadá ha examinado cuidadosamente el texto que el Consejo tiene ante sí. Respeta, por supuesto, los aspectos humanitarios de sus disposiciones y por consiguiente apoya el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución E/L.1768, pero como la totalidad del texto apoya claramente el fondo de la

¹ Véase Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 62º período de sesiones, Suplemento No. 6, cap. 2.

resolución de la Comisión de Derechos Humanos persisten las objeciones de la delegación del Canadá que lamenta tener que mantener su posición.

15. La Srta. RICHTER (Argentina) y el Sr. BOZA (Perú) reiteran las posiciones asumidas por sus delegaciones en el Comité de Asuntos Sociales cuando éste consideró el proyecto de decisión F.

16. El Sr. FUENTES IBÁÑEZ (Bolivia) dice que, si el proyecto de decisión F se hubiera sometido a votación, su delegación se habría abstenido.

17. El Sr. KEMAL (Pakistán) dice que, de haber estado presente, su delegación habría votado a favor del proyecto de decisión E.

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial (conclusión*) (E/5920, E/5921, E/5922, E/L.1764, E/NGO/62)

18. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea aprobar sin votación el proyecto de resolución E/L.1764, tal como fue revisado verbalmente por la delegación de Yugoslavia en la 2058a. sesión.

Queda aprobado el proyecto de resolución E/L.1764, en su forma revisada verbalmente (resolución 2087 (LXII)).

19. El Sr. ALFONSO MARTINEZ (Cuba) dice que, a pesar de que el hecho de que el Consejo acaba de aprobar el proyecto de resolución E/L.1764 le impide sumarse a sus patrocinadores, desea dejar constancia de que ese habría sido su deseo.

TEMA 6 DEL PROGRAMA

Acuerdo entre las Naciones Unidas y el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (E/5924)

20. El Sr. MAHGOUB (Sudán), Presidente del Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales, presenta el informe del Comité (E/5924) preparado de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3 de la resolución 2006 (LX) del Consejo y que incluye el texto de un proyecto de acuerdo entre las Naciones Unidas y el FIDA.

21. El texto del proyecto de acuerdo es resultado de negociaciones prolongadas y arduas y representa una solución de transacción elaborada por los miembros del Comité de Negociaciones y el Presidente de la Comisión Preparatoria del FIDA. En los párrafos 7 y 8 del informe se consignan las observaciones hechas, respectivamente, por el Presidente de la Comisión Preparatoria del FIDA, en relación con el artículo IX del proyecto de acuerdo, y por el representante de Argelia, en relación con el artículo XI.

22. El orador señala que el Comité de Negociaciones aprobó el proyecto de acuerdo en la inteligencia de que tal

aprobación sería sin perjuicio del derecho de los miembros del Comité a adoptar en una etapa posterior la posición definitiva que desearan en relación con el proyecto.

23. El orador espera que el Consejo haga suyo el proyecto de acuerdo presentado por el Comité de Negociaciones.

24. El Sr. KHAMIS (Argelia) destaca la importancia que su país ha asignado siempre al problema de la alimentación y, en este sentido, recuerda que la idea de celebrar la Conferencia Mundial de la Alimentación, conferencia de la que surgió la creación del FIDA, se formuló precisamente en la Cuarta Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados, celebrada en Argel en 1973.

25. Las negociaciones que han conducido al proyecto de acuerdo que ahora el Consejo tiene ante sí, y que constituye una solución de transacción, han sido especialmente arduas. La delegación de Argelia se siente complacida por el hecho de que en dicho proyecto de acuerdo se prevea claramente que el FIDA tendrá el carácter de organismo especializado. Por ello, y a pesar de su deseo de facilitar toda solución de transacción que permita asegurar la pronta iniciación de las actividades del FIDA, se ha visto obligada a formular reservas con respecto al artículo XI del proyecto, dado que en él no se incluyen disposiciones que están contenidas en acuerdos celebrados con otros organismos especializados.

26. Por consiguiente, la delegación de Argelia propone que el Consejo enmiende el artículo XI del proyecto de acuerdo reemplazando, al final del mismo, las palabras "el Artículo 55" por las palabras "los Capítulos IX, XI y XII de la Carta de las Naciones Unidas y en la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales".

27. La delegación de Argelia sabe perfectamente que en el Convenio constitutivo del FIDA² se dispone que éste sólo podrá prestar asistencia directa a los países en desarrollo que sean miembros del FIDA y a las organizaciones intergubernamentales en las que participen dichos países. Sin embargo, entiende que la enmienda que acaba de proponer se justifica plenamente dado que su finalidad no es, como se ha dicho, permitir que el FIDA preste ayuda directa a territorios coloniales o a movimientos de liberación, sino simplemente reiterar el principio general de la descolonización, aceptado por las Naciones Unidas sin reserva.

28. Además, el propósito de su delegación es asegurar la igualdad entre todos los organismos especializados, que, por ejemplo, todos los años deben presentar un informe al Consejo Económico y Social que se refiera a la aplicación, por su parte, de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales. El representante de Argelia espera que la enmienda que acaba de proponer sea aceptada por el Consejo, dado que no desea que la cuestión se someta a votación.

29. El Sr. HERRERA VEGAS (Argentina) dice que su delegación está satisfecha con el consenso sobre el proyecto de acuerdo de relaciones entre las Naciones Unidas y el

* Reanudación de los trabajos de la 2058a. sesión.

² Véase A/CONF.73/15.

FIDA, especialmente porque en él participó una delegación de la Comisión Preparatoria del FIDA encabezada por su Presidente. En nombre del Canadá, los Estados Unidos de América, el Irán, Nigeria, Noruega, los Países Bajos y la Argentina, la delegación de la Argentina recomienda que el Consejo apruebe el siguiente proyecto de decisión:

“El Consejo Económico y Social:

“1) Toma nota del informe del Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales (E/5924);

“2) Hace suyo el proyecto de acuerdo de relaciones entre las Naciones Unidas y el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola propuesto por el Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales y decide remitirlo al FIDA para su aprobación.”

30. En cuanto a la inquietud expresada por Argelia, la delegación de la Argentina espera que no se traduzca en una demora en la aprobación del acuerdo.

31. El Sr. MADEY (Yugoslavia), tras agradecer al Presidente y a los miembros del Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales por haber tomado a su cargo la difícil tarea de modificar el texto original y ajustarlo a las modalidades del sistema de las Naciones Unidas, dice que es innecesario insistir en la importancia del establecimiento del FIDA, que es uno de los logros destacados de la Conferencia Mundial de la Alimentación, convocada por iniciativa de los países no alineados y planteada en la conferencia cumbre celebrada en Argel. Yugoslavia fue el primer país perteneciente a la categoría III que efectuó su promesa de contribución al Fondo y ha firmado el Convenio Constitutivo del FIDA pero, con todo, desea que el texto definitivo del proyecto de acuerdo de relaciones abarque todos los puntos que se consideren importantes. Como Yugoslavia no es miembro del Comité de Negociaciones, no ha tenido tiempo de estudiar detenidamente el proyecto de acuerdo y, por consiguiente, no está en condiciones de contraer compromiso alguno y se reserva el derecho de adoptar la posición definitiva respecto de dicho proyecto en una etapa posterior.

32. En cuanto a la enmienda propuesta por Argelia, la delegación de Yugoslavia estima que revela una grave omisión en el proyecto de acuerdo de relaciones en comparación con otros textos análogos y, en consecuencia, apoya, por cuestión de principios, esa propuesta. Cualquiera sea la decisión que adopte el Consejo sobre el particular, la delegación de Yugoslavia tendrá, ciertamente, dificultades en hacer suyo el propuesto acuerdo y se reserva el derecho de aclarar su posición posteriormente, en especial respecto del proyecto de decisión presentado por la Argentina.

33. El Sr. KHALEF (Irak) comparte la opinión de los representantes de Argelia y Yugoslavia respecto de la enmienda al artículo XI del proyecto de acuerdo.

34. El Sr. KINSMAN (Canadá) hace hincapié en que la cuestión planteada por Argelia se debatió extensamente durante las negociaciones celebradas en el Comité, que fueron sumamente complicadas y difíciles, dada la índole altamente especializada de las cuestiones tratadas. En efecto, los textos eran de carácter jurídico y se referían a

un mecanismo bancario que, a su vez, entrañaba sus propias dificultades. El otro factor de complicación residía en que el Comité debía entablar negociaciones con el Presidente de la Comisión Preparatoria del FIDA, Comisión en que estaban representadas varias de las delegaciones que también integraban el Comité de Negociaciones. Este debió esforzarse, entonces, por llegar a acuerdos que no se contradijeran mutuamente y por conciliar los diferentes intereses representados, tarea por demás difícil.

35. Sin dejar de apreciar las razones que podrían aducirse en favor de la propuesta de Argelia, y respetando el derecho soberano de esa delegación de plantear su disconformidad, la delegación del Canadá espera que el Consejo apruebe el proyecto de acuerdo en su versión actual, a fin de no demorar el comienzo de las operaciones del Fondo.

36. El Sr. PARSI (Irán) comparte las opiniones vertidas por el representante del Canadá. El Irán asigna gran importancia al establecimiento del Fondo y, por ser su contribución la segunda en importancia, desea que entre en funcionamiento a la brevedad posible, para beneficio de los países en desarrollo. El Irán, en su calidad de miembro del Comité de Negociaciones, puede dar fe de lo complejo de las negociaciones celebradas para llegar al proyecto de acuerdo preparado en Roma y concuerda con la delegación de Yugoslavia en que representan un mejoramiento considerable respecto del texto original. El orador recuerda que la Asamblea General, en su resolución 3503 (XXX), pidió al Consejo Económico y Social que tomara las disposiciones necesarias para negociar con la Comisión Preparatoria del FIDA un acuerdo con el Fondo y, lo que es más importante, que concertara dicho acuerdo; cabe señalar que la Asamblea General previó que el acuerdo se aplicara en forma provisional.

37. Recordando que el Irán fue uno de los primeros partidarios de la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, que presentó en la Asamblea General la resolución 1514 (XV) y que, en su carácter de miembro del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración viene desde entonces sosteniendo que las Naciones Unidas deben prestar asistencia a los territorios no autónomos, el orador señala que las cuestiones planteadas por el representante de Argelia están contempladas en el artículo XI, ya que en él se prevé que el Fondo prestará la asistencia que las Naciones Unidas recaben en virtud de la Carta de las Naciones Unidas, sobre todo para alcanzar los principios y propósitos enunciados en el Artículo 55, uno de los cuales es, precisamente, la libre determinación.

38. La delegación del Irán espera que el Consejo apruebe el proyecto de acuerdo, ya que se trata de un texto de transacción.

39. El Sr. BERG (Noruega) apoya plenamente lo fundamental de los conceptos vertidos por los dos oradores que le han precedido. Preocupa a la delegación de Noruega el hecho de que se puedan demorar indebidamente las operaciones del FIDA. En el Comité de Negociaciones se realizaron deliberaciones exhaustivas y el orador considera que el texto que el Consejo tiene ahora ante sí es considerablemente mejor que el primero. Se trata de una

cuestión sumamente delicada y el Consejo debe tratar de llegar a un acuerdo para apoyar el proyecto de acuerdo y transmitirlo a la Comisión Preparatoria del FIDA para su rápida aprobación.

40. Con respecto a la propuesta del representante de Argelia, el Sr. Berg dice que, tal como ha quedado demostrado a través de su actuación, comparte la delegación de Noruega algunas de las preocupaciones expuestas por el representante de Argelia, pero cree que la idea básica por él expresada queda ampliamente cubierta con la referencia que se hace al Artículo 55.

41. El Sr. MOUSKY (Estados Unidos de América) hace suyas las observaciones de los representantes del Canadá y del Irán y destaca que los firmantes del Convenio Constitutivo del FIDA han sido 91 países y no simplemente delegaciones. Uno de los puntos en que se llegó a un pleno acuerdo en el Comité de Negociaciones fue que ninguna delegación reabriría el debate sobre el proyecto de acuerdo. Cree que interesa a todos que el FIDA abra sus puertas cuanto antes y que lo haga como organismo especializado.

42. La delegación de los Estados Unidos no puede aceptar la propuesta de Argelia de reemplazar en el artículo XI del proyecto de acuerdo las palabras "artículo 55" por las palabras "Capítulos IX, XI y XII". Si bien los Estados Unidos apoyan los conceptos fundamentales establecidos en los Capítulos IX, XI y XII de la Carta de las Naciones Unidas no creen que corresponda mencionar esos capítulos en un acuerdo de relaciones entre las Naciones Unidas y el FIDA. Por otra parte, antes de que los artículos del acuerdo con el FIDA fuesen examinados o aprobados, los 91 países firmantes llegaron a una decisión clara de que los préstamos del FIDA se limitarían a los países en desarrollo miembros del Fondo o a las organizaciones intergubernamentales en las que tales miembros participaban. Por todo lo antedicho la delegación de los Estados Unidos manifiesta su decidida preferencia por el texto del artículo XI tal como aparece en el documento E/5924 y confía en que el Consejo Económico y Social considerará oportuno apoyar el acuerdo en su forma actual, y remitirlo al FIDA a fin de que pueda ser aplicado provisionalmente cuanto antes.

43. El Sr. MAHGOUB (Sudán), Presidente del Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales, da lectura a un telegrama que recibió del Presidente de la Comisión Preparatoria del FIDA en el que éste manifiesta su esperanza de que en el presente período de sesiones el Consejo Económico y Social apoye lo que se había convenido en las negociaciones entre la Comisión Preparatoria del FIDA y el Comité. El orador señala que ese telegrama se le ha enviado atendiendo a un pedido suyo al Presidente de la Comisión Preparatoria en el sentido de que le hiciera saber cuanto antes la reacción de dicha Comisión ante el texto acordado.

44. El Sr. MADEY (Yugoslavia) dice que es innegable que todas las delegaciones asignan la mayor importancia a los procedimientos con que se iniciaron las funciones del Fondo. Sin embargo, dichos procedimientos deben asegurar la mejor cooperación posible entre el Fondo y las Naciones Unidas. Por consiguiente, cada Gobierno tiene el derecho de analizar cuidadosamente el proyecto sometido por el Comité de Negociaciones con las Organizaciones Inter-

gubernamentales. Por esa razón está en desacuerdo con las opiniones expresadas por el representante de los Estados Unidos, quien habló de una aplicación provisional del acuerdo, es decir, de la existencia de un cierto entendimiento que, en alguna forma, negaría la posibilidad de examinar el acuerdo en el Consejo Económico y Social y en la Asamblea General. Propone, en consecuencia, que en el proyecto de decisión presentado por la Argentina no se diga que el Consejo hace suyo el proyecto de acuerdo propuesto.

45. El Sr. KABORE (Alto Volta) señala que el proyecto, resultado de arduas negociaciones, es un documento bastante completo pero que tiene algunas lagunas y que el representante de Argelia, con motivos muy bien fundados, intenta salvar esas deficiencias. En su opinión la propuesta del representante de Argelia no contradice el texto del artículo XI que figura en el documento E/5924. Cree que quizás el Consejo podría esforzarse por aceptar esa posición con la que la delegación del Alto Volta estaría de acuerdo.

46. El Sr. KHAMIS (Argelia) no entiende cuáles son las dificultades que su enmienda puede crear al Consejo ni los inconvenientes que, según se dice, podría ocasionar para la firma y ratificación del Convenio Constitutivo del FIDA. El principio de la descolonización es un elemento básico de la labor de las Naciones Unidas y el Consejo Económico y Social, que es precisamente un órgano de las Naciones Unidas, debe ajustarse plenamente a las disposiciones pertinentes de la Carta y a las resoluciones de la Asamblea General sobre la materia.

47. Habida cuenta de que muchas delegaciones no han podido participar hasta el momento en las negociaciones sobre el proyecto de acuerdo, y de que esas delegaciones quizás deseen hacer sugerencias al respecto, y teniendo presente el hecho de que el proyecto que el Consejo tiene ante sí no representa de ninguna manera un texto definitivo, el orador propone que el Consejo apruebe la propuesta de Yugoslavia encaminada a que sólo se tome nota del informe del Comité de Negociaciones y se lo envíe a la Comisión Preparatoria del FIDA para su consideración. Por su parte, la delegación de Argelia volverá a presentar sus enmiendas en etapas posteriores del proceso de negociación entre las Naciones Unidas y el FIDA.

48. El Sr. VAN BUUREN (Países Bajos) exhorta a la delegación de Argelia y a las demás que han apoyado la enmienda de ésta última, a que tengan en cuenta que es mucho lo que se ha logrado en el Comité de Negociaciones, cuyas deliberaciones han permitido satisfacer prácticamente todos los deseos de los miembros del Consejo en él representados. Reabrir las negociaciones sobre el proyecto de acuerdo en su totalidad no sería de ninguna manera provechoso y puede en realidad demorar la iniciación del funcionamiento del FIDA.

49. El Sr. ALBORNOZ (Ecuador) dice que su delegación no tiene inconvenientes en que, tal como lo ha propuesto la delegación de Argelia, en el artículo XI del proyecto de acuerdo se mencionen capítulos de la Carta y la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales. De todas maneras, el Consejo debe tener fundamentalmente en cuenta que la Comisión Preparatoria del FIDA ha señalado su acuerdo preliminar con el proyecto y que es conveniente que el Consejo haga suyo un

texto que pueda ser efectivamente aceptado por el FIDA. Es necesario no tomar ninguna medida que ponga en peligro la unidad del sistema de las Naciones Unidas, cuando precisamente lo que se ha querido es que el nuevo organismo forme parte de dicho sistema.

50. El Sr. MAHGOUB (Sudán), Presidente del Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales, desea aclarar que, si bien es cierto que no hay ninguna vinculación directa entre el acuerdo entre las Naciones Unidas y el FIDA y la iniciación de las actividades de este último, también es verdad que toda demora que se pueda producir en la concertación de dicho acuerdo en la práctica provocará demoras en el proceso de la firma y ratificación del Convenio Constitutivo del Fondo. De cualquier manera, la decisión que adopte el Consejo en esta instancia no será definitiva, dado que el proyecto de acuerdo tendrá que ser examinado por la Comisión Preparatoria del FIDA y el Consejo podrá volver a tratar la cuestión en su próximo período de sesiones.

51. Aunque la delegación del Sudán está de acuerdo con el fondo de la enmienda propuesta por la delegación de Argelia, el orador, en su carácter de Presidente del Comité de Negociaciones, desea que se tenga en cuenta que las deliberaciones de este órgano han permitido resolver problemas muy difíciles y han asegurado el respeto de las atribuciones de las Naciones Unidas en sus relaciones con el nuevo organismo especializado. El orador teme que, si se reabre la discusión sobre el proyecto de acuerdo en su totalidad, se ponga en peligro el consenso logrado sobre otros temas muy controvertidos. Por ello, espera que el Consejo encuentre una formulación adecuada para preservar los acuerdos ya logrados, sin perjudicar por ello la posición de ninguna delegación.

52. El Sr. LEMP (República Federal de Alemania) destaca que el texto del proyecto de acuerdo que figura en el documento E/5924 constituye una delicada solución de avenencia. Considera adecuado recordar que, durante las deliberaciones del Comité de Negociaciones, el portavoz del Grupo de los 77 se mantuvo permanentemente en contacto con los distintos integrantes de este grupo y llevó al seno del Comité muchas sugerencias; asimismo, todas las delegaciones interesadas tuvieron la oportunidad de participar directamente en los trabajos del Comité.

53. Dado que hay motivos para creer que el FIDA podrá aceptar el proyecto de acuerdo que figura en el documento E/5924, con lo que se evitará una prolongación indefinida de las negociaciones, la delegación de la República Federal de Alemania es firme partidaria de que el Consejo Económico y Social haga suyo dicho proyecto de acuerdo y el orador agradece a la delegación de Argelia que no insista en su enmienda, porque, por los motivos ya señalados por otras delegaciones, le resultaría sumamente difícil aceptarla.

54. La Sra. DERRE (Francia) señala que el FIDA ya ha decidido que sus préstamos se concederán únicamente a sus países miembros. Si hay delegaciones integrantes del Consejo Económico y Social que desean que las actividades del Fondo tengan un alcance más amplio, esas delegaciones deberían haber expuesto esa posición en el seno del FIDA y no en el Consejo.

55. La delegación de Francia no puede aceptar la enmienda propuesta por Argelia habida cuenta de la posición que ya asumió en las deliberaciones que condujeron al establecimiento del FIDA. Tanto las delegaciones representadas en el Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales como los representantes del FIDA han hecho ya muchas concesiones que han permitido lograr un frágil equilibrio cuyas bases es necesario respetar plenamente, sobre todo teniendo presente que siempre se consideró que el acuerdo constituía un todo indivisible.

56. El Sr. KHAMIS (Argelia) dice que, después de haber escuchado las tres últimas intervenciones, debe hacer algunas aclaraciones. En primer término, hace presente que las negociaciones en ningún momento quedaron concluidas y recuerda a los miembros del Comité de Negociaciones que la delegación de Argelia hizo hincapié oportunamente en que asignaba tal importancia al problema que no podía adoptar una decisión definitiva en el marco del Comité de Negociaciones. Recuerda, además, que, en su momento, otras delegaciones también formularon ciertas reservas al artículo en cuestión.

57. Si bien es cierto que la delegación de Argelia hizo presente que no pedía que su enmienda se sometiera a votación — en el convencimiento de que sería aprobada por unanimidad — ello no implica que no siga insistiendo en ella.

58. El orador señala que el FIDA sólo otorga préstamos a los países en desarrollo que son miembros y a las organizaciones intergubernamentales de que dichos países son miembros. Ahora bien, no se trata de que la delegación de Argelia propugne que el Fondo otorgue préstamos a los movimientos de liberación ni a los territorios en fideicomiso. Con todas las restricciones que el artículo XI impone a la prestación de asistencia por parte del Fondo — restricciones destinadas, por otra parte, a impedir que el Fondo otorgue préstamos a los movimientos de liberación, a Namibia, a Rhodesia, a los refugiados namibianos y rhodesios — el orador no comprende que se interprete su enmienda en el sentido de que la delegación de Argelia desea que el Fondo otorgue préstamos a la OLP, a la SWAPO, a la ZAPU o a la ZANU, entre otras. Se trata, simplemente, de que el Fondo, en su carácter de organismo especializado y en el contexto del tema 23 del programa provisional del 63° período de sesiones (E/L.1757), titulado “Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas” debe cooperar con la Asamblea General y el Consejo Económico y Social en la aplicación de esa Declaración.

59. El Sr. AL-HUSSAMY (República Árabe Siria) apoya sin reservas la enmienda de Argelia y comparte la inquietud planteada por la delegación de Yugoslavia, ya que estima que todos los países que no son miembros del Comité deben tener la oportunidad de consultar con sus respectivos gobiernos y que no se puede aprobar el proyecto de acuerdo sin haberlo examinado detenidamente. El orador propone, en consecuencia, que se enmiende el texto de la Argentina para que diga que el Consejo Económico y Social hace suyo “en principio” o “provisionalmente” el proyecto de acuerdo. Podría agregarse un tercer párrafo que dijera

“pide al Secretario General que envíe el proyecto de acuerdo de relaciones a los gobiernos para que formulen observaciones”, recalando que la Asamblea General debe aprobarlo en su trigésimo segundo período de sesiones.

60. El Sr. OLIVERI LOPEZ (Argentina) da lectura al nuevo texto, que se ha redactado con espíritu de transacción:

“El Consejo Económico y Social toma nota con reconocimiento del informe del Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales (E/5924) y decide transmitir el proyecto de acuerdo de relaciones entre las Naciones Unidas y el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola propuesto por el Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales al FIDA para su aprobación.”

61. El Sr. BARCELO (México) apoya la propuesta de la Argentina, ya que en ella se tiene debidamente en cuenta la preocupación de México, es decir, que las negociaciones no están definitivamente cerradas.

62. El Sr. KHAMIS (Argelia) solicita que, en caso de que se apruebe por consenso la propuesta de Argentina, figure la enmienda de Argelia en el material que se enviará al FIDA.

63. El Sr. NAKAMURA (Japón) dice que, habida cuenta de que el proyecto de acuerdo de relaciones que el Comité tiene ante sí es fruto de extensas negociaciones y representa un texto de transacción, espera que el Consejo lo apruebe, dejando constancia del derecho de los miembros del Consejo a adoptar en una etapa posterior la posición definitiva que desearan en relación con el proyecto de acuerdo y de la enmienda propuesta por la delegación de Argelia. Asimismo, sugiere que la delegación de la Argentina trate de encontrar un texto que sea aceptable para todas las delegaciones.

64. El Sr. PATTISON (Reino Unido) dice que su país, que no es miembro del Comité de Negociaciones, espera que el Consejo tome nota del acuerdo de relaciones y lo remita al FIDA para su aprobación. Encuentra aceptable la propuesta de la delegación de la Argentina.

65. El Sr. VAN BUUREN (Países Bajos) coincide con lo dicho por el representante del Reino Unido y señala que el texto propuesto por la Argentina es perfectamente aceptable para su delegación.

66. El PRESIDENTE da lectura al texto presentado por la Argentina, con una pequeña adición, con lo que diría lo siguiente:

“El Consejo Económico y Social

“Toma nota con reconocimiento del informe del Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales (E/5924) y decide transmitir al Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola:

“a) El proyecto de acuerdo de relaciones entre las Naciones Unidas y el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola propuesto por el Comité de Negociaciones con los Organismos Intergubernamentales, para su aprobación;

“b) El acta resumida del debate del Consejo sobre esta cuestión.”

67. El Sr. PARSI (Irán) acota que desde el punto de vista técnico el Comité de Negociaciones aprobó el texto y por consiguiente propone que en el texto que se acaba de leer se reemplace la palabra “propuesto” por “aprobado”.

68. El Sr. AL HUSSAMY (República Árabe Siria) apoya la propuesta.

69. El Sr. MADEY (Yugoslavia) dice que está de acuerdo con el texto de la Argentina como asimismo con el texto leído por el Presidente, pero disiente totalmente con la delegación del Irán en cuanto a que el proyecto de acuerdo haya sido aprobado, ya que cada uno de los miembros del Comité se reservó su derecho de adoptar una posición definitiva en una etapa posterior. Por consiguiente considera que el texto leído por el Presidente es una buena solución de avenencia.

70. El Sr. KHAMIS (Argelia) está totalmente de acuerdo con lo expuesto por el representante de Yugoslavia.

71. El PRESIDENTE dice que de no haber objeciones entenderá que el Consejo está dispuesto a aprobar el texto de decisión tal como fue leído por la Presidencia.

Queda aprobado el proyecto de decisión propuesto por el Presidente (decisión 241 (LXII)).

72. El Sr. AMIRDZHANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que en relación con la decisión que acaba de adoptarse quiere recordar que la Unión Soviética no participa en el FIDA y que su posición con respecto al Fondo ha sido expresada a menudo en otros órganos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas. Si se hubiera votado sobre el proyecto la Unión Soviética se habría abstenido.

TEMA 1 DEL PROGRAMA

Aprobación del programa y otras cuestiones de organización (conclusión*)

Participación de una organización intergubernamental en la labor del Consejo (E/5983)

73. El PRESIDENTE, tras señalar a la atención del Consejo la nota de la Mesa (E/5983) relativa a la solicitud de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales de que el Consejo proceda a su designación de conformidad con el artículo 79 del Reglamento dice que la Mesa recomienda que esta organización sea designada para participar, en forma especial, sin derecho a voto, en las deliberaciones del Consejo sobre cuestiones que caigan dentro de la esfera de actividades de la organización. De no haber objeciones entenderá que el Consejo desea aprobar la recomendación de la Mesa.

Así queda acordado (decisión 239 (LXII))

* Reanudación de los trabajos de la 2048a. sesión.

Investigaciones realizadas dentro del sistema de las Naciones Unidas sobre el papel y la posición de la mujer en el desarrollo (E/5914)

74. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo desea tomar nota del informe del Secretario General sobre la marcha de los trabajos relativos a las investigaciones realizadas dentro del sistema de las Naciones Unidas sobre el papel y la posición de la mujer en el desarrollo y sobre los medios y procedimientos de organizar y financiar investigaciones complementarias (E/5914).

Así queda acordado (decisión 240 (LXII)).

TEMA 16 DEL PROGRAMA

**Examen del programa provisional
del 63° período de sesiones (E/L.1757)**

75. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que a consecuencia de las decisiones adoptadas por el Consejo en el presente período de sesiones, como asimismo a causa de otras de sus actuaciones deben introducirse algunos cambios en el proyecto de programa provisional presentado por la Secretaría (E/L.1757). En primer lugar señala que deberá agregarse una nota de pie de página al tema 9 "Universidad de las Naciones Unidas" para indicar que el tema se examinará en la continuación del período de sesiones a fin de ajustarse al ciclo de reuniones del Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas, organismo que se reunirá después de realizado el 63° período de sesiones del Consejo. Por otra parte, y en vista de las decisiones adoptadas respecto del acuerdo con el FIDA, será necesario cambiar el título del tema 26 y devolverlo a su forma original según quedó aprobada en el período de sesiones de organización antes de que se decidiera dividir el examen de la cuestión entre los períodos de sesiones 62° y 63°. Por consiguiente el título dirá nuevamente "Acuerdos entre las Naciones Unidas y las organizaciones intergubernamentales". Al considerar dicho tema el Consejo examinará los acuerdos con el FIDA y con la Organización Mundial de Turismo.

76. Durante el actual período de sesiones el Consejo tiene ante sí una carta dirigida al Presidente del Consejo Económico y Social por el Presidente del Comité de Derechos Humanos (E/5929) en la que se señala que el Comité, que debe informar a la Asamblea General a través del Consejo Económico y Social, ha decidido celebrar su segundo período de sesiones entre el 11 y el 31 de agosto de 1977. Habida cuenta de ello, será necesario agregar un tema que se examinará en la continuación del presente período de sesiones y cuyo título sería "Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos: informe del Comité de Derechos Humanos".

77. El Sr. ALFONSO MARTINEZ (Cuba) considera atinadas la primera y la tercera de las modificaciones al documento E/L.1757 sugeridas por el Secretario del Consejo. En cuanto a la modificación del actual tema 26 del programa provisional se pregunta si las razones que guiaron a la Secretaría para sugerir esas modificaciones tienen peso suficiente como para incluir dos cuestiones tan importantes en un solo tema. Le interesaría conocer cuáles son las conveniencias de tipo práctico que esa propuesta pudiera tener para el Consejo.

78. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) recuerda que al aprobar el programa de trabajo para todo el año en el período de sesiones de organización el Consejo decidió que en el programa del 63° período de sesiones se incluyera un solo tema bajo el cual se considerarían ambos acuerdos. Subsiguientemente se decidió que el acuerdo con el FIDA se examinaría en el 62° período de sesiones y por consiguiente, dicho tema se incluyó en el programa de ese período de sesiones y el programa provisional para el 63° período de sesiones se modificó en la suposición de que en él se examinaría solamente el acuerdo con la Organización Mundial de Turismo. Teniendo en cuenta que según lo actuado en el 62° período de sesiones, en su 63° período de sesiones el Consejo deberá considerar ambos acuerdos, la Secretaría estimó que el Consejo desearía dar al tema 26 el título original, aprobado en enero.

79. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo decide aprobar el proyecto de programa provisional del 63° período de sesiones (E/L.1757) con las modificaciones introducidas por la Secretaría.

Así queda acordado³.

80. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, considerará que el Consejo decide aprobar en forma provisional el documento sobre organización de los trabajos del 63° período de sesiones (E/L.1766) en el entendimiento de que se adoptará una decisión definitiva al iniciarse el período de sesiones, tal como se hizo en el 62° período de sesiones.

Así queda acordado.

Clausura del período de sesiones

81. El PRESIDENTE declara clausurado el 62° período de sesiones del Consejo Económico y Social.

Se levanta la sesión a las 18,30 horas.

³ El programa provisional del 63° período de sesiones fue distribuido ulteriormente como documento E/5990.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور النشر في جميع أنحاء العالم - استعلم عنها من المكتبة التي تفضلونها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何取得联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.